

**PHILIPS**

**AVENT**

SCF291  
SCF293

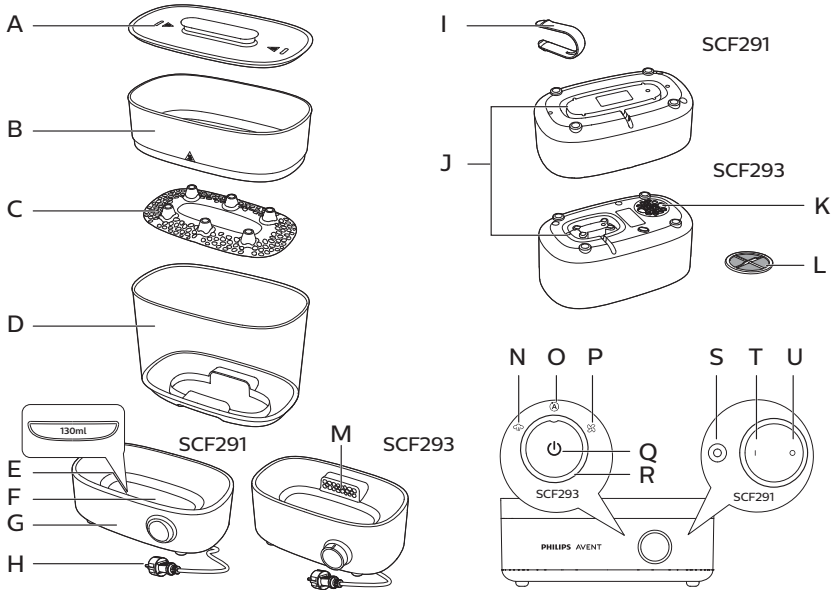


ENGLISH	3
БЪЛГАРСКИ	21
ČEŠTINA	40
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	59
EESTI	78
HRVATSKI	96
MAGYAR	114
ҚАЗАҚША	132
LIETUVIŠKAI	151
LATVIEŠU	169
МАКЕДОНСКИ	188
POLSKI	207
ROMÂNĂ	226
РУССКИЙ	244
SLOVENSKY	263
SLOVENŠČINA	282
SHQIP	300
SRPSKI	318
УКРАЇНСЬКА	336

# Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description



A	Lid with grip	F	Heating element with water reservoir
B	Small basket	G	Base unit
C	Bottom plate for large basket	H	Power cord
D	Large basket with drip tray	I	Tongs
E	Maximum water level indicator	J	Cord storage

### SCF293

K	Filter cover	O	Auto mode
L	Filter	P	Dry mode
M	Air outlet	Q	On/off button
N	Sterilize mode	R	Control knob with progress indicator lights

### SCF291

S	On/off indicator light	U	Power off button
T	Power on button		

**Note:** You can find the type number of your sterilizer on the bottom of the appliance.

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

---

### Danger

- Never immerse the base, the power cord or the mains plug in water or any other liquid.
- Failure to follow the descaling instructions may cause irreparable damage.
- Never disassemble the base to avoid the risk of electric shock.

---


### Warning

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord or the appliance itself is damaged.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- There are no serviceable parts inside the electric steam sterilizer. Do not attempt to open, service or repair the electric steam sterilizer yourself.
- The appliance becomes extremely hot during operation and may cause burns if it is touched.

- Beware of hot steam that comes out of the vent in the lid or when you remove the lid. Steam can cause burns.
- Do not touch the base, the baskets and the lid during or shortly after operation because they are very hot. Only lift the lid by its grip.
- Never move or open the appliance when it is in use or when the water in it is still hot.
- Never place items on top of the appliance when it is in use.
- Only use water without any additives.
- Do not put bleach or other chemicals in the appliance.
- Do not pour water over the indication on reservoir or 130 ml/4.5 oz water.
- Only sterilize baby bottles and other items that are suitable for sterilizers. Check the user manual of the items you want to sterilize, to make sure they are suitable for sterilizers.
- If you want to stop the operation, press power off button (for SCF291) or press the on/off button (for SCF293) to turn off the appliance.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not misuse the sterilizer for other than its intended use to avoid potential injury.

---

## Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not expose the appliance to extreme heat or direct sunlight.
- Always let the appliance cool down before you move or store it.
- The accessible surfaces may become hot during use. 
- Do not sterilize very small items which can fall through the holes in the bottom of the basket.

## 6 English

- Never place items directly on the heating element when the appliance is switched on.
- Do not use the appliance if it has fallen or is damaged in any way. Take it to an authorized Philips service center for repair.
- Always place and use the appliance on a dry, stable, level and horizontal surface.
- Do not place the appliance on a hot surface.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Always pour any remaining water out of the appliance after use and when the appliance has cooled down.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Environmental conditions, such as temperature and altitude, may affect the functioning of this appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Always disconnect the device from supply if it's left unattended.




### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

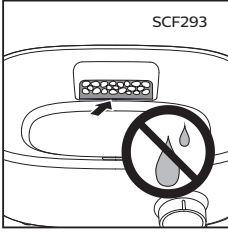
## Getting to know the settings

**Note: Before you sterilize bottles and other items, clean them first.**

Only place items in the sterilizer which are suitable for sterilizing. Do not sterilize items that are filled with liquid, e.g. a teether with cooling fluid.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilize</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sterilize mode is for sterilizing baby items.</li> <li>• A sterilizing cycle takes approximately 10 minutes.</li> <li>• Heating up takes approximately 4 minutes and sterilizing takes approximately 6 minutes.</li> <li>• Make sure to pour exactly 130 ml/4.5 oz distilled water directly into the water reservoir of the base .</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Auto (SCF293 only)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto mode is for sterilizing and drying baby items in one go.</li> <li>• An auto cycle takes approximately 40 minutes.</li> <li>• When you use the “Auto” mode, the appliance starts sterilizing first and then drying will start automatically. The sterilizing cycle takes approximately 10 minutes, and the drying cycle takes approximately 30 minutes.</li> <li>• Make sure to pour exactly 130 ml/4.5 oz distilled water directly into the water reservoir of the base .</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Dry (SCF293 only)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dry mode is for drying baby items.</li> <li>• A drying cycle takes approximately 30 minutes.</li> <li>• When you dry baby items, do not add water to the water reservoir of the base.</li> </ul>

## Things to Note



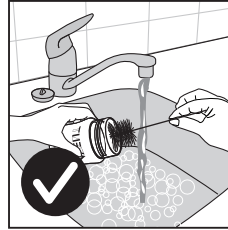
- Don't pour water into the air outlet.



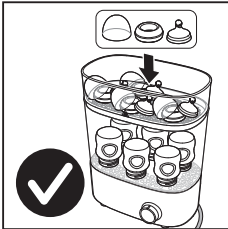
- Don't immerse the base unit in water.



- Use 130 ml/4.5 oz distilled water.



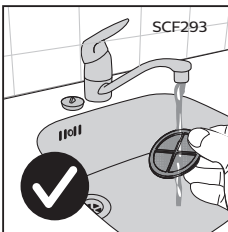
- Clean the items beforehand.



- Disassemble all parts completely and place them with openings pointing down.



- Pour out the remaining water from large basket after each use.



- Clean the filter every 4 weeks.



- Descal the sterilizer every 4 weeks.

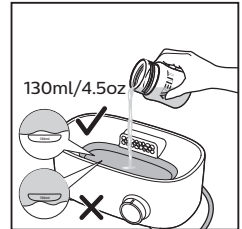
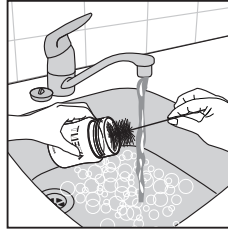


## Before first use

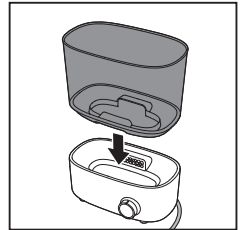
When you use the appliance for the first time, we advise you to let it complete one sterilization process with empty baskets.

- 1 Use a clean baby bottle and pour exactly 130 ml/4.5 oz distilled water directly into the water reservoir of the base.

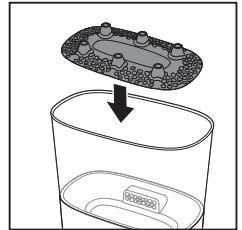
**Tip:** Using distilled water can minimize the formation of limescale on heating element. For more information on limescale, see section “Descaling”.



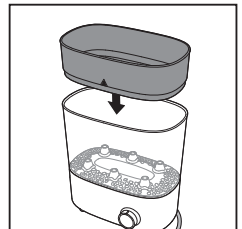
- 2 Place the large basket on the base.



- 3 Place the bottom plate in the large basket.

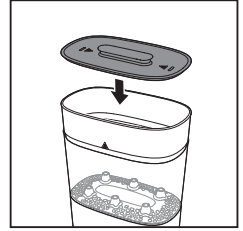


- 4 Place the small basket on the large basket.

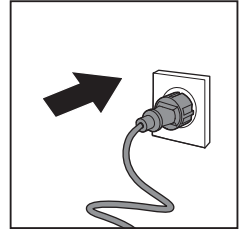


## 10 English

5 Place the lid on top of the small basket.



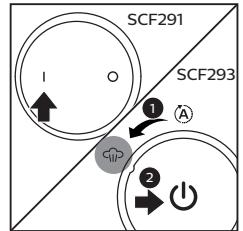
6 Put the plug in the wall socket.



7 SCF291: Press the power on button to switch on the appliance.  
SCF293: Turn the on/off button to “Sterilize” mode. Then press it to switch on the appliance.

**Note: If you plug in the appliance after you have pressed the power on button, the sterilizer starts working immediately. You can switch it off by pressing power off button.**

**Caution: The base, the baskets and the lid become hot during or shortly after operation.**



### SCF291

- The on/off indicator light lights up to indicate that the appliance starts sterilizing.
- When the sterilization process is finished, the light goes off and the appliance switches off automatically.

### SCF293

- The entire progress indicator lights flash to show the appliance is sterilizing.
- When the sterilization process is finished, the lights go off and the appliance switches off automatically.
- You can turn the on/off button to “Dry” mode to dry the appliance. It takes approximately 30 minutes to complete the drying cycle.

8 After the appliance has cooled down completely, remove the lid, the small basket, the bottom plate, the large basket and wipe them dry.

**Note: When you remove the large basket from the base, be aware of the remaining water on the base drip tray.**

9 Let the appliance cool down completely for approximately 10 minutes before you use it again.

**Note: The appliance does not work for 10 minutes after a sterilizing cycle. It needs to cool down first.**

## Preparing for use

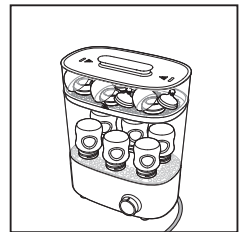
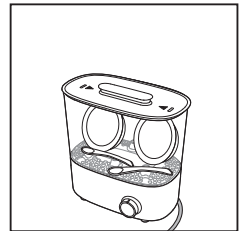
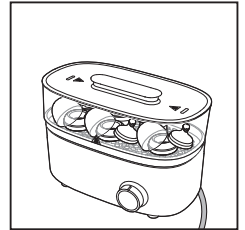
### Preparing for sterilizing

Before you put the items to be sterilized in the sterilizer, clean them thoroughly in the dishwasher or clean them by hand with hot water and some liquid dishwashing detergent.

### Assembling the sterilizer

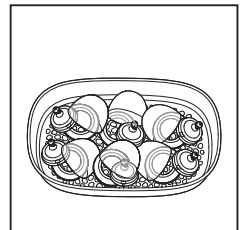
There are several ways to assemble the sterilizer.

- 1 With only the small basket on the base to sterilize small items such as soothers.
  
- 2 With only the large basket on the base to sterilize medium-sized items such as breast pumps, toddler plates or toddler cutlery.
  
- 3 With the large basket and the small basket on the base to sterilize up to six 330 ml/11 oz bottles. Place the bottles upside down in the large basket and place the bottle dome caps, screw rings and teats in the small basket.



**Note:** When you fill the small basket, put screw rings on the bottom, place the teats and the bottle caps loosely on top of the screw rings.

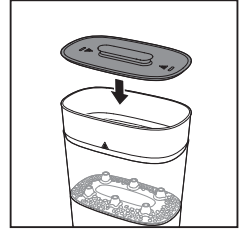
**Note:** Make sure all parts that need to be sterilized are completely disassembled and place them in the basket with their openings pointing down to prevent them from filling up with water.



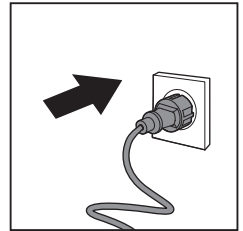
## Using the appliance

### Sterilizing (SCF291 and SCF293)

- 1 Pour water directly into the water reservoir of the base (see section “Before first use”).
- 2 Assemble the sterilizer (see section “Assembling the sterilizer”) and place the items to be sterilized in it.
- 3 Place the lid on top of the small or large basket.



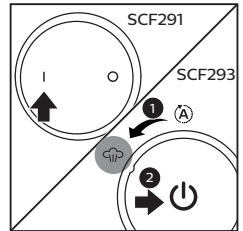
- 4 Put the plug in the wall socket.



- 5 SCF291: Press the power on button to switch on the appliance.  
SCF293: Turn the on/off button to “Sterilize” mode. Then press it to switch on the appliance.

**Caution: The base, the baskets and the lid become hot during or shortly after operation.**

**Note: You can switch the appliance off by pressing the power off button.**



#### SCF291

- The on/off indicator light lights up to indicate that the appliance starts sterilizing.
- When the sterilization process is finished, the light goes off and the appliance switches off automatically.

#### SCF293

- The entire progress indicator lights flash to show the appliance is sterilizing.
- When the sterilization process is finished, the lights go off and the appliance switches off automatically.

- 6 Remove the lid.

Wait until the appliance has cooled down before you remove the lid.  
Be careful. Hot steam may come out of the sterilizer.

- 7 Remove the bottles and other items from the basket. Use the tongs to remove the smaller items.

Be careful. The sterilized items may still be hot.

**Note: Make sure you wash your hands thoroughly before you touch the sterilized items.**

- 8 Unplug the appliance and wait until the appliance has cooled down completely.  
9 Remove the small basket and large basket.

**Note: When you remove the large basket, be aware of the remaining water on the base drip tray.**

**Note: The drip tray is designed for catching milk or food residue from the items to avoid going into the water reservoir of the base. This is to optimize the sterilizing performance and make the heating element easy to clean.**

- 10 Detach the bottom plate from the large basket. Pour out any remaining water from the large basket drip tray and clean it (see section “Cleaning”).  
11 Pour out any remaining water from the water reservoir and wipe it dry.

**Note: The appliance does not work for 10 minutes after a sterilizing cycle. It needs to cool down first.**

---

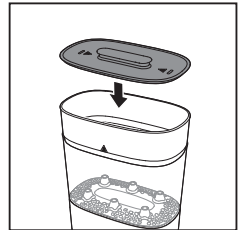
## Auto – Sterilizing + Drying (SCF293)

- 1 Pour water directly into the water reservoir of the base (see section “Before first use”).  
2 Assemble the sterilizer (see section “Assembling the sterilizer”) and place the items to be sterilized in it.

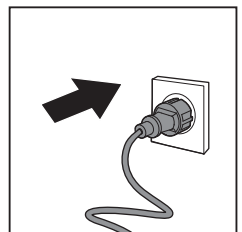
**Note: Make sure all the items are completely disassembled and placed in the basket with their openings pointing down for effective drying.**

**Be careful. Hot steam will come out of the sterilizer when drying starts.**

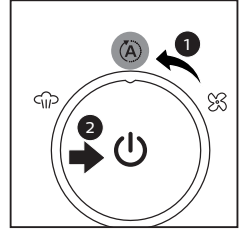
- 3 Place the lid on top of the small or large basket.



- 4 Put the plug in the wall socket.



- 5 Turn the on/off button to “Auto” mode. Then press it to switch on the appliance.
- The appliance starts sterilizing first. The entire progress indicator lights flash to show the appliance is sterilizing.
  - After that, drying will start automatically. The progress indicator lights flash and off gradually to show the appliance is drying.
  - When the whole process is finished, the lights go off and the appliance switches off automatically.



**Caution: The base, the baskets and the lid become hot during or shortly after operation.**

- 6 Remove the lid.
- 7 Remove the bottles and other items from the basket. Use the tongs to remove the smaller items.

Be careful. The sterilized items may still be hot.

***Note: Make sure you wash your hands thoroughly before you touch the sterilized items.***

***Note: The drying result may vary depends on the ambient temperature, ambient humidity and loading of sterilizer. You can run one more drying cycle if necessary.***

- 8 Unplug the appliance and wait until the appliance has cooled down completely.
- 9 Remove the small basket and large basket.

***Note: When you remove the large basket, be aware of the remaining water on the base drip tray.***

- 10 Detach the bottom plate from the large basket. Pour out any remaining water from the large basket drip tray and clean it (see section “Cleaning”).

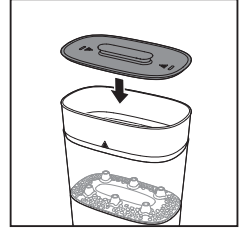
## Drying (SCF293)

- 1 Assemble the sterilizer (see section “Assembling the sterilizer”) and place the items to be dried in it.

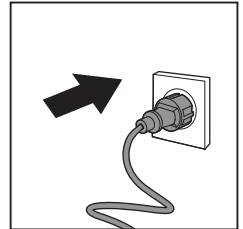
**Note: Make sure all the items are completely disassembled and placed in the basket with their openings pointing down for effective drying.**

**Be careful. Hot steam will come out of the sterilizer when drying starts.**

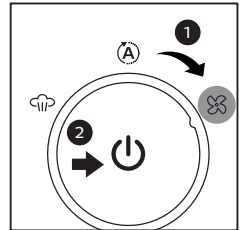
- 2 Place the lid on top of the small or large basket.



- 3 Put the plug in the wall socket.



- 4 Turn the on/off button to “Dry” mode. Then press it to switch on the appliance.
  - Drying will start after about 30 seconds. The appliance warms up to produce warm air to dry items.
  - The progress indicator lights flash and off gradually to show the appliance is drying.
  - When the drying process is finished, the lights go off and the appliance switches off automatically.



**Caution: The base, the baskets and the lid become hot during or shortly after operation.**

- 5 Remove the lid.
- 6 Remove the bottles and other items from the basket. Use the tongs to remove the smaller items.

Be careful. The dried items may still be hot.

**Note: Make sure you wash your hands thoroughly before you touch the dried items.**

**Note: The drying result may vary depends on the ambient temperature, ambient humidity and loading of sterilizer. You can run one more drying cycle if necessary.**

- 7 Unplug the appliance and wait until the appliance has cooled down completely.

## Cleaning

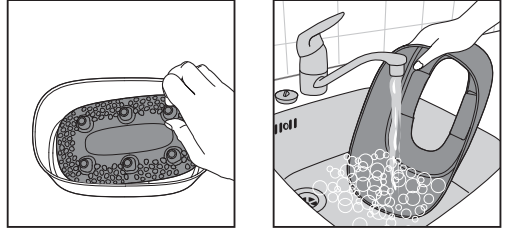
Do not use abrasive or aggressive cleaning agents (e.g. bleach) or a scouring pad to clean this appliance.

Never immerse the base and the power cord in water or any other liquid.

**Note: The sterilizer is not dishwasher-proof. The baskets, the bottom plate and the lid can be cleaned with hot water and liquid dishwashing detergent.**

- 1 Always unplug the appliance and let it cool down before you clean it.
- 2 Clean the base with a moist cloth.
- 3 Detach the bottom plate from the large basket.  
Pour out any remaining water from the large basket drip tray.

**Note: Water accumulates on the large basket drip tray after each sterilizing cycle. Pour out the remaining water from the large basket after each use.**



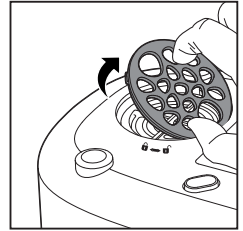
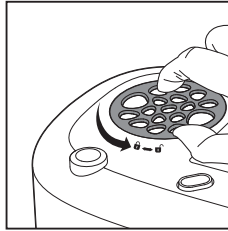
- 4 Clean the lid, the small basket, the bottom plate and the large basket in hot water with some liquid dishwashing detergent.

**Note: After cleaning, store the sterilizer in a clean and dry place.**

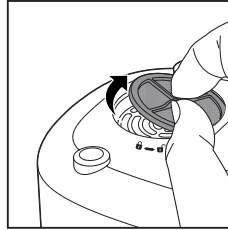


## Cleaning the filter (SCF293)

- 1 Detach the filter cover from the base.

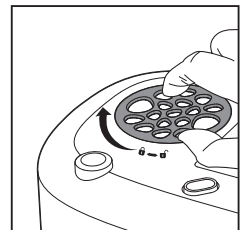
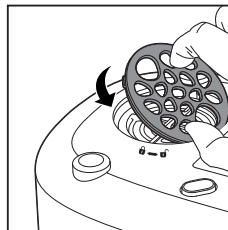
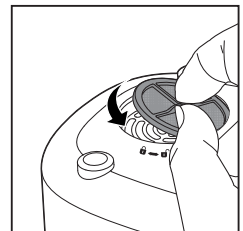
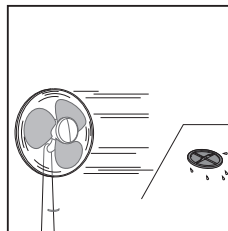


- 2 Take out the filter and clean it under tap water.



- 3 Let the filter air dry thoroughly. Put it back to the base and close the filter cover.

**Note:** Clean the filter at least every 4 weeks to ensure that it continues to filter effectively.



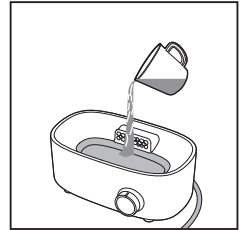
## Descaling

The sterilization process is extremely important to ensure the most hygienic standards for your baby. Limescale deposits can slow down the sterilization cycle and even impair its effectiveness.

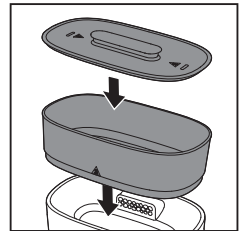
Limescale is the hard and chalky deposit. Depending on the water type in your area, limescale can have different appearances ranging from snow white looking powder to brownish stains. The harder the water, the faster scale builds up. It builds up in appliances as the residue of minerals naturally contained in water, which fail to evaporate when water is heated. Although it is not harmful as such, it is unsightly, hard to clean and can impair the operation of appliances or damage their components if allowed to build up.

Descalcify the sterilizer at least every 4 weeks to ensure it works efficiently.

- 1 Pour 90 ml/3 oz of white vinegar (5% acetic acid) and 30 ml/1 oz of water into the water reservoir.

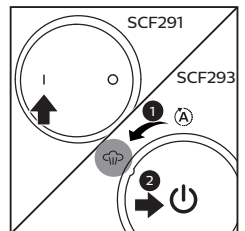


- 2 Place the small basket on the base. Place the lid on top of the small basket.

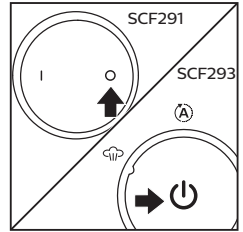
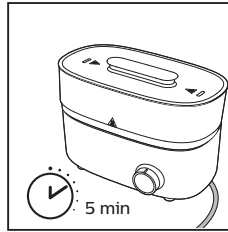


- 3 SCF291: Press the power on button to switch on the appliance.  
SCF293: Turn the on/off button to "Sterilize" mode. Then press it to switch on the appliance.

**Note:** Place the small basket on the base to prevent hot liquid from splashing out.



- 4 Let the appliance operate for 5 minutes, and then switch it off.  
 SCF291: Press the power off button to switch off the appliance.  
 SCF293: Press the on/off button to switch off the appliance.



- 5 Empty the water reservoir and rinse it thoroughly. If you still see traces of scale, remove it by sponge. Rinse again and wipe the base with a damp cloth.  
 6 Rinse the small basket and lid as well to remove vinegar solution.

**Note:** You can also use citric acid based descalers.

**Note:** Do not use other types of descalers.

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.philips.com](http://www.philips.com) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

## Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.



## Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Note:** This appliance needs to be descaled regularly for optimal performance. If you do not do this, the appliance may eventually stop working. In this case, repair is NOT covered by your warranty.

## Troubleshooting

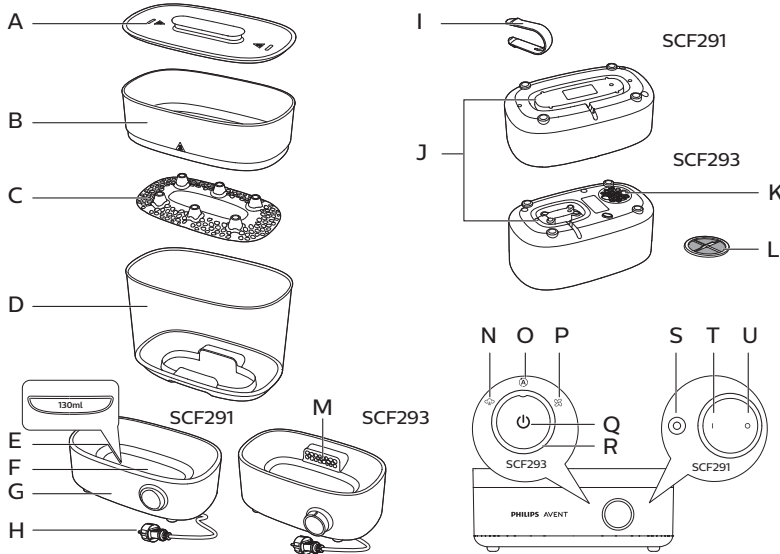
This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to resolve the problem with the information below, contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
When should I descale my sterilizer?	When you use the sterilizer, you may notice that there are small spots ranging from snow white to brownish appearing on the heating plate. This is a sign that your sterilizer should be descaled. In any case, the sterilizer should be descaled at least every 4 weeks to ensure that it continues to work effectively.
Why is the sterilizing time so short?	You did not add enough water for sterilizing. Pour exactly 130 ml/4.5 oz water directly into the water reservoir of the base.
Why is there still much water remaining on heating plate after sterilizing?	The heating plate may be blocked by the limescale. The sterilizer should be descaled at least every 4 weeks. See section “Descaling”.
Why is there a burning smell and burnt mark on the base?	<p>You may not have poured out the remaining water from the large basket drip tray regularly. Water accumulates on the large basket drip tray after each sterilizing cycle. Pour out any remaining water from large basket after each use.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Detach the bottom plate from the large basket. Pour out any remaining water from the large basket drip tray.</li> <li>2 Clean the bottom plate and the large basket in hot water with liquid dishwashing detergent.</li> </ol> <p>The items may be not cleaned thoroughly before sterilizing. Before you put the items to be sterilized in the sterilizer, clean them thoroughly in the dishwasher or by hand with hot water and liquid dishwashing detergent.</p>
Why does the sterilizer stop working?	The heating plate may be blocked by the limescale. The sterilizer should be descaled at least every 4 weeks. See section “Descaling”.
The items are still wet after drying.	<p>The items may still be wet due to different reasons:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambient temperature or humidity</li> <li>• Loading of sterilizer</li> <li>• The items stack too closely together</li> </ul> <p>Make sure hot air is able to circulate around the items to ensure effective drying. You can run one more complete drying cycle if necessary.</p>

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общо описание



A	Капак с дръжка	F	Нагревателен елемент с воден резервоар
B	Малка кошница	G	Основно тяло
C	Долна плоча за голяма кошница	H	Захранващ кабел
D	Голяма кошница с тава за отцеждане	I	Щипки
E	Индикатор за максимално ниво на водата	J	Отделение за прибиране на кабела

### SCF293

K	Капак на филтъра	O	Автоматичен режим
L	Филтър	P	Режим на изсушаване
M	Изходяща въздушна струя	Q	Бутон вкл./изкл.
N	Режим на стерилизиране	R	Регулиращ ключ със светлинни индикатори за прогрес

### SCF291

S	Светлинен индикатор за вкл./изкл.	U	Бутон за изключване
T	Бутон за включване		

**Забележка:** Можете да откриете номера на модела на стерилизатора отдолу на уреда.

## **Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

---

### **Опасност**

- Никога не потапяйте основата, хранващия кабел или щепсела във вода или каквато и да е друга течност.
- Неспазването на инструкциите за почистване на накип може да предизвика неотстраними повреди.
- За да избегнете опасност от електрически удар, не разглобявайте основата.

---

### **Предупреждение**


- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далеч от достъп на деца.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната ел. хранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, хранващият кабел или самият уред е повреден.
- За предотвратяване на опасност при повреда в хранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- В електрическия парен стерилизатор няма части, които могат да бъдат подменени. Не се опитвайте сами да отваряте, обслужвате или поправяте електрическия парен стерилизатор.

- Уредът се нагорещява много по време на работа и може да причини изгаряния при допир.
- Пазете се от горещата пара, която излиза през отвора на капака или когато свалите капака. Парата може да предизвика изгаряния.
- Не докосвайте основата, кошниците и капака по време на или малко след работа, тъй като са много горещи. Повдигайте капака само за дръжката.
- Не премествайте и не отваряйте уреда по време на работа или когато водата в него е все още гореща.
- Не поставяйте каквито и да е предмети върху уреда по време на работата му.
- Използвайте само вода без никакви добавки.
- Не слагайте в уреда белина или други химикали.
- Не наливайте вода над индикацията върху резервоара или 130 мл/4.5 унции вода.
- Стерилизирайте само бебешки бутилки и други предмети, подходящи за стерилизатори. Проверете в ръководството на потребителя за предметите, които искате да стерилизирате, за да се уверите, че те са подходящи за стерилизатори.
- Ако желаете да спрете работата, натиснете бутона за изключване (за SCF291) или бутона вкл./изкл. (за SCF293), за да изключите уреда.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не използвайте стерилизатора за цели, различни от тези, за които е предназначен, за да избегнете потенциално нараняване.

---

## Внимание

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.

- Не излагайте уреда на високи температури или пряка слънчева светлина.
- Винаги изчаквайте уреда да изстине, преди да го преместите или приберете.
- Външните повърхности може да се нагорещят, докато уредът работи. 
- Не стерилизирайте прекалено малки предмети, които могат да паднат през отворите на дъното на кошницата.
- Никога не поставяйте предмети директно върху нагревателния елемент, когато уредът е включен.
- Не използвайте уреда, ако е паднал или е повреден по някакъв начин. Занесете го в оторизиран сервиз на Philips за ремонт.
- Винаги поставяйте и използвайте уреда върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Не слагайте уреда върху гореща повърхност.
- Не оставяйте хранящия кабел да виси през ръба на масата или работната повърхност, върху която е поставен уредът.
- След употреба и след като уредът е изстинал, винаги изливайте останалата в него вода.
- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от електрическата мрежа, преди да сменяте приставки или да боравите с части, които се движат по време на работа.
- Условия на околната среда, като температура и надморска височина, може да окажат влияние върху работата на този уред.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда.
- Винаги изключвайте уреда от храняването, ако е оставен без надзор.



## Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни полета.

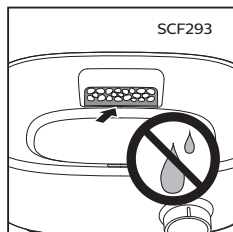
## Запознаване с настройките

**Забележка:** Преди да стерилизирате бутилки и други предмети, първо ги почистете.

Поставяйте в стерилизатора само предмети, които са подходящи за стерилизиране. Не стерилизирате предмети, които са пълни с течност, напр. дъвчалка с охлаждаща течност.

<p>Стерилизиране</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режимът на стерилизиране е за стерилизиране на бебешки предмети.</li> <li>• Цикълът на стерилизиране отнема приблизително 10 минути.</li> <li>• Загряването отнема приблизително 4 минути, а стерилизирането – приблизително 6 минути.</li> <li>• Налейте точно 130 мл/4.5 унции дестилирана вода директно във водния резервоар на основата.</li> </ul>
<p>Автоматично (само за SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматичният режим е за стерилизиране и сушене на бебешки предмети наведнъж.</li> <li>• Автоматичният цикъл отнема приблизително 40 минути.</li> <li>• Когато използвате режим "Автоматично", уредът първо започва стерилизиране и след това изсушаването ще започне автоматично. Цикълът на стерилизиране отнема приблизително 10 минути, а този на сушене – около 30 минути.</li> <li>• Налейте точно 130 мл/4.5 унции дестилирана вода директно във водния резервоар на основата.</li> </ul>
<p>Сушене (само за SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режимът на изсушаване е за сушене на бебешки предмети.</li> <li>• Цикълът на сушене отнема приблизително 30 минути.</li> <li>• Когато сушите бебешки предмети, не добавяйте вода във водния резервоар на основата.</li> </ul>

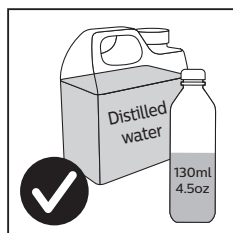
## Бележки



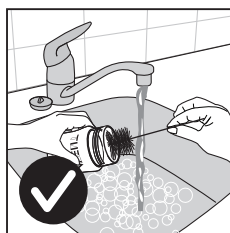
- Не изливайте вода в отвора за изходящ въздух.



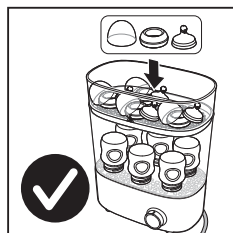
- Не потапяйте основния блок във вода.



- Използвайте 130 мл/4.5 унции дестилирана вода.



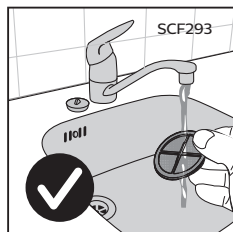
- Почиствайте предметите предварително.



- Разгلوبете всички части изцяло и ги поставете с отворите, насочени надолу.



- Изливайте останалата вода от голямата кошница след всяка употреба.



- Почиствайте филтъра на всеки 4 седмици.



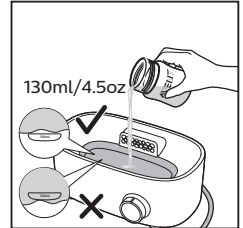
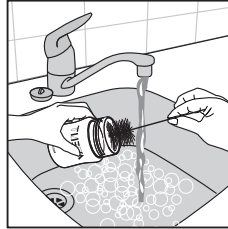
- Отстранявайте накипа от стерилизатора на всеки 4 седмици.

## Преди първата употреба

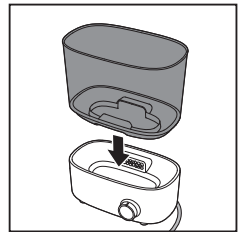
Когато използвате уреда за пръв път, съветваме ви да го оставите да завърши един процес на стерилизиране с празни кошници.

- 1 Използвайте чиста бебешка бутилка и налейте точно 130 мл/4.5 унции дестилирана вода директно във водния резервоар на основата.

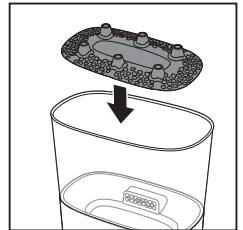
**Съвет:** Използването на дестилирана вода може да сведе до минимум образуването на варовик върху нагревателен елемент. За повече информация относно варовика вижте раздел "Премахване на накип".



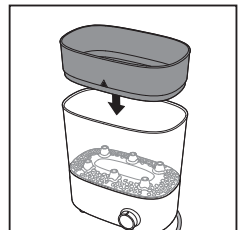
- 2 Поставете голямата кошница върху основата.



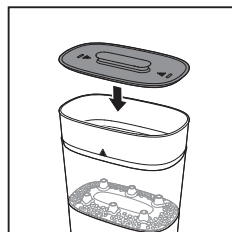
- 3 Поставете долната плоча в голямата кошница.



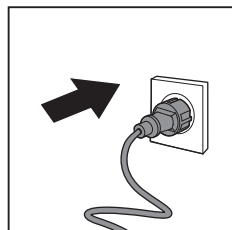
- 4 Поставете малката кошница върху голямата кошница.



5 Поставете капака върху малката кошница.



6 Включете щепсела в контакта.

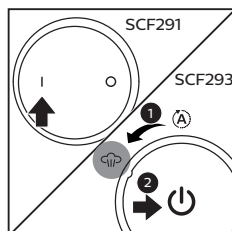


7 SCF291: Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.

SCF293: Завъртете бутона вкл./изкл. на режим "Стерилизиране". След това го натиснете, за да включите уреда.

**Забележка:** Ако включите уреда в контакта, след като сте натиснали бутона за включване, стерилизаторът ще започне да работи веднага. Можете да го изключите, като натиснете бутона за изключване.

**Внимание:** основата, кошниците и капакът се нагорещават по време на или малко след работа.



### SCF291

- Светлинният индикатор за вкл./изкл. светва, за да покаже, че уредът започва стерилизиране.
- Когато процесът на стерилизация приключи, светлината угасва и уредът се изключва автоматично.

### SCF293

- Целият индикатор за прогреса мига, за да покаже, че уредът стерилизира.
- Когато процесът на стерилизиране приключи, светлините угасват и уредът се изключва автоматично.
- Можете да настроите бутона за вкл./изкл. в режим "Сушене", за да изсушите уреда. Отнема около 30 минути, за да завършите цикъла на сушене.

8 След като уредът е изстинал напълно, свалете капака, малката кошница, долната плоча и голямата кошница и ги подсушете.

**Забележка:** Когато изваждате голямата кошница от основата, внимавайте за останалата вода в тавата за отцеждане на основата.

9 Оставете уреда да изстине напълно за около 10 минути, преди да го използвате отново.

**Забележка:** Уредът не работи за 10 минути след цикъл на стерилизиране. Първо трябва да се охлади.

## Подготовка за употреба

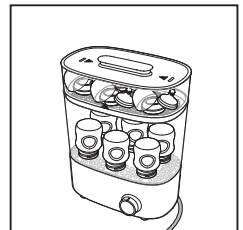
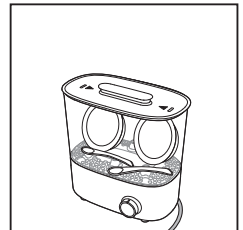
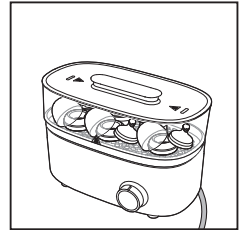
### Подготовка за стерилизиране

Преди да сложите предметите за стерилизиране в стерилизатора, ги почистете обстойно в съдомиялна машина или на ръка с гореща вода и малко течен препарат за съдове.

### Сглобяване на стерилизатора

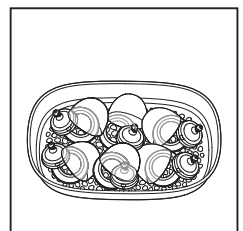
Има няколко начина за сглобяване на стерилизатора.

- 1 Само с малката кошница върху основата – за стерилизиране на малки предмети, като залъгалки.
- 2 Само с голямата кошница върху основата – за стерилизиране на средно големи предмети, като помпи за кърма, детски чинии и прибори за хранене.
- 3 С голямата и малката кошница на основата – за стерилизиране на до шест бутилки от 330 мл/11 унции. Поставете бутилките с лицето надолу в голямата кошница и поставете куполните капачки на бутилките, винтовите пръстени и бибероните в малката кошница.



**Забележка:** Когато пълните малката кошница, поставете винтовите пръстени на дъното, бибероните и капачките на бутилките свободно над винтовите пръстени.

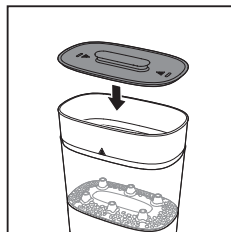
**Забележка:** Уверете се, че всички части, които трябва да се стерилизират, са напълно разглобени и ги поставете в кошницата с отворите им насочени надолу, за да избегнете пълненето им с вода.



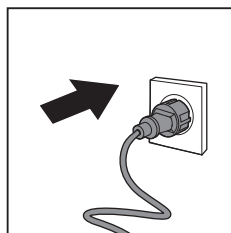
## Използване на уреда

### Стерилизиране (за SCF291 и SCF293)

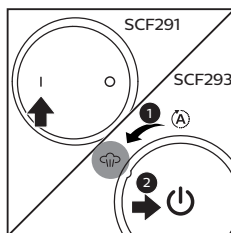
- 1 Налейте вода директно във водния резервоар на основата (вижте раздел "Преди първата употреба").
- 2 Сглобете стерилизатора (вижте раздел "Сглобяване на стерилизатора") и поставете предметите, които ще бъдат стерилизирани в него.
- 3 Поставете капака върху малката или голямата кошница.



- 4 Включете щепсела в контакта.



- 5 SCF291: Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.  
SCF293: Завъртете бутона вкл./изкл. на режим "Стерилизиране". След това го натиснете, за да включите уреда.



**Внимание: основата, кошниците и капакът се нагорещават по време на или малко след работа.**

**Забележка: Можете да изключите уреда, като натиснете бутона за изключване.**

#### SCF291

- Светлинният индикатор за вкл./изкл. светва, за да покаже, че уредът започва стерилизиране.
- Когато процесът на стерилизация приключи, светлината угасва и уредът се изключва автоматично.

#### SCF293

- Целият индикатор за прогреса мига, за да покаже, че уредът стерилизира.
- Когато процесът на стерилизиране приключи, светлините угасват и уредът се изключва автоматично.

## 6 Отворете капака.

Изчакайте уреда да изстине, преди да свалите капака.

Внимавайте. От стерилизатора може да излезе гореща пара.

## 7 Извадете бутилките и други предмети от кошницата. Използвайте щипките, за да извадите по-малките предмети.

Внимавайте. Стерилизираните предмети може да са все още горещи.

**Забележка: Не забравяйте да измиете ръцете си старателно, преди да докосвате стерилизираните предмети.**

## 8 Изключете уреда от контакта и изчакайте да се охлади напълно.

## 9 Извадете малката и голямата кошница.

**Забележка: Когато изваждате голямата кошница, внимавайте за останалата вода в тавата за отцеждане на основата.**

**Забележка: Тавата за отцеждане е предназначена за събиране на мляко или хранителни остатъци от предметите, за да се избегне навлизането им във водния резервоар на основата. Това е за оптимизиране на ефективността на стерилизирането и улесняване на почистването на нагревателния елемент.**

## 10 Отстранете долната плоча от голямата кошница. Излейте останалата вода от тавата за отцеждане на голямата кошница и я почистете (вижте раздел "Почистване").

## 11 Излейте останалата вода от водния резервоар и го подсушете.

**Забележка: Уредът не работи за 10 минути след цикъл на стерилизиране. Първо трябва да се охлади.**

---

## Автоматично – Стерилизиране + Сушене (SCF293)

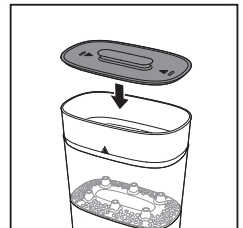
## 1 Налейте вода директно във водния резервоар на основата (вижте раздел "Преди първата употреба").

## 2 Сглобете стерилизатора (вижте раздел "Сглобяване на стерилизатора") и поставете предметите, които ще бъдат стерилизирани в него.

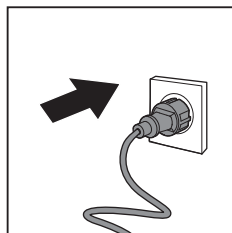
**Забележка: Уверете се, че всички предмети са напълно разглобени и поставени в кошницата с отворите, насочени надолу, за ефективно изсушаване.**

**Внимавайте. Гореща пара ще излезе от стерилизатора, когато започне сушенето.**

## 3 Поставете капака върху малката или голямата кошница.

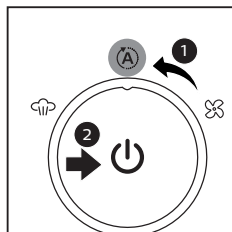


4 Включете щепсела в контакта.



5 Завъртете бутона вкл./изкл. на режим "Автоматично". След това го натиснете, за да включите уреда.

- Уредът първо започва стерилизиране. Целият индикатор за прогреса мига, за да покаже, че уредът стерилизира.
- След това изсушаването ще започне автоматично. Индикаторните светлини за прогреса мигат и изгасват постепенно, за да покажат, че уредът суши.
- Когато целият процес приключи, светлините угасват и уредът се изключва автоматично.



**Внимание: основата, кошниците и капакът се нагорещават по време на или малко след работа.**

6 Отворете капака.

7 Извадете бутилките и други предмети от кошницата. Използвайте щипките, за да извадите по-малките предмети.

Внимавайте. Стерилизираните предмети може да са все още горещи.

***Забележка: Не забравяйте да измиете ръцете си старателно, преди да докосвате стерилизираните предмети.***

***Забележка: Резултатът от сушенето може да варира в зависимост от температурата и влажността на околната среда и от това колко пълен е стерилизаторът. Можете да изпълните още един цикъл на сушене, ако е необходимо.***

8 Изключете уреда от контакта и изчакайте да се охлади напълно.

9 Извадете малката и голямата кошница.

***Забележка: Когато изваждате голямата кошница, внимавайте за останалата вода в тавата за отцеждане на основата.***

10 Отстранете долната плоча от голямата кошница. Излейте останалата вода от тавата за отцеждане на голямата кошница и я почистете (вижте раздел "Почистване").



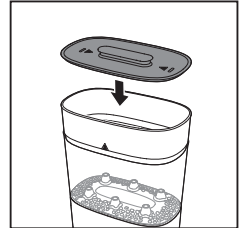
## Сушене (SCF293)

- 1 Сглобете стерилизатора (вижте раздел "Сглобяване на стерилизатора") и поставете предметите, които трябва да се изсушат в него.

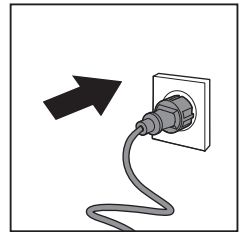
**Забележка:** Уверете се, че всички предмети са напълно разглобени и поставени в кошницата с отворите, насочени надолу, за ефективно изсушаване.

**Внимавайте.** Гореща пара ще излезе от стерилизатора, когато започне сушенето.

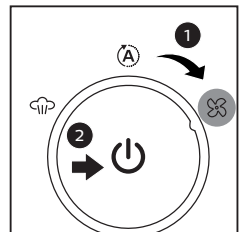
- 2 Поставете капака върху малката или голямата кошница.



- 3 Включете щепсела в контакта.



- 4 Завъртете бутона вкл./изкл. на режим "Сушене". След това го натиснете, за да включите уреда.
  - Изсушаването ще започне след около 30 секунди. Уредът се загрева, за да произвежда топъл въздух за изсушаване на предметите.
  - Индикаторните светлини за прогреса мигат и изгасват постепенно, за да покажат, че уредът суши.
  - Когато процесът на сушене приключи, светлините угасват и уредът се изключва автоматично.



**Внимание:** основата, кошниците и капакът се нагорещават по време на или малко след работа.

- Отворете капака.
- Извадете бутилките и други предмети от кошницата. Използвайте щипките, за да извадите по-малките предмети.

Внимавайте. Изсушените предмети може да са все още горещи.

**Забележка: Не забравяйте да измиете ръцете си старателно, преди да докосвате сухите предмети.**

**Забележка: Резултатът от сушенето може да варира в зависимост от температурата и влажността на околната среда и от това колко пълен е стерилизаторът. Можете да изпълните още един цикъл на сушене, ако е необходимо.**

- Изключете уреда от контакта и изчакайте да се охлади напълно.

## Почистване

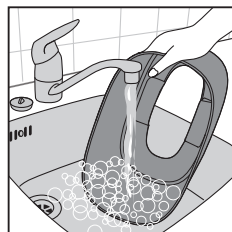
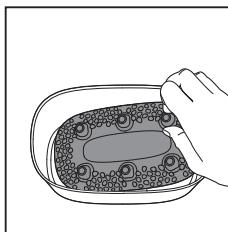
Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати (напр. белина) или гъба с абразивна повърхност за почистване на този уред.

Никога не потапяйте основата и хранящия кабел във вода или друга течност.

**Забележка: Стерилизаторът не е подходящ за миене в съдомиялна машина. Кошниците, долната плоча и капакът могат да бъдат почистени с гореща вода и течен препарат за миене на съдове.**

- Преди да почиствате уреда, винаги го изключвайте от контакта и го оставяйте да изстине.
- Почиствайте основата с влажна кърпа.
- Отстранете долната плоча от голямата кошница.  
Излейте останалата вода от тавата за отцеждане на голямата кошница.

**Забележка: Водата се натрупва в тавата за отцеждане на голямата кошница след всеки цикъл на стерилизиране. Изливайте останалата вода от голямата кошница след всяка употреба.**

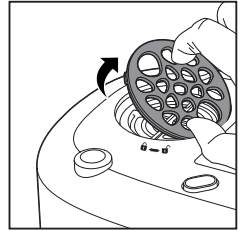
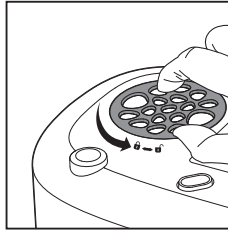


- Почистете капака, малката кошница, долната плоча и голямата кошница в гореща вода с течен препарат за миене на съдове.

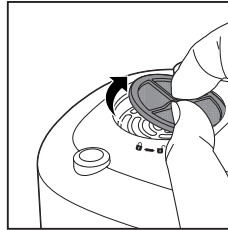
**Забележка: След почистване съхранявайте стерилизатора на чисто и сухо място.**

## Почистване на филтъра (за SCF293)

1 Отстранете капака на филтъра от основата.

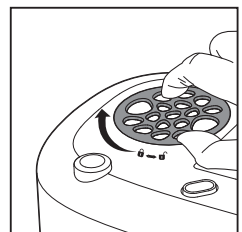
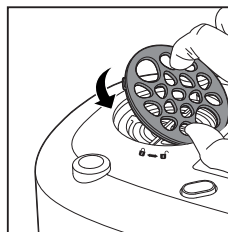
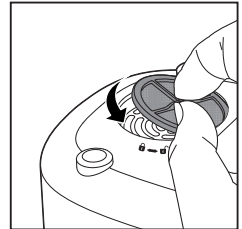
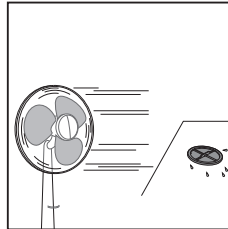


2 Извадете филтъра и го почистете под течаща вода.



3 Оставете филтъра да изсъхне добре на въздух. Поставете го обратно в основата и затворете капака на филтъра.

**Забележка:** Почиствайте филтъра поне на всеки 4 седмици, за да сте сигурни, че той продължава да филтрира ефективно.

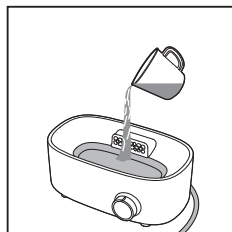


## Премахване на накип

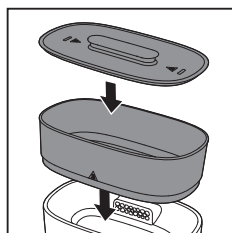
Процесът на стерилизиране е изключително важен за осигуряване на най-високите хигиенни стандарти за вашето бебе. Отлаганията от варовик могат да забавят цикъла на стерилизиране и дори да влошат неговата ефективност. Варовикът е твърдо и варовито отлагане. В зависимост от типа на водата във вашия район варовикът може да има различен вид, вариращ от снежнобели прахообразни петна до кафеникави такива. Колкото по-твърда е водата, толкова по-бързо се натрупва накип. Той се натрупва в уредите, тъй като част от естествено съдържащите се във водата минерали не се изпаряват при загряването на водата. Въпреки че не е вреден, накипът не изглежда добре, почиства се трудно и може да попречи на работата на уредите или да повреди частите им, ако се натрупа в големи количества.

Отстранявайте накипа от стерилизатора поне на всеки 4 седмици, за да гарантирате ефективната му работа.

- 1 Налейте 90 мл/3 унции бял оцет (5% оцетна киселина) и 30 мл/1 унция вода във водния резервоар.

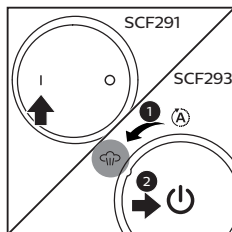


- 2 Поставете малката кошница върху основата. Поставете капака върху малката кошница.

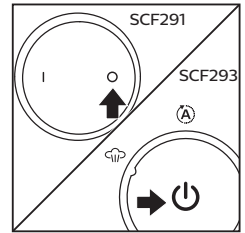
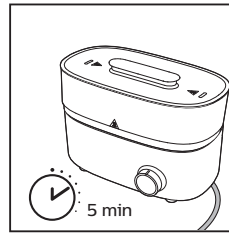


- 3 SCF291: Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.  
SCF293: Завъртете бутона вкл./изкл. на режим "Стерилизиране". След това го натиснете, за да включите уреда.

**Забележка:** Поставете малката кошница върху основата, за да предотвратите разплискване на гореща течност.



- 4 Оставете уреда да работи 5 минути и след това го изключете.  
 SCF291: Натиснете бутона за изключване, за да изключите уреда.  
 SCF293: Натиснете бутона вкл./изкл., за да изключите уреда.



- 5 Изпразнете водния резервоар и го изплакнете добре. Ако все още виждате следи от накип, отстранете го с гъба. Изплакнете отново и избършете основата с влажна кърпа.
- 6 Изплакнете малката кошница и капака, за да отстраните оцетния разтвор.
- Забележка:** Можете да използвате също и препарати за премахване на накип на базата на лимонена киселина.
- Забележка:** Не използвайте други видове препарати за премахване на накип.

## Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете [www.philips.com](http://www.philips.com) или отидете при вашия търговец на Philips. Можете също така да се свържете с Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (вижте международната гаранционна карта за информация за контакт).

## Рециклиране

- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EC).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.



## Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете отделната листовка за международна гаранция.

**Забележка:** Накипът от този уред трябва да се отстранява редовно за оптимална работа. Ако не го правите, това може да доведе до повреда на уреда. В този случай ремонтът НЕ се покрива от вашата гаранция.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

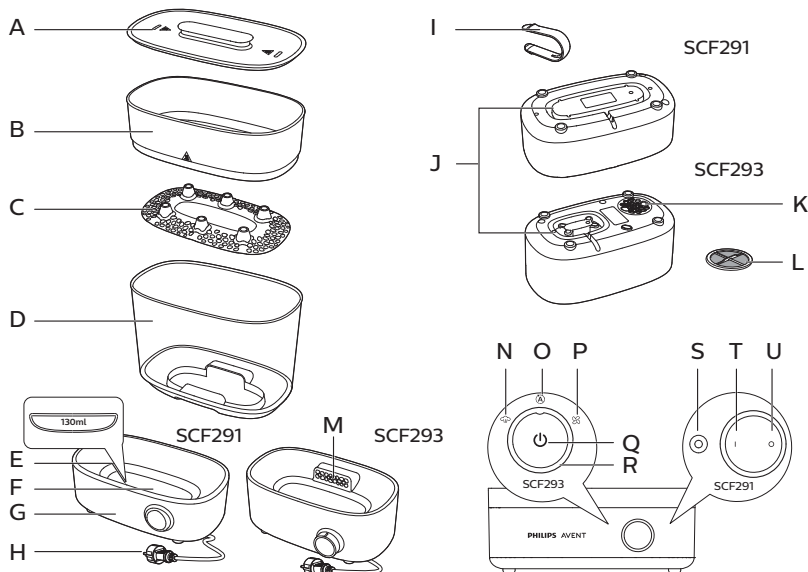
Проблем	Решение
Кога трябва да почистя стерилизатора от накип?	Когато използвате стерилизатора, може да забележите, че на нагревателната плоча се появяват малки петна, вариращи от снежнобели до кафеникави. Това е знак, че трябва да отстраните накипа от стерилизатора. При всички случаи стерилизаторът трябва да се почиства от накип поне на всеки 4 седмици, за да се гарантира, че той продължава да работи ефективно.
Защо времето за стерилизиране е толкова кратко?	Не сте добавили достатъчно вода за стерилизиране. Налейте точно 130 мл/4.5 унции вода директно във водния резервоар на основата.
Защо остава още много вода в нагревателната плоча след стерилизиране?	Нагревателната плоча може да е блокирана от варовика. Стерилизаторът трябва да се почиства от накип поне на всеки 4 седмици. Вижте раздел "Премахване на накип".
Защо има мирис и следи от изгоряло на основата?	<p>Може да не сте изливали редовно останалата вода от тавата за отцеждане на голямата кошница. Водата се натрупва в тавата за отцеждане на голямата кошница след всеки цикъл на стерилизиране. Изливайте останалата вода от голямата кошница след всяка употреба.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Отстранете долната плоча от голямата кошница. Излейте останалата вода от тавата за отцеждане на голямата кошница.</li> <li>2 Почистете долната плоча и голямата кошница в гореща вода с течен препарат за миене на съдове.</li> </ol> <p>Възможно е предметите да не са били добре почистени преди стерилизиране. Преди да сложите предметите за стерилизиране в стерилизатора, ги почистете обстойно в съдомиялна машина или на ръка с гореща вода и течен препарат за съдове.</p>

Проблем	Решение
Защо стерилизаторът спира да работи?	Нагревателната плоча може да е блокирана от варовика. Стерилизаторът трябва да се почиства от накип поне на всеки 4 седмици. Вижте раздел "Премахване на накип".
Продуктите все още са мокри след сушене.	Продуктите може да са все още мокри поради различни причини: <ul style="list-style-type: none"><li>• Температура на околната среда или влажност</li><li>• Колко пълен е стерилизаторът</li><li>• Продуктите са прекалено натъпкани</li></ul> Уверете се, че горещият въздух може да циркулира около продуктите, за да се гарантира ефективно сушене. Можете да изпълните още един цял цикъл на сушене, ако е необходимо.

## Úvod

Gratuluje k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Všeobecný popis



A	Víko s rukojetí	F	Topné tělísko s nádržkou na vodu
B	Malý koš	G	Základna
C	Spodní deska pro velký koš	H	Napájecí kabel
D	Velký koš s nádobkou na odkapávání	I	Kleště
E	Kontrolka maximální úrovně hladiny vody	J	Uložení kabelu

### SCF293

K	Kryt filtru	O	Automatický režim
L	Filtr	P	Režim sušení
M	Výstup vzduchu	Q	Vypínač
N	Režim sterilizace	R	Ovládací knoflík s ukazateli průběhu

### SCF291

S	Kontrolka zapnutí/vypnutí	U	Tlačítko vypnutí
T	Tlačítko zapnutí		

**Poznámka:** Typové označení naleznete na spodní části sterilizátoru.



## Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Nikdy neponořujte základnu, síťový kabel ani elektrickou zástrčku do vody ani jiné kapaliny.
- Pokud nebude odstraňován vodní kámen podle návodu, může dojít k trvalému poškození.
- Základnu nikdy nedemontujte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

### Varování


- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na napájecím kabelu nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Uvnitř elektrického parního sterilizátoru nejsou žádné součásti vyžadující údržbu. Sami se nepokoušejte elektrický parní sterilizátor otvírat, opravovat ani provádět jeho údržbu.

- Příklad: Přístroj se během provozu zahřeje na vysokou teplotu a při dotyku může způsobit popáleniny.
- Dávejte pozor na horkou páru unikající z otvoru ve víku a také na páru unikající při sundávání víka. Mohli byste se opařit.
- Nedotýkejte se základny, košů ani víka během provozu ani krátce poté, protože tyto součásti jsou velice horké. Víko zvedejte pouze za rukojeť.
- Přístrojem nikdy nepohybujte ani jej neotevírejte, pokud je právě v chodu nebo pokud je voda v něm stále horká.
- Během používání na přístroj nepokládejte žádné předměty.
- Používejte pouze vodu bez přídavku dalších prostředků.
- V přístroji nepoužívejte bělidlo ani jiné chemikálie.
- Nenalévejte vodu nad značku na nádržce ani jí nenalévejte více než 130 ml.
- Sterilizujte pouze kojenecké lahve a jiné předměty, které jsou vhodné do sterilizátorů. Ověřte si v uživatelské příručce k předmětům, které se chystáte sterilizovat, že jsou do sterilizátoru vhodné.
- Chcete-li provoz ukončit, vypněte přístroj stisknutím vypínače (u modelu SCF291) nebo stisknutím tlačítka pro zapnutí a vypnutí (u modelu SCF293).
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Sterilizátor používejte pouze k účelu, ke kterému je určen. Předejdete tak možnému zranění.

---

## **Upozornění**

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Nevystavujte přístroj extrémnímu horku ani přímému slunečnímu světlu.
- Před manipulací nebo uložením vždy nechte přístroj vychladnout.

- Přístupné povrchy mohou být během používání přístroje horké. 
- Nesterilizujte velmi malé předměty, které mohou propadnout skrze otvory na dně koše.
- Když je přístroj zapnutý, nikdy nepokládejte předměty přímo na topné tělísko.
- Přístroj nepoužívejte, pokud spadl na zem nebo je jakýmkoli způsobem poškozený. Nechte ho opravit v autorizovaném servisním centru Philips.
- Přístroj vždy pokládejte a používejte na suchém, stabilním, vyrovnaném a vodorovném povrchu.
- Přístroj nestavte na horkou podložku.
- Napájecí kabel nenechávejte viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Po použití a vychladnutí přístroje vždy vylijte z přístroje zbývající vodu.
- Před výměnou příslušenství, nebo než se přiblížíte k dílům, které se během provozu pohybují, vypněte přístroj a odpojte napájení.
- Funkci tohoto přístroje mohou ovlivnit podmínky okolního prostředí, například teplota a nadmořská výška.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti.
- Vždy odpojte zařízení od napájení, pokud je ponecháno bez dozoru.




### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

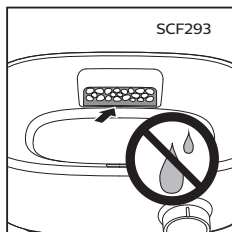
## Seznámení se s nastavením

### **Poznámka: Lahve a ostatní předměty před sterilizací vyčistěte.**

Do sterilizátoru vkládejte pouze předměty, jež jsou ke sterilizaci vhodné. Nesterilizujte předměty, které jsou naplněné tekutinou, například kousátko s chladicí kapalinou.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilizace</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Režim sterilizace je určen ke sterilizaci věcí pro děti.</li> <li>• Sterilizační cyklus trvá přibližně 10 minut.</li> <li>• Ohřev trvá přibližně 4 minuty a sterilizace trvá přibližně 6 minut.</li> <li>• Nalijte přesně 130 ml destilované vody přímo do nádržky na vodu v základně.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Automatický (pouze model SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatický režim slouží k současné sterilizaci a sušení dětských věcí.</li> <li>• Automatický cyklus trvá přibližně 40 minut.</li> <li>• Když použijete „Automatický režim“, přístroj nejprve zahájí sterilizaci a poté automaticky začne sušení. Sterilizační cyklus trvá přibližně 10 minut a cyklus sušení přibližně 30 minut.</li> <li>• Nalijte přesně 130 ml destilované vody přímo do nádržky na vodu v základně.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Sušení (pouze model SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Režim sušení slouží k sušení věcí pro děti.</li> <li>• Cyklus sušení trvá přibližně 30 minut.</li> <li>• Při sušení dětských věcí nepřidávejte do nádržky na vodu v základně vodu.</li> </ul>

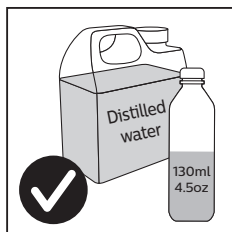
## Na co dávat pozor



• Nenalévejte vodu do výstupu vzduchu.



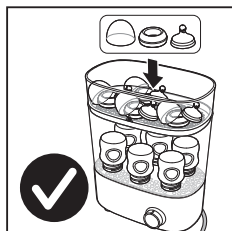
• Základu neponořujte do vody.



• Použijte 130 ml destilované vody.



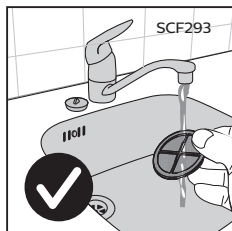
• Předem očistěte všechny položky.



• Všechny položky zcela rozeberte a umístěte je tak, aby směřovaly otvory dolů.



• Po každém použití vylijte zbývající vodu z velkého koše.



• Filtr čistěte každé 4 týdny.



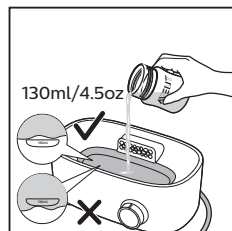
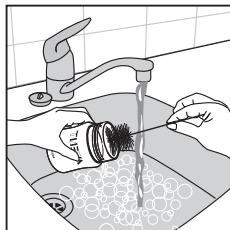
• Ze sterilizátoru odstraňujte vodní kámen každé 4 týdny.

## Před prvním použitím

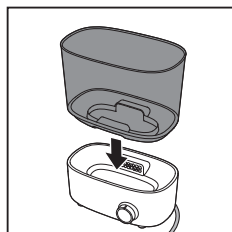
Pokud přístroj používáte poprvé, doporučujeme nejprve provést úplný proces sterilizace s prázdnými koši.

- 1 Pomocí čisté kojenecké lahve odměřte přesně 130 ml destilované vody a nalijte ji přímo do nádržky na vodu v základně.

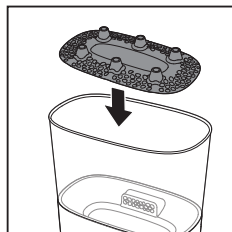
**Tip: Používání destilované vody může minimalizovat tvorbu vodního kamene na topném tělese. Další informace o vodním kameni naleznete v části „Odstranění vodního kamene“.**



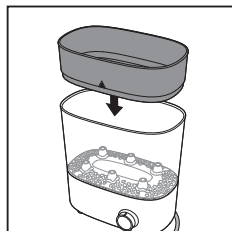
- 2 Položte na základnu velký koš.



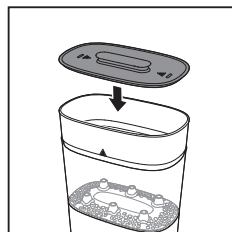
- 3 Spodní desku vložte do velkého koše.



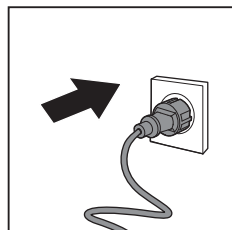
- 4 Na velký koš položte malý koš.



5 Nasadte víko nad malý koš.



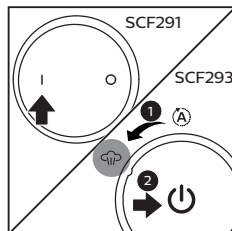
6 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.



7 SCF291: Stisknutím tlačítka zapnutí přístroj zapněte.  
SCF293: Přepněte vypínač do režimu „sterilizace“. Poté stisknutím tlačítka přístroj zapněte.

**Poznámka:** Pokud přístroj zapojíte až po stisknutí tlačítka zapnutí, sterilizátor začne fungovat ihned. Můžete jej vypnout stisknutím tlačítka vypnutí.

**Pozor:** Během provozu nebo krátce poté jsou základna, koš a víko velice horké.



#### SCF291

- Rozsvítí se kontrolka zapnutí/vypnutí označující spuštění sterilizace.
- Po dokončení procesu sterilizace kontrolka zhasne a přístroj se automaticky vypne.

#### SCF293

- Všechny kontrolky průběhu blikají, což znamená, že přístroj provádí sterilizaci.
- Po dokončení procesu sterilizace kontrolky zhasnou a přístroj se automaticky vypne.
- Chcete-li přístroj vysušit, můžete je tlačítkem vypínače přepnout do režimu sušení. Dokončení cyklu sušení trvá přibližně 30 minut.

8 Až přístroj úplně vychladne, sejměte víko, vyjměte malý koš, spodní desku a velký koš a otřete je dosucha.

**Poznámka:** Při vyjímání velkého koše ze základny mějte na paměti zbývající vodu v nádobce na odkapávání v základně.

9 Před dalším použitím nechte přístroj přibližně 10 minut zcela vychladnout.

**Poznámka:** Přístroj nefunguje 10 minut po sterilizačním cyklu. Nejprve musí vychladnout.

## Příprava k použití

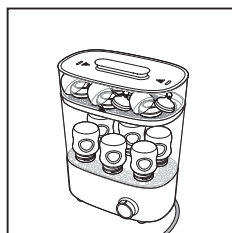
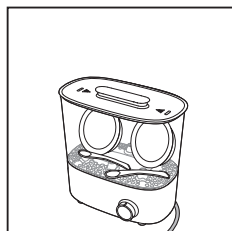
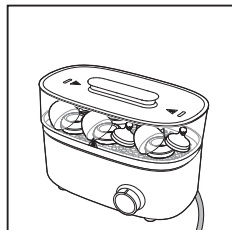
### Příprava na sterilizaci

Než do sterilizátoru vložíte předměty určené ke sterilizaci, důkladně je umyjte v myčce nebo je umyjte ručně v horké vodě s přidavkem tekutého prostředku na mytí nádobí.

### Sestavení sterilizátoru

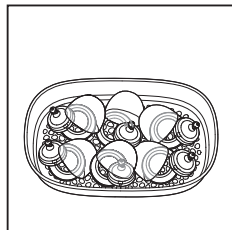
Sterilizátor lze sestavit několika způsoby.

- 1 Lze ponechat pouze malý koš na základně a sterilizovat malé předměty, například dudlíky.
- 2 Lze ponechat pouze velký koš na základně a sterilizovat středně velké předměty, například odsávačky, dětské talířky nebo dětské přístroje.
- 3 Pomocí velkého koše a malého koše na základně sterilizujte až šest 330 ml lahví. Lahve umístěte dnem vzhůru do velkého koše a kopolové kryty lahví, závitové kroužky a dudlíky umístěte do malého koše.



**Poznámka:** Při plnění malého koše vložte na dno závitové kroužky, na ně pak volně umístěte dudlíky a krytky lahví.

**Poznámka:** Přesvědčte se, že jsou všechny součásti určené ke sterilizaci zcela rozebrané. Vkládejte je do koše otvorem směrem dolů, aby se nenaplnily vodou.

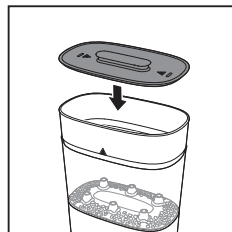




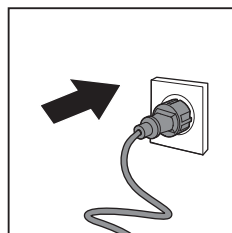
## Použití přístroje

### Sterilizace (model SCF291 a SCF293)

- 1 Nalijte vodu přímo do nádrčky na vodu v základně (viz část „Před prvním použitím“).
- 2 Sestavte sterilizátor (viz část „Sestavení sterilizátoru“) a vložte do něho předměty určené ke sterilizaci.
- 3 Nasadte víko na malý nebo velký koš.



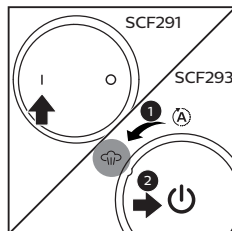
- 4 Zasuňte zástrčku do sítěvé zásuvky.



- 5 SCF291: Stisknutím tlačítka zapnutí přístroj zapnete.  
SCF293: Přepněte vypínač do režimu „sterilizace“. Poté stisknutím tlačítka přístroj zapnete.

**Pozor: Během provozu nebo krátce poté jsou základna, koš a víko velice horké.**

**Poznámka: Přístroj můžete vypnout stisknutím tlačítka vypnutí.**



#### SCF291

- Rozsvítí se kontrolka zapnutí/vypnutí označující spuštění sterilizace.
- Po dokončení procesu sterilizace kontrolka zhasne a přístroj se automaticky vypne.

#### SCF293

- Všechny kontrolky průběhu blikají, což znamená, že přístroj provádí sterilizaci.
- Po dokončení procesu sterilizace kontrolky zhasnou a přístroj se automaticky vypne.

- 6 Sejměte víko.

Počkejte, dokud přístroj nevychladne. Teprve poté sejměte víko.

Budte opatrní. Ze sterilizátoru může vycházet horká pára.

- 7 Vyjměte z koše lahve a další předměty. Menší předměty vyjměte kleštěmi. Bud'te opatrní. Sterilizované předměty mohou být stále horké.

**Poznámka: Než se budete dotýkat sterilizovaných předmětů, důkladně si umyjte ruce.**

- 8 Odpojte přístroj ze zásuvky a počkejte, až úplně vychladne.

- 9 Vyjměte malý a velký koš.

**Poznámka: Při vyjímání velkého koše nezapomeňte na zbývající vodu v nádobce na odkapávání v základně.**

**Poznámka: Nádobka na odkapávání je určena k zachycování mléka nebo zbytků potravin z předmětů, aby se zabránilo jejich vstupu do nádržky na vodu v základně. Slouží k optimalizaci sterilizačního výkonu a usnadňuje čištění topného tělesa.**

- 10 Sejměte spodní desku z velkého koše. Vylijte zbývající vodu z nádobky na odkapávání velkého koše a vyčistěte jej (viz část „Čištění“).

- 11 Vylijte všechnu zbývající vodu z nádržky na vodu a do sucha ji vytřete.

**Poznámka: Přístroj nefunguje 10 minut po sterilizačním cyklu. Nejprve musí vychladnout.**

---

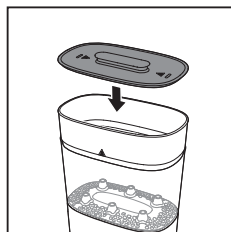
## Automatický – sterilizace a sušení (SCF293)

- 1 Nalijte vodu přímo do nádržky na vodu v základně (viz část „Před prvním použitím“).
- 2 Sestavte sterilizátor (viz část „Sestavení sterilizátoru“) a vložte do něho předměty určené ke sterilizaci.

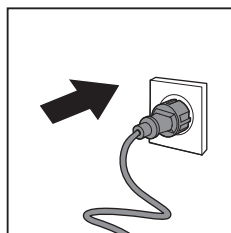
**Poznámka: Ujistěte se, že jsou všechny položky zcela rozebrány a vloženy do koše tak, aby otvory směřovaly dolů, a aby tak bylo zajištěno účinné sušení.**

**Bud'te opatrní. Po zahájení sušení ze sterilizátoru vychází horká pára.**

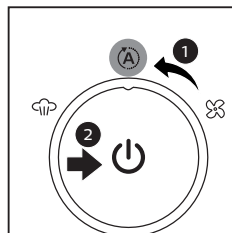
- 3 Nasad'te víko na malý nebo velký koš.



- 4 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.



- 5 Přepněte vypínač do režimu „Automatický“. Poté stisknutím tlačítka přístroj zapněte.
- Přístroj nejprve zahájí sterilizaci. Všechny kontrolky průběhu blikají, což znamená, že přístroj provádí sterilizaci.
  - Poté se automaticky spustí sušení. Kontrolky průběhu postupně blikají a zhasínají, čímž ukazují, že probíhá sušení.
  - Po dokončení celého procesu kontrolka vypínače zhasne a přístroj se automaticky vypne.



**Pozor: Během provozu nebo krátce poté jsou základna, koš a víko velice horké.**

- 6 Sejměte víko.
- 7 Vyměte z koše lahve a další předměty. Menší předměty vyměte kleštěmi. Bud'te opatrní. Sterilizované předměty mohou být stále horké.

***Poznámka: Než se budete dotýkat sterilizovaných předmětů, důkladně si umyjte ruce.***

***Poznámka: Výsledek sušení se může lišit v závislosti na okolní teplotě, okolní vlhkosti a zatížení sterilizátoru. V případě potřeby můžete spustit ještě jeden cyklus sušení.***

- 8 Odpojte přístroj ze zásuvky a počkejte, až úplně vychladne.
- 9 Vyměte malý a velký koš.

***Poznámka: Při vyjímání velkého koše nezapomeňte na zbývající vodu v nádobce na odkapávání v základně.***

- 10 Sejměte spodní desku z velkého koše. Vylijte zbývající vodu z nádoby na odkapávání velkého koše a vyčistěte jej (viz část „Čištění“).

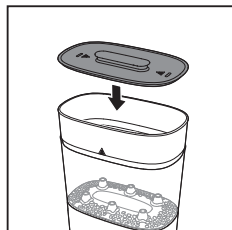
## Sušení (SCF293)

- 1 Sestavte sterilizátor (viz část „Sestavení sterilizátoru“) a vložte do něho předměty určené k usušení.

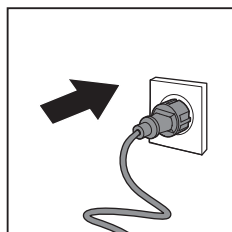
**Poznámka:** Ujistěte se, že jsou všechny položky zcela rozebrány a vloženy do koše tak, aby otvory směřovaly dolů, a aby tak bylo zajištěno účinné sušení.

**Buďte opatrní. Po zahájení sušení ze sterilizátoru vychází horká pára.**

- 2 Nasadte víko na malý nebo velký koš.

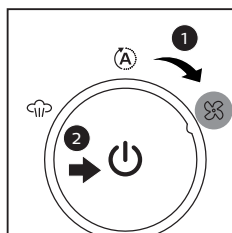


- 3 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.



- 4 Přepněte vypínač do režimu „sušení“. Poté stisknutím tlačítka přístroj zapnete.

- Sušení se zahájí asi po 30 sekundách. Přístroj se zahřeje a začne vytvářet suchý vzduch na osušení předmětů.
- Kontrolky průběhu postupně blikají a zhasínají, čímž ukazují, že probíhá sušení.
- Po dokončení procesu sušení kontrolka zhasne a přístroj se automaticky vypne.



**Pozor: Během provozu nebo krátce poté jsou základna, koš a víko velice horké.**

- 5 Sejměte víko.
- 6 Vyjměte z koše lahve a další předměty. Menší předměty vyjměte kleštěmi. Buďte opatrní. Suché předměty mohou být stále horké.

**Poznámka:** Než se budete dotýkat suchých předmětů, důkladně si umyjte ruce.

**Poznámka:** Výsledek sušení se může lišit v závislosti na okolní teplotě, okolní vlhkosti a zatížení sterilizátoru. V případě potřeby můžete spustit ještě jeden cyklus sušení.

- 7 Odpojte přístroj ze zásuvky a počkejte, až úplně vychladne.

## Čištění

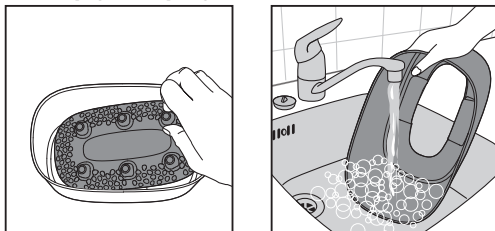
K čištění přístroje nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky (například bělidla) nebo drátěnku.

Základnu ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.

**Poznámka: Sterilizátor nelze mýt v myčce. Koše, spodní desku a víko lze čistit horkou vodou a tekutým prostředkem na mytí nádobí.**

- 1 Před čištěním vždy odpojte přístroj ze sítě a nechte ho vychladnout.
- 2 Povrch základny vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 3 Sejměte spodní desku z velkého koše.  
Z nádoby na odkapávání velkého koše vylijte veškerou zbývající vodu.

**Poznámka: Voda se po každém sterilizačním cyklu shromažďuje v nádobce na odkapávání velkého koše. Po každém použití vylijte zbývající vodu z velkého koše.**

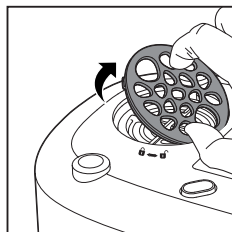
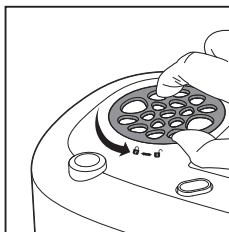


- 4 Víko, malý koš, spodní desku a velký koš umyjte teplou vodou s přídavkem mycího prostředku na nádobí.

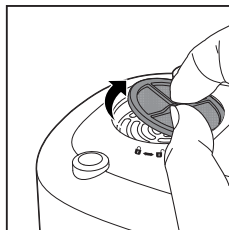
**Poznámka: Po vyčištění uložte sterilizátor na čistém a suchém místě.**

## Čištění filtru (SCF293)

1 Sejměte kryt filtru ze základny.

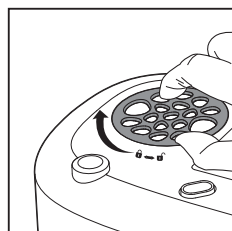
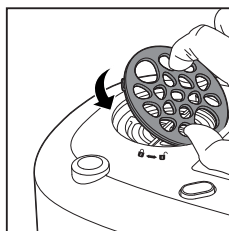
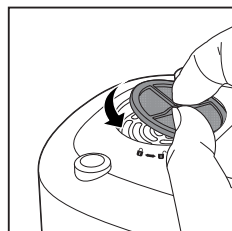
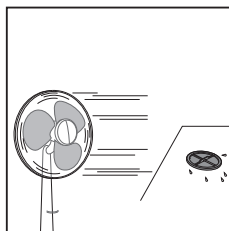


2 Vyměňte filtr a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.



3 Filtr nechte zcela vyschnout na vzduchu. Vložte jej zpět do základny a zavřete kryt filtru.

**Poznámka: Filtr čistěte nejméně každé 4 týdny, aby bylo zajištěno účinné filtrování.**



## Odstraňování vodního kamene

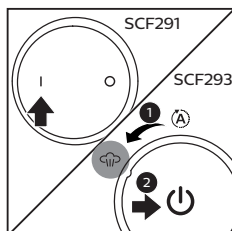
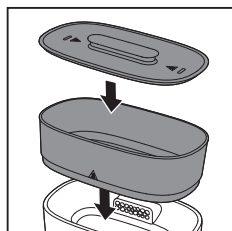
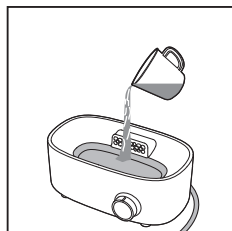
Proces sterilizace je mimořádně důležitý k zajištění nejvyšších standardů hygieny pro vaše dítě. Usazený vodní kámen může zpomalit sterilizační cyklus, a dokonce zhoršit jeho účinnost.

Vodní kámen je tvrdá, vápenatá usazenina. V závislosti na typu vody ve vaší oblasti může mít vodní kámen různý vzhled, od sněhobílého prášku až po hnědavé skvrny. Čím tvrdší je voda, tím rychleji se vodní kámen tvoří. Vzniká v přístrojích jako usazenina minerálů, které jsou přirozeným prvkem vody a nedokážou se vypařit během zahřívání vody. Ačkoli vodní kámen jako takový není škodlivý, je nežádoucí, těžko se čistí a může poškodit fungování přístroje nebo jeho součástí, pokud jej necháte usazovat po delší dobu.

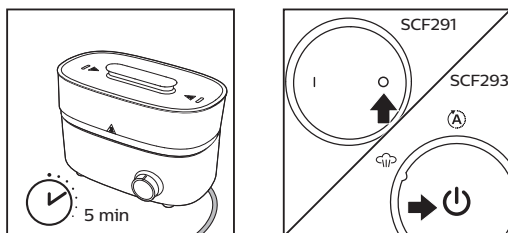
Ze sterilizátoru odstraňujte vodní kámen nejméně každé 4 týdny, abyste zajistili jeho účinné fungování.

- 1 Do nádržky na vodu nalijte 90 ml octa (5% kyselina octová) a 30 ml vody.
- 2 Položte na základnu malý koš. Nasadte víko nad malý koš.
- 3 SCF291: Stisknutím tlačítka zapnutí přístroj zapněte.  
SCF293: Přepněte vypínač do režimu „sterilizace“. Poté stisknutím tlačítka přístroj zapněte.

**Poznámka: Položte malý koš na základnu, aby se zabránilo vystříknutí horké kapaliny.**



- 4 Nechejte přístroj 5 minut v provozu a poté jej vypněte.  
 SCF291: Stisknutím vypínače přístroj vypněte.  
 SCF293: Přístroj vypněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí.



- 5 Vyprázdněte nádržku na vodu a důkladně ji opláchněte. Pokud stále vidíte stopy vodního kamene, odstraňte je houbou. Znova vypláchněte a otřete základnu vlhkým hadříkem.
- 6 Vypláchněte malý koš a víko, abyste odstranili roztok octa.

**Poznámka:** Můžete rovněž použít prostředky na odstranění vodního kamene na bázi kyseliny citronové.

**Poznámka:** Jiné prostředky na odstranění vodního kamene nepoužívejte.

## Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní součásti, navštivte webové stránky **www.philips.com** nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Můžete se také obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní informace naleznete na záručním listu s celosvětovou platností).

## Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.



## Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese **www.philips.com/support** nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

**Poznámka:** K zajištění optimálního výkonu je třeba přístroj pravidelně zbavovat vodního kamene. Pokud tak neučiníte, přístroj může přestat pracovat. V takovém případě se na opravu NEVZTAHUJE záruka.



## Řešení problémů

V této kapitole najdete nejběžnější problémy, s nimiž se můžete u přístroje setkat. Pokud vám uvedené informace nepomohou váš problém vyřešit, kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

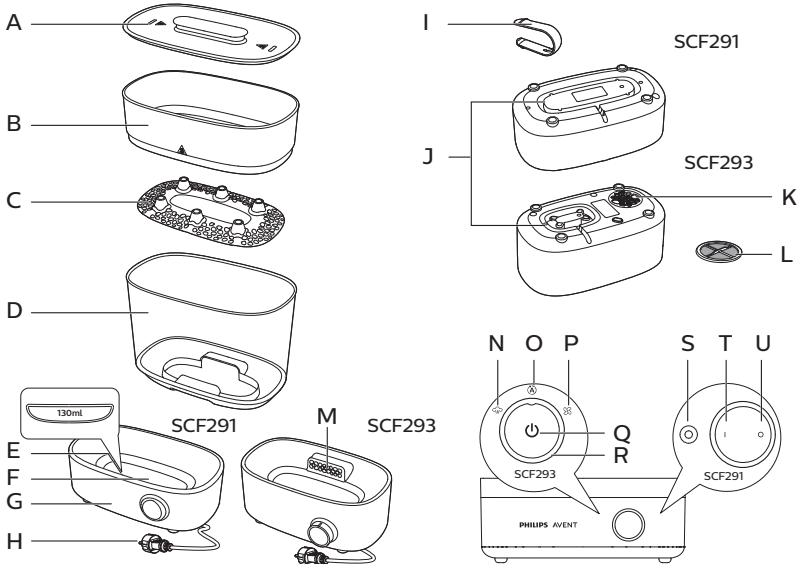
Problém	Řešení
Kdy mám ze sterilizátoru odstraňovat vodní kámen?	Při použití sterilizátoru si můžete všimnout, že se na vyhřívané desce objevují malé skvrny sněhobílého až hnědavého vzhledu. Toto je známka toho, že byste měli sterilizátor zbavit vodního kamene. V každém případě je třeba ze sterilizátoru odstraňovat vodní kámen alespoň jednou za 4 týdny, abyste zajistili jeho další efektivní fungování.
Proč je doba sterilizace tak krátká?	Nepřidali jste dostatek vody pro sterilizaci. Nalijte přesně 130 ml vody přímo do nádržky na vodu na základně.
Proč na vyhřívané desce zůstává po sterilizaci stále velké množství vody?	Vyhřívaná deska může být ucpaná vodním kamenem. Sterilizátor je nutné zbavit vodního kamene alespoň každé 4 týdny. Viz část „Odstranění vodního kamene“.
Proč je ze základny cítit zápach spáleniny a je na ní patrné spálení?	Je možné, že jste pravidelně nevylévali zbývající vodu z nádoby na odkapávání velkého koše. Voda se po každém sterilizačním cyklu shromažďuje v nádobce na odkapávání velkého koše. Po každém použití zbývající vodu z velkého koše vylijte. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sejměte spodní desku z velkého koše. Z nádoby na odkapávání velkého koše vylijte veškerou zbývající vodu.</li> <li>2 Spodní desku a velký koš očistěte teplou vodou s tekutým prostředkem na mytí nádobí.</li> </ol> <p>Je možné, že před sterilizací nejsou předměty důkladně vyčištěné. Než je do sterilizátoru vložíte, důkladně je umyjte v myčce nebo ručně v teplé vodě s tekutým mycím prostředkem.</p>
Proč sterilizátor náhle přestal pracovat?	Vyhřívaná deska může být ucpaná vodním kamenem. Sterilizátor je nutné zbavit vodního kamene alespoň každé 4 týdny. Viz část „Odstranění vodního kamene“.

<b>Problém</b>	<b>Řešení</b>
Věci jsou po sušení stále vlhké.	Věci mohou být stále vlhké z různých důvodů: <ul style="list-style-type: none"><li>• Okolní teplota nebo vlhkost</li><li>• Zatížení sterilizátoru</li><li>• Věci jsou příliš blízko u sebe</li></ul> Zajistěte, aby mohl horký vzduch kolem věcí cirkulovat a sušení tak bylo účinné. V případě potřeby můžete spustit ještě jeden celý cyklus sušení.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Γενική περιγραφή



A	Καπάκι με λαβή	F	Θερμαντικό στοιχείο με δοχείο νερού
B	Μικρό καλάθι	G	Μονάδα βάσης
C	Κάτω πλάκα για μεγάλο καλάθι	H	Καλώδιο ρεύματος
D	Μεγάλο καλάθι με δίσκο περισυλλογής υγρών	I	Λαβίδα
E	Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού	J	Σύστημα τύλιξης καλωδίου

### SCF293

K	Κάλυμμα φίλτρου	O	Αυτόματη λειτουργία
L	Φίλτρο	P	Λειτουργία στεγνώματος
M	Έξοδος αέρα	Q	Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
N	Λειτουργία αποστείρωσης	R	Διακόπτης ελέγχου με φωτεινές ενδείξεις προόδου

### SCF291

S	Φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	U	Κουμπί απενεργοποίησης
T	Κουμπί ενεργοποίησης		

**Σημείωση:** Μπορείτε να βρείτε τον τύπο του αποστειρωτή σας, στο κάτω μέρος της συσκευής.

## **Σημαντικό!**

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

---

### **Κίνδυνος**

- Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση, το καλώδιο ρεύματος ή το φινιρίσμα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Για αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη βάση.

---

### **Προειδοποίηση**


- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Αν το φινιρίσμα, το καλώδιο τροφοδοσίας ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Στο εσωτερικό του ηλεκτρικού αποστειρωτή ατμού δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε, να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε μόνοι σας τον ηλεκτρικό αποστειρωτή ατμού.

- Η συσκευή αποκτά εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη διάρκεια λειτουργίας της και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα αν την αγγίξετε.
- Προσέξτε τον καυτό ατμό που βγαίνει από την οπή εξαερισμού στο καπάκι ή όταν αφαιρείτε το καπάκι. Ο ατμός μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην αγγίζετε τη βάση, τα καλάθια και το καπάκι κατά τη διάρκεια λειτουργίας ή λίγο μετά, καθώς αναπτύσσουν πολύ υψηλή θερμοκρασία. Να σηκώνετε πάντα το καπάκι από τη λαβή του.
- Ποτέ μην μετακινείτε ή ανοίγετε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία ή όταν το νερό είναι ακόμα ζεστό.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στο πάνω μέρος της συσκευής όταν είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό χωρίς πρόσθετα.
- Μην βάζετε λευκαντικά ή άλλα χημικά στη συσκευή.
- Μην προσθέτετε νερό πάνω από την ένδειξη στο δοχείο ή τα 130 ml/4.5 oz.
- Αποστειρώνετε μόνο μπιμπερό και άλλα αντικείμενα που είναι κατάλληλα για αποστειρωτές. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης των αντικειμένων που θέλετε να αποστειρώσετε, για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για αποστειρωτές.
- Αν θέλετε να διακόψετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί απενεργοποίησης (για το SCF291) ή πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (για το SCF293) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αποστειρωτή για διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση, καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

---

## Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.

- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε υπερβολική ζέστη ή στο άμεσο ηλιακό φως.
- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν τη μετακινήσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Οι προσβάσιμες επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία. 
- Μην αποστειρώνετε πολύ μικρά αντικείμενα που μπορούν να εισχωρήσουν από τις οπές στον πάτο του καλάθιού.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα απευθείας στο θερμαντικό στοιχείο όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Philips για την επισκευή.
- Τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε στεγνή, σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια.
- Μην αφήσετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από την άκρη του τραπέζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Αδειάζετε πάντα το νερό που έχει απομείνει στη συσκευή μετά τη χρήση, εφόσον η συσκευή έχει κρυώσει.
- Πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη της συσκευής, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία.
- Περιβαλλοντικοί παράγοντες, όπως η θερμοκρασία και το υψόμετρο, ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία αυτής της συσκευής.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία όταν μένει χωρίς επίβλεψη.




### **Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)**

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

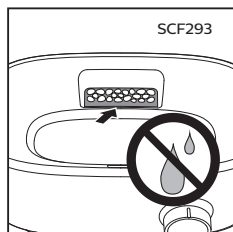
## Εξοικείωση με τις ρυθμίσεις

**Σημείωση: Προτού αποστειρώσετε μπιμπερό και άλλα αντικείμενα, καθαρίστε τα πρώτα.**

Τοποθετείτε στον αποστειρωτή μόνο αντικείμενα που είναι κατάλληλα για αποστείρωση. Μην αποστειρώνετε αντικείμενα που είναι γεμάτα με υγρό, π.χ. ένα παιχνίδι οδοντοφυΐας με ψυκτικό υγρό.

<p>Αποστείρωση</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η λειτουργία αποστείρωσης προορίζεται για την αποστείρωση βρεφικών αντικειμένων.</li> <li>• Ο κύκλος αποστείρωσης διαρκεί περίπου 10 λεπτά.</li> <li>• Η θέρμανση διαρκεί περίπου 4 λεπτά και η αποστείρωση διαρκεί περίπου 6 λεπτά.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι ρίξατε ακριβώς 130 ml/4.5 oz αποσταγμένο νερό απευθείας στο δοχείο νερού της βάσης.</li> </ul>
<p>Αυτόματο (μόνο στο SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η αυτόματη λειτουργία προορίζεται για αποστείρωση και στέγνωμα βρεφικών αντικειμένων ταυτόχρονα.</li> <li>• Ένας αυτόματος κύκλος διαρκεί περίπου 40 λεπτά.</li> <li>• Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία "Αυτόματο", η συσκευή ξεκινά πρώτα την αποστείρωση και στη συνέχεια το στέγνωμα ξεκινά αυτόματα. Ο κύκλος αποστείρωσης διαρκεί περίπου 10 λεπτά και ο κύκλος στεγνώματος διαρκεί περίπου 30 λεπτά.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι ρίξατε ακριβώς 130 ml/4.5 oz αποσταγμένο νερό απευθείας στο δοχείο νερού της βάσης.</li> </ul>
<p>Στέγνωμα (μόνο στο SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η λειτουργία στεγνώματος προορίζεται για στέγνωμα βρεφικών αντικειμένων.</li> <li>• Ο κύκλος στεγνώματος διαρκεί περίπου 30 λεπτά.</li> <li>• Όταν στεγνώνετε βρεφικά αντικείμενα, μην προσθέτετε νερό στο δοχείο νερού της βάσης.</li> </ul>

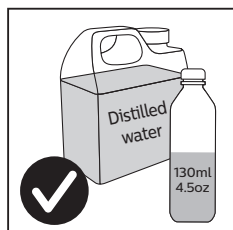
## Τι πρέπει να λάβετε υπόψη



- Μην ρίχνετε νερό στην έξοδο αέρα.



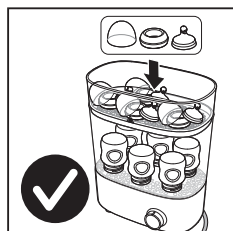
- Μην βυθίζετε τη βάση σε νερό.



- Χρησιμοποιήστε 130 ml/4.5 oz αποσταγμένο νερό.



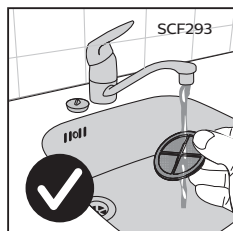
- Καθαρίστε τα αντικείμενα πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή.



- Αποσυρμαολογήστε πλήρως όλα τα εξαρτήματα και τοποθετήστε τα με τα ανοίγματα στραμμένα προς τα κάτω.



- Αδειάστε το νερό που απομένει από το μεγάλο καλάθι μετά από κάθε χρήση.



- Καθαρίστε το φίλτρο κάθε 4 εβδομάδες.



- Αφαιλάτωση τον αποστειρωτή κάθε 4 εβδομάδες.

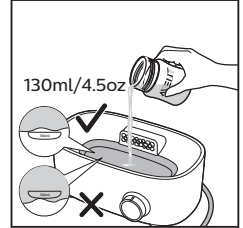
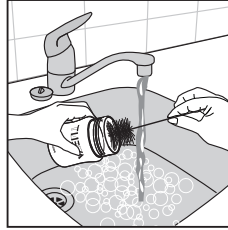


## Πριν την πρώτη χρήση

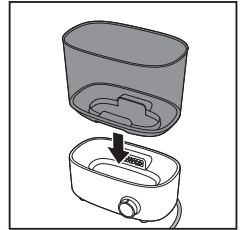
Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, σας συνιστούμε να την αφήσετε να ολοκληρώσει μια διαδικασία αποστείρωσης με άδεια καλάθια.

- 1 Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό μπιμπερό και ρίξτε ακριβώς 130 ml/4.5 oz αποσταγμένο νερό απευθείας στο δοχείο νερού της βάσης.

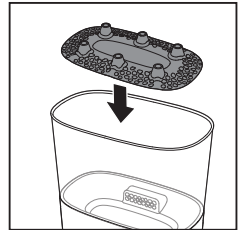
**Συμβουλή:** Η χρήση αποσταγμένου νερού μπορεί να ελαχιστοποιήσει το σχηματισμό αλάτων στο θερμαντικό στοιχείο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την άλατα, ανατρέξτε στην ενότητα "Αφαίρεση αλάτων".



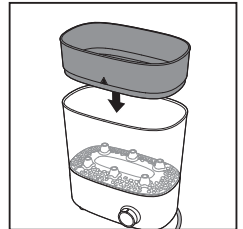
- 2 Τοποθετήστε το μεγάλο καλάθι στη βάση.



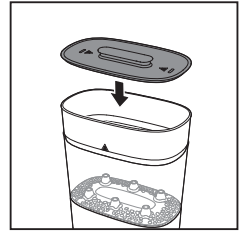
- 3 Τοποθετήστε την πλάκα του κάτω μέρους στο μεγάλο καλάθι.



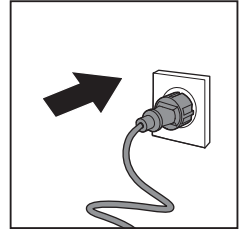
- 4 Τοποθετήστε το μικρό καλάθι πάνω στο μεγάλο καλάθι.



5 Τοποθετήστε το καπάκι στο πάνω μέρος του μικρού καλάθιού.



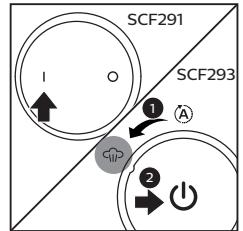
6 Συνδέστε το φιλς στην πρίζα.



7 SCF291: Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.  
SCF293: Γυρίστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία "Αποστείρωση". Στη συνέχεια, πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

**Σημείωση: Εάν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα αφού έχετε πατήσει το κουμπί λειτουργίας, ο αποστειρωτής ξεκινά αμέσως να λειτουργεί. Μπορείτε να τον απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί απενεργοποίησης.**

**Προσοχή: Η βάση, τα καλάθια και το καπάκι ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια λειτουργίας ή λίγο μετά.**



### SCF291

- Η φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή αρχίζει να αποστειρώνει.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης, η λυχνία σβήνει και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

### SCF293

- Όλες οι λυχνίες ένδειξης προόδου αναβοσβήνουν υποδεικνύοντας ότι η συσκευή αποστειρώνει.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης, οι λυχνίες σβήνουν και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Μπορείτε να γυρίσετε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία "Στέγνωμα" για να στεγνώσετε τη συσκευή. Χρειάζονται περίπου 30 λεπτά για να ολοκληρωθεί ο κύκλος στεγνώματος.

8 Αφού η συσκευή έχει κρυώσει εντελώς, αφαιρέστε το καπάκι, το μικρό καλάθι, την κάτω πλάκα και το μεγάλο καλάθι και σκουπίστε τα.

**Σημείωση: Όταν αφαιρείτε το μεγάλο καλάθι από τη βάση, να έχετε υπόψη σας το νερό που απομένει στο δίσκο περισυλλογής υγρών της βάσης.**

- 9 Αφήστε τη συσκευή να κρύνει εντελώς για περίπου 10 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.

**Σημείωση:** Η συσκευή δεν λειτουργεί για 10 λεπτά μετά από έναν κύκλο αποστείρωσης. Πρέπει πρώτα να κρύνει.

## Προετοιμασία για χρήση

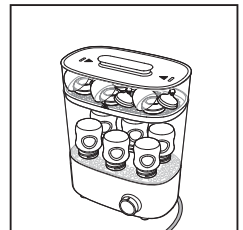
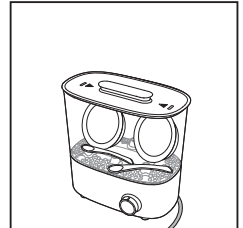
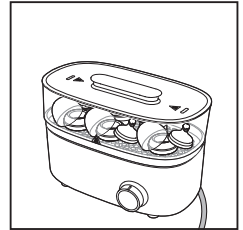
### Προετοιμασία για αποστείρωση

Προτού τοποθετήσετε τα αντικείμενα στον αποστειρωτή για να αποστειρωθούν, καθαρίστε τα πολύ καλά στο πλυντήριο πιάτων ή στο χέρι με καυτό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

### Συναρμολόγηση του αποστειρωτή

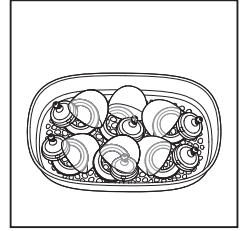
Υπάρχουν αρκετοί τρόποι για να συναρμολογήσετε τον αποστειρωτή.

- Μόνο με το μικρό καλάθι στη βάση, αποστειρώνετε μικρά αντικείμενα όπως πιπίλες.
- Μόνο με το μεγάλο καλάθι στη βάση, αποστειρώνετε μετρίου μεγέθους αντικείμενα, όπως θήλαστρα, παιδικά πιάτα ή μαχαιροπίρουνα.
- Με το μεγάλο καλάθι και το μικρό καλάθι στη βάση, αποστειρώνετε έως και έξι μπιμπερό των 330 ml/11 oz. Τοποθετήστε τα μπιμπερό ανάποδα στο μεγάλο καλάθι και τοποθετήστε τα θολωτά καπάκια του μπιμπερό, τους βιδωτούς δακτυλίους και τις θηλές στο μικρό καλάθι.



**Σημείωση:** Όταν γεμίζετε το μικρό καλάθι, τοποθετήστε βιδωτούς δακτυλίους στο κάτω μέρος και τοποθετήστε τις θηλές και τα καπάκια των μπιμπερό χαλαρά πάνω από τους βιδωτούς δακτυλίους.

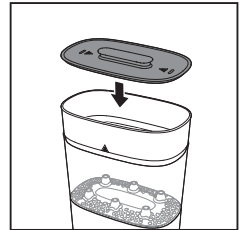
**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυαρμολογήσει πλήρως όλα τα εξαρτήματα που χρειάζονται αποστείρωση και τα έχετε τοποθετήσει στο καλάθι με το άνοιγμά τους να δείχνει προς τα κάτω για να μην γεμίσουν με νερό.



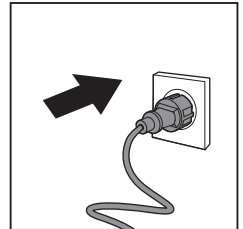
## Χρήση της συσκευής

### Αποστείρωση (SCF291 και SCF293)

- 1 Ρίξτε νερό απευθείας στο δοχείο νερού της βάσης (βλ. ενότητα "Πριν από την πρώτη χρήση").
- 2 Συναρμολογήστε τον αποστειρωτή (βλ. ενότητα "Συναρμολόγηση του αποστειρωτή") και τοποθετήστε τα αντικείμενα που θα αποστειρωθούν σε αυτόν.
- 3 Τοποθετήστε το καπάκι στο πάνω μέρος του μικρού ή του μεγάλου καλάθιου.



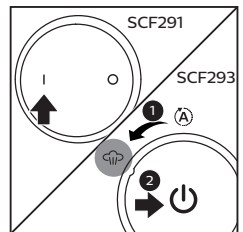
- 4 Συνδέστε το φως στην πρίζα.



- 5 SCF291: Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.  
SCF293: Γυρίστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία "Αποστείρωση". Στη συνέχεια, πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

**Προσοχή:** Η βάση, τα καλάθια και το καπάκι ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια λειτουργίας ή λίγο μετά.

**Σημείωση:** Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατώντας το κουμπί απενεργοποίησης.



**SCF291**

- Η φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή αρχίζει να αποστειρώνει.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης, η λυχνία σβήνει και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

**SCF293**

- Όλες οι λυχνίες ένδειξης προόδου αναβοσβήνουν υποδεικνύοντας ότι η συσκευή αποστειρώνει.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης, οι λυχνίες σβήνουν και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

**6 Αφαιρέστε το καπάκι.**

Περιμένετε μέχρι να κρύνει η συσκευή πριν αφαιρέσετε το καπάκι.

Προσοχή. Μπορεί να βγει καυτός ατμός από τον αποστειρωτή.

**7 Αφαιρέστε τα μπιμπερό και τα άλλα αντικείμενα από το καλάθι. Χρησιμοποιήστε τις λαβίδες για να αφαιρέσετε τα μικρότερα αντικείμενα.**

Προσοχή. Τα αποστειρωμένα αντικείμενα ενδέχεται να είναι ακόμα εξαιρετικά ζεστά.

**Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι πλύνετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν αγγίξετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα.****8 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρύνει εντελώς.****9 Αφαιρέστε το μικρό καλάθι και το μεγάλο καλάθι.****Σημείωση: Όταν αφαιρείτε το μεγάλο καλάθι, να έχετε υπόψη σας το νερό που έχει απομείνει στο δίσκο περισυλλογής υγρών της βάσης.****Σημείωση: Ο δίσκος περισυλλογής υγρών έχει σχεδιαστεί για να μαζεύει γάλα ή υπολείμματα τροφίμων από τα αντικείμενα, ώστε να μην εισέλθουν στο δοχείο νερού της βάσης. Με αυτόν τον τρόπο βελτιστοποιείται η απόδοση της αποστείρωσης και ο καθαρισμός του θερμαντικού στοιχείου γίνεται πιο εύκολος.****10 Αφαιρέστε την κάτω πλάκα από το μεγάλο καλάθι. Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλαθιού και καθαρίστε τον (βλ. ενότητα "Καθαρισμός").****11 Αδειάστε τυχόν νερό που έχει απομείνει από το δοχείο νερού και σκουπίστε το.****Σημείωση: Η συσκευή δεν λειτουργεί για 10 λεπτά μετά από έναν κύκλο αποστείρωσης. Πρέπει πρώτα να κρύνει.**

---

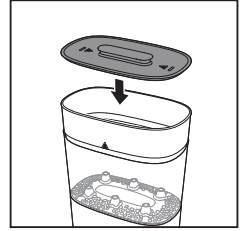
**Αυτόματο – Αποστείρωση + Στέγνωμα (SCF293)**

- 1 Ρίξτε νερό απευθείας στο δοχείο νερού της βάσης (βλ. ενότητα "Πριν από την πρώτη χρήση").
- 2 Συναρμολογήστε τον αποστειρωτή (βλ. ενότητα "Συναρμολόγηση του αποστειρωτή") και τοποθετήστε τα αντικείμενα που θα αποστειρωθούν σε αυτόν.

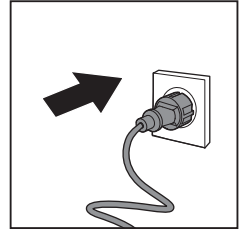
**Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αντικείμενα έχουν αποσυναρμολογηθεί πλήρως και έχουν τοποθετηθεί στο καλάθι με τα ανοίγματά τους στραμμένα προς τα κάτω για αποτελεσματικό στέγνωμα.**

Προσοχή. Κατά την έναρξη του στεγνώματος θα βγει καυτός ατμός από τον αποστειρωτή.

- 3 Τοποθετήστε το καπάκι στο πάνω μέρος του μικρού ή του μεγάλου καλαθιού.

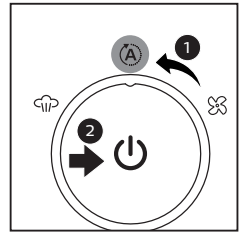


- 4 Συνδέστε το φισ στην πρίζα.



- 5 Γυρίστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία "Αυτόματο". Στη συνέχεια, πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

- Η συσκευή αρχίζει πρώτα να αποστειρώνει. Όλες οι λυχνίες ένδειξης προόδου αναβοσβήνουν υποδεικνύοντας ότι η συσκευή αποστειρώνει.
- Μόλις αυτή η διαδικασία ολοκληρωθεί, το στέγνωμα θα ξεκινήσει αυτόματα. Οι φωτεινές ενδείξεις προόδου αναβοσβήνουν και σβήνουν σταδιακά, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή έχει ξεκινήσει τη διαδικασία στεγνώματος.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, οι λυχνίες σβήνουν και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.



**Προσοχή: Η βάση, τα καλάθια και το καπάκι ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια λειτουργίας ή λίγο μετά.**

- 6 Αφαιρέστε το καπάκι.  
7 Αφαιρέστε τα μπιμπερό και τα άλλα αντικείμενα από το καλάθι. Χρησιμοποιήστε τις λαβίδες για να αφαιρέσετε τα μικρότερα αντικείμενα.

Προσοχή. Τα αποστειρωμένα αντικείμενα ενδέχεται να είναι ακόμα εξαιρετικά ζεστά.

**Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι πλύνετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν αγγίξετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα.**

**Σημείωση: Το αποτέλεσμα στεγνώματος ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, την υγρασία περιβάλλοντος και το φορτίο του αποστειρωτή. Μπορείτε να εκτελέσετε έναν ακόμη κύκλο στεγνώματος, εάν είναι απαραίτητο.**

- 8 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς.  
9 Αφαιρέστε το μικρό καλάθι και το μεγάλο καλάθι.

**Σημείωση: Όταν αφαιρείτε το μεγάλο καλάθι, να έχετε υπόψη σας το νερό που έχει απομείνει στο δίσκο περισυλλογής υγρών της βάσης.**

- 10 Αφαιρέστε την κάτω πλάκα από το μεγάλο καλάθι. Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλάθιού και καθαρίστε τον (βλ. ενότητα "Καθαρισμός").

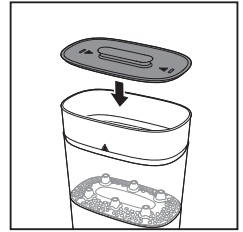
## Στέγνωμα (SCF293)

- 1 Συναρμολογήστε τον αποστειρωτή (βλ. ενότητα "Συναρμολόγηση του αποστειρωτή") και τοποθετήστε μέσα του τα αντικείμενα για στέγνωμα.

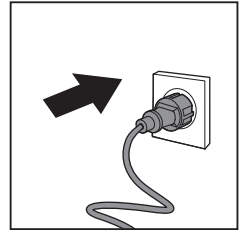
**Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αντικείμενα έχουν αποσυναρμολογηθεί πλήρως και έχουν τοποθετηθεί στο καλάθι με τα ανοίγματά τους στραμμένα προς τα κάτω για αποτελεσματικό στέγνωμα.**

**Προσοχή. Κατά την έναρξη του στεγνώματος θα βγει καυτός ατμός από τον αποστειρωτή.**

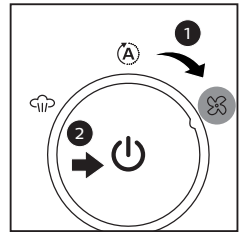
- 2 Τοποθετήστε το καπάκι στο πάνω μέρος του μικρού ή του μεγάλου καλάθιού.



- 3 Συνδέστε το φισ στην πρίζα.



- 4 Γυρίστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία "Στέγνωμα". Στη συνέχεια, πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Το στέγνωμα θα ξεκινήσει μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα. Η συσκευή θερμαίνεται, ώστε να παραγάγει ζεστό αέρα για το στέγνωμα των αντικειμένων.
  - Οι φωτεινές ενδείξεις προόδου αναβοσβήνουν και σβήνουν σταδιακά, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή έχει ξεκινήσει τη διαδικασία στεγνώματος.
  - Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία στεγνώματος, οι λυχνίες σβήνουν και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.



**Προσοχή: Η βάση, τα καλάθια και το καπάκι ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια λειτουργίας ή λίγο μετά.**

- 5 Αφαιρέστε το καπάκι.
- 6 Αφαιρέστε τα μπιμπερό και τα άλλα αντικείμενα από το καλάθι. Χρησιμοποιήστε τις λαβίδες για να αφαιρέσετε τα μικρότερα αντικείμενα.

Προσοχή: Τα στεγνά αντικείμενα ενδέχεται να είναι ακόμα ζεστά.

**Βεβαιωθείτε ότι πλύνετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν αγγίξετε τα στεγνά αντικείμενα.**

**Σημείωση:** Το αποτέλεσμα στεγνώματος ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, την υγρασία περιβάλλοντος και το φορτίο του αποστειρωτή. Μπορείτε να εκτελέσετε έναν ακόμη κύκλο στεγνώματος, εάν είναι απαραίτητο.

- 7 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς.

## Καθάρισμα

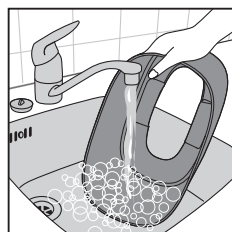
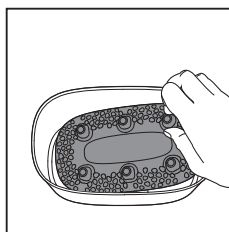
Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά (π.χ. χλωρίνη) ή συρμάτινα σφουγγαράκια για τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση και το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

**Σημείωση:** Ο αποστειρωτής δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων. Τα καλάθια, η κάτω πλάκα και το καπάκι μπορούν να καθαριστούν με καυτό νερό και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

- 1 Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και αφήνετέ την να κρυώσει πριν τον καθαρισμό της.
- 2 Καθαρίστε τη βάση με ένα υγρό πανί.
- 3 Αφαιρέστε την κάτω πλάκα από το μεγάλο καλάθι. Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλάθιού.

**Σημείωση:** Το νερό συσσωρεύεται στο δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλάθιού μετά από κάθε κύκλο αποστείρωσης. Αδειάστε το νερό που απομένει από το μεγάλο καλάθι μετά από κάθε χρήση.



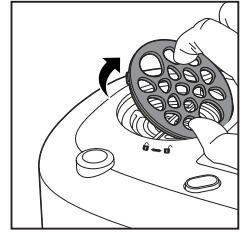
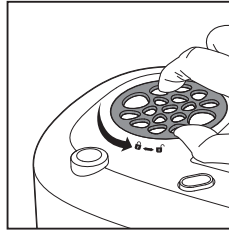
- 4 Καθαρίστε το καπάκι, το μικρό καλάθι, την κάτω πλάκα και το μεγάλο καλάθι με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

**Σημείωση:** Μετά τον καθαρισμό, αποθηκεύστε τον αποστειρωτή σε καθαρό και στεγνό μέρος.

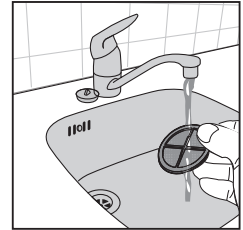
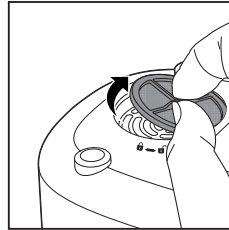


## Καθαρισμός του φίλτρου (SCF293)

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου από τη βάση.

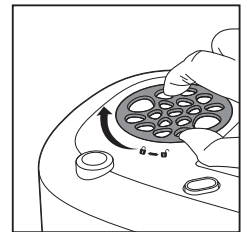
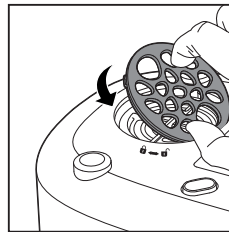
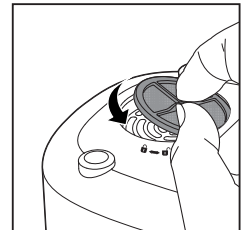
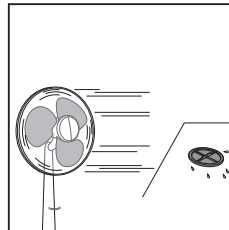


2 Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με νερό βρύσης.



3 Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς. Τοποθετήστε το ξανά στη βάση και κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου.

**Σημείωση:** Καθαρίστε το φίλτρο τουλάχιστον κάθε 4 εβδομάδες για να διασφαλίσετε ότι συνεχίζει να φιλτράρει αποτελεσματικά.



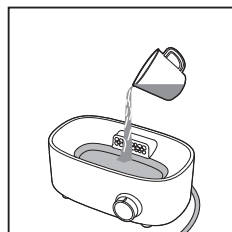
## Αφαίρεση αλάτων

Η διαδικασία αποστείρωσης είναι εξαιρετικά σημαντική για να διασφαλίσετε τη διατήρηση των πιο υγιεινών προτύπων για το μωρό σας. Τα υπολείμματα αλάτων μπορεί να επιβραδύνουν τον κύκλο αποστείρωσης ή ακόμα και να μειώσουν την αποτελεσματικότητά του.

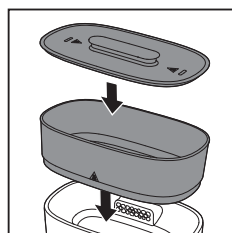
Τα άλατα είναι το σκληρό, αλευρώδες στρώμα. Ανάλογα με τον τύπο του νερού στην περιοχή σας, η όψη των αλάτων μπορεί να διαφέρει, από κατάλευκη σκόνη έως καφετί κηλίδες. Όσο πιο σκληρό είναι το νερό, τόσο πιο γρήγορα συσσωρεύονται τα άλατα. Τα άλατα συσσωρεύονται μέσα στις συσκευές, καθώς τα υπολείμματα των ορυκτών που φυσιολογικά περιέχονται στο νερό δεν εξατμίζονται όταν το νερό θερμαίνεται. Παρότι τα άλατα αυτά καθαυτά δεν είναι βλαβερά, είναι άσχημα στην όψη, καθαρίζονται δύσκολα και, αν δεν εμποδιστεί η συσσώρευσή τους, μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία των συσκευών ή να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματά τους.

Αφαιρέστε τα άλατα από τον αποστειρωτή τουλάχιστον κάθε 4 εβδομάδες για να διασφαλίσετε την αποτελεσματική λειτουργία του.

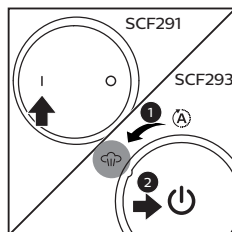
- 1 Ρίξτε 90 ml/3 oz λευκό ξίδι (5% ακετικό οξύ) και 30 ml/1 oz νερό στο δοχείο νερού.



- 2 Τοποθετήστε το μικρό καλάθι στη βάση. Τοποθετήστε το καπάκι στο πάνω μέρος του μικρού καλάθιού.

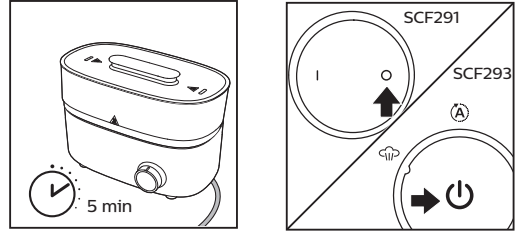


- 3 SCF291: Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.  
SCF293: Γυρίστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία "Αποστείρωση". Στη συνέχεια, πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



**Σημείωση: Τοποθετήστε το μικρό καλάθι πάνω στη βάση για να αποφύγετε το πιτσίλισμα καυτών υγρών.**

- 4 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 5 λεπτά και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε την.  
 SCF291: Πατήστε το κουμπί απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.  
 SCF293: Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.



- 5 Αδειάστε το δοχείο νερού και ξεπλύνετε το σχολαστικά. Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν ίχνη αλάτων, αφαιρέστε τα με ένα σφουγγάρι. Ξεπλύνετε ξανά και σκουπίστε τη βάση με ένα νωπό πανί.
- 6 Ξεπλύνετε το μικρό καλάθι και το καπάκι για να αφαιρέσετε το διάλυμα ξιδιού.

**Σημείωση:** Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αφαλατικά με βάση το κιτρικό οξύ.

**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε άλλα είδη αφαλατικών.

## Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης).

## Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας (2012/19/EE).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



## Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

**Σημείωση:** Για βέλτιστη απόδοση, αυτή η συσκευή πρέπει να αφαλατώνεται τακτικά. Εάν δεν το κάνετε αυτό, η συσκευή μπορεί εν τέλει να σταματήσει να λειτουργεί. Σε αυτήν την περίπτωση, η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύησή σας.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνήθη προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Αιτία	Λύση
Πότε θα πρέπει να αφαλατώνω τον αποστειρωτή μου;	Όταν χρησιμοποιείτε τον αποστειρωτή, μπορεί να παρατηρήσετε ότι υπάρχουν μικρές κηλίδες στη θερμαντική πλάκα με χρώμα που κυμαίνεται από καφέ έως μαύρο. Αυτή είναι μια ένδειξη ότι ο αποστειρωτής σας θα πρέπει να αφαλατωθεί. Σε κάθε περίπτωση, ο αποστειρωτής θα πρέπει να αφαλατώνεται τουλάχιστον κάθε 4 εβδομάδες, ώστε να διασφαλίζεται η συνέχεια της αποτελεσματικής λειτουργίας του.
Γιατί ο χρόνος αποστείρωσης είναι τόσο σύντομος;	Δεν προσθέσατε αρκετό νερό για την αποστείρωση. Ρίξτε ακριβώς 130 ml/4.5 oz νερό απευθείας στο δοχείο νερού της βάσης.
Γιατί εξακολουθεί να υπάρχει πολύ νερό στη θερμαντική πλάκα μετά την αποστείρωση;	Η θερμαντική πλάκα μπορεί να έχει φράξει από τα άλατα. Ο αποστειρωτής θα πρέπει να αφαλατώνεται τουλάχιστον κάθε 4 εβδομάδες. Δείτε την ενότητα "Αφαίρεση αλάτων".
Γιατί υπάρχει μυρωδιά καμένου και σημάδι καμένου στη βάση;	Ενδέχεται να μην έχετε αδειάσει από το δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλαθιού το νερό που απομένει. Το νερό συσσωρεύεται στο δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλαθιού μετά από κάθε κύκλο αποστείρωσης. Αδειάστε το νερό που απομένει από το μεγάλο καλάθι μετά από κάθε χρήση. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Αφαιρέστε την κάτω πλάκα από το μεγάλο καλάθι. Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δίσκο περισυλλογής υγρών του μεγάλου καλαθιού.</li> <li>2 Καθαρίστε την κάτω πλάκα και το μεγάλο καλάθι με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.</li> </ol> <p>Τα αντικείμενα ενδέχεται να μην έχουν καθαριστεί καλά πριν από την αποστείρωση. Προτού τοποθετήσετε τα αντικείμενα στον αποστειρωτή για να αποστειρωθούν, καθαρίστε τα πολύ καλά στο πλυντήριο πιάτων ή στο χέρι με καυτό νερό και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.</p>
Γιατί ο αποστειρωτής σταματά να λειτουργεί;	Η θερμαντική πλάκα μπορεί να έχει φράξει από τα άλατα. Ο αποστειρωτής θα πρέπει να αφαλατώνεται τουλάχιστον κάθε 4 εβδομάδες. Δείτε την ενότητα "Αφαίρεση αλάτων".

**Αιτία**

Τα σκεύη είναι ακόμη υγρά μετά το στέγνωμα.

**Λύση**

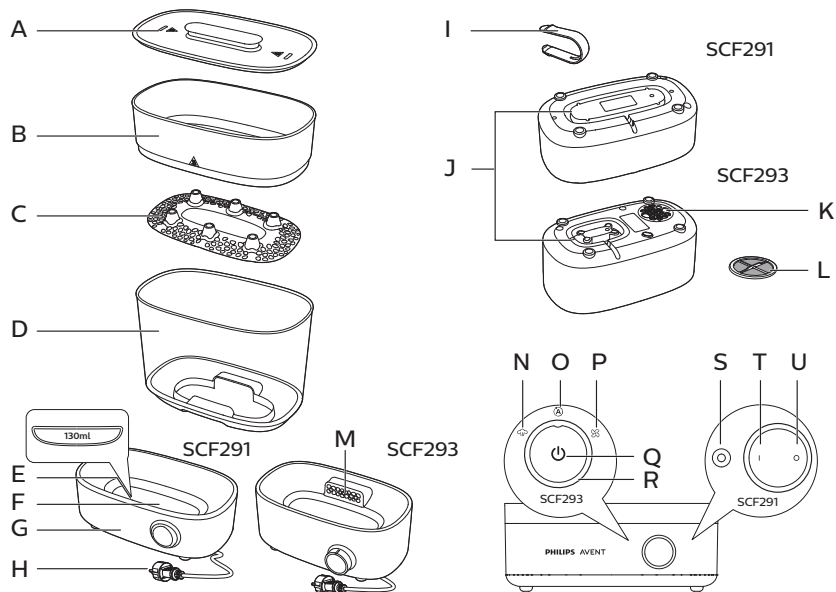
Τα σκεύη μπορεί να είναι ακόμη υγρά για διάφορους λόγους:

- Θερμοκρασία ή υγρασία περιβάλλοντος
  - Τρόπος φόρτωσης αποστειρωτή
  - Τα σκεύη είναι στοιβαγμένα πολύ κοντά το ένα στο άλλο
- Βεβαιωθείτε ότι ο ζεστός αέρας μπορεί να κυκλοφορήσει ανάμεσα στα σκεύη για αποτελεσματικό στέγνωμα. Μπορείτε να εκτελέσετε έναν ακόμη ολοκληρωμένο κύκλο στεγνώματος, εάν είναι απαραίτητο.

## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Üldine kirjeldus



A	Käepidemega kaas	F	Veenõu koos kütteelemendiga
B	Väike korv	G	Alus
C	Suure korvi alumine plaat	H	Toitekaabel
D	Suur korv koos tilgakogujaga	I	Tangid
E	Maksimaalse veetaseme näidik	J	Toitekaabli hoiustamispesa

### SCF293

K	Filtrikate	O	Automaatrežiim
L	Filter	P	Kuivatusrežiim
M	Õhu väljavoolu ava	Q	Toitenupp
N	Steriliseerimisrežiim	R	Juhtnupp koos edenemist näitavate tuledega

### SCF291

S	Toite märgutuli	U	Väljalülitamisnupp
T	Sisselülitamisnupp		

**Märkus.** Sterilisaatori tüübinumber on lisatud seadme alla.

## Tähtis!

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

---

### Oht

- Ärge kastke alust, toitekaablit või pistikut kunagi vette või mis tahes teise vedelikku.
- Katlakivi eemaldamise juhiste eiramine võib põhjustada parandamatuid kahjustusi.
- Elektrilöögilohu vältimiseks ärge võtke alust kunagi lahti.

---


### Hoiatus

- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitekaabel lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Enne seadme ühendamist voluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitekaabel või seade on kahjustatud.
- Kui toitekaabel on kahjustada saanud, tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitekaabel vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Elektriline aurusterilisaator ei sisalda parandatavaid osi. Ärge üritage elektrilist aurusterilisaatorit ise avada, hooldada ega remontida.
- Seade muutub töötamise ajal väga kuumaks ja võib katsumisel põletushaavu tekitada.

- Olge ettevaatlik kuuma auruga, mis väljub kaane avausest või kaane eemaldamisel. Aur võib põhjustada põletushaavu.
- Ärge puudutage seadme töötamise ajal ega kohe pärast kasutamise lõppu seadme alust, korve ega kaant, kuna need on väga kuumad. Tõstke kaant ainult selle käepidemest.
- Kunagi ärge liigutage või avage seadet aurutamise ajal või kui selles olev vesi on kuum.
- Kunagi ärge pange asju kasutamise ajal seadme peale.
- Kasutage seadmes ainult puhast vett.
- Ärge lisage seadmesse valgendajat ega teisi kemikaale.
- Ärge valage veenõusse rohkem vett, kui on lubatud (130 ml/4.5 untsi).
- Steriliseerige ainult lutipudeleid ja teisi esemeid, mida sterilisaatoris kasutada võib. Seda, kas eset võib sterilisaatoris kasutada või mitte, saate kontrollida vastavast kasutusjuhendist.
- Kui soovite seadme töö peatada, vajutage väljalülitamisnuppu (mudelil SCF291) või toitenuppu (mudelil SCF293).
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Võimalike vigastuste vältimiseks kasutage sterilisaatorit ainult otstarbekohaselt.

---

## **Ettevaatust**

- Ärge kasutage kunagi tarvikuid või osi, mis on teiste tootjate omad või mida Philips ei ole konkreetselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge jätke seadet väga kuuma kohta või otsese päikesepaiste kätte.
- Laske seadmel alati enne selle liigutamist või hoiustamist ära jahtuda.
- Seadme pinnad võivad kasutamise käigus kuumeneda. 



- Ärge steriliseerige väga väikeseid esemeid, mis võivad läbi korvi põhjas olevate aukude kukkuda.
- Ärge kunagi asetage esemeid vahetult kütteelemendile, kui seade on sisse lülitatud.
- Ärge kasutage mingil juhul seadet, mis on kusagilt alla kukkunud või muul moel kahjustatud. Viige see volitatud Philipsi teeninduskeskusesse parandamisele.
- Alati pange ja kasutage seadet kuival, kindlal, tasasel ja horisontaalsel pinnal.
- Ärge asetage seadet tulisele pinnale.
- Ärge laske toitekaablil rippuda üle laua või tööpinna serva, millel seade seisab.
- Kallake alati pärast kasutamist, kui seade on jahtunud, allesjäänud vesi välja.
- Enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvaltele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage toitekaabel seinakontaktist.
- Keskkonnatingimused, nagu temperatuur ja kõrgus, võivad seadme toimimist mõjutada.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.
- Ühendage seade alati seinakontaktist lahti, kui see jääb järelevalveta.




### **Elektromagnetväljad (EMV)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetväljaga kokkupuudet käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

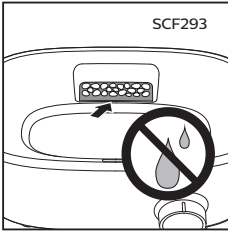
## Seadistusega tutvumine

### **Märkus. Enne steriliseerimist puhastage pudelid ja muud esemed.**

Sterilisaatoris võib kasutada ainult neid esemeid, mis steriliseerimiseks sobivad. Ärge steriliseerige esemeid, mis sisaldavad vedelikku (nt beebi närimisrõngad).

<p><b>Steriliseerimisrežiim</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steriliseerimisrežiim on mõeldud beebiasjade steriliseerimiseks.</li> <li>• Steriliseerimistsükkel kestab umbes 10 minutit.</li> <li>• Soojenemiseks kulub umbes 4 minutit ja steriliseerimiseks umbes 6 minutit.</li> <li>• Valage aluse veenõusse täpselt 130 ml (4.5 untsi) destilleeritud vett.</li> </ul>
<p><b>Automaatrežiim (ainult mudelil SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automaatrežiim on mõeldud beebiasjade steriliseerimiseks ja kuivatamiseks.</li> <li>• Automaatrežiimi tsükkel kestab umbes 40 minutit.</li> <li>• Automaatrežiimi valimisel käivitab seade esmalt steriliseerimistsükli ja seejärel automaatselt kuivatustsükli. Steriliseerimistsükkel kestab umbes 10 minutit ja kuivatustsükkel umbes 30 minutit.</li> <li>• Valage aluse veenõusse täpselt 130 ml (4.5 untsi) destilleeritud vett.</li> </ul>
<p><b>Kuivatusrežiim (ainult mudelil SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuivatusrežiim on mõeldud beebiasjade kuivatamiseks.</li> <li>• Kuivatustsükkel kestab umbes 30 minutit.</li> <li>• Ärge lisage beebiasjade kuivatamisel veenõusse vett.</li> </ul>

## Märkused



- Ärge valage vett läbi õhuava.



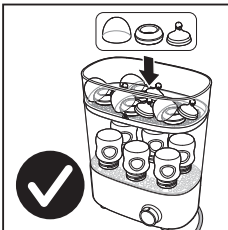
- Ärge kastke alust vette.



- Lisage seadmesse 130 ml (4.5 untsi) vett.



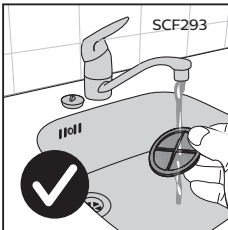
- Kasutage sterilisaatoris ainult puhtaid esemeid.



- Võtke kõik esemed täielikult osadeks lahti ja asetage need seadmesse avausega allapoole.



- Tühjendage suurt korvi pärast iga kasutuskorda.



- Puhastage filtrit iga nelja nädala tagant.



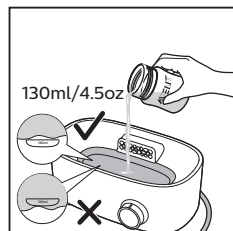
- Puhastage sterilisaatorit katlakivist iga nelja nädala tagant.

## Enne esimest kasutamist

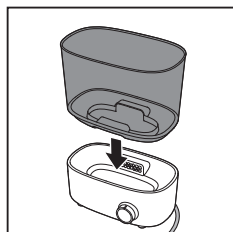
Seadme esmakordsel kasutamisel soovime sooritada ühe steriliseerimisprotsessi tühjade korvidega.

- 1 Kasutage puhas beebipudelit ja valage aluse veenõusse täpselt 130 ml (4.5 untsi) destilleeritud vett.

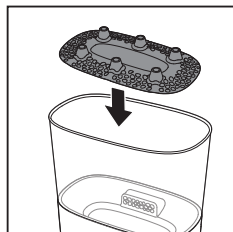
**Nõuanne. Destilleeritud vee kasutamisel saate minimeerida kütteleemendile tekkivat katlakivi. Kui soovite katlakivi kohta lisateavet saada, lugege peatükki „Katlakivi eemaldamine“.**



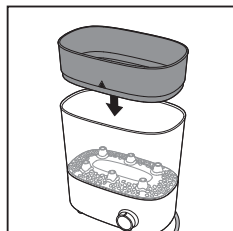
- 2 Asetage suur korv alusele.



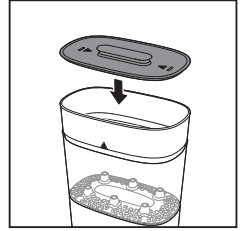
- 3 Asetage alumine plaat suure korvi sisse.



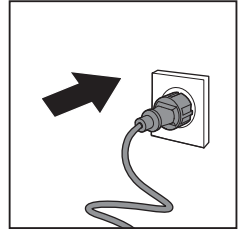
- 4 Asetage väike korv suurde korvi.



5 Asetage kaas väikesele korvile.

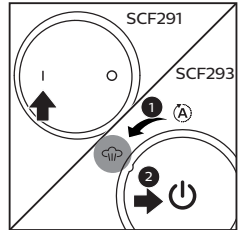


6 Sisestage pistik pistikupessa.



- 7 SCF291: seadme sisse lülitamiseks vajutage sisselülitamisnuppu.  
 SCF293: keerake juhtnupp steriliseerimisrežiimi valikuni.  
 Seejärel vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada.

**Märkus.** Kui te pärast sisselülitamisnupule vajutamist seadme vooluvõrku ühendate, hakkab sterilisaator kohe tööle. Seadme välja lülitamiseks vajutage väljalülitamisnuppu.



**Ettevaatust! Alus, korvid ja kaas lähevad kasutamise ajal või vahetult pärast seda kuumaks.**

#### SCF291

- Kui seade alustab steriliseerimist, süttib toite märgutuli.
- Kui steriliseerimisprotsess on lõppenud, siis tuli kustub ja seade lülitub automaatselt välja.

#### SCF293

- Kui seade alustab steriliseerimist, hakkavad edenemist näitavad tuled vilkuma.
- Kui steriliseerimisprotsess on lõppenud, siis tuled kustuvad ja seade lülitub automaatselt välja.
- Seadme kuivatamiseks võite keerata juhtnupu kuivatusrežiimi valikuni. Kuivatustsükli läbimiseks kulub umbes 30 minutit.

8 Kui seade on täiesti maha jahtunud, eemaldage kaas, väike korv, alumine plaat ja suur korv ning kuivatage need rätikuga.

**Märkus.** Olge suure korvi aluselt eemaldamisel ettevaatlik, kuna tilgaalusele võib olla kogunenud vett.

9 Laske seadmel enne uuesti kasutamist umbes 10 minutit jahtuda.

**Märkus.** Pärast steriliseerimistsükli ei saa seadet 10 minutit kasutada. See peab enne jahtuma.

## Kasutamiseks valmistumine

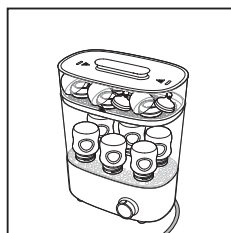
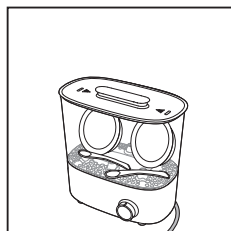
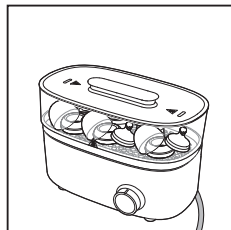
### Steriliseerimiseks valmistumine

Enne steriliseerimist peske esemed nõudepesumasinas või vee ja nõudepesuvahendiga põhjalikult puhtaks.

### Sterilisaatori kokkupanek

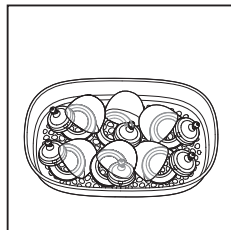
Sterilisaatori kokkupanemiseks on mitu võimalust.

- 1 Väikeseid esemeid, nagu lutid, steriliseeritakse alusel asuvas väikeses korvis.
- 2 Keskmisi esemeid, nagu rinnapumbad, väikelaste taldrikud või noad-kahvlid, steriliseeritakse alusel asuvas suures korvis.
- 3 Kuni kuue 330 ml (11 untsi) lutipudeli puhul asetatakse alusele suur korv ja selle peale omakorda veel väike korv. Asetage pudelid tagurpidi suurde korvi ning pudeli korgid, keermerõngad ja lutid väiksesse korvi.



**Märkus.** Väikest korvi täites pange keermerõngad kõige alla ning lutid ja korgid nende peale.

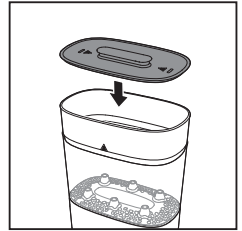
**Märkus.** Kontrollige, et kõik steriliseeritavad osad oleksid täielikult lahti võetud, ja asetage need korvi avausega allapoole, et vältida nende veega täitumist.



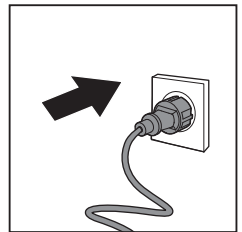
# Seadme kasutamine

## Steriliseerimine (SCF291 ja SCF293)

- 1 Valage vesi otse aluses olevasse veeanumasse (vt ptk „Enne esimest kasutamist“).
- 2 Pange sterilisaator kokku (vt ptk „Sterilisaatori kokkupanek“) ja asetage steriliseeritavad esemed sinna sisse.
- 3 Asetage kaas väikesele või suurele korvile.



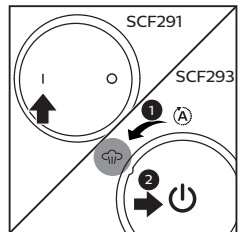
- 4 Sisestage pistik pistikupessa.



- 5 SCF291: seadme sisse lülitamiseks vajutage sisselülitamisnuppu.  
SCF293: keerake juhtnupp steriliseerimisrežiimi valikuni. Seejärel vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada.

**Ettevaatust! Alus, korvid ja kaas lähevad kasutamise ajal või vahetult pärast seda kuumaks.**

**Märkus. Seadme välja lülitamiseks vajutage väljalülitamisnuppu.**



### SCF291

- Kui seade alustab steriliseerimist, süttib toite märgutuli.
- Kui steriliseerimisprotsess on lõppenud, siis tuli kustub ja seade lülitub automaatselt välja.

### SCF293

- Kui seade alustab steriliseerimist, hakkavad edenemist näitavad tuled vilkuma.
- Kui steriliseerimisprotsess on lõppenud, siis tuled kustuvad ja seade lülitub automaatselt välja.

- 6 Eemaldage kaas.

Oodake enne kaane eemaldamist, kuni seade on jahtunud.  
Olge ettevaatlik. Sterilisaatorist võib tulla kuuma auru.

- 7 Eemaldage korvist pudelid ja muud esemed. Väiksemate esemete eemaldamiseks kasutage tange.

Olge ettevaatlik. Steriliseeritud esemed võivad olla kuumad.

**Märkus. Enne steriliseeritud esemete puudutamist peske oma käed põhjalikult puhtaks.**

- 8 Eemaldage pistik elektrivõrgust ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.  
9 Eemaldage väike korv ja suur korv.

**Märkus. Olge suure korvi eemaldamisel ettevaatlik, kuna tilgaalusele võib olla kogunenud vett.**

**Märkus. Tilgakoguja eesmärk on koguda piima- või toidujääke, et need ei satuks aluses olevasse veenõusse. See võimaldab optimeerida steriliseerimisjõudlust ja muudab kütteelemendi puhastamise lihtsamaks.**

- 10 Eemaldage alumine plaat suure korvi küljest. Kallake suure korvi tilgakogujasse kogunenud vesi välja ja tehke see puhtaks (vt ptk „Puhastamine“).  
11 Kallake ka veenõusse jäänud vesi välja ja pühkige see kuivaks.

**Märkus. Pärast steriliseerimistsükli ei saa seadet 10 minutit kasutada. See peab enne jahtuma.**

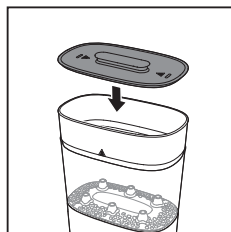
## Automaatrežiim: steriliseerimine + kuivatamine (SCF293)

- 1 Valage vesi otse aluses olevasse veeanumasse (vt ptk „Enne esimest kasutamist“).  
2 Pange sterilisaator kokku (vt ptk „Sterilisaatori kokkupanek“) ja asetage steriliseeritavad esemed sinna sisse.

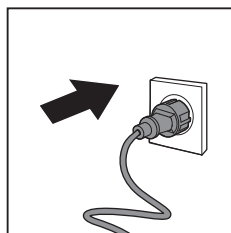
**Märkus. Veenduge, et kõik esemed oleksid täielikult lahti võetud, ja asetage need korvi avausega allapoole, et kiirendada nende kuivamist.**

Olge ettevaatlik. Kuivatamisel tuleb sterilisaatorist kuuma auru.

- 3 Asetage kaas väikesele või suurele korvile.

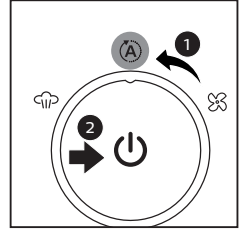


- 4 Sisestage pistik pistikupessa.





- 5 Keerake juhtnupp automaatrežiimi valikuni. Seejärel vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada.
- Esmalt käivitub steriliseerimistsükkel. Kui seade alustab steriliseerimist, hakkavad edenemist näitavad tuled vilkuma.
  - Seejärel käivitub automaatselt kuivatustsükkel. Selle peale hakkavad edenemist näitavad tuled vilkuma ja seejärel vaikselt kustuma.
  - Kui kuivatusprotsess on lõppenud, siis tuled kustuvad ja seade lülitub automaatselt välja.



**Ettevaatust! Alus, korvid ja kaas lähevad kasutamise ajal või vahetult pärast seda kuumaks.**

- 6 Eemaldage kaas.
- 7 Eemaldage korvist pudelid ja muud esemed. Väiksemate esemete eemaldamiseks kasutage tange.
- Olge ettevaatlik. Steriliseeritud esemed võivad olla kuumad.

**Märkus. Enne steriliseeritud esemete puudutamist peske oma käed põhjalikult puhtaks.**

**Märkus. Kuivamistulemus oleneb ümbritseva keskkonna temperatuurist, niiskustasemest ja sellest, kuidas esemed sterilisaatorisse laaditud on. Vajaduse korral võite käivitada veel ühe kuivatustsükli.**

- 8 Eemaldage pistik elektrivõrgust ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- 9 Eemaldage väike korv ja suur korv.

**Märkus. Olge suure korvi eemaldamisel ettevaatlik, kuna tilgaalusele võib olla kogunenud vett.**

- 10 Eemaldage alumine plaat suure korvi küljest. Kallake suure korvi tilgakogujasse kogunenud vesi välja ja tehke see puhtaks (vt ptk „Puhastamine“).

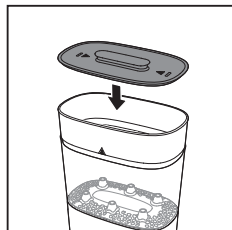
## Kuivatamine (SCF293)

- 1 Pange sterilisaator kokku (vt ptk „Sterilisaatori kokkupanek“) ja asetage kuivatavad esemed sinna sisse.

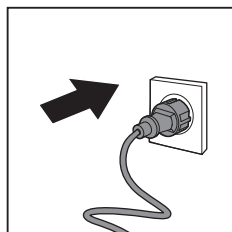
**Märkus. Veenduge, et kõik esemed oleksid täielikult lahti võetud, ja asetage need korvi avausega allapoole, et kiirendada nende kuivamist.**

**Olge ettevaatlik. Kuivatamisel tuleb sterilisaatorist kuuma auru.**

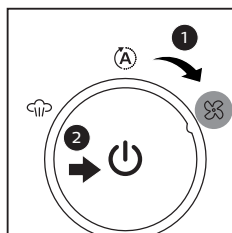
- 2 Asetage kaas väikesele või suurele korvile.



- 3 Sisestage pistik pistikupessa.



- 4 Keerake juhtnupp kuivatusrežiimi valikuni. Seejärel vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada.
- Kuivatustsükkel käivitub umbes 30 sekundi pärast. Kõigepealt hakkab seade soojenema, et toota kuivatamiseks sooja õhku.
  - Selle peale hakkavad edenemist näitavad tuled vilkuma ja seejärel vaikselt kustuma.
  - Kui kuivatustsükkel on lõppenud, siis tuled kustuvad ja seade lülitub automaatselt välja.



**Ettevaatust! Alus, korvid ja kaas lähevad kasutamise ajal või vahetult pärast seda kuumaks.**

- 5 Eemaldage kaas.
- 6 Eemaldage korvist pudelid ja muud esemed. Väiksemate esemete eemaldamiseks kasutage tange.

Olge ettevaatlik. Kuivatatud esemed võivad olla kuumad.

**Märkus. Peske enne kuivatatud esemete katsumist oma käed hoolikalt puhtaks.**

**Märkus. Kuivamistulemus oleneb ümbritseva keskkonna temperatuurist, niiskustasemest ja sellest, kuidas esemed sterilisaatorisse laaditud on. Vajaduse korral võite käivitada veel ühe kuivatustsükli.**

- 7 Eemaldage pistik elektrivõrgust ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.

## Puhastamine

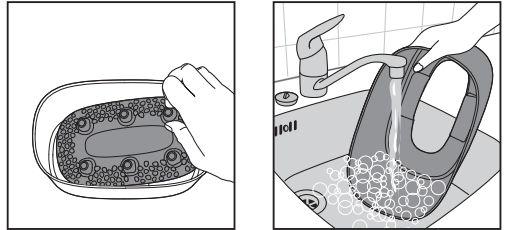
Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid või söövitavaid puhastusvahendeid (nt valgendit) ega küürimiskäsna.

Ärge kastke alust ega toitekaablit vette ega mis tahes teise vedelikku.

**Märkus. Sterilisaator ei ole nõudepesumasinakindel. Korve, alumist plaati ja kaant võib pesta kuuma vee ja nõudepesuvahendiga.**

- 1 Enne hoiustamist võtke alati pistik seinakontaktist välja ja laske seadmel jahtuda.
- 2 Puhastage alust niiske lapiga.
- 3 Eemaldage alumine plaat suure korvi küljest. Valage suure korvi tilgakogujasse kogunenud vesi välja.

**Märkus. Vesi koguneb suure korvi tilgakogujasse pärast iga steriliseerimistsükli. Tühjendage suurt korvi pärast iga kasutuskorda.**

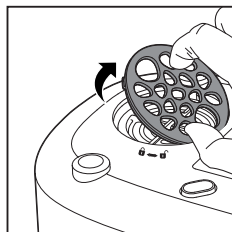
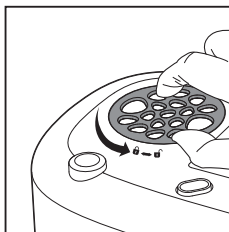


- 4 Puhastage kaas, väike korv, alumine plaat ja suur korv, kasutades kuuma vett ja nõudepesuvahendit.

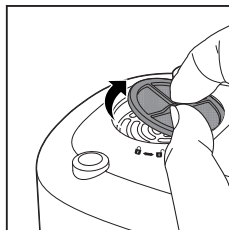
**Märkus. Pärast puhastamist hoidke sterilisaatorit puhtas ja kuivas kohas.**

## Filtri puhastamine (SCF293)

1 Eemaldage filter aluse küljest.

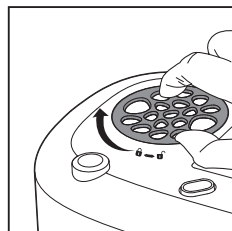
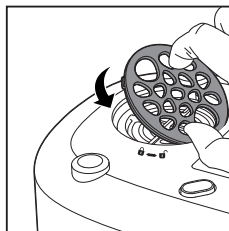
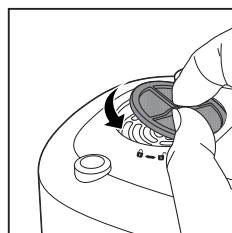
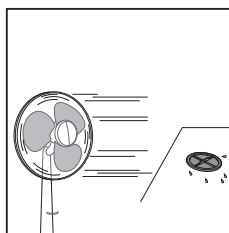


2 Võtke filter välja ja peske seda voolava vee all.



3 Laske filtril täielikult ära kuivada. Pange see alusele tagasi ja sulgege filtri kate.

**Märkus.** Puhastage *filtrit vähemalt iga nelja nädala tagant, et tagada filtri tõhus töö.*



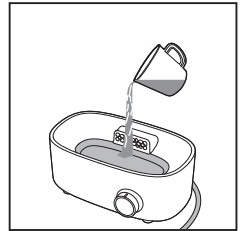
## Katlakivi eemaldamine

Beebiasjade hügieeniliste standardite tagamisel on steriliseerimisprotsess ülimalt oluline. Katlakivi võib aga steriliseerimistsükli aeglasemaks muuta või isegi selle tõhusust vähendada.

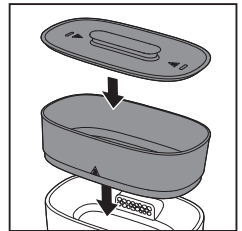
Katlakivi näol on tegemist kõva ja kriidise settega. Olenevalt teie veekvaliteedist võib katlakivi olla nii lumivalge kui ka pruunikas. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi tekib. See koguneb seadmetesse vees looduslikult sisalduvate ja vee keetmisel aurustumata jäänud mineraalide jääkidenä. Kuigi katlakivi ei ole kahjulik, on see ebameeldiv, raskesti puhastatav ja võib kahjustada seadmete tööd või nende osasid, kui sel lastakse koguneda.

Puhastage sterilisaatorit katlakivist vähemalt iga nelja nädala tagant, et tagada selle tõhus töö.

- 1 Valage veenõusse 90 ml (3 untsi) äädikat (5%) ja 30 ml (1 unts) vett.

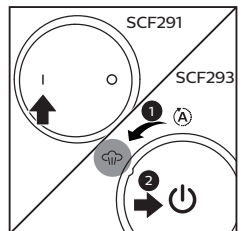


- 2 Asetage väike korv alusele. Asetage kaas väikesele korvile.

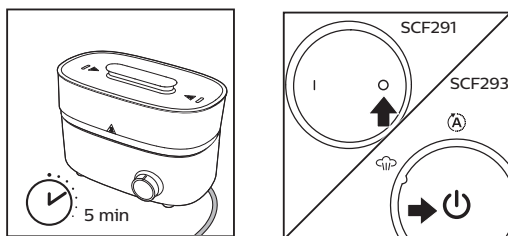


- 3 SCF291: seadme sisse lülitamiseks vajutage sisselülitamisnuppu.  
SCF293: keerake juhtnupp steriliseerimisrežiimi valikuni. Seejärel vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada.

**Märkus.** Asetage väike korv alusele, et ennetada kuuma vee pritsimist.



- 4 Laske seadmel 5 minutit töötada ja seejärel lülitage see välja.  
SCF291: seadme välja lülitamiseks vajutage väljalülitamisnuppu.  
SCF293: seadme välja lülitamiseks vajutage toitenuppu.



- 5 Tühjendage veenõu ja loputage seda põhjalikult. Kui näete jätkuvalt katlakivijääke, siis eemaldage need nuustikuga. Loputage veenõud uuesti ja pühkige seda niiske lapiga.
- 6 Äädikalahuse eemaldamiseks loputage ka väikest korvi ja kaant.

**Märkus. Võite kasutada ka sidrunhappel põhinevaid katlakivieemaldajaid.**

**Märkus. Ärge kasutage muud tüüpi katlakivieemaldajaid.**

## Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks külastage veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma Philipsi edasimüüja poole. Võite samuti ühendust võtta oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).

## Ümbertöötlus

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.



## Garantii ja tugi

Info või tugiteenuse vajaduse korral külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege vastavat üleilmselt garantiilehte.

**Märkus. Optimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadet regulaarselt katlakivist puhastada. Kui te seda ei tee, võib seade lõpuks töötamise lõpetada. Sellisel juhul EI KATA garantii teie seadme parandamist.**

## Veaotsing

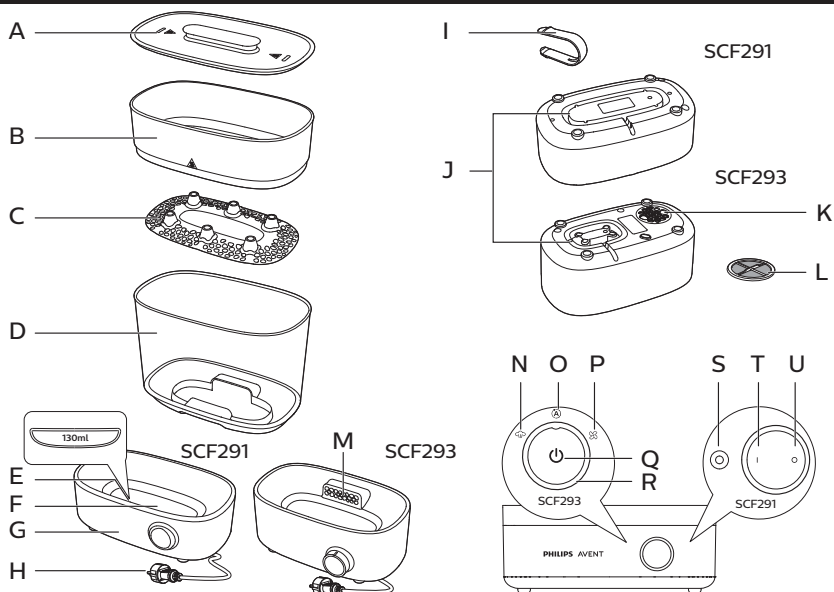
See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda probleemi alltoodud teabe abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Millal peaksin sterilisaatorit katlakivist puhastama?	Võite märgata, et sterilisaatori kasutamisel tekivad kuumutusplaadile väikesed valged või pruunikad plekid. Sellisel juhul vajab teie sterilisaator katlakivist puhastamist. Igal juhul tuleb sterilisaatorit puhastada vähemalt iga nelja nädala tagant, et tagada selle tõhus töö.
Miks steriliseerimisaeg nii lühikeseks jäi?	Te ei lisanud seadmesse piisavalt vett. Valage veenõusse täpselt 130 ml (4.5 untsi) vett.
Miks pärast steriliseerimist kuumutusplaadil nii palju vett on?	Katlakivi võib kuumutusplaadi tööd takistada. Sterilisaatorit tuleb katlakivist puhastada vähemalt iga nelja nädala tagant. Vaadake peatükki „Katlakivi eemaldamine“.
Miks tuleb aluselt põlemise lõhna ja miks seal põlemise märgid on?	See juhtub siis, kui te ei vala pärast kasutamist suure korvi tilgakogujat veest tühjaks. Vesi koguneb suure korvi tilgakogujasse pärast iga steriliseerimistsükli. Tühjendage suurt korvi pärast iga kasutuskorda. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Eemaldage alumine plaat suure korvi küljest. Valage suure korvi tilgakogujasse kogunenud vesi välja.</li> <li>2 Puhastage alumine plaat ja suur korb, kasutades kuumat vett ja nõudepesuvahendit.</li> </ol> <p>Võimalik, et te ei ole esemeid enne steriliseerimist korralikult puhtaks pesnud. Enne steriliseerimist peske esemed nõudepesumasinas või vee ja nõudepesuvahendiga põhjalikult puhtaks.</p>
Miks mu sterilisaator enam ei tööta?	Katlakivi võib kuumutusplaadi tööd takistada. Sterilisaatorit tuleb katlakivist puhastada vähemalt iga nelja nädala tagant. Vaadake peatükki „Katlakivi eemaldamine“.
Esemed on pärast kuivatamist ikka märjad.	Esemed võivad märjad olla erinevatel põhjustel. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keskkonna temperatuur või niiskus</li> <li>• Steriliseerija laadimine</li> <li>• Esemed on asetatud seadmesse liiga tihedalt</li> </ul> <p>Veenduge, et kuum õhk saaks esemete vahel vabalt ringi liikuda. See tagab tõhusama kuivatuse. Vajaduse korral võite käivitada veel ühe kuivatustsükli.</p>

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opći opis



A	Poklopac s drškom	F	Grijaći element sa spremnikom za vodu
B	Mala košara	G	Jedinica podnožja
C	Donja ploča za veliku košaru	H	Kabel za napajanje
D	Velika košara s pladnjem	I	Hvataljka
E	Indikator maksimalne razine vode	J	Držač kabela

### SCF293

K	Poklopac filtera	O	Automatski način rada
L	Filtriraj	P	Suhi načina rada
M	Izlaz zraka	Q	Gumb za uključivanje/isključivanje
N	Način rada za steriliziranje	R	Regulator sa svjetlosnim indikatorom napretka

### SCF291

S	Svjetlosni indikator uključivanja/isključivanja	U	Gumb za isključivanje
T	Gumb za uključivanje		

**Napomena: broj vašeg sterilizatora nalazi se na dnu aparata.**



## Važno!

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

---

### Opasnost

- Podnožje, električni kabel ili mrežni utikač nemojte uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Nepridržavanje uputa za uklanjanje kamenca može uzrokovati nepopravljivu štetu.
- Podnožje nemojte rastavljati kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

---

### Upozorenje

- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je utikač, kabel za napajanje ili sam aparat oštećen.
- Ako dođe do oštećenja električnog kabela, radi sprječavanja potencijalno opasnih situacija obavezno ga zamjenjuje tvrtka Philips, ovlašteni servisni centar tvrtke Philips ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.
- Unutar električnog sterilizatora pare nema dijelova koje je moguće servisirati. Nemojte pokušavati sami otvoriti, servisirati ili popraviti električni sterilizator pare.
- Aparat se jako zagrijava tijekom rada i može uzrokovati opekotine ako ga se dodirne.

- Pri skidanju poklopca ili u radu pazite na vruću paru koja izlazi kroz otvor na poklopcu. Para može uzrokovati opekotine.
- Nemojte dirati podnožje, košare i poklopac tijekom ili neposredno nakon rada jer su jako vrući. Poklopac podižite isključivo držeći ga za dršku.
- Aparat nikada nemojte pomicati ili otvarati dok radi ili ako je voda u njemu još uvijek vruća.
- Dok radi, na aparat nikada nemojte stavljati predmete.
- Koristite isključivo vodu bez ikakvih sredstava.
- U aparat nemojte stavljati izbjeljivač ili druge kemikalije.
- Nemojte ulijevati vodu preko oznake na spremniku ili više od 130 ml/4.5 oz vode.
- Sterilizirajte samo dječje bočice i druge predmete prikladne za sterilizaciju. U priručniku predmeta koje želite sterilizirati provjerite jesu li prikladni za sterilizatore.
- Ako želite prekinuti rad, pritisnite gumb za isključivanje (na SCF291) ili gumb za uključivanje/isključivanje (na SCF293) kako biste isključili aparat.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Sterilizator koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen jer biste se u protivnom mogli ozlijediti.

---

## **Pažnja**

- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aparat nemojte izlagati ekstremnim temperaturama ili izravnom sunčevom svjetlu.
- Prije premještanja ili spremanja aparat obavezno ostavite da se ohladi.
- Pristupačne površine aparata mogu postati vruće tijekom uporabe.



- Nemojte sterilizirati jako male predmete koji mogu ispasti kroz otvore na dnu košare.
- Nikada nemojte stavljati predmete izravno na grijaći element dok je aparat uključen.
- Nemojte koristiti aparat ako je pao na pod ili ima bilo kakvo oštećenje. Odnosite ga na popravak u ovlaštenu Philips servis.
- Aparat uvijek koristite i stavite na suhu, stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.
- Aparat nemojte stavljati na vruće površine.
- Električni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Nakon korištenja i kad se aparat ohladi iz njega uvijek izlijte višak vode.
- Isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja prije zamjene dodataka ili približavanja dijelovima koji se tijekom upotrebe kreću.
- Uvjeti okoline, kao što su temperatura i nadmorska visina, mogu utjecati na funkcionalnost ovog aparata.
- Djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.
- Obavezno iskopčajte uređaj iz napajanja ako ga ostavljate bez nadzora.




### **Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

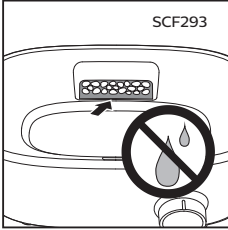
## Upoznavanje postavki

### **Napomena: bočice i ostale predmete očistite prije sterilizacije.**

U sterilizator stavljajte samo predmete prikladne za sterilizaciju. Nemojte sterilizirati predmete napunjene vodom, npr. grickalicu s rashladnom tekućinom.

<p style="text-align: center;"><b>Steriliziranje</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Način rada za steriliziranje namijenjen je steriliziranju predmeta za bebe.</li> <li>• Sterilizacijski ciklus traje približno 10 minuta.</li> <li>• Zagrijavanje traje približno 4 minute, a steriliziranje približno 6 minuta.</li> <li>• Ulijte točno 130 ml/4.5 oz destilirane vode izravno u spremnik za vodu u postolju.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Automatski način rada (samo SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatski način rada namijenjen je za steriliziranje i sušenje predmeta za bebe u jednom ciklusu.</li> <li>• Automatski ciklus traje približno 40 minuta.</li> <li>• Kada upotrebljavate "Automatski" način rada, aparat prvo započinje sa sterilizacijom, a zatim se automatski pokreće sušenje. Sterilizacijski ciklus traje približno 10 minuta, a ciklus sušenja približno 30 minuta.</li> <li>• Ulijte točno 130 ml/4.5 oz destilirane vode izravno u spremnik za vodu u postolju.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Sušenje (samo SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Način rada za sušenje namijenjen je sušenju predmeta za bebe.</li> <li>• Ciklus sušenja traje približno 30 minuta.</li> <li>• Kada sušite predmete za bebe, nemojte ulijevati vodu u spremnik za vodu u podnožju.</li> </ul>

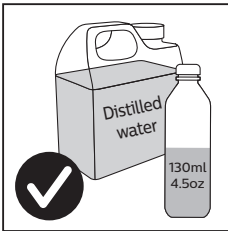
## Imajte na umu



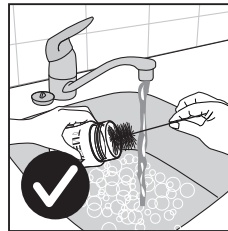
- Nemojte ulijevati vodu u izlaz zraka.



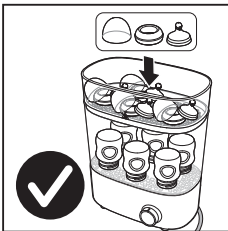
- Jedinicu podnožja nemojte uranjati u vodu.



- Upotrebljavajte 130 ml/4.5 oz destilirane vode.



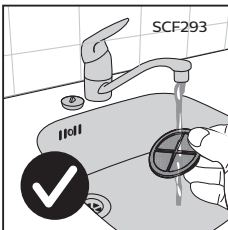
- Predmete prethodno očistite.



- U cijelosti rastavite sve dijelove i poslažite ih s otvorima okrenutima prema dolje.



- Nakon svake upotrebe izlijte vodu preostalu u velikoj košari.



- Filtar očistite svaka 4 tjedna.



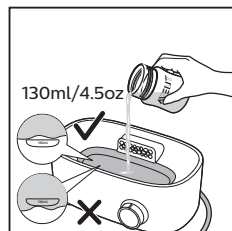
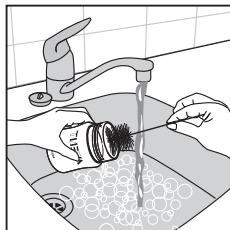
- Kamenac iz sterilizatora uklonite svaka 4 tjedna.

## Prije prvog korištenja

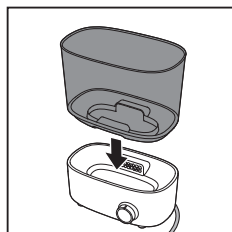
Savjetujemo da pri prvi prvoj upotrebi aparata dopustite jedan proces sterilizacije s praznim košarama.

- 1 Upotrijebite čistu bočicu za bebe i ulijte točno 130 ml/4.5 oz vode iz slavine izravno u spremnik za vodu u podnožju.

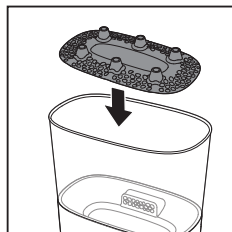
**Savjet:** upotrebom destilirane vode nakupljanje kamenca na grijačem elementu možete smanjiti na minimum. Više informacija o kamencu potražite u odjeljku "Uklanjanje kamenca".



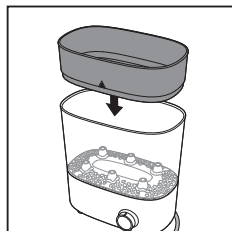
- 2 Postavite veliku košaru na podnožje.



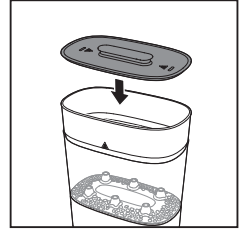
- 3 Postavite donju ploču u veliku košaru.



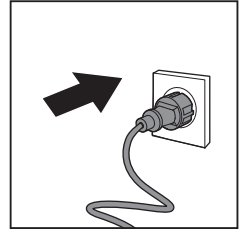
- 4 Malu košaru postavite na veliku.



5 Poklopite malu košaru.



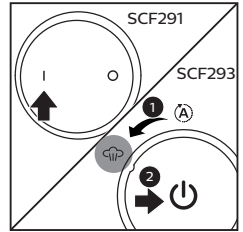
6 Utikač uključite u zidnu utičnicu.



7 SCF291: pritisnite gumb za uključivanje kako biste uključili aparat.  
 SCF293: okrenite gumb za uključivanje/isključivanje na način rada "Sterilizacija". Zatim ga pritisnite kako biste uključili aparat.

**Napomena: ako aparat priključite na napajanje nakon pritiskanja gumba za uključivanje, sterilizator se odmah uključuje. Isključiti ga možete pritiskanjem gumba za isključivanje.**

**Oprez: podnožje, košare i poklopac postaju jako vrući tijekom ili neposredno nakon rada.**



#### SCF291

- Svjetlosni indikator uključivanja/isključivanja uključuje se kada aparat pokrene sterilizaciju.
- Po dovršetku postupka sterilizacije svjetlo se isključuje i aparat se automatski isključuje.

#### SCF293

- Svjetlosni indikator ukupnog napretka trepere kada aparat provodi sterilizaciju.
- Po dovršetku postupka sterilizacije svjetla se isključuju i aparat se automatski isključuje.
- Za sušenje aparata gumb za uključivanje/isključivanje možete okrenuti u način rada "Sušenje". Cijeli ciklus sušenja traje približno 30 minuta.

8 Nakon potpunog hlađenja aparata uklonite poklopac, malu košaru, donju ploču, gornju i košaru te ih obrišite.

**Napomena: kada uklanjate veliku košaru s podnožja, imajte na umu da u pladnju podnožja ima preostale vode.**

9 Prije ponovne upotrebe aparata pričekajte približno 10 minuta na njegovo potpuno hlađenje.

**Napomena: nakon ciklusa sterilizacije aparat ne radi 10 minuta. Prvo se treba ohladiti.**

## Priprema za korištenje

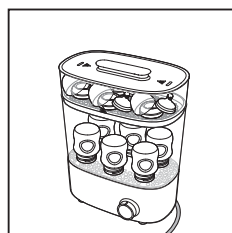
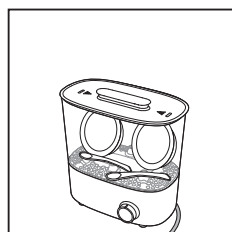
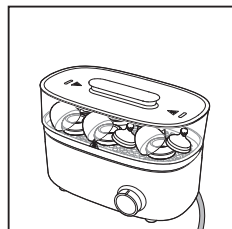
### Priprema za sterilizaciju

Prije stavljanja predmeta u sterilizator temeljito ih operite u stroju za pranje posuda ili ih ručno operite vrućom vodom i malo tekućeg sredstva za pranje posuda.

### Sastavljanje sterilizatora

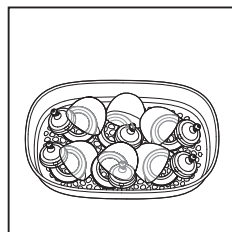
Stabilizator je moguće sastaviti na nekoliko načina.

- 1 Postavite samo malu košaru na podnožje kako biste sterilizirali male predmete, kao što su dude.
- 2 Postavite samo veliku košaru na podnožje kako biste sterilizirali predmeta srednje veličine, kao što su pumpe za izdajanje, tanjuri i pribor za jelo za malu djecu.
- 3 Postavite veliku i malu košaru na podnožje kako biste sterilizirali do šest bočica od 330 ml/11 oz. Boce postavite naopako u veliku košaru, a kapice za dude s bočica, navojne prstenove i dude stavite u malu košaru.



**Napomena: pri punjenju male košare navojne prstenove postavite na dno, a dude i kapice bočica postavite iznad njih.**

**Napomena: provjerite jesu li svi dijelovi koji se trebaju sterilizirati potpuno rastavljeni i položite ih u košaru na način da su im otvori okrenuti prema dolje kako bi se spriječilo njihovo punjenje vodom.**

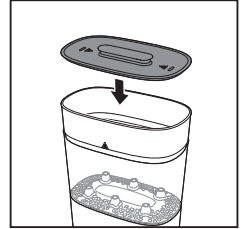




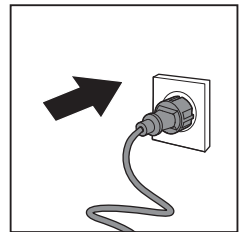
## Korištenje aparata

### Steriliziranje (SCF291 i SCF293)

- 1 Ulijte vodu izravno u spremnik za vodu u podnožju (pogledajte odjeljak "Prije prve uporabe").
- 2 Sastavite sterilizator (pogledajte odjeljak "Sastavljane sterilizatora") i u njega stavite predmete koje želite sterilizirati.
- 3 Poklopite malu ili veliku košaru.



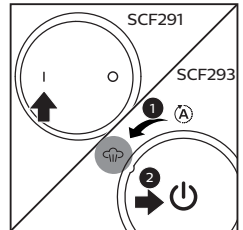
- 4 Utikač uključite u zidnu utičnicu.



- 5 SCF291: pritisnite gumb za uključivanje kako biste uključili aparat.  
SCF293: okrenite gumb za uključivanje/isključivanje na način rada "Sterilizacija". Zatim ga pritisnite kako biste uključili aparat.

**Oprez: podnožje, košare i poklopac postaju jako vrući tijekom ili neposredno nakon rada.**

**Napomena: aparat uvijek isključujte pritiskom gumba za isključivanje.**



#### SCF291

- Svjetlosni indikator uključivanja/isključivanja uključuje se kada aparat pokrene sterilizaciju.
- Po dovršetku postupka sterilizacije svjetlo se isključuje i aparat se automatski isključuje.

#### SCF293

- Svjetlosni indikator ukupnog napretka trepere kada aparat provodi sterilizaciju.
- Po dovršetku postupka sterilizacije svjetla se isključuju i aparat se automatski isključuje.

6 Skinite poklopac.

Prije skidanja poklopca pričekajte da se aparat ohladi.

Budite pažljivi. Iz sterilizatora može izaći vruća para.

7 Izvadite bočice i druge predmete iz košare. Manje predmete izvadite hvataljkom.

Budite pažljivi. Sterilizirani predmeti mogu još uvijek biti vrući.

**Napomena: prije dodirivanja steriliziranih predmeta temeljito operite ruke.**

8 Iskopčajte aparat i pričekajte da se potpuno ohladi.

9 Izvadite malu i veliku košaru.

**Napomena: kada uklanjate veliku košaru, imajte na umu da u pladnju podnožja ima preostale vode.**

**Napomena: pladanj je dizajniran za prihvat mlijeka ili ostataka hrane s predmeta kako ne bi prodrli u spremnik za vodu u podnožju. Tako se optimira učinak sterilizacije i olakšava čišćenje grijaćeg elementa.**

10 Odvojite donju ploču od velike košare. Izlijte svu vodu preostalu na pladnju velike košare i očistite ga (pogledajte odjeljak "Čišćenje").

11 Izlijte vodu preostalu u spremniku za vodu i obrišite ga.

**Napomena: nakon ciklusa sterilizacije aparat ne radi 10 minuta. Prvo se treba ohladiti.**

---

## Automatski način rada – sterilizacija + sušenje (SCF293)

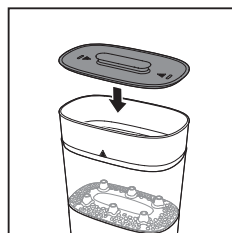
1 Ulijte vodu izravno u spremnik za vodu u podnožju (pogledajte odjeljak "Prije prve uporabe").

2 Sastavite sterilizator (pogledajte odjeljak "Sastavljanje sterilizatora") i u njega stavite predmete koje želite sterilizirati.

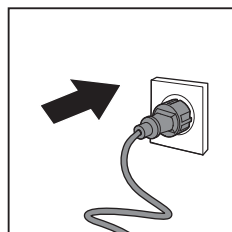
**Napomena: provjerite jesu li svi predmeti potpuno rastavljeni i postavljeni u košaru s otvorima usmjerenima prema dolje za učinkovito sušenje.**

**Budite pažljivi. Na početku sušenja iz sterilizatora izlazi vruća para.**

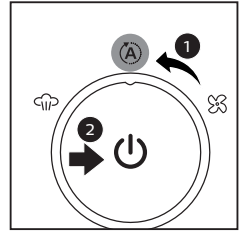
3 Poklopite malu ili veliku košaru.



4 Utikač uključite u zidnu utičnicu.



- 5 Gumb za uključivanje/isključivanje okrenite na "Automatski način rada". Zatim ga pritisnite kako biste uključili aparat.
- Aparat prvo pokreće sterilizaciju. Svjetlosni indikatori ukupnog napretka trepere kada aparat provodi sterilizaciju.
  - Nakon toga automatski započinje sušenje. Svjetlosni indikatori napretka postepeno trepere za prikaz sušenja aparatom.
  - Po dovršetku cijelog postupka svjetla se isključuju i aparat se automatski isključuje.



**Oprez: podnožje, košare i poklopac postaju jako vrući tijekom ili neposredno nakon rada.**

- 6 Skinite poklopac.
- 7 Izvadite bočice i druge predmete iz košare. Manje predmete izvadite hvataljkom. Budite pažljivi. Sterilizirani predmeti mogu još uvijek biti vrući.

***Napomena: prije dodirivanja steriliziranih predmeta temeljito operite ruke.***

***Napomena: rezultat sušenja može se razlikovati ovisno o temperaturi, vlažnosti okoline i opterećenju sterilizatora. Ako je potrebno, možete provesti još jedan ciklus sušenja.***

- 8 Iskopčajte aparat i pričekajte da se potpuno ohladi.
- 9 Izvadite malu i veliku košaru.

***Napomena: kada uklanjate veliku košaru, imajte na umu da u pladnju podnožja ima preostale vode.***

- 10 Odvojite donju ploču od velike košare. Izlijte svu vodu preostalu na pladnju velike košare i očistite ga (pogledajte odjeljak "Čišćenje").

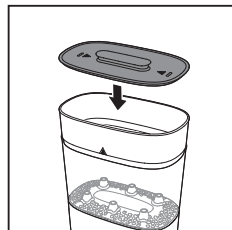
## Sušenje (SCF293)

- 1 Sastavite sterilizator (pogledajte odjeljak "Sastavljanje sterilizatora") i u njega stavite predmete koje želite osušiti.

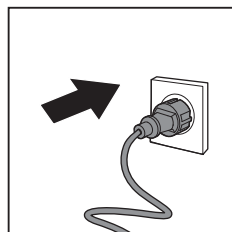
**Napomena: provjerite jesu li svi predmeti potpuno rastavljeni i postavljeni u košaru s otvorima usmjerenima prema dolje za učinkovito sušenje.**

**Budite pažljivi. Na početku sušenja iz sterilizatora izlazi vruća para.**

- 2 Poklopite malu ili veliku košaru.

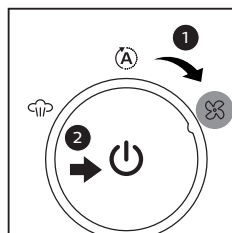


- 3 Utikač uključite u zidnu utičnicu.



- 4 Gumb za uključivanje/isključivanje okrenite na način rada "Sušenje". Zatim ga pritisnite kako biste uključili aparat.

- Sušenje započinje nakon približno 30 sekundi. Aparat se zagrijava radi proizvodnje vrućeg zraka za sušenje predmeta.
- Svjetlosni indikator napretka postepeno trepere za prikaz sušenja aparatom.
- Po dovršetku postupka sušenja svjetla se isključuju i aparat se automatski isključuje.



**Oprez: podnožje, košare i poklopac postaju jako vrući tijekom ili neposredno nakon rada.**

- 5 Skinite poklopac.
- 6 Izvadite bočice i druge predmete iz košare. Manje predmete izvadite hvataljkom. Budite pažljivi. Osušeni predmeti mogu još uvijek biti vrući.

**Napomena: prije dodirivanja osušenih predmeta temeljito operite ruke.**

**Napomena: rezultat sušenja može se razlikovati ovisno o temperaturi, vlažnosti okoline i opterećenju sterilizatora. Ako je potrebno, možete provesti još jedan ciklus sušenja.**

- 7 Iskopčajte aparat i pričekajte da se potpuno ohladi.

## Čišćenje

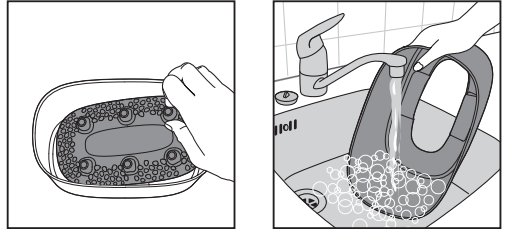
Za čišćenje aparata nemojte upotrebljavati abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje (npr. izbjeljivač) ili spužvicu za ribanje.

Podnožje i kabel napajanja nemojte uranjati u vodu ili drugu tekućinu.

**Napomena: sterilizator nije moguće prati u stroju za pranje posuda. Košare, donja ploča i poklopac mogu se oprati s vrućom vodom i tekućim sredstvom za pranje posuda.**

- 1 Prije čišćenja uvijek isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- 2 Podnožje obrišite vlažnom krpom.
- 3 Odvojite donju ploču od velike košare.  
Izlijte svu vodu preostalu iz pladnja velike košare.

**Napomena: voda se u pladnju velike košare nakuplja nakon svakog ciklusa sterilizacije. Nakon svake upotrebe izlijte vodu preostalu u velikoj košari.**

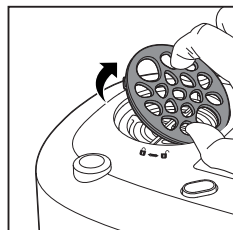
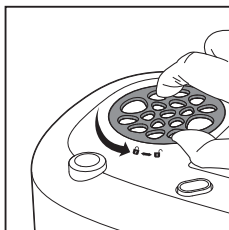


- 4 Poklopac, malu košaru, donju ploču i veliku košaru operite s vrućom vodom i malo tekućeg sredstva za pranje posuda.

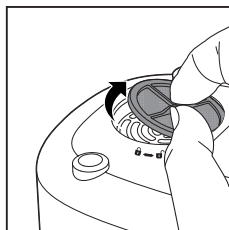
**Napomena: nakon čišćenja sterilizator spremite na čisto i suho mjesto.**

## Čišćenje filtra (SCF293)

- 1 Odvojite poklopac filtra od podnožja.

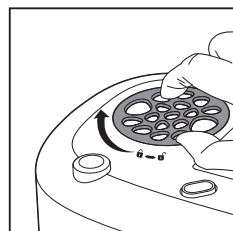
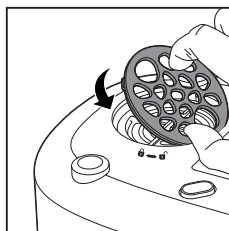
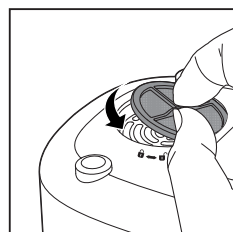
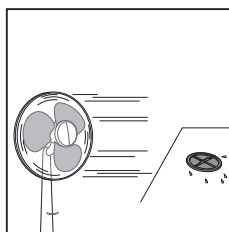


- 2 Izvadite filtar i operite ga vodom iz slavine.



- 3 Ostavite filtar da se dobro osuši na zraku. Vratite ga u osnovicu i zatvorite poklopac filtra.

**Napomena: očistite filtar najmanje svaka 4<sup>t</sup>jedna kako biste osigurali učinkovitost filtra.**



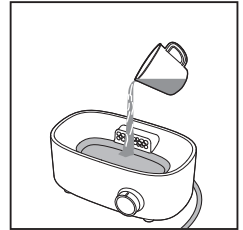
## Uklanjanje kamenca

Postupak sterilizacije iznimno je važan za osiguravanje najstrožih higijenskih standarda za vašu bebu. Nakupine kamenca mogu usporiti sterilizacijski ciklus, čak i umanjiti njegovu učinkovitost.

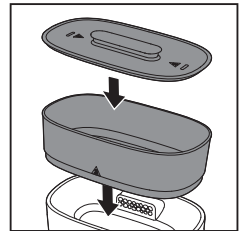
Kamenac je tvrda naslaga nalik kredi. Izgled kamenca vode ovisi o vrsti vode u vašem području, a može biti u rasponu od praška bijelog poput snijega do smeđih mrlja. Što je voda tvrda, to je brže nakupljaju naslage. Nakuplja se u aparatima kad se minerali koji inače postoje u vodi ne ispare dok se voda zagrijava. Iako sam po sebi nije štetan, ružno ga je vidjeti, teško za čistiti i može ugroziti rad aparata ili oštetiti njihove komponente ako se dopusti njegovo nakupljanje.

Uklonite kamenac iz sterilizatora najmanje svaka 4 tjedna kako biste osigurali njegovu učinkovitost.

- 1 U spremnik za vodu ulijte 90 ml/3 oz bijelog octa (5 % octene kiseline) i 30 ml/1 oz vode.

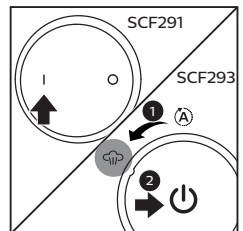


- 2 Postavite malu košaru na podnožje. Poklopite malu košaru.

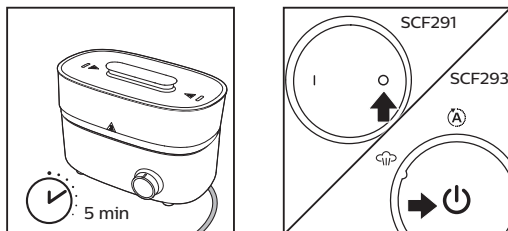


- 3 SCF291: pritisnite gumb za uključivanje kako biste uključili aparat.  
SCF293: okrenite gumb za uključivanje/isključivanje na način rada "Sterilizacija". Zatim ga pritisnite kako biste uključili aparat.

**Napomena: na podnožje postavite malu košaru kako biste spriječili prskanje vruće tekućine.**



- 4 Pustite aparat da radi 5°minuta, a zatim ga isključite.  
 SCF291: pritisnite gumb za isključivanje kako biste isključili aparat.  
 SCF293: pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat.



- 5 Ispraznite spremnik za vodu i temeljito ga isperite. Ako i dalje vidite tragove kamenca, uklonite ih spužvicom. Ponovno isperite osnovicu i obrišite je suhom krpom.
- 6 Malu košaru i poklopac također isperite otopinom bijelog octa.

**Napomena: možete koristiti i sredstva za uklanjanje kamenca na bazi limunske kiseline.**

**Napomena: nemojte upotrebljavati druge vrste sredstava za uklanjanje kamenca.**

## Naručivanje dodatnog pribora

Za kupnju dodatnog pribora ili rezervnih dijelova posjetite [www.shop.philips.com](http://www.shop.philips.com) ili posjetite prodavača proizvoda tvrtke Philips. Možete se također obratiti centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu).

## Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.



## Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

**Napomena: za optimalnu učinkovitost iz aparata treba redovno uklanjati kamenac. Ako to ne učinite, aparat jednom može prestati raditi. Popravak u tom slučaju NIJE pokriven jamstvom.**



## Rješavanje problema

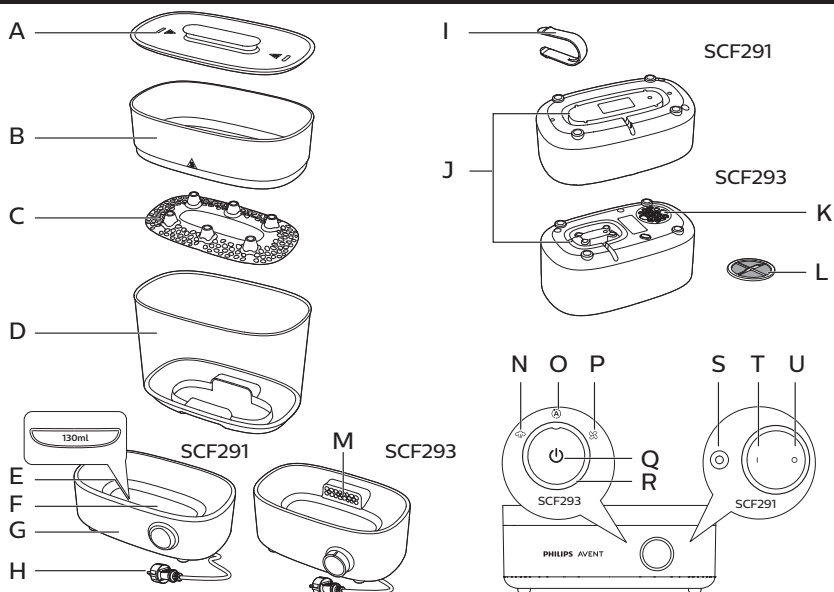
U ovom poglavlju opisani su uobičajeni problemi vezani uz korištenje aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Kada trebam ukloniti kamenac iz sterilizatora?	Pri upotrebi sterilizatora na grijaćoj ploči možete uočiti tri točkice u rasponu od snježno bijele do smeđe. To je znak da iz sterilizatora trebate ukloniti kamenac. U svakom slučaju, kamenac morate uklanjati barem svaka 4 tjedna kako biste osigurali učinkovit rad.
Zašto sterilizacija traje tako kratko?	Niste ulili dovoljno vode za sterilizaciju. Ulijte točno 130 ml/4.5 oz destilirane vode izravno u spremnik za vodu u postolju.
Zašto nakon sterilizacije ostaje mnogo vode na grijaćoj ploči?	Grijaća ploča možda je blokirana kamencem. Iz sterilizatora kamenac treba ukloniti svaka 4 tjedna. Pogledajte odjeljak "Uklanjanje kamenca".
Zašto se pojavljuju miris paljevine i tragovi gorenja na postolju?	<p>Možda niste redovito izlivali vodu preostalu u pladnju velike košare. Voda se u pladnju velike košare nakuplja nakon svakog ciklusa sterilizacije. Nakon svake upotrebe izlijte svu vodu preostalu u velikoj košari.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Odvojite donju ploču od velike košare. Izlijte svu vodu preostalu iz pladnja velike košare.</li> <li>2 Donju ploču i veliku košaru operite s vrućom vodom i malo tekućeg sredstva za pranje posuda.</li> </ol> <p>Predmeti možda nisu temeljito očišćeni prije sterilizacije. Prije stavljanja predmeta u sterilizator temeljito ih operite u stroju za pranje posuda ili ih ručno vrućom vodom i tekućim sredstvom za pranje posuda.</p>
Zašto je aparat prestao raditi?	Grijaća ploča možda je blokirana kamencem. Iz sterilizatora kamenac treba ukloniti svaka 4 tjedna. Pogledajte odjeljak "Uklanjanje kamenca".
Predmeti su i dalje vlažni nakon sušenja.	<p>Predmeti mogu i dalje biti vlažni iz različitih razloga:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura okoline ili vlažnost</li> <li>• Opterećenje sterilizatora</li> <li>• Predmeti su postavljeni s premalim razmakom između predmeta</li> </ul> <p>Provjerite može li vrući zrak cirkulirati oko predmeta kako si se postiglo efektivno sušenje. Ako je potrebno, možete provesti još jedan cijeli ciklus sušenja.</p>

## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## Általános leírás



A	Fedél fogantyúval	F	Fűtőelem víztartállyal
B	Kisméretű kosár	G	Alapegység
C	Alsó lemez a nagyméretű kosárhoz	H	Hálózati kábel
D	Nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcával	I	Fogók
E	Maximális vízszint jelölése	J	Csatlakozókábel tároló

### SCF293

K	A szűrő fedele	O	Automatikus üzemmód
L	Szűrő	P	Szárítás üzemmód
M	Levegőkimeneti nyílás	Q	Be-/kikapcsoló gomb
N	Sterilizáló üzemmód	R	Kezelőgomb folyamatjelző fényekkel

### SCF291

S	Be-/kikapcsolást jelző fény	U	Kikapcsoló gomb
T	Bekapcsoló gomb		

**Megjegyzés: A sterilizáló típuszámát a készülék alján találja.**

## Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

---

### Veszély

- Ne merítse az alappzapot, a hálózati vezetéket és a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.
- A vízkömentesítésre vonatkozó utasítások be nem tartása a készülék visszafordíthatatlan károsodását okozhatja.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében soha ne szerelje szét az alappzapot.

---

### Figyelmeztetés

- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatával.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a vezeték vagy a készülék sérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Az elektromos gőzsterilizáló belsejében nincsenek javítható alkatrészek. Ne kísérelje meg otthon felnyitni, szervizelni vagy javítani az elektromos gőzsterilizálót.
- Működés közben a készülék jelentősen felmelegszik, ezért ne érintse meg, mert megégetheti magát.

- Ügyeljen rá, hogy a fedél nyílásán keresztül és a fedél eltávolításakor forró gőz távozik a készülékből. A gőz égési sérüléseket okozhat.
- Ne érintse meg az alapzatot, a kosarakat és a fedelet működés közben vagy rövid idővel utána, mert nagyon forrók. A fedelet csak a fogantyúnál fogja meg.
- Ne mozdítsa el és ne nyissa ki a készüléket használat közben, vagy ha a benne lévő víz még forró.
- Használat közben ne helyezzen más tárgyat a készülék tetejére.
- Csak tiszta vizet használjon.
- Ne tegyen fehérítőt vagy más vegyszert a készülékbe.
- Ne töltsön a tartályba a rajta lévő 130 ml/4.5 unciás jelzésnél több vizet.
- Csak cumisüvegeket és egyéb, a sterilizálókészülékhez alkalmas eszközöket sterilizáljon. Ellenőrizze a sterilizálni kívánt eszközök felhasználói kézikönyvében, hogy azok megfelelőek-e a sterilizálókban történő sterilizáláshoz.
- A művelet leállításához nyomja meg a kikapcsoló gombot (az SCF291 esetén), vagy nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (az SCF293 esetén) a készülék kikapcsolásához.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Az esetleges sérülések elkerülése érdekében a sterilizálót csak a rendeltetési céljának megfelelően használja.

---

### **Vigyázat!**

- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által nem kifejezetten javasolt tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket ne tegye ki nagy hőhatásnak és közvetlen napfénynek.
- Mielőtt mozgatná, vagy eltenné a készüléket, mindig hagyja teljesen kihűlni.
- Használat közben a készülék hozzáférhető felületei felforrósodhatnak.



- Ne sterilizáljon olyan kis méretű eszközöket, amelyek a kosár nyílásain keresztül kieshetnek.
- Ha a készülék be van kapcsolva, ne helyezzen semmit közvetlenül a fűtőelemre.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett vagy bármilyen más módon megsérült. Javításra vigye hivatalos Philips szakszervizbe.
- Mindig száraz, stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket forró felületre.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- Használat után öntse ki a maradék vizet a készülékből, ha már lehűlt.
- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a fali aljzatból.
- A környezeti hatások (pl. hőmérséklet és magasság) befolyásolhatják a készülék működését.
- Gyermek nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Mindig húzza ki a készülék tápkábelét a fali aljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja.




### **Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

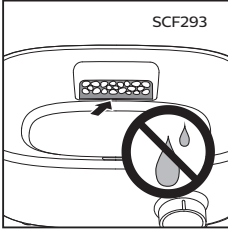
## A beállítások megismerése

**Megjegyzés: Sterilizálás előtt tisztítsa meg az üvegeket és egyéb tárgyakat.**

Csak sterilizálható eszközöket helyezzen a sterilizálóba. Ne sterilizáljon folyadékkal töltött eszközöket, pl. hűtőfolyadékot tartalmazó rágókat.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilizálás</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A Sterilizálás üzemmód babaápolási eszközök sterilizálására szolgál.</li> <li>• A sterilizálási ciklus körülbelül 10 percet vesz igénybe.</li> <li>• A felmelegedés körülbelül 4 percig, a sterilizálás pedig körülbelül 6 percig tart.</li> <li>• Ügyeljen arra, hogy pontosan 130 ml/4.5 uncia desztillált vizet töltsön közvetlenül az alapzat víztartályába.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Automatikus</b> (csak az SCF293 esetén)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az Automatikus üzemmód a babaápolási eszközök egymás utáni sterilizálására és szárítására szolgál.</li> <li>• Egy automatikus ciklus körülbelül 40 percet vesz igénybe.</li> <li>• Az „Automatikus” üzemmód használatakor a készülék először a sterilizálást kezdi el, amelyet a szárítás követ automatikusan. A sterilizálási ciklus körülbelül 10 percig, a szárítási ciklus pedig körülbelül 30 percig tart.</li> <li>• Ügyeljen arra, hogy pontosan 130 ml/4.5 uncia desztillált vizet töltsön közvetlenül az alapzat víztartályába.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Szárítás</b> (csak az SCF293 esetén)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A Szárítás üzemmód a babaápolási eszközök szárítására használható.</li> <li>• A szárítási ciklus körülbelül 30 percet vesz igénybe.</li> <li>• Ha babaápolási eszközöket szárít, ne öntsön vizet az alapzat víztartályába.</li> </ul>

## Használatra vonatkozó megjegyzések



- Ne öntsön vizet a levegőkimeneti nyílásba.



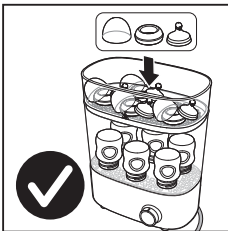
- Ne merítse az alapegységet vízbe.



- 130 ml/4.5 uncia desztillált vizet használjon.



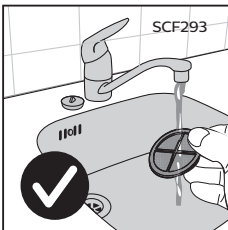
- Tisztítsa meg az elemeket használat előtt.



- Szerelje szét a készüléket teljesen, és az alkatrészeket úgy helyezze el, hogy a nyílások lefelé nézzenek.



- Minden használat után öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosárból.



- 4 hetente tisztítsa meg a szűrőt.



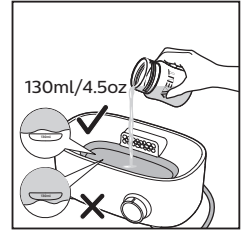
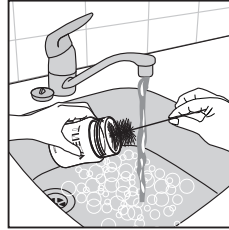
- 4 hetente vízkömentesítse a sterilizálót.

## Teendők az első használat előtt

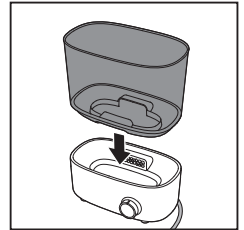
Azt javasoljuk, hogy a készülék első használatakor végezzen egy teljes sterilizálóprogramot üres kosarakkal.

- 1 Öntsön egy tiszta cumisüvegből pontosan 130 ml/4.5 uncia csapvizet közvetlenül az alázat víztartályába.

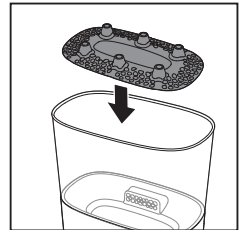
**Tipp: A desztillált víz használata minimálisra csökkentheti a vízkőlerakódást a fűtőelemen. A vízkőmentesítéssel kapcsolatos további információkért lásd a „Vízkömentesítés” című részt.**



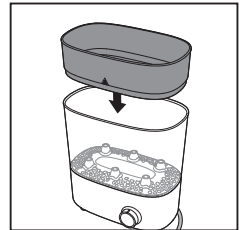
- 2 Helyezze a nagyméretű kosarat az alázatra.



- 3 Helyezze az alsó lemezt a nagyméretű kosárba.

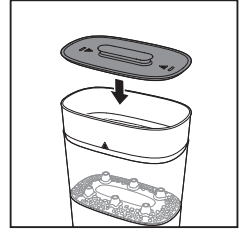


- 4 Helyezze a kisméretű kosarat a nagyméretű kosárra.

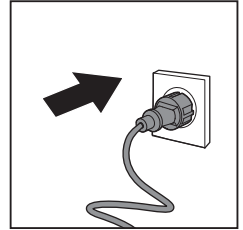




5 Helyezze a fedelet a kisméretű kosár tetejére.



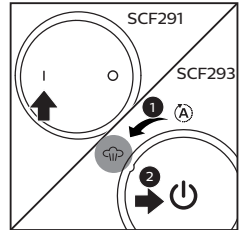
6 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.



7 SCF291: A bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket. SCF293: Fordítsa a be-/kikapcsoló gombot „Sterilizálás” üzemmódba. Majd a gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket.

**Megjegyzés:** Ha a bekapcsológomb megnyomása után csatlakoztatja a készülék dugóját a fali aljzatba, a sterilizáló azonnal működni kezd. A kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolhatja ki.

**Vigyázat: Az alapot, a kosarak és a fedél működés közben vagy röviddel azt követően felforrósodik.**



### SCF291

- A be-/kikapcsolást jelző fény világítása jelzi, hogy a készülék sterilizálni kezd.
- A sterilizálási folyamat befejeztével a fény kialszik, és a készülék automatikusan kikapcsol.

### SCF293

- Az összes folyamatjelző fény villog, amely azt jelzi, hogy a készülék sterilizálást végez.
- A sterilizálás befejeztével a fények kialszanak, és a készülék automatikusan kikapcsol.
- A be-/kikapcsoló gombot „Szárítás” üzemmódba kapcsolhatja a készülék szárításához. A szárítási ciklus körülbelül 30 percet vesz igénybe.

8 Miután a készülék teljesen lehűlt, vegye le a fedelet, majd vegye ki a kisméretű kosarat, az alsó lemezt és a nagyméretű kosarat, és törölje őket szárazra.

**Megjegyzés:** Ha eltávolítja a nagyméretű kosarat az alapról, ügyeljen az alapot cseppfelfogó tálcáján maradt vízre.

9 Használat után a készüléket hagyni kell teljesen lehűlni körülbelül 10 percig, mielőtt újra használná.

**Megjegyzés:** A készülék a sterilizálási ciklus után még 10 percig nem működik. Először le kell hűlnie.

## Előkészítés a használatra

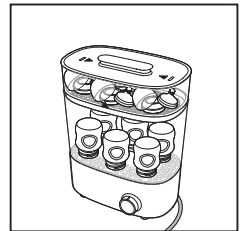
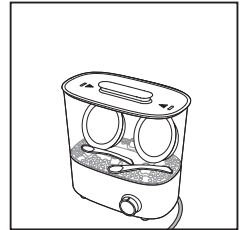
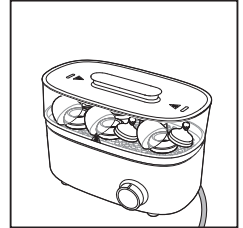
### Előkészítés sterilizálásra

Mielőtt a sterilizálandó eszközöket a sterilizálóba tenné, tisztítsa meg őket alaposan mosogatógépben vagy kézzel (meleg vízzel és folyékony mosogatószerrel).

### A sterilizáló összeszerelése

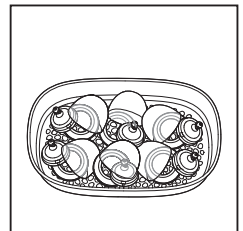
A sterilizáló többféleképpen is összeszerelhető.

- 1 Amennyiben csak a kisméretű kosár van az alapzaton, akkor kisméretű eszközöket (pl. cumit) sterilizálhat.
- 2 Amikor csak a nagyméretű kosár van az alapzaton, akkor közepes eszközöket (pl. mellszívót, gyerektányért és gyerek-evőeszközt) sterilizálhat.
- 3 Ha a nagyméretű kosár és a kisméretű kosár is a talpazaton van, maximum hat 330 ml/11 unciás cumisüveget sterilizálhat. Helyezze az üvegeket fejjel lefelé a nagyméretű kosárba, a cumisüveg-kupakokat, leszorító gyűrűket és a cumikat pedig a kisméretű kosárba.



**Megjegyzés:** Ha a kisméretű kosárba pakol, a leszorító gyűrűket helyezze alulra, a cumikat és a cumisüveg-kupakokat pedig a leszorító gyűrűkre.

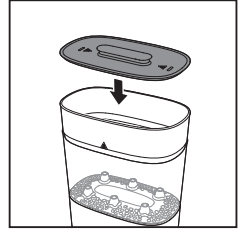
**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy minden sterilizálandó eszköz teljesen szét van-e szerelve, majd helyezze őket a kosárba, nyílással lefelé, nehogy megteljenek vízzel.



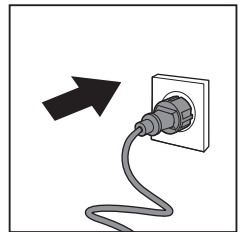
## A készülék használata

### Sterilizálás (az SCF291 és SCF293 esetén)

- 1 Öntsön vizet közvetlenül az alappat víztartályába (lásd a „Teendők az első használat előtt” című részt).
- 2 Szerelje össze a sterilizálót (lásd „A sterilizáló összeszerelése” című részt), majd helyezze bele a sterilizálandó eszközöket.
- 3 Helyezze a fedelet a kis- vagy a nagyméretű kosár tetejére.



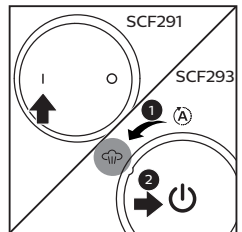
- 4 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.



- 5 SCF291: A bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket. SCF293: Fordítsa a be-/kikapcsoló gombot „Sterilizálás” üzemmódba. Majd a gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket.

**Vigyázat: Az alppat, a kosarak és a fedél működés közben vagy röviddel azt követően felforrósodik.**

**Megjegyzés: A készüléket a kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolhatja ki.**



#### SCF291

- A be-/kikapcsolást jelző fény világítása jelzi, hogy a készülék sterilizálni kezd.
- A sterilizálási folyamat befejeztével a fény kialszik, és a készülék automatikusan kikapcsol.

#### SCF293

- Az összes folyamatjelző fény villog, amely azt jelzi, hogy a készülék sterilizálást végez.
- A sterilizálás befejeztével a fények kialszanak, és a készülék automatikusan kikapcsol.

- 6 Vegye le a fedelet.

A fedél eltávolítása előtt várja meg, amíg a készülék lehűl!

Legyen óvatos! Forró gőz távozik a sterilizálóból.

- 7 Vegye ki a cumisüvegeket és egyéb tárgyakat a kosárból. A csipesszel távolítsa el a kisebb eszközöket.

Legyen óvatos! A sterilizált eszközök még mindig forróak lehetnek.

**Megjegyzés: A sterilizált eszközök megérintése előtt alaposan mosson kezét.**

- 8 Húzza ki a készülék dugóját a fal aljzatból és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.

- 9 Távolítsa el a kisméretű kosarat és a nagyméretű kosarat.

**Megjegyzés: A nagyméretű kosár eltávolításakor ügyeljen az alap cseppfelfogó tálcáján maradt vízre.**

**Megjegyzés: A cseppfelfogó tálcát úgy tervezték, hogy felfogja a tejet vagy az ételmaradványokat, hogy azok ne az aljzat víztartályába kerüljenek. Ezáltal optimalizálható a sterilizálási teljesítmény, és a fűtőelem is könnyebben tisztítható.**

- 10 Válassza le az alsó lemezt a nagyméretű kosárról. Öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcájából, és tisztítsa meg azt (lásd a „Tisztítás” című részt).

- 11 Öntse ki a maradék vizet a víztartályból, és törölje szárazra azt.

**Megjegyzés: A készülék a sterilizálási ciklus után még 10 percig nem működik. Először le kell hűlnie.**

---

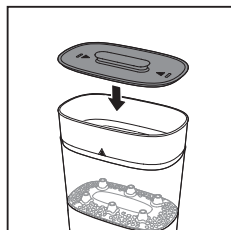
## Automatikus – Sterilizálás + Szárítás (SCF293)

- 1 Öntsön vizet közvetlenül az aljzat víztartályába (lásd a „Teendők az első használat előtt” című részt).
- 2 Szerelje össze a sterilizálót (lásd „A sterilizáló összeszerelése” című részt), majd helyezze bele a sterilizálandó eszközöket.

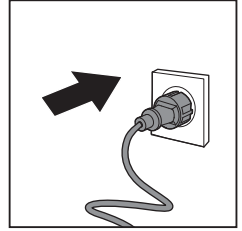
**Megjegyzés: A hatékony szárítás érdekében győződjön meg arról, hogy minden elem teljesen szét van szerelve, és úgy helyezkednek el a kosárban, hogy nyílásaik lefelé nézzenek.**

**Legyen óvatos! A szárítás megkezdésekor forró gőz távozik a sterilizálóból.**

- 3 Helyezze a fedelet a kis- vagy a nagyméretű kosár tetejére.

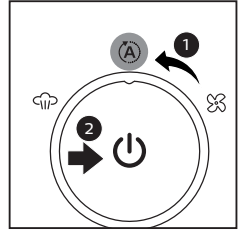


4 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.



5 Fordítsa a be-/kikapcsoló gombot „Automatikus” üzemmódba. Majd a gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket.

- A készülék először a sterilizálást kezdi meg. Az összes folyamatjelző fény villog, amely azt jelzi, hogy a készülék sterilizálást végez.
- Ezután a szárítás automatikusan elindul. A folyamatjelző fények fokozatosan villognak, és jelzik, hogy a készülék szárad.
- A vízkőmentesítés befejeztével a fények kialszanak, és a készülék automatikusan kikapcsol.



**Vigyázat: Az aljzat, a kosarak és a fedél működés közben vagy röviddel azt követően felforrósodik.**

6 Vegye le a fedelet.

7 Vegye ki a cumisüvegeket és egyéb tárgyakat a kosárból. A csipesszel távolítsa el a kisebb eszközöket.

Legyen óvatos! A sterilizált eszközök még mindig forróak lehetnek.

**Megjegyzés: A sterilizált eszközök megérintése előtt alaposan mosson kezet.**

**Megjegyzés: A szárítás hatékonysága a környezeti hőmérséklettől, a környezeti páratartalomtól és a sterilizáló betöltésétől függően változhat. Szükség esetén el lehet végezni még egy szárítási ciklust.**

8 Húzza ki a készülék dugóját a fali aljzattól és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.

9 Távolítsa el a kisméretű kosarat és a nagyméretű kosarat.

**Megjegyzés: A nagyméretű kosár eltávolításakor ügyeljen az alap cseppfelfogó tálcáján maradt vízre.**

10 Válassza le az alsó lemezt a nagyméretű kosárról. Öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcájából, és tisztítsa meg azt (lásd a „Tisztítás” című részt).

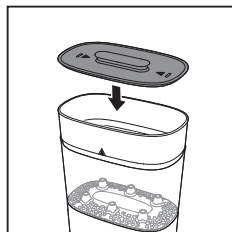
## Szárítás (SCF293)

- 1 Szerelje össze a sterilizálót (lásd „A sterilizáló összeszerelése” című részt), majd helyezze bele a szárítandó eszközöket.

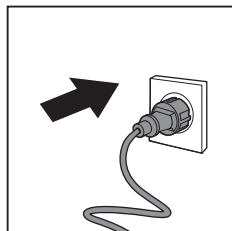
**Megjegyzés:** A hatékony szárítás érdekében győződjön meg arról, hogy minden elem teljesen szét van szerelve, és úgy helyezkednek el a kosárban, hogy nyílásaik lefelé nézzenek.

**Legyen óvatos! A szárítás megkezdésekor forró gőz távozik a sterilizálóból.**

- 2 Helyezze a fedelet a kis- vagy a nagyméretű kosár tetejére.

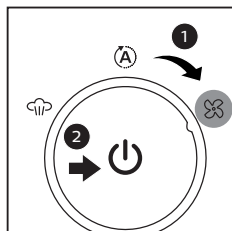


- 3 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.



- 4 Fordítsa a be-/kikapcsoló gombot „Szárítás” üzemmódba. Majd a gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket.

- A szárítás körülbelül 30 másodperc múlva elkezdődik. A készülék felmelegszik, hogy meleg levegőt állítson elő a benne lévő tárgyak szárításához.
- A folyamatjelző fények fokozatosan villognak, és jelzik, hogy a készülék szárad.
- A szárítás befejeztével a fények kialszanak, és a készülék automatikusan kikapcsol.



**Vigyázat: Az alapot, a kosarak és a fedél működés közben vagy röviddel azt követően felforrósodik.**

- 5 Vegye le a fedelet.
- 6 Vegye ki a cumisüvegeket és egyéb tárgyakat a kosárból. A csipesszel távolítsa el a kisebb eszközöket.

Legyen óvatos! A megszáritott eszközök még mindig forróak lehetnek.

**Megjegyzés:** A megszáritott eszközök megérintése előtt alaposan mosson kezet.

**Megjegyzés:** A szárítás hatékonysága a környezeti hőmérséklettől, a környezeti páratartalomtól és a sterilizáló betöltésétől függően változhat. Szükség esetén el lehet végezni még egy szárítási ciklust.

- 7 Húzza ki a készülék dugóját a fali aljzatból és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.

## Tisztítás

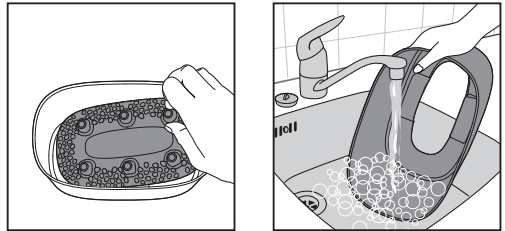
A készüléket ne tisztítsa maró hatású tisztítószerrel (pl. fehérítővel) vagy dörzsszivaccsal.

Ne merítse az aljzatot és a hálózati kábelt vízbe vagy egyéb folyadékba.

**Megjegyzés: A sterilizáló nem tisztítható mosogatógépben. A kosarak, az alsó lemez és a fedél meleg vízzel és folyékony mosogatószerrel tisztítható.**

- 1 Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2 Az aljzatot tisztítsa nedves ruhával.
- 3 Válassza le az alsó lemezt a nagyméretű kosárról.  
Öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcájából.

**Megjegyzés: Minden sterilizálási ciklus után víz gyűlik össze a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcáján. Minden használat után öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosárból.**

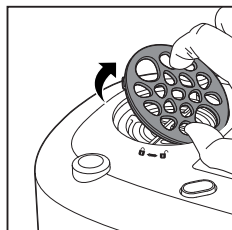
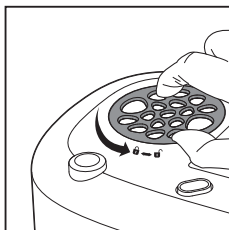


- 4 Tisztítsa meg a fedelet, a kisméretű kosarat, az alsó lemezt és a nagyméretű kosarat meleg, folyékony mosogatószeres vízben.

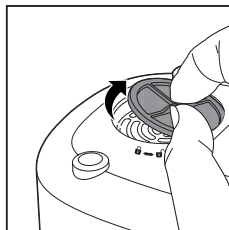
**Megjegyzés: Tisztítás után tárolja a sterilizálót tiszta és száraz helyen.**

## A szűrő tisztítása (SCF293)

- 1 Válassza le a szűrőfedelelet az alapzatról.

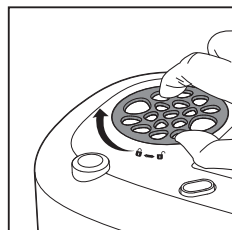
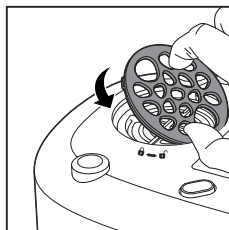
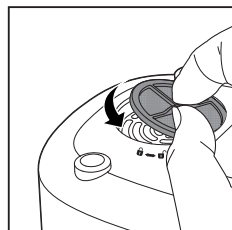
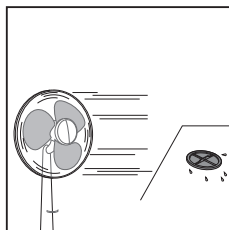


- 2 Vegye ki a szűrőt, és tisztítsa meg csapvíz alatt.



- 3 Hagyja alaposan megszáradni a szűrőt. Tegye vissza az alapzatra, és zárja le a szűrőfedelelet.

**Megjegyzés: Legalább 4 hetente tisztítsa meg a szűrőt, ezzel biztosítva a szűrés hatékonyságát.**





## Vízkőmentesítés

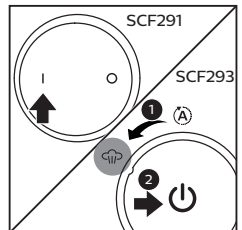
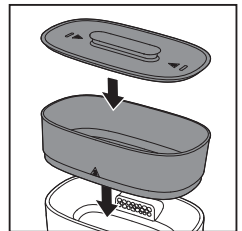
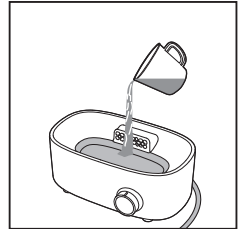
A sterilizálás rendkívül fontos ahhoz, hogy a gyermeke számára biztosítsa a legnagyobb higiéniát. A vízkőlerakódások lassíthatják a sterilizálási ciklust, és ronthatják annak hatékonyságát is.

A vízkő kemény, krétaszerű lerakódás. Az Ön lakóhelyén lévő víztípustól függően a vízkő hófehér porként, de akár barnás foltokként is előfordulhat. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban rakódik le a vízkő. Háztartási készülékekben keletkezhet, mivel a vízben természetes módon előforduló ásványi anyagok maradványai nem párolognak el a víz melegítésekor. Igaz, hogy ez nem ártalmas, viszont nem nyújt szép látványt, nehezen lehet eltávolítani, és a készülékek működését is negatívan befolyásolhatja, illetve károsíthatja az alkatrészeit, ha nem akadályozzuk meg a képződését.

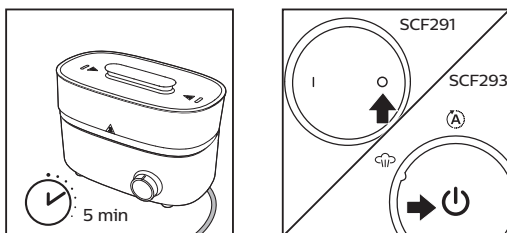
A sterilizáló hatékony működésének biztosítása érdekében legalább 4 hetente vízkőmentesítse a készüléket.

- 1 Öntsön a víztartályba 90 ml/3 uncia háztartási ecetet (5%-os ecetsavat) és 30 ml/1 uncia vizet.
- 2 Helyezze a kisméretű kosarat az alapzatra. Helyezze a fedelet a kisméretű kosár tetejére.
- 3 SCF291: A bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket.  
SCF293: Fordítsa a be-/kikapcsoló gombot „Sterilizálás” üzemmódba. Majd a gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket.

**Megjegyzés:** Helyezze a kisméretű kosarat az alapzatra, hogy elkerülje a forró folyadék kifröccsenését.



- 4 Működtesse a készüléket 5 percig, majd kapcsolja ki.  
 SCF291: A készülék kikapcsolásához nyomja meg a kikapcsoló gombot.  
 SCF293: A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.



- 5 Ürítse ki és öblítse ki alaposan a víztartályt. Ha még mindig láthatók a vízkő nyomai, távolítsa el szivaccsal. Öblítse le újra, és nedves ruhával törölje le az alapot.
- 6 Öblítse le a kisméretű kosarat és a fedelet is, hogy eltávolítsa róla az ecetes oldatot.

**Megjegyzés:** Használhat citromsav alapú vízkőmentesítő szert is.

**Megjegyzés:** Ne használjon más típusú vízkőmentesítőt.

## Tartozékok rendelése

Tartozékok és pótalkatrészek vásárlásához látogasson el a [www.philips.com](http://www.philips.com) weboldalra, vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a helyi Philips vevőszolgálattal (a részletek érdekében tekintse meg a világszerte érvényes garancialevelet).

## Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.



## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

**Megjegyzés:** Az optimális teljesítmény érdekében a készüléket rendszeresen vízkőtleníteni kell. Ha ezt nem teszi meg, a készülék esetleg leállhat. Ebben az esetben a javításra NEM vonatkozik a garancia.

## Hibakeresés

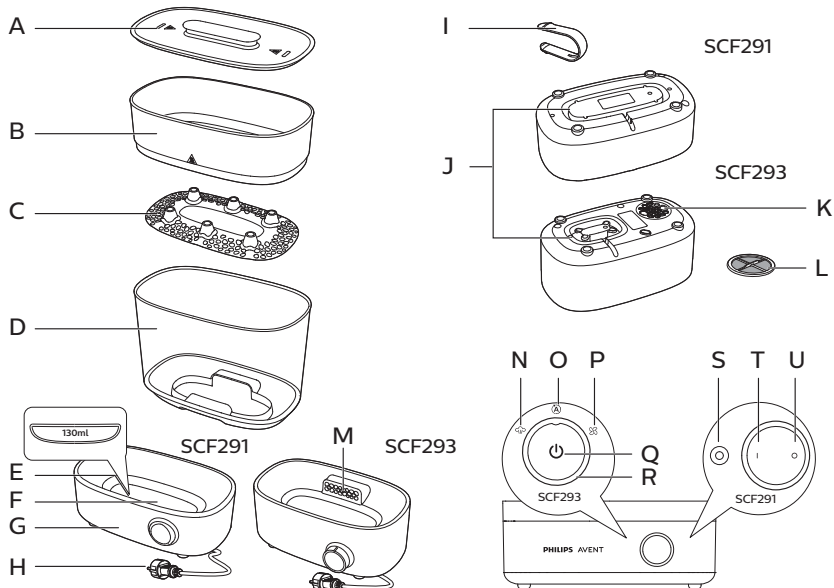
Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, forduljon a helyi vevőszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
Mikor kell vízkömentesíteni a sterilizálót?	A sterilizáló használata során előfordulhat, hogy a fűtőlapon a hófehértől a barna árnyalatig terjedő kis foltok jelennek meg. Ez annak a jele, hogy a sterilizálót vízkömentesíteni kell. A sterilizálót minden esetben legalább 4 hetente vízkömentesíteni kell, hogy a készülék továbbra is hatékonyan működjön.
Miért olyan rövid a sterilizálási idő?	Nem adott hozzá elegendő vizet a sterilizáláshoz. Öntsön pontosan 130 ml/4.5 uncia vizet közvetlenül az alappzat víztartályába.
Miért maradt még sok víz a fűtőlapon sterilizálás után?	A fűtőlap működését a vízkőlerakódás akadályozhatta. A sterilizálót legalább 4 hetente vízkömentesíteni kell. Lásd a „Vízkömentesítés” című részt.
Miért van égett szag és égésnyom az alappzaton?	Lehet, hogy rendszeresen nem öntötte ki teljesen a maradék vizet a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcájából. Minden sterilizálási ciklus után víz gyűlik össze a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcáján. Minden használat után öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosárból. <ol style="list-style-type: none"> <li>Válassza le az alsó lemezt a nagyméretű kosárról. Öntse ki a maradék vizet a nagyméretű kosár cseppfelfogó tálcájából.</li> <li>Tisztítsa meg az alsó lemezt és a nagyméretű kosarat meleg, folyékony mosogatószeres vízben.</li> </ol> <p>Elképzelhető, hogy sterilizálás előtt nem tisztította meg alaposan az eszközöket. Mielőtt a sterilizálandó eszközöket a sterilizálóba tenné, tisztítsa meg őket alaposan mosogatógépben vagy kézzel (meleg vízzel és folyékony mosogatószerrel).</p>
Miért áll le a sterilizáló működés közben?	A fűtőlap működését a vízkőlerakódás akadályozhatta. A sterilizálót legalább 4 hetente vízkömentesíteni kell. Lásd a „Vízkömentesítés” című részt.
Az eszközök szárítás után még mindig nedvesek.	Az eszközök különböző okok miatt lehetnek még nedvesek: <ul style="list-style-type: none"> <li>Környezeti hőmérséklet vagy páratartalom</li> <li>A sterilizáló betöltése</li> <li>Az eszközök egymáshoz túl közel vannak berakva</li> </ul> <p>A hatékony szárítás érdekében győződjön meg arról, hogy a forró levegő körbe tudja járni az eszközöket. Szükség esetén el lehet végezni még egy teljes szárítási ciklust.</p>

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеңіз.

## Жалпы сипаттама



A	Тұтқасы бар қақпақ	F	Су құйылатын ыдысы бар қыздыру элементі
B	Кішкене себет	G	Негізгі блок
C	Үлкен себетке арналған төменгі тақта	H	Ток сымы
D	Түпқоймасы бар үлкен себет	I	Қысқаш
E	Максималды су деңгейінің индикаторы	J	Қуат сымын сақтау орны

### SCF293

K	Сүзгі қақпағы	O	Автоматты режим
L	Сүзгі	P	Құрғақ режим
M	Ауа шығыс жері	Q	Қосу/өшіру түймесі
N	Стерильдеу режимі	R	Орындалу барысының индикатор шамдары бар басқару тұтқасы

### SCF291

S	Индикатор шамын қосу/өшіру	U	Қуатты өшіру түймесі
T	Қуатты қосу түймесі		

**Ескертпе: стерилизатор түрінің нөмірі құралдың астында жазылған.**

## Маңызды ақпарат

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті жағдайлар

- Құралдың негізін, қуат сымын немесе штепсельдік ұшын суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Қаспақты алу нұсқауларын орындамаса, құрал жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін.
- Ток соқпау үшін, құралдың негізін еш уақытта бөлшектемеңіз.


### Ескерту

- Құралды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Бұл құралды балаларға пайдалануға болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips компаниясы, Philips рұқсат берген қызмет орталығы немесе тиісті білімі бар маман ғана ауыстыру керек.
- Электрлік бу стерилизаторында қызмет көрсету қажет бөлшектер жоқ. Электрлік бу стерилизаторын өзіңіз ашуға, қызмет көрсетуге немесе жөндеуге тырыспаңыз.
- Жұмыс барысында құрал қатты қызады және ұстаса, теріні күйдіруі мүмкін.
- Қақпақтағы желдеткіштен және қақпақты ашқанда шығатын ыстық будан байқаңыз. Бу теріні күйдіруі мүмкін.

- Жұмыс кезінде немесе жұмыстан кейін бірден негізін, себеттерді және қақпағын ұстамаңыз, себебі олар өте ыстық. Қақпағын тек оның тұтқасымен көтеріңіз.
- Құрал қосылып тұрғанда немесе ішіндегі су әлі ыстық болса, оны қозғауға немесе ашуға болмайды.
- Құрал қосылып тұрғанда, үстіне ешнәрсе қоймаңыз.
- Ешқандай қоспасы жоқ суды ғана пайдаланыңыз.
- Ағартқыш немесе басқа химиялық заттарды құралға құймаңыз.
- Суды резервуардағы көрсетім немесе 130 мл/ 4.5 унция су бойынша құймаңыз.
- Тек бала бөтелкелерін және стерильдеуге қолайлы басқа да элементтерді стерильдеңіз. Стерилизаторларға қолайлы екеніне көз жеткізу үшін, стерильдеу қажет элементтердің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.
- Егер жұмысты тоқтату қажет болса, құралды өшіру үшін қуатты өшіру түймесін (SCF291 үшін) немесе қосу/өшіру түймесін (SCF293 үшін) басыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Ықтимал зақымның алдын алу үшін, стерилизаторды тек көрсетілген мақсатта пайдаланыңыз.

---

## **Ескерту**

- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, кепілдік өз күшін жояды.
- Құралды қатты ыстық жерге немесе тікелей күн сәулесінің астына қоймаңыз.
- Құралды тазалар немесе сақтап қояр алдында, суытыңыз.
- Пайдалану барысында құралдың ұстауға келетін жерлері ысып кетуі мүмкін. 
- Себеттің түбіндегі тесіктерден өтіп кететін өте ұсақ заттарды стерильдемеңіз.
- Құрал қосылып тұрғанда, қыздыру элементінің үстіне ешнәрсе қоймаңыз.

- Егер құрал құласа немесе зақымдалса, оны пайдаланбаңыз. Жөндету үшін өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Құралды құрғақ, орнықты, тегіс және көлденең бетке қойып пайдаланыңыз.
- Құралды ыстық бетке қоюға болмайды.
- Қуат сымы үстелдің немесе құрал қойылған беттің шетінен салбырап тұрмау керек.
- Құралды пайдаланып болып, ол суығаннан кейін, ішінде қалған суды төгіп тастаңыз.
- Қолдану кезінде қозғалатын қосалқы құралдарын немесе жақын бөлшектерін ауыстырар алдында құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Температура және биіктік сияқты қоршаған орта жағдайлары құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар орындамауы керек.
- Құрылғы қолданылмаса, оны қуат көзінен ажыратыңыз.




### **Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

## Параметрлермен танысу

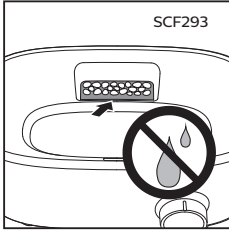
**Ескертпе: стерильдемес бұрын, шөлмектер мен басқа заттарды тазалап алыңыз.**

Стерилизаторға тек стерильдеуге қолайлы элементтерді ғана орналастырыңыз. Сұйықтықпен толтырылған заттарды, мысалы, салқындату сұйықтығы бар шайырды стерильдеуге болмайды.

<p>Стерильдеу</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стерильдеу режимі баланың заттарын стерильдеуге арналған.</li> <li>• Стерильдеу циклі шамамен 10 минутқа арналған.</li> <li>• Жылыту шамамен 4 минутты алады, ал стерильдеу шамамен 6 минутты алады.</li> <li>• Негіздің су резервуарына тікелей нақты 130 мл/ 4.5 унция дистильденген суды құйғаныңызға көз жеткізіңіз.</li> </ul>
<p>Автоматты (тек SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматты режим бала заттарын бір уақытта стерильдеп, құрғатуға арналған.</li> <li>• Автоматты цикл шамамен 40 минутты алады.</li> <li>• «Автоматты» режимді пайдаланған кезде, құрал алдымен стерильдеуді бастайды, содан соң құрғату автоматты түрде басталады. Стерильдеу циклі шамамен 10 минутты алады және құрғату циклі шамамен 30 минутты алады.</li> <li>• Негіздің су резервуарына тікелей нақты 130 мл/ 4.5 унция дистильденген суды құйғаныңызға көз жеткізіңіз.</li> </ul>
<p>Құрғату (тек SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құрғату режимі бала заттарын құрғатуға арналған.</li> <li>• Құрғату циклі шамамен 30 минутты алады.</li> <li>• Бала заттарын құрғату кезінде негіздің су резервуарына су қоспаңыз.</li> </ul>



## Ескеру қажет нәрселер



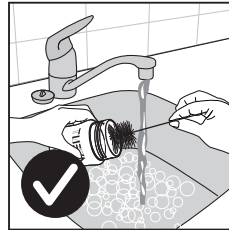
- Суды ауа шығыс жеріне құймаңыз.



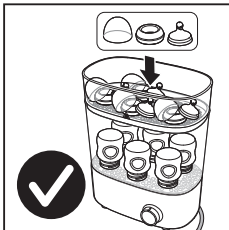
- Негізгі блокты суға батырмаңыз.



- 130 мл/4.5 унция дистильденген суды пайдаланыңыз.



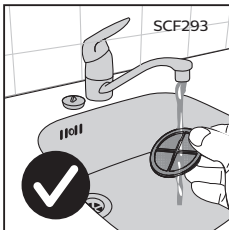
- Алдымен заттарды тазалаңыз.



- Барлық бөлшектерін толықтай бөлшектеп алыңыз да, оларды саңылаулары бар жерін төмен қаратып қойыңыз.



- Әрбір қолданыстан кейін үлкен себеттен қалған суды төгіп тастаңыз.



- Сүзгіні әрбір 4 апта бойы тазалаңыз.



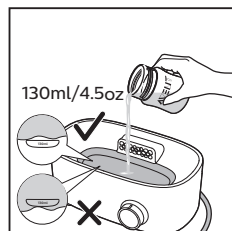
- Стерилизаторды әрбір 4 апта бойы қағын тазалаңыз.

## Алғашқы рет қолданар алдында

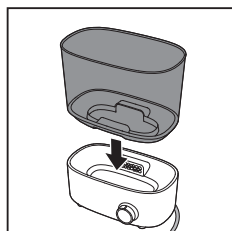
Құралды алғаш рет пайдаланғанда, бір рет бос себеттерді стерильдеп алу ұсынылады.

- 1 Нәрестелерге арналған бөтелкенің тазасын қолдана отырып, дистильденген судың 130 мл / 4.5 унцияға тең келетін мөлшерін тікелей түпқойманың резервуарына құйыңыз.

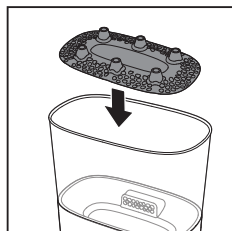
**Кеңес: дистильденген суды пайдалану қыздыру элементінде тас қақтың пайда болуын азайтыңыз. Тас қақ бойынша қосымша ақпарат алу үшін, «Қақты тазалау» бөлімін қараңыз.**



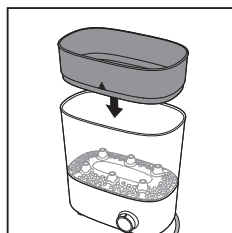
- 2 Негізге үлкен себетті салыңыз.



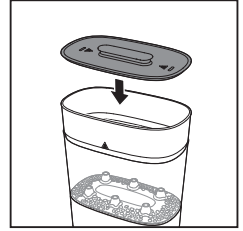
- 3 Төменгі тақтаны үлкен себетке орналастырыңыз.



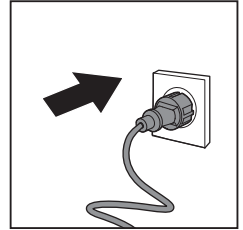
- 4 Үлкен себеттің ішіне кішкене себетті салыңыз.



5 Қақпақпен кішкене себеттің аузын жабыңыз.



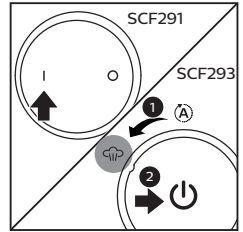
6 Штепсельдік ұшты қабырға розеткасына қосыңыз.



- 7 SCF291: құралды қосу үшін, қуатты қосу/өшіру түймесін басыңыз.  
 SCF293: қосу/өшіру түймесін «Стерильдеу» режиміне бұрыңыз.  
 Содан соң, оны құралды қосу үшін басыңыз.

**Ескертпе: қосу түймесін басып, стерилизаторды содан кейін ток көзіне қосса, ол бірден жұмыс істей бастайды. Мұны қуатты өшіру түймесін басу арқылы өшіруге болады.**

**Абай болыңыз: негізі, себеттері және қақпағы жұмыс барысында қызғай және жұмыстан кейін біраз уақыт осы күйге қала береді.**



### SCF291

- Қосу/өшіру индикатор шамы құралдың стерильдеуді бастағанын көрсету үшін жанады.
- Стерильдеу процесі аяқталғаннан кейін, шам өшеді де, құрал автоматты түрде өшеді.

### SCF293

- Бүкіл орындалу барысының индикаторы шамдары құралдың стерильдеп жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.
- Стерильдеу процесі аяқталғаннан кейін, шамдар өшеді де, құрал автоматты түрде өшеді.
- Құралды құрғату үшін қосу/өшіру түймесін «Құрғақ» режиміне бұрай аласыз. Құрғату циклін орындау үшін шамамен 30 минут кетеді.

8 Құрал суығанда, қақпақты, кішкене себетті, төменгі тақтаны және үлкен себетті шығарып, кептіріңіз.

**Ескертпе: негізден үлкен себетті алғанда, негіздің түпқоймасында судың қалатынын ескеріңіз.**

9 Қайта қолданбас бұрын, құрал толық салқындағанша шамамен 10 минут күтіңіз.

**Ескертпе: құрал стерильдеу циклінен кейін 10 минут бойы жұмыс істемейді. Оны алдымен суытып алу қажет.**

## Пайдалануға дайындау

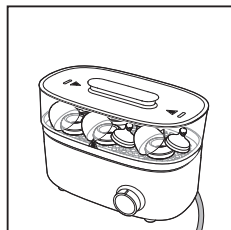
### Стерильдеуге дайындау

Стерилизаторға салмас бұрын, заттарды ыдыс жуғыш машинада немесе ыстық суға ыдыс жуу тазалау құрылғысын қосып қолмен жуып алыңыз.

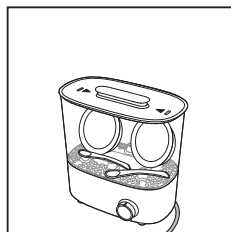
### Стерилизаторды жинау

Стерилизаторды жинаудың бірнеше жолы бар.

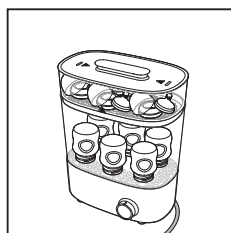
1 Емізік сияқты кішкене заттарды стерильдегенде, тек кішкене себет салынады.



2 Сүт сауғыштар, бала табағы немесе пышағы сияқты орташа мөлшерлі заттарды стерильдегенде, тек үлкен себет қолданылады.

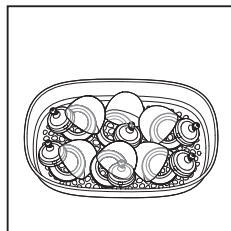


3 Алты 330 мл/ 11 унция бөтелкесін стерильдеуге арналған негіздегі үлкен себет және кішкене себет. Үлкен себетке бөтелкелерді төңкеріп қойыңыз және бөтелкенің күмбез қақпақтарын салыңыз да, бұрандалы сақиналар мен сауыттарды кішкене себетке салыңыз.



**Ескертпе:** кішкене себетті толтырған кезде, бұрандалы сақиналарды төменгі бөлігіне қойыңыз, сауыттар мен бөтелке қақпақтарын бұрандалы сақиналардың үстіңгі жағына бастау етіп орналастырыңыз.

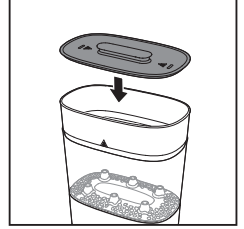
**Ескертпе:** стерильденетін заттардың бәрі бөлшектеніп, су толмау үшін ойық жерлері төмен қарап тұру керек.



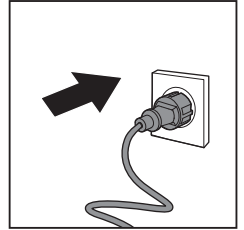
## Құралды қолдану

### Стерильдеу (SCF291 және SCF293)

- 1 Суды тікелей негіздің су резервуарына құйыңыз («Алғаш пайдаланар алдында» бөлімін қараңыз).
- 2 Стерилизаторды жинаңыз («Стерилизаторды жинау» бөлімін қараңыз) және стерильдеу қажет заттарды соның ішіне салыңыз.
- 3 Қақпақпен кішкене немесе үлкен себеттің аузын жабыңыз.



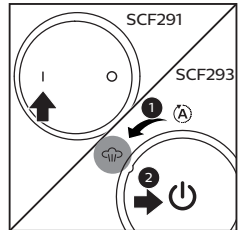
- 4 Штепсельдік ұшты қабырға розеткасына қосыңыз.



- 5 SCF291: құралды қосу үшін, қуатты қосу/өшіру түймесін басыңыз.  
SCF293: қосу/өшіру түймесін «Стерильдеу» режиміне бұрыңыз.  
Содан соң, оны құралды қосу үшін басыңыз.

**Абай болыңыз: негізі, себеттері және қақпағы жұмыс барысында қызғай және жұмыстан кейін біраз уақыт осы күйде қала береді.**

**Ескертпе: құралды қуатты өшіру түймесін басу арқылы өшіре аласыз.**



#### SCF291

- Қосу/өшіру индикатор шамы құралдың стерильдеуді бастағанын көрсету үшін жанады.
- Стерильдеу процесі аяқталғаннан кейін, шам өшеді де, құрал автоматты түрде өшеді.

#### SCF293

- Бүкіл орындалу барысының индикаторы шамдары құралдың стерильдеп жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.
- Стерильдеу процесі аяқталғаннан кейін, шамдар өшеді де, құрал автоматты түрде өшеді.

- 6 **Қақпақты алып тастаңыз.**

Қақпақты құрал суығаннан кейін ғана ашыңыз.

Абай болыңыз. Стерилизатордан ыстық бу шығуы мүмкін.

- 7 Себеттен бөтелкелер мен басқа да заттарды алып тастаңыз. Кішкентай заттарды алып тастау үшін қыстырғыштарды пайдаланыңыз.

Абай болыңыз. Стерильденген заттар әлі де ыстық болуы мүмкін.

**Ескертпе: стерильденген заттарды ұстау үшін, алдымен қолдарыңызды жақсылап жуыңыз.**

- 8 Құралды ток көзінен ажыратып, суығанша күте тұрыңыз.

- 9 Кішкене себетті және үлкен себетті алып тастаңыз.

**Ескертпе: үлкен себетті алғанда, негізгі түпқоймасында судың қалатынын ескеріңіз.**

**Ескертпе: түпқойма негізгі су резервуарына бармауының алдын алу үшін заттардан қалған сүтті немесе тағамды ұстап алуға арналған. Бұл стерильдеу өнімділігін оңтайландыруға және қыздыру элементін оңай тазалауға арналған.**

- 10 Төменгі тақтаны үлкен себеттен алып тастаңыз. Үлкен себеттің түпқоймасынан қалған суды төгіп тастаңыз және оны тазалаңыз («Тазалау» бөлімін қараңыз).

- 11 Ыдыста қалған суды су резервуарынан төгіп кептіріңіз.

**Ескертпе: құрал стерильдеу циклінен кейін 10 минут бойы жұмыс істемейді. Оны алдымен суытып алу қажет.**

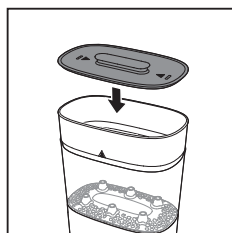
## Автоматты – стерильдеу + құрғату (SCF293)

- 1 Суды тікелей негіздің су резервуарына құйыңыз («Алғаш пайдаланар алдында» бөлімін қараңыз).
- 2 Стерилизаторды жинаңыз («Стерилизаторды жинау» бөлімін қараңыз) және стерильдеу қажет заттарды соның ішіне салыңыз.

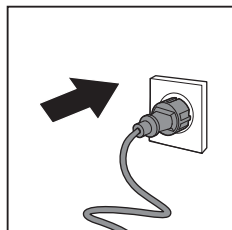
**Ескертпе: барлық заттардың толықтай бөлшектенгенін және тиімді түрде құрғату үшін саңылаулары бар жерін төмен қаратып орналастырғаныңызға көз жеткізіңіз.**

**Абай болыңыз. Құрғату басталғанда стерилизатордан ыстық бу шығады.**

- 3 Қақпақпен кішкене немесе үлкен себеттің аузын жабыңыз.

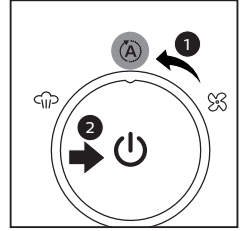


- 4 Штепсельдік ұшты қабырға розеткасына қосыңыз.



5 Қосу/өшіру түймесін «Автоматты» режимге бұрыңыз. Содан соң, оны құралды қосу үшін басыңыз.

- Алдымен құрал стерильдеуді бастайды. Бүкіл орындалу барысының индикаторы шамдары құралдың стерильдеп жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.
- Осыдан кейін құрғату автоматты түрде басталады. Орындалу барысының индикатор шамдары құралдың құрғатылып жатқанын көрсету үшін біртіндеп жыпылықтайды және өшеді.
- Бүкіл процесс аяқталғаннан кейін, шамдар өшеді де, құрал автоматты түрде өшеді.



**Абай болыңыз: негізі, себеттері және қақпағы жұмыс барысында қызды және жұмыстан кейін біраз уақыт осы күйде қала береді.**

6 Қақпақты алып тастаңыз.

7 Себеттен бөтелкелер мен басқа да заттарды алып тастаңыз. Кішкентай заттарды алып тастау үшін қыстырғыштарды пайдаланыңыз.

Абай болыңыз. Стерильденген заттар әлі де ыстық болуы мүмкін.

***Ескертпе: стерильденген заттарды ұстау үшін, алдымен қолдарыңызды жақсылап жуыңыз.***

***Ескертпе: құрғату нәтижесі орта температурасына, орта ылғалдылығына және стерилизатор жүктелуіне байланысты өзгешеленеді. Қажет болса, бірнеше құрғату циклін іске қоса аласыз.***

8 Құралды ток көзінен ажыратып, суығанша күте тұрыңыз.

9 Кішкене себетті және үлкен себетті алып тастаңыз.

***Ескертпе: үлкен себетті алғанда, негіздің түпқоймасында судың қалатынын ескеріңіз.***

10 Төменгі тақтаны үлкен себеттен алып тастаңыз. Үлкен себеттің түпқоймасынан қалған суды төгіп тастаңыз және оны тазалаңыз («Тазалау» бөлімін қараңыз).

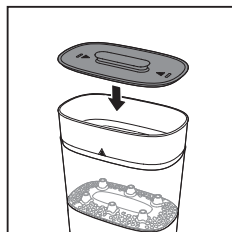
## Құрғату (SCF293)

- 1 Стерилизаторды жинаңыз («Стерилизаторды жинау» бөлімін қараңыз) және құрғату қажет заттарды соның ішіне салыңыз.

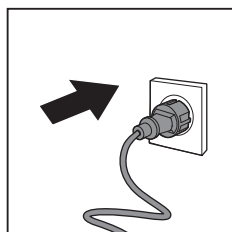
**Ескертпе:** барлық заттардың толықтай бөлшектенгенін және тиімгі түрде құрғату үшін саңылаулары бар жерін төмен қаратып орналастырғаныңызға көз жеткізіңіз.

**Абай болыңыз.** Құрғату басталғанда стерилизатордан ыстық бу шығады.

- 2 Қақпақпен кішкене немесе үлкен себеттің аузын жабыңыз.

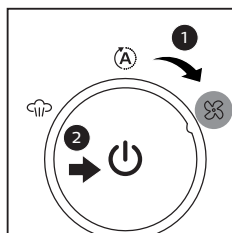


- 3 Штепсельдік ұшты қабырға розеткасына қосыңыз.



- 4 Қосу/өшіру түймесін «Құрғату» режиміне бұрыңыз. Содан соң, оны құралды қосу үшін басыңыз.

- Құрғату 30 секундтан кейін басталады. Құрал құрғақ элементтерді шығару үшін жылиды.
- Орындалу барысының индикатор шамдары құралдың құрғатылып жатқанын көрсету үшін біртіндеп жыпылықтайды және өшеді.
- Құрғату процесі аяқталғаннан кейін, шамдар өшеді де, құрал автоматты түрде өшеді.



**Абай болыңыз:** негізі, себеттері және қақпағы жұмыс барысында қызғай және жұмыстан кейін біраз уақыт осы күйге қала береді.

- 5 Қақпақты алып тастаңыз.

- 6 Себеттен бөтелкелер мен басқа да заттарды алып тастаңыз. Кішкентай заттарды алып тастау үшін қыстырғыштарды пайдаланыңыз.

Абай болыңыз. Құрғатылған заттар әлі де ыстық болуы мүмкін.

**Ескертпе:** құрғатылған заттарды ұстау үшін, алдымен қолдарыңызды жақсылап жуыңыз.

**Ескертпе:** құрғату нәтижесі орта температурасына, орта ылғалдылығына және стерилизатор жүктелуіне байланысты өзгешеленеді. Қажет болса, бірнеше құрғату циклін іске қоса аласыз.

- 7 Құралды ток көзінен ажыратып, суығанша күте тұрыңыз.



## Тазалау

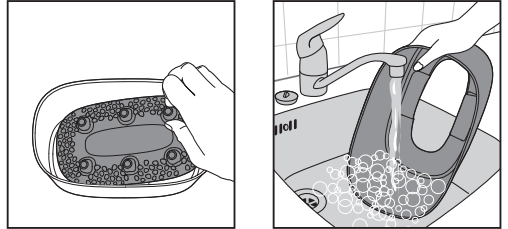
Бұл құралды тазалау үшін қыратын, қатты тазалайтын заттарды (мысалы, ағартқыш) немесе қырғыш жөкені қолдануға болмайды.

Ешқашан негізі мен қуат сымын суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.

**Ескертпе: стерилизаторды ыдыс жуғышта жууға болмайды. Себеттерді, төменгі тақтаны және қақпақты ыстық сумен және сұйық ыдыс жууға арналған жуғышпен тазалауға болады.**

- 1 Тазарту үшін, алдымен құралды розеткадан ажыратып, суытып алу керек.
- 2 Негізін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- 3 Төменгі тақтаны үлкен себеттен алып тастаңыз.  
Кез келген қалған суды үлкен себет түпқоймасынан төгіп тастаңыз.

**Ескертпе: әр стерильдеу циклінен кейін үлкен себет түпқоймасына су жиналады. Әрбір қолданыстан кейін үлкен себеттен қалған суды төгіп тастаңыз.**

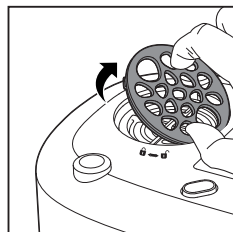
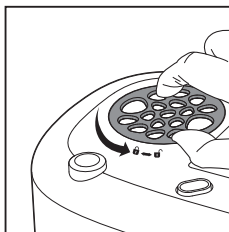


- 4 Қақпақты, кішкене себетті, төменгі тақтаны және үлкен себетті аздаған сұйық ыдыс жууға арналған жуғышпен ыстық суда тазалаңыз.

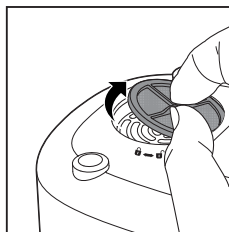
**Ескертпе: тазалағаннан кейін стерилизаторды таза әрі құрғақ орында сақтаңыз.**

## Сүзгіні тазалау (SCF293)

1 Негізінен сүзгі қақпағын алып тастаңыз.

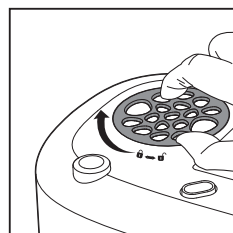
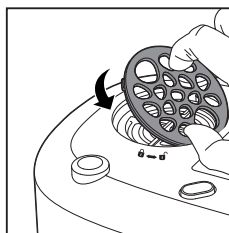
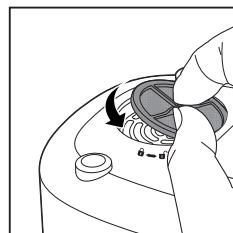
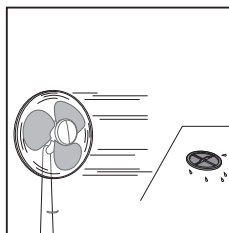


2 Сүзгіні алып, оны құбыр суымен тазалаңыз.



3 Сүзгі ауасын мұқият құрғатыңыз. Оны қайтадан негізіне салыңыз және сүзгі қақпағын жабыңыз.

**Ескертпе: әрі қарай тиімді сүзгілеу үшін, сүзгіні кемінде әр 4 апта сайын тазалап тұрыңыз.**

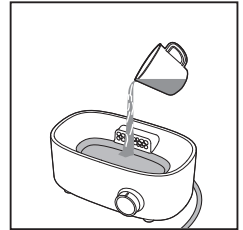


## Қаспақты кетіру

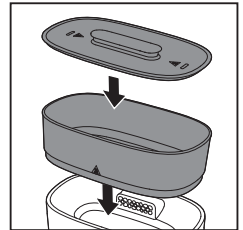
Стерильдеу процесі нәрсестеніз үшін барынша гигиена стандарттарын қамтамасыз ету үшін аса маңызды. Тас қақ қалдықтары стерильдеу циклін баялатып, оның тиімділігін нашарлатуы мүмкін. Тас қақ - қатты әрі борлы қалдық. Аймағыңыздағы су түріне байланысты, тас қақ ұнтақ сияқты көрінетін аппақ қардай түрінен бастап қоңырқай тартқан түске дейін өзгешеленуі мүмкін. Су неғұрлым кермекті болса, қақ соғұрлым тезірек жиналады. Ол құралдарда су қызғанда буланбай қалған табиғи түрде суда болатын минералдардың қалдығы ретінде түзіледі. Ол сондай зиянды болмағанымен, оны тазалау өте қиын және түзілуіне жол берілсе, ол құралдардың жұмысын шектеуі немесе олардың бөліктерін зақымдауы мүмкін.

Стерилизатор қағын тиімді жұмыс істеуі үшін кемінде әр 4 апта сайын тазалап тұрыңыз.

- 1 Су резервуарына 90 /3 унция ақ сірке суын (5% сірке қышқылы) және 30 мл / 1 унция суды құйыңыз.

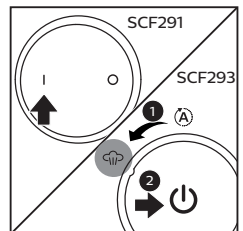


- 2 Негізге кішкене себетті салыңыз. Қақпақпен кішкене себеттің аузын жабыңыз.

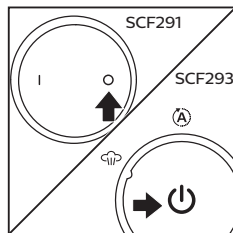
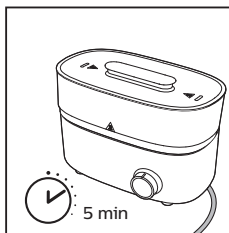


- 3 SCF291: құралды қосу үшін, қуатты қосу/өшіру түймесін басыңыз.  
SCF293: қосу/өшіру түймесін «Стерильдеу» режиміне бұрыңыз.  
Содан соң, оны құралды қосу үшін басыңыз.

**Ескертпе: кішкене себетті ыстық сұйықтық шашырамауы үшін негізге орналастырыңыз.**



- 4 Құралды 5 минут бойы жұмыс істетіңіз де, оны өшіріңіз.  
SCF291: құралды өшіру үшін, қуатты өшіру түймесін басыңыз.  
SCF293: құралды өшіру үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз.



- 5 Су жинағышты босатып, оны жақсылап шайыңыз. Егер әлі де қақ іздерін көрсеңіз, оны сорғышпен сүртіңіз. Қайта шайып, негізін дымқыл матамен сүртіңіз.
- 6 Сірке суы ерітіндісін жою үшін, кішкене себет пен қақпағын шайыңыз.

**Ескертпе: сондай-ақ, цитрустық қышқыл негізіндегі қақ түсіргіштергі пайдалануға болады.**

**Ескертпе: қақ түсіргіштердің басқа түрлерін пайдаланбаңыз.**

## Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді сатып алу үшін, [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпаратын дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан қараңыз).

## Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.



## Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

**Ескертпе: бұл құралдың қағын оңтайлы жұмыс істеуі үшін жиі-жиі тазалап тұру қажет. Егер мұны істемесеңіз, құрал ақырында жұмысын тоқтатуы мүмкін. Бұл жағдайда, жөндеу кепілдікпен ЖАБЫЛМАЙДЫ.**

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпарат көмегімен ақаулық шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Стерилизаторды қашан қақтан тазалауым керек?	Стерилизаторды пайдаланған кезде, қыздыру тақтайшасында аппақ қардай түстен қоңырқай тартқан түске дейін кішкене дақтар пайда болғанын байқайсыз. Бұл стерилизатор қағын тазалау қажет екендігінің белгісі. Кез келген жағдайда, стерилизатор қағын әрі қарай тиімді жұмыс жасай беруі үшін кемінде әр 4 апта сайын тазалап тұрыңыз.
Неліктен стерильдеу уақыты тым қысқа?	Стерильдеу үшін жеткілікті түрде су қоспадыңыз. Негіздің су резервуарына тікелей нақты 130 мл/ 4.5 унция дистилденген суды құйыңыз.
Неліктен стерильдегеннен кейін де қыздыру плитасында көп мөлшерде су қалады?	Қыздыру плитасы тас қақпен бұғатталған болуы мүмкін. Стерилизатор қағын кемінде әр 4 апта сайын тазалау қажет. «Қақты тазалау» бөлімін қараңыз.
Неліктен негізде күйген иіс және күйген белгісі болады?	Үлкен себеттің түпқоймасынан қалған суды жиі-жиі төгіп тұрмаған боларсыз. Әр стерильдеу циклінен кейін үлкен себет түпқоймасына су жиналады. Әрбір қолданыстан кейін үлкен себеттен қалған кез келген суды төгіп тастаңыз. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Төменгі тақтаны үлкен себеттен алып тастаңыз. Кез келген қалған суды үлкен себет түпқоймасынан төгіп тастаңыз.</li> <li>2 Төменгі тақтаны және үлкен себетті сұйық ыдыс жууға арналған жуғышпен ыстық суда тазалаңыз.</li> </ol> <p>Стерильдеу алдында заттар мұқият тазаланбаған болуы мүмкін. Стерилизаторға салмас бұрын, заттарды ыдыс жуғыш машинада немесе ыстық суға ыдыс жуу жуғышын қосып қолмен тазалаңыз.</p>
Стерилизатор неліктен жұмыс істеуді тоқтатады?	Қыздыру плитасы тас қақпен бұғатталған болуы мүмкін. Стерилизатор қағын кемінде әр 4 апта сайын тазалау қажет. «Қақты тазалау» бөлімін қараңыз.
Кепкеннен кейін заттар ылғал болып қалады.	Заттар әртүрлі себептермен ылғал болуы мүмкін: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Қоршаған ортаның температурасы немесе ылғалдылығы</li> <li>• Залалсыздандырғышты жүктеу</li> <li>• Заттар бір-біріне тым жақын жиналады</li> </ul> <p>Тиімді кептіруді қамтамасыз ету үшін ыстық ауаның заттардың айналасында айналатынына көз жеткізіңіз. Қажет болса, тағы бір толық құрғату циклін іске қоса аласыз.</p>

# EAC

Электр бу зарарсыздандырғышы.

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,

Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

SCF291, SCF293: 220-240В, 50/60Гц, 650Вт.

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған.

Қытайда жасалған

I қауіпсіздік класы

Пайдалану шарттары:

Температура: +5°C ~ +35°C

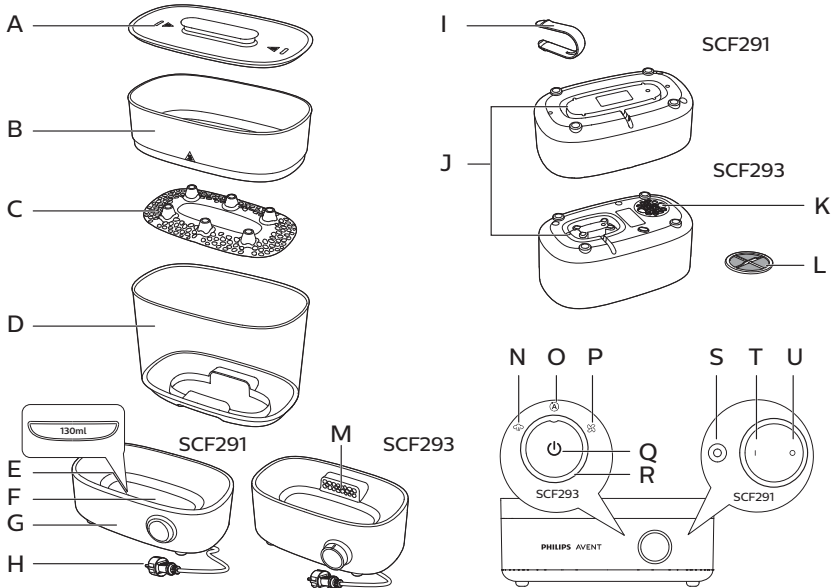
Салыстырмалы ылғалдылық: 15% - 93%

Сақтау шарттары сыртқы ортаның климаттық факторларының қалыпты мәндерінде стандартты.

## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Bendrasis aprašymas



A	Dangtis su rankenėle	F	Šildymo elementas su vandens rezervuaru
B	Mažas krepšelis	G	Stovas
C	Padėklas dideliam krepšiui	H	Maitinimo laidas
D	Didelis krepšys su lašų surinkimo padėklu	I	Žnyplės
E	Didžiausio vandens lygio indikatorius	J	Laido saugykla

### SCF293

K	Filtro dangtis	O	Automatinis režimas
L	Filtras	P	Džiovinimo režimas
M	Oro išleidimas	Q	Įjungimo / išjungimo mygtukas
N	Sterilizavimo režimas	R	Valdymo rankenėlė su eigos indikatoriaus lemputėmis

### SCF291

S	Įjungimo / išjungimo indikatoriaus lemputė	U	Išjungimo mygtukas
T	Įjungimo mygtukas		

**Pastaba:** savo sterilizatoriaus tipo numerį rasite ant prietaiso dugno.

## **Svarbu**

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

---

### **Pavojus**

- Stovo, maitinimo laido ar kištuko niekada nemerkite į vandenį ar jokią kitą skystį.
- Nesilaikant nuosėdų šalinimo instrukcijų gali būti padaryta nepataisoma žala.
- Jokiu būdu neardykite stovo – galimas elektros smūgio pavojus.

---

### **Įspėjimas**


- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Elektriniame gariniame sterilizatoriuje nėra dalių, kurioms galima atlikti techninę priežiūrą. Nebandykite patys atidaryti elektrinio garinio sterilizatoriaus, atlikti jo techninės priežiūros ar taisyti.
- Naudojamas prietaisas labai įkaista ir jį palietę galite nudegti.



- Būkite atsargūs nuimdami dangtį ir saugokitės karštų garų, sklindančių pro dangčio angą. Garai gali nudeginti.
- Nelieskite stovo, krepšių ir dangčio naudojimo metu ar iškart po to, nes šios dalys yra labai karštos. Tik pakelkite dangtį laikydami už rankenos.
- Nejudinkite ir neatidarykite prietaiso, kai jis naudojamas arba kai jame esantis vanduo dar karštas.
- Kai prietaisas naudojamas, nedėkite ant jo viršaus jokių daiktų.
- Naudokite tik vandenį be jokių priedų.
- Nepilkite į prietaisą baliklio ar kitų cheminių medžiagų.
- Nepilkite vandens virš ant rezervuaro esančio indikatorius žymos arba daugiau nei 130 ml/4.5 unc.
- Sterilizuokite tik kūdikiams skirtus buteliukus ir kitus daiktus, kuriuos galima sterilizuoti sterilizatoriuje. Naudotojo vadove patikrinkite informaciją apie norimus sterilizuoti daiktus ir įsitikinkite, kad juos galima sterilizuoti sterilizatoriuje.
- Jei norite sustabdyti veikimą, paspauskite išjungimo mygtuką (SCF291 modelyje) arba paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (SCF293 modelyje), kad išjungtumėte prietaisą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Naudokite sterilizatorių tik pagal paskirtį, kad būtų išvengta galimų susižalojimų.

---

## Dėmesio

- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Saugokite šį prietaisą nuo didelio karščio ir tiesioginių saulės spindulių.
- Prieš perkeldami arba padėdami į saugojimo vietą, palaukite, kol prietaisas atvės.
- Naudojimo metu prieinami paviršiai gali įkaisti. 

- Nesterilizuokite labai mažų daiktų, kurie gali iškristi pro krepšelio dugno angas.
- Niekada nestatykite daiktų tiesiai virš kaitinimo elemento, kai prietaisas yra įjungtas.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito arba buvo bet koku būdu pažeistas. Nuneškite jį į įgaliotą „Philips“ aptarnavimo centrą taisyti.
- Prietaisą dėkite ir naudokite tik ant sauso, stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Nestatykite prietaiso ant karšto paviršiaus.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Panaudoję prietaisą ir jam ataušus, visada išpilkite iš jo likusį vandenį.
- Prieš keisdami priedus ar liesdami naudojant judančias dalis prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Prietaiso veikimui įtakos gali turėti aplinkos sąlygos, pvz., temperatūra ir aukštis virš jūros lygio.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai negali.
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jei jis paliekamas be priežiūros.




### **Elektromagnetiniai laukai (EML)**

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

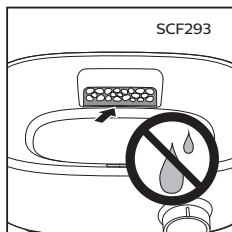
## Supažindinimas su nustatymais

**Pastaba: prieš sterilizuodami buteliukus ir kitus daiktus, juos išplaukite.**

Į sterilizatorių dėkite tik tuos daiktus, kuriuos galima sterilizuoti. Nesterilizuokite daiktų, pripildytų skysčiu, pvz., kramtuko su vėsinančiu skysčiu.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilizuokite</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sterilizavimo režimas skirtas kūdikių daiktams sterilizuoti.</li> <li>• Sterilizavimo ciklas trunka apie 10 min.</li> <li>• Kaitinimas trunka apie 4 min., o sterilizavimas – apie 6 min.</li> <li>• Įsitinkinkite, kad įpylėte tiksliai 130 ml/4.5 unc. distiliuoto vandens tiesiai į vandens rezervuarą stovė.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Automatinis (tik SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatinis režimas skirtas kūdikių daiktams sterilizuoti ir džiovinti vienu kartu.</li> <li>• Automatinis ciklas trunka apie 40 min.</li> <li>• Kai naudojate režimą „Automatinis“, prietaisas pirmiausia pradeda sterilizuoti, po to automatiškai įjungiamas džiovinimas. Sterilizavimo ciklas trunka apie 10 min., o džiovinimo ciklas – apie 30 min.</li> <li>• Įsitinkinkite, kad įpylėte tiksliai 130 ml/4.5 unc. distiliuoto vandens tiesiai į vandens rezervuarą stovė.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Džiovinimas (tik SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Džiovinimo režimas skirtas kūdikių daiktams džiovinti.</li> <li>• Džiovinimo ciklas trunka apie 30 min.</li> <li>• Kai džiovinate kūdikių daiktus, nepilkite vandens į vandens rezervuarą stovė.</li> </ul>

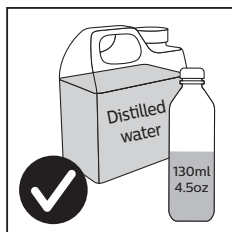
## Svarbu paminėti



• Nepilkite vandens į oro išleidimo angą.



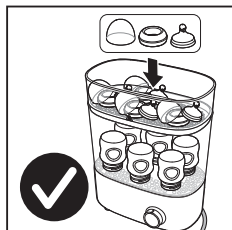
• Nenardinkite stovo vandenyje.



• Naudokite 130 ml/4.5 unc. distiliuoto vandens.



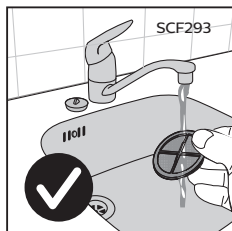
• Prieš tai išplaukite daiktus.



• Iki galo išardykite visas dalis ir sudėkite jas taip, kad angos būtų nukreiptos žemyn.



• Po kiekvieno naudojimo išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio.



• Filtrą valykite kas 4 savaites.



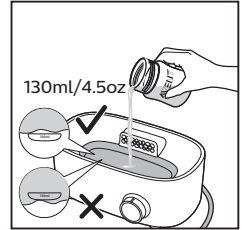
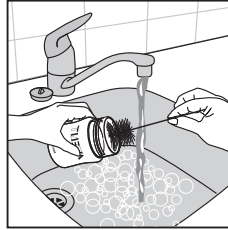
• Šalinkite kalkes iš sterilizatoriaus kas 4 savaites.

## Prieš naudodami pirmą kartą

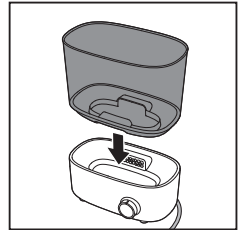
Pirmą kartą naudojant prietaisą rekomenduojame vieną sterilizavimo procesą atlikti su tuščiais krepšeliais.

- 1 Pasinaudodami švairiu kūdikio buteliuku, įpilkite tiksliai 130 ml/4.5 unc. distiliuoto vandens tiesiai į stovo vandens rezervuarą.

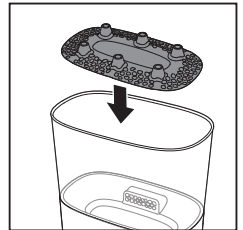
**Patarimas: naudodami distiliuotą vandenį galite sumažinti kalkių formavimąsi ant kaitinimo elemento. Daugiau informacijos apie kalkių nuosėdas rasite skyriuje „Kalkių nuosėdų šalinimas“.**



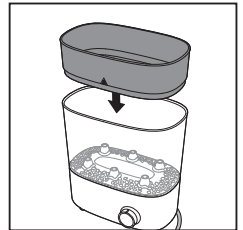
- 2 Uždėkite didesnį krepšį ant pagrindo.



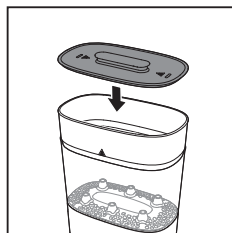
- 3 Įdėkite padėklą į didelį krepšį.



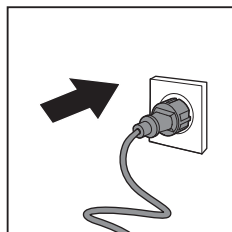
- 4 Pastatykite mažesnę krepšelį ant didelio krepšio.



5 Uždėkite dangtį ant mažesnio krepšelio.

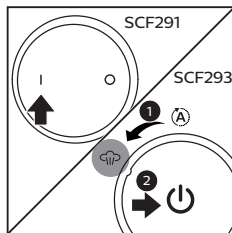


6 Įkiškite į maitinimo lizdą kištuką.



7 SCF291: įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo mygtuką.  
 SCF293: pasukite įjungimo / išjungimo mygtuką į režimą „Sterilizavimas“. Tuomet paspauskite jį, kad įjungtumėte prietaisą.

**Pastaba:** jei prietaiso kištuką į maitinimo lizdą įkiškite jau paspaudę maitinimo mygtuką, sterilizatorius iškart pradės veikti. Galite jį išjungti paspausdami išjungimo mygtuką.



**Dėmesio: stovas, krepšiai ir dangtis labai įkaista naudojimo metu ir yra karšti iškart po to.**

### SCF291

- Įjungimo / išjungimo indikatoriaus lemputė pradeda šviesti nurodydama, kad prietaisas pradėjo sterilizuoti.
- Pasibaigus sterilizavimo procesui, lemputė užgęsta ir prietaisas automatiškai išsijungia.

### SCF293

- Šviečia visos eigos indikatoriaus lemputės ir taip nurodoma, kad prietaisas sterilizuoja.
- Pasibaigus sterilizavimo procesui, lemputės užgęsta ir prietaisas automatiškai išsijungia.
- Galite pasukti įjungimo / išjungimo mygtuką į režimą „Džiovinimas“, kad išdžiovinumėte prietaisą. Visas džiovinimo ciklas trunka apie 30 min.

8 Kai prietaisas visiškai atvės, nuimkite dangtį, ištraukite mažą krepšėlį, padėklą ir didelį krepšį, ir sausiai juos nušluostykite.

**Pastaba:** kai išimate didelį krepšį iš stovo, saugokitės stovo lašų surinkimo padėkle likusio vandens.

9 Prieš vėl naudodami prietaisą, apie 10 minučių palaukite, kol jis visiškai atvės.

**Pastaba:** po sterilizavimo ciklo prietaisas neveikia 10 min. Jis pirmiausia turi atvėsti.

## Paruošimas naudoti

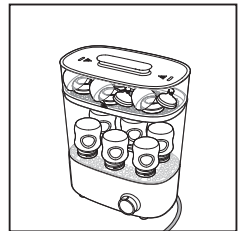
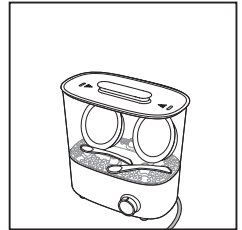
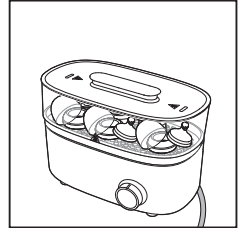
### Paruošimas sterilizuoti

Prieš sudėdami norimus sterilizuoti daiktus į sterilizatorių, kruopščiai juos išplaukite indaplovėje arba išplaukite rankomis karštu vandeniu ir trupučiu indų plovimo skysčio.

### Sterilizatoriaus surinkimas

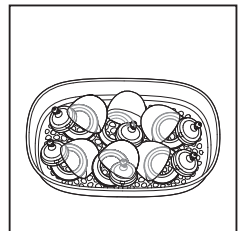
Yra keli būdai surinkti sterilizatorių.

- 1 Tik su mažu krepšeliu ant stovo mažiems daiktams, pvz., čiulptukams, sterilizuoti.
  
- 2 Tik su dideliu krepšiu ant stovo vidutinio dydžio daiktams, pvz., pientraukiams, vaikų lėkšutėms ar vaikų stalo įrankiams, sterilizuoti.
  
- 3 Su dideliu krepšiu ir mažu krepšeliu ant stovo iki šešių 330 ml/11 unc. buteliukų sterilizuoti. Sudėkite apverstus buteliukus į didelį krepšį ir sudėkite buteliukų dangtelius, užsukamus žiedus ir čiulptukus į mažą krepšėlį.



**Pastaba:** dėdami daiktus į mažą krepšėlį, sudėkite užsukamus žiedus apačioje, čiulptukus ir buteliukų dangtelius laisvai sudėkite ant užsukamų žiedų.

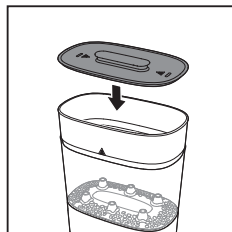
**Pastaba:** įsitikinkite, kad visos sterilizuotinos dalys yra visiškai išrinktos; sudėkite jas į krepšį taip, kad jų angos būtų nukreiptos žemyn ir jose negalėtų prisikaupti vandens.



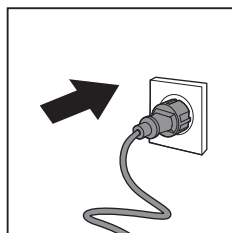
## Prietaiso naudojimas

### Sterilizavimas (SCF291 ir SCF293)

- 1 Pilkite vandenį tiesiai į stovo vandens rezervuarą (žr. skyriuje „Prieš naudodami pirmą kartą“).
- 2 Surinkite sterilizatorių (žr. skyriuje „Sterilizatoriaus surinkimas“) ir sudėkite norimus sterilizuoti daiktus.
- 3 Uždėkite dangtį ant mažo arba didelio krepšio.



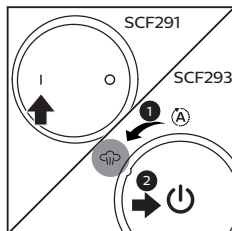
- 4 Įkiškite į maitinimo lizdą kištuką.



- 5 SCF291: įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo mygtuką.  
SCF293: pasukite įjungimo / išjungimo mygtuką į režimą „Sterilizavimas“. Tuomet paspauskite jį, kad įjungtumėte prietaisą.

**Dėmesio: stovas, krepšiai ir dangtis labai įkaista naudojimo metu ir yra karšti iškart po to.**

***Pastaba: galite išjungti prietaisą spausdami išjungimo mygtuką.***



#### SCF291

- Įjungimo / išjungimo indikatoriaus lemputė pradeda šviesti nurodydama, kad prietaisas pradėjo sterilizuoti.
- Pasibaigus sterilizavimo procesui, lemputė užgęsta ir prietaisas automatiškai išsijungia.

#### SCF293

- Šviečia visos eigos indikatoriaus lemputės ir taip nurodoma, kad prietaisas sterilizuoja.
- Pasibaigus sterilizavimo procesui, lemputės užgęsta ir prietaisas automatiškai išsijungia.



- 6 Nuimkite dangtelį.  
Prieš nuimdami dangtį, palaukite, kol prietaisas atauš.  
Būkite atsargūs. Iš sterilizatoriaus gali sklisti karšti garai.
- 7 Išimkite buteliukus ir kitus daiktus iš krepšio. Naudokite žnyplės mažesniems daiktams išimti.  
Būkite atsargūs. Sterilizuoti daiktai gali vis dar būti karšti.

**Pastaba: prieš liedsdami sterilizuotus daiktus, nepamirškite kruopščiai nusiplauti rankų.**

- 8 Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas visiškai atauš.
- 9 Išimkite mažą krepšelį ir didelį krepšį.

**Pastaba: kai išimate didelį krepšį, saugokitės stovo lašų surinkimo padėkle likusio vandens.**

**Pastaba: lašų surinkimo padėklas skirtas pieno ir maisto likučiams iš daiktų surinkti, kad jie nepatektų į stovo vandens rezervuarą. Tokiu būdu optimizuojamas sterilizavimas ir yra lengva valyti kaitinimo elementą.**

- 10 Nuimkite padėklą nuo didelio krepšio. Išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio lašų surinkimo padėklo ir jį išplaukite (žr. skyriuje „Valymas“).
- 11 Išpilkite likusį vandenį iš vandens rezervuaro ir sausai iššluostykite.

**Pastaba: po sterilizavimo ciklo prietaisas neveikia 10 min. Jis pirmiausia turi atvėsti.**

---

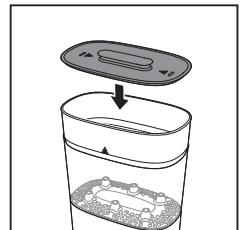
## Automatinis režimas – sterilizavimas + džiovinimas (SCF293)

- 1 Pilkite vandenį tiesiai į stovo vandens rezervuarą (žr. skyriuje „Prieš naudodami pirmą kartą“).
- 2 Surinkite sterilizatorių (žr. skyriuje „Sterilizatoriaus surinkimas“) ir sudėkite norimus sterilizuoti daiktus.

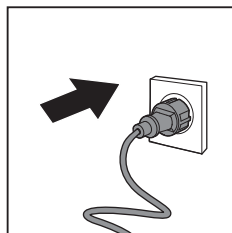
**Pastaba: įsitikinkite, kad visi daiktai yra iki galo išrinkti ir sudėti į krepšį angomis į apačią, kad būtų gerai išdžiovinti.**

**Būkite atsargūs. Prasidėjus džiovinimui, iš sterilizatoriaus sklįs garai.**

- 3 Uždėkite dangtį ant mažo arba didelio krepšio.

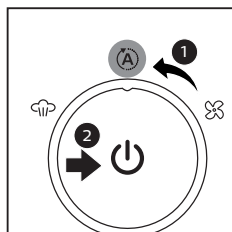


4 Įkiškite į maitinimo lizdą kištuką.



5 Pasukite įjungimo / išjungimo mygtuką į režimą „Automatinis“. Tuomet paspauskite jį, kad įjungtumėte prietaisą.

- Prietaise pirmiausia paleidžiamas sterilizavimas. Šviečia visos eigos indikatorius lemputės ir taip nurodoma, kad prietaisas sterilizuoja.
- Po to automatiškai paleidžiamas džiovinimas. Eigos indikatorius lemputės šviečia ir užgesa palaipsniui – tokiu būdu nurodoma, kad prietaise vyksta džiovinimas.
- Pasibaigus visam procesui, lemputės užgesa ir prietaisas išsijungia automatiškai.



**Dėmesio: stovas, krepšiai ir dangtis labai įkaista naudojimo metu ir yra karšti iškart po to.**

6 Nuimkite dangtelį.

7 Išimkite buteliukus ir kitus daiktus iš krepšio. Naudokite žnyplės mažesniems daiktams išimti.

Būkite atsargūs. Sterilizuoti daiktai gali vis dar būti karšti.

***Pastaba: prieš liedsdami sterilizuotus daiktus, nepamirškite kruopščiai nusiplauti rankų.***

***Pastaba: džiovinimo rezultatai gali skirtis priklausomai nuo aplinkos temperatūros, aplinkos drėgmės ir sterilizatoriaus apkrovos. Jei reikia, galite įjungti dar vieną džiovinimo ciklą.***

8 Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas visiškai atauš.

9 Išimkite mažą krepšelį ir didelį krepšį.

***Pastaba: kai išimate didelį krepšį, saugokitės stovo lašų surinkimo padėkle likusio vandens.***

10 Nuimkite padėklą nuo didelio krepšio. Išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio lašų surinkimo padėklo ir jį išplaukite (žr. skyriuje „Valymas“).

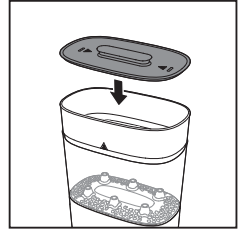
## Džiovinimas (SCF293)

- 1 Surinkite sterilizatorių (žr. skyriuje „Sterilizatoriaus surinkimas“) ir sudėkite į jį norimus džiovinti daiktus.

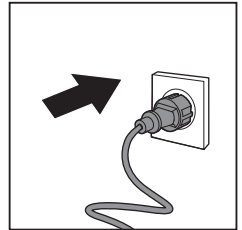
**Pastaba:** įsitikinkite, kad visi daiktai yra iki galo išrinkti ir sudėti į krepšį angomis į apačią, kad būtų gerai išdžiovinti.

**Būkite atsargūs. Prasidėjus džiovinimui, iš sterilizatoriaus sklis garai.**

- 2 Uždėkite dangtį ant mažo arba didelio krepšio.

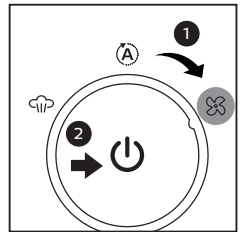


- 3 Įkiškite į maitinimo lizdą kištuką.



- 4 Pasukite įjungimo / išjungimo mygtuką į režimą „Džiovinimas“. Tuomet paspauskite jį, kad įjungtumėte prietaisą.

- Džiovinimi bus pradėta po maždaug 30 sek. Prietaisas šyla, kad galėtų skleisti šiltą orą daiktams džiovinti.
- Eigos indikatoriaus lemputės šviečia ir užgęsta palaipsniui – tokiu būdu nurodoma, kad prietaise vyksta džiovinimas.
- Pasibaigus džiovinimo procesui, lemputės užgęsta ir prietaisas išsijungia automatiškai.



**Dėmesio: stovas, krepšiai ir dangtis labai įkaista naudojimo metu ir yra karšti iškart po to.**

- 5 Nuimkite dangtelį.
- 6 Išimkite buteliukus ir kitus daiktus iš krepšio. Naudokite žnyplės mažesniems daiktams išimti.

Būkite atsargūs. Išdžiovinti daiktai gali vis dar būti karšti.

**Pastaba: prieš liedsdami išdžiovintus daiktus, nepamirškite kruopščiai nusiplauti rankų.**

**Pastaba: džiovinimo rezultatai gali skirtis priklausomai nuo aplinkos temperatūros, aplinkos drėgmės ir sterilizatoriaus apkrovos. Jei reikia, galite įjungti dar vieną džiovinimo ciklą.**

- 7 Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas visiškai atauš.

## Valymas

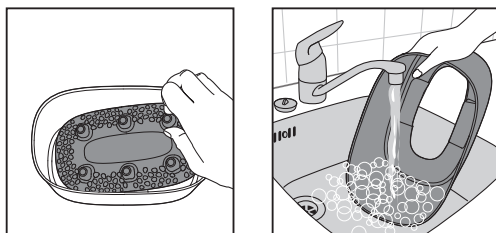
Valydami prietaisą nenaudokite šlifuojančių ar šurkščių valymo medžiagų (pvz., baliklio) arba šurkščių kempinių.

Niekada nemerkitė stovo ir maitinimo laido į vandenį ar kitokį skystį.

**Pastaba: sterilizatoriaus negalima plauti indaplovėje. Krepšį, padėklą ir dangtį galima plauti karštu vandeniu ir skystu indų plovimo skysčiu.**

- 1 Prieš valydami visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo ir palaukite, kol jis atvės.
- 2 Stovą nuvalykite drėgna šluoste.
- 3 Nuimkite padėklą nuo didelio krepšio.  
Išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio lašų surinkimo padėklo.

**Pastaba: vanduo surenkamas didelio krepšio lašų surinkimo padėkle po kiekvieno sterilizavimo ciklo. Išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio po kiekvieno naudojimo.**

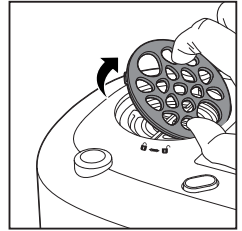
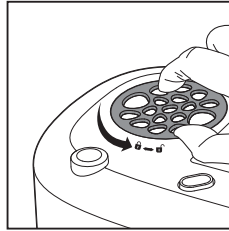


- 4 Nuplaukite dangtį, mažą krepšelį, padėklą ir didelį krepšį karštu vandeniu su šiek tiek skysto indų plovimo skysčio.

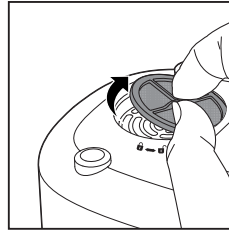
**Pastaba: išplovę laikykite sterilizatorių švarioje ir sausoje vietoje.**

## Filtro valymas (SCF293)

1 Nuimkite filtro dangtelį nuo stovo.

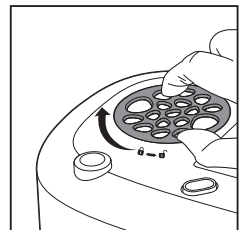
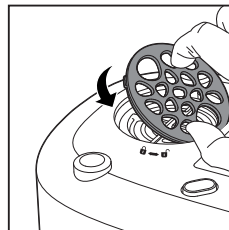
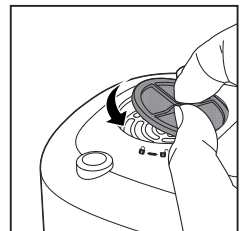
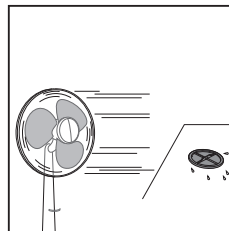


2 Išimkite filtrą ir išplaukite po tekančiu vandeniu.



3 Palikite filtrą gerai išdžiūti. Įdėkite jį atgal į stovą ir uždarykite filtro dangtelį.

**Pastaba: valykite filtrą bent kas 4 savaites, kad užtikrintumėte veiksmingą tolesnį filtravimą.**



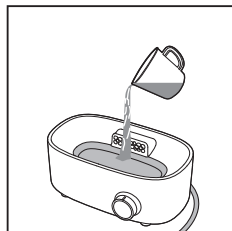
## Kalkių nuosėdų šalinimas

Sterilizavimo procesas yra ypatingai svarbus, siekiant kūdikiui užtikrinti aukščiausius higienos standartus. Dėl kalkių nuosėdų gali sulėtėti sterilizavimo ciklas ir net suprastėti jo veiksmingumas.

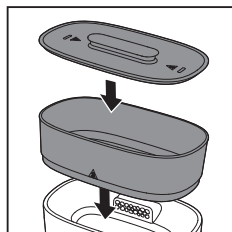
Kalkių nuosėdos yra kietos ir kalkingos nuosėdos. Priklausomai nuo vandens tipo jūsų gyvenamojoje vietoje, kalkių nuosėdos gali būti skirtingos išvaizdos – nuo sniego baltumo miltelių iki rusvų dėmių. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susikaupia kalkės. Kalkės atsiranda prietaisuose kaip natūraliai vandenyje esančių mineralų, neišgaravusių kaitinant vandenį, nuosėdos. Nors jos nėra kenksmingos, jos negražiai atrodo, jas sunku išvalyti, jos gali pabloginti prietaisų veikimą ar sugadinti jų dalis, jei nesirūpinama, kad jų nebūtų.

Šalinkite kalkes iš sterilizatoriaus bent kas 4 savaites, kad užtikrintumėte našumą.

- 1 Įpilkite 90 ml/3 unc. baltojo acto (5 % acto rūgšties) ir 30 ml/1 unc. vandens į vandens rezervuarą.

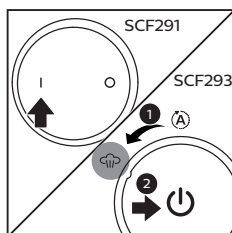


- 2 Uždėkite mažą krepšelį ant stovo. Uždėkite dangtį ant mažesnio krepšelio.

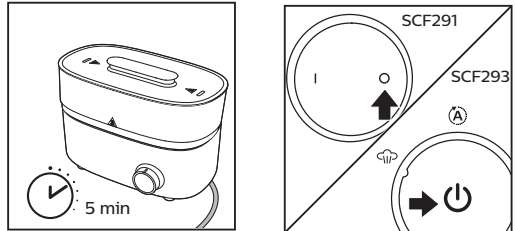


- 3 SCF291: įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo mygtuką.  
SCF293: pasukite įjungimo / išjungimo mygtuką į režimą „Sterilizavimas“. Tuomet paspauskite jį, kad įjungtumėte prietaisą.

**Pastaba: uždėkite mažą krepšelį ant stovo, kad nesitaškytų karštas skystis.**



- 4 Leiskite prietaisui veikti 5 min., tuomet išjunkite.  
 SCF291: norėdami išjungti prietaisą, paspauskite išjungimo mygtuką.  
 SCF293: norėdami išjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.



- 5 Ištuštinkite vandens rezervuarą ir kruopščiai jį išskalaukite. Jei vis dar matote kalkių pėdsakus, pašalinkite juos kempine. Dar kartą išskalaukite ir nuvalykite stovą drėgnu skudurėliu.

- 6 Išskalaukite mažą krepšelį ir dangtį, kad išpiltumėte acto tirpalą.

**Pastaba: taip pat galite naudoti citrinos rūgšties pagrindu pagamintas nuosėdų šalinimo priemones.**

**Pastaba: nenaudokite jokių kitokio tipo nuosėdų šalinimo priemonių.**

## Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į „Philips“ parduotuvę. Taip pat galite kreiptis į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, esantį jūsų šalyje (kontaktnės informacijos rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

## Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/EU).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.



## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuką.

**Pastaba: kad veiktų optimaliai, iš šio prietaiso reikia reguliariai šalinti kalkes. Jei to nedarysite, prietaisas galiausiai nustos veikti. Tokiu atveju garantija taisymo NEDENGIJA.**

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurių kyla naudojantis šiuo prietaisu. Jei negalite išspręsti problemos naudodamiesi toliau pateikta informacija, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

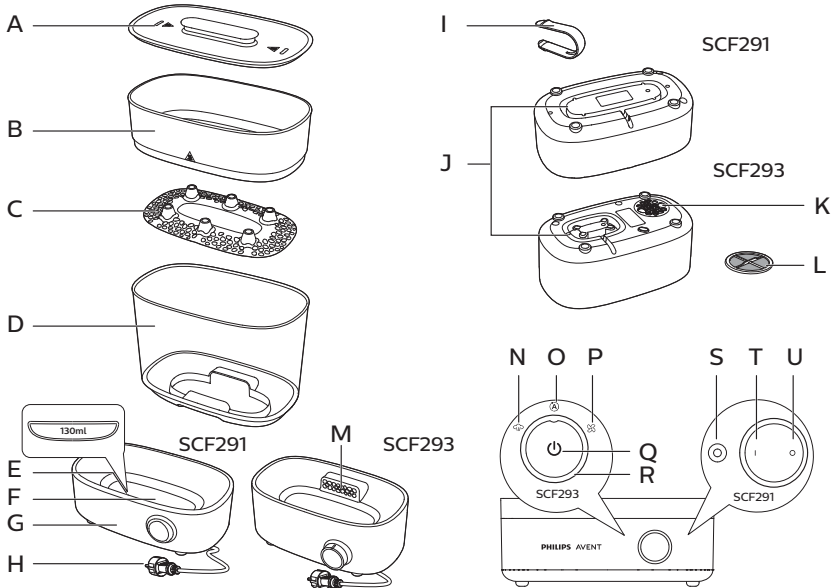
Problema	Sprendimas
Kada turėčiau šalinti kalkes iš sterilizatoriaus?	Naudodami sterilizatorių galite ant kaitinimo plokštės pastebėti mažų dėmelių, kurių spalva gali būti nuo sniego baltumo iki rusvos. Tai yra ženklas, kad reikėtų pašalinti kalkes iš sterilizatoriaus. Bet kuriuo atveju kalkes iš sterilizatoriaus reikėtų šalinti bent kas 4 savaites, kad užtikrintumėte veiksmingą jo tolesnį veikimą.
Kodėl sterilizavimo trukmė tokia trumpa?	Neįpylėte pakankamai vandens sterilizavimui. Įpilkite tiksliai 130 ml/4.5 unc. vandens tiesiai į vandens rezervuarą stove.
Kodėl po sterilizavimo ant kaitinimo plokštės lieka tiek daug vandens?	Kaitinimo plokštė gali būti blokuojama kalkių nuosėdomis. Kalkes iš sterilizatoriaus reikėtų šalinti bent kas 4 savaites. Žr. skyriuje „Kalkių nuosėdų šalinimas“.
Kodėl iš stovo sklinda degėsių kvapas ir matosi degimo žymių?	Gali būti, kad reguliariai neišpylėte didelio krepšio lašų surinkimo padėkle likusio vandens. Vanduo surenkamas didelio krepšio lašų surinkimo padėkle po kiekvieno sterilizavimo ciklo. Po kiekvieno naudojimo išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nuimkite padėklą nuo didelio krepšio. Išpilkite likusį vandenį iš didelio krepšio lašų surinkimo padėklo.</li> <li>2 Nuplaukite padėklą ir didelį krepšį karštu vandeniu su šiek tiek skysto indų plovimo skysčio.</li> </ol> <p>Gali būti, kad prieš sterilizavimą daiktai nebuvo išplauti. Prieš sudėdami norimus sterilizuoti daiktus į sterilizatorių, kruopščiai juos išplaukite indaplovėje arba rankomis karštu vandeniu ir indų plovimo skysčiu.</p>
Kodėl sterilizatorius nustoja veikti?	Kaitinimo plokštė gali būti blokuojama kalkių nuosėdomis. Kalkes iš sterilizatoriaus reikėtų šalinti bent kas 4 savaites. Žr. skyriuje „Kalkių nuosėdų šalinimas“.
Po džiovinimo daiktai vis dar drėgni.	Daiktai gali vis dar būti drėgni dėl kelių priežasčių: <ul style="list-style-type: none"> <li>• aplinkos temperatūros arba drėgmės</li> <li>• Sterilizatoriaus pakrovimas</li> <li>• Daiktai sudėti per arti vienas kito</li> </ul> <p>Įsitinkite, kad karštas oras gali cirkuliuoti aplink daiktus, kad efektyviai juos išdžiovintų. Jei reikia, galite įjungti dar vieną pilną džiovinimo ciklą.</p>



## Īevads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vispārīgs apraksts



A	Vāks ar rokturi	F	Sildelements ar ūdens tvertni
B	Mazais grozs	G	Pamatne
C	Apakšējā plātne lielajam grozam	H	Strāvas padeves vads
D	Liels grozs ar piļienu savācēju	I	Standziņas
E	Maksimālā ūdens līmeņa indikators	J	Vada glabātuvē

### SCF293

K	Filtra vāks	O	Automātiskais režīms
L	Filtrs	P	Žāvēšanas režīms
M	Gaisa izplūde	Q	Iesl./izsl. poga
N	Sterilizācijas režīms	R	Kontroles rīpa ar progressa indikatora gaismiņām

### SCF291

S	Ieslēgšanas/izslēgšanas indikatora gaismiņa	U	Izslēgšanas poga
T	Ieslēgšanas poga		

**Piezīme:** sterilizatora tipa numuru varat apskatīt ierīces apakšā.

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

---

### Bīstami!

- Neiegremdējiet pamatni, elektrības vadu un kontaktdakšu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Neievērojot atkaļķošanas norādījumus, var tikt radīti nelabojami bojājumi.
- Nekad neizjauciet pamatni, lai izvairītos no riska saņemt elektrisko triecienu.

---


### Brīdinājums!

- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai gaīģajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina pilnvarotā Philips servisa centrā vai pie līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Elektriskajā tvaika sterilizatorā nav atsevišķi apkopjamo detaļu. Nemēģiniet atvērt, apkopt vai remontēt elektrisko tvaika sterilizatoru.
- Darbības laikā ierīce kļūst ārkārtīgi karsta un, pieskaroties tai, var gūt apdegumus.

- Uzmanieties no karstā tvaika, kas izplūst no atveres vāka vai pēc vāka noņemšanas. Tvaiks var izraisīt apdegumus.
- Darbības laikā vai neilgi pēc tās nepieskarieties pamatnei, groziem un vākam, jo tie ir ārkārtīgi karsti. Noceliet vāku tikai aiz tā roktura.
- Nekad nepārvietojiet un neattaisiet ieīci, ja tā darbojas vai, ja ūdens tajā vēl ir karsts.
- Nekad nelieciet priekšmetus uz ieīces, ja tā darbojas.
- Izmantojiet tikai ūdeni bez piejaukumiem.
- Nelieciet ieīcē balinātājus vai citus ķīmiskos līdzekļus.
- Nepārsniedziet ūdens tvertnes līmeņa indikatoru vai 130 ml/4.5 oz ūdens daudzumu.
- Sterilizējiet tikai zīdaiņu pudelītes un citus sterilizatoram piemērotus priekšmetus. Pārbaudiet sterilizējamo priekšmetu lietošanas instrukcijas, lai pārlicinātos, vai tie ir piemēroti sterilizatoram.
- Ja vēlaties pārtraukt darbību, nospiediet izslēgšanas pogu (SCF291) vai ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (SCF293), lai izslēgtu ieīci.
- Ieīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Izmantojiet šo sterilizatoru tikai paredzētajam nolūkam, lai novērstu potenciālus ievainojumus.

---

## Ievērbai

- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Nepakļaujiet ieīci pārmērīgam karstumam vai tiešai saules gaismas iedarbībai.
- Vienmēr ļaujiet ieīcei atdzist pirms tās pārvietošanas vai novietošanas glabāšanā.
- Ieīcei darbojoties, saskares virsmas var sakarst. 
- Nesterilizējiet ļoti mazus priekšmetus, kas var izkrist pa atverēm groza apakšā.

- Nekad nenovietojiet priekšmetus tieši uz sildelementa, kad ierīce ir ieslēgta.
- Neizmantojiet šo ierīci, ja tā ir nokritusi vai bojāta. Nogādājiet to pilnvarotā Philips servisa centrā, lai veiktu remontu.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas.
- Neļaujiet strāvas vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras stāv ierīce.
- Vienmēr pēc izmantošanas un tad, kad ierīce ir atdzisusi, izlejiet no tās atlikušo ūdeni.
- Pirms piederumu maiņas vai pieskaršanās kustīgām detaļām izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas.
- Apkārtējās vides apstākļi, piemēram, temperatūra un augstums, var ietekmēt ierīces darbību.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni.
- Ja ierīce ir atstāta bez uzraudzības, vienmēr atvienojiet to no strāvas padeves.

### **Elektromagnētiskie lauki (EMF)**




Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## Informācija par iestatījumiem

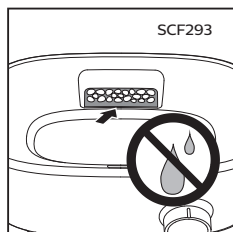
**Piezīme: pirms pudelīšu un citu priekšmetu sterilizācijas notīriet tos.**

Sterilizatorā ievietojiet tikai tos priekšmetus, kas ir piemēroti sterilizēšanai.

Nesterilizējiet priekšmetus, kuros ir šķidrums, piemēram, grauzāmās rotaļlietas ar atvērto šķidrumu.

<p><b>Sterilizācija</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sterilizācijas režīms ir zīdaiņu priekšmetu sterilizēšanai.</li> <li>• Sterilizācijas cikls ilgst aptuveni 10 minūtes.</li> <li>• Uzsilšana notiek aptuveni 4 minūtes, bet sterilizācija – aptuveni 6 minūtes.</li> <li>• Pārliedzieties, vai ielejat tieši 130 ml/4.5 oz destilēta ūdens pamatnes ūdens tvertnē.</li> </ul>
<p><b>Auto (tikai SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automātiskais režīms ir paredzēts, lai zīdaiņu lietas sterilizētu un nožāvētu vienā reizē.</li> <li>• Automātiskais cikls ilgst aptuveni 40 minūtes.</li> <li>• Kad izmantojat režīmu “Auto”, ierīcē vispirms notiek sterilizēšana un pēc tam tā automātiski pāriet uz žāvēšanu. Sterilizēšanas cikls ilgst aptuveni 10 minūtes, un žāvēšanas cikls – aptuveni 30 minūtes.</li> <li>• Pārliedzieties, vai ielejat tieši 130 ml/4.5 oz destilēta ūdens pamatnes ūdens tvertnē.</li> </ul>
<p><b>Žāvēšana (tikai SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Žāvēšanas režīms ir zīdaiņu priekšmetu žāvēšanai.</li> <li>• Žāvēšanas cikls ilgst aptuveni 30 minūtes.</li> <li>• Žāvējot zīdaiņu priekšmetus, nepievienojiet ūdeni pamatnes ūdens tvertnē.</li> </ul>

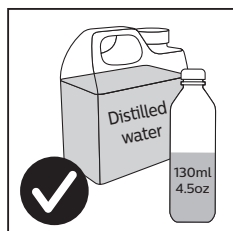
## levērbai!



- Nelejiet ūdeni gaisa izplūdes atverē.



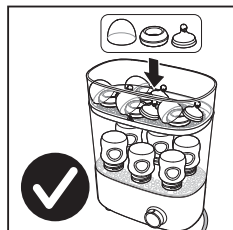
- Neiemērciet pamatni ūdenī.



- Izmantojiet 130 ml/4.5 oz destilēta ūdens.



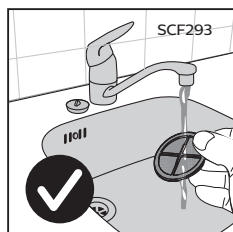
- Vispirms notīriet priekšmetus.



- Pilnībā izjauciet visas detaļas un novietojiet tās ar atverēm uz leju.



- Pēc katras lietošanas reizes izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza.



- Iztīriet filtru reizi 4 nedēļās.



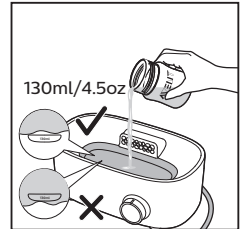
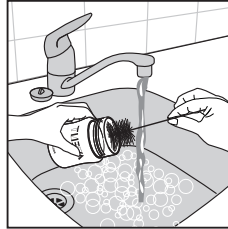
- Atkaļķojiet sterilizatoru reizi 4 nedēļās.

## Pirms pirmās lietošanas reizes

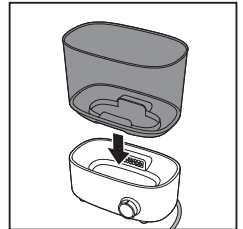
Lietojot ierīci pirmo reizi, iesakām ļaut tai veikt vienu sterilizēšanas ciklu ar tukšiem groziem.

- 1 Izmantojiet tīru zīdaiņa pudelīti un ielejiet tieši 130 ml/4.5 oz destilēta ūdens pamatnes ūdens tvertnē.

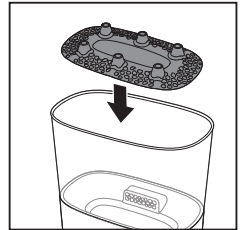
**Padoms: izmantojot destilētu ūdeni, var samazināt kaļķa veidošanos uz sildelementa. Plašāku informāciju par kaļķakmeni meklējiet sadaļā “Atkalķošana”.**



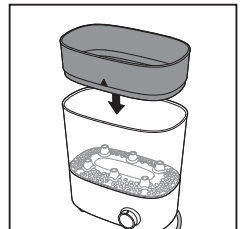
- 2 Novietojiet lielo grozu uz pamatnes.



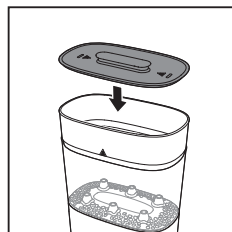
- 3 Ievietojiet apakšējo plātni lielajā grozā.



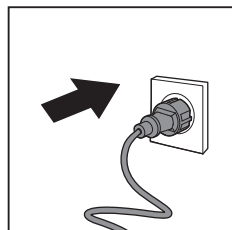
- 4 Novietojiet mazo grozu uz lielā groza.



5 Uzlieciet vāku uz mazā groza.



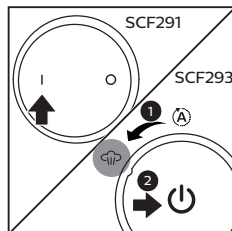
6 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.



7 SCF291: nospiediet ieslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci.  
 SCF293: pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz režīmu "Sterilizācija". Pēc tam to nospiediet, lai ieslēgtu ierīci.

**Piezīme: ja ierīces kontaktdakšu iespraudīsiet kontaktligzdā pēc tam, kad būsiet nospiedis ieslēgšanas pogu, sterilizators uzreiz sāks darboties. Varat to izslēgt, nospiežot izslēgšanas pogu.**

**Brīdinājums: darbības laikā vai neilgi pēc tās pamatne, grozi un vāks kļūst karsti.**



### SCF291

- Ieslēgšanas/izslēgšanas indikatora gaisma iedegas, lai norādītu, ka ierīce sāk sterilizāciju.
- Kad sterilizācijas process ir pabeigts, gaisma izdziest un ierīce automātiski izslēdzas.

### SCF293

- Visa procesa laikā indikatora gaismas mirgo, lai rādītu, ka ierīce veic sterilizāciju.
- Kad sterilizācijas process ir pabeigts, gaismas izdziest un ierīce automātiski izslēdzas.
- Varat pagriezt ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz režīmu "Žāvēšana", lai ierīci izžāvētu. Žāvēšanas cikls ilgst aptuveni 30 minūtes.

8 Pēc tam, kad ierīce ir pilnībā atdzisusi, noņemiet vāku, mazo grozu, apakšējo plātni, lielo grozu un izslaukiet tos.

**Piezīme: pēc lielā groza noņemšanas no pamatnes ņemiet vērā atlikušo ūdeni, kas atrodas pamatnes pilienu savācējā.**

9 Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist aptuveni 10 minūtes, pirms lietojat to atkārtoti.

**Piezīme: pēc sterilizācijas cikla ierīce nedarbosies 10 minūtes. Vispirms tai nepieciešams atdzist.**



## Sagatavošana lietošanai

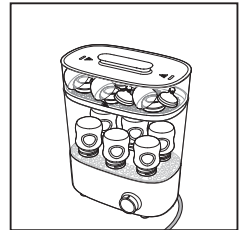
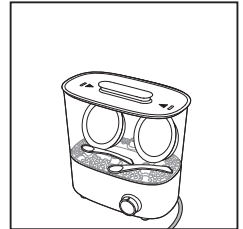
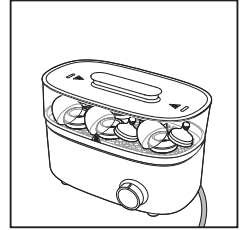
### Sagatavošana sterilizācijai

Pirms ievietojat sterilizējamus priekšmetus sterilizatorā, rūpīgi nomazgājiet tos trauku mazgājamajā mašīnā vai ar rokām, izmantojot karstu ūdeni un neredz šķidrā trauku mazgājamā līdzekļa.

### Sterilizatora salikšana

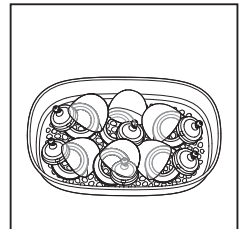
Ir vairāki sterilizatora salikšanas veidi.

- 1 Tikai ar mazo grozu uz pamatnes, lai sterilizētu tādus mazus priekšmetus kā knupīši.
- 2 Tikai ar lielo grozu uz pamatnes, lai sterilizētu tādus vidēja izmēra priekšmetus kā krūts piena sūknī, bērnu šķīvji vai naži un dakšiņas.
- 3 Ar lielo grozu un mazo grozu uz pamatnes, lai sterilizētu līdz sešām 330 ml/11 oz pudelītēm. Ievietojiet otrādi apvērstas pudelītes lielajā grozā un pudelīšu kupola vāciņus, uzskrūvējamus gredzenus un knupīšus – mazajā grozā.



**Piezīme:** lieciet uzskrūvējamus gredzenus mazā groza apakšā un knupīšus un pudelīšu vāciņus tiem virsū.

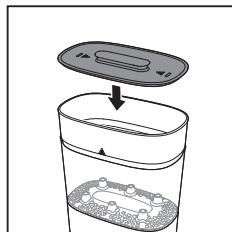
**Piezīme:** pārlicinieties, vai visas detaļas, kuras nepieciešams sterilizēt, ir pilnībā izjauktas, un ielieciet tās grozā ar atverēm uz leju, lai novērstu to piepildīšanos ar ūdeni.



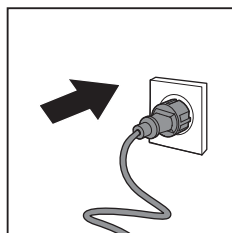
## Ierīces lietošana

### Sterilizācija (SCF291 un SCF293)

- 1 Ielejiet ūdeni pamatnes ūdens tvertnē (skatiet sadaļu “Pirms pirmās lietošanas reizes”).
- 2 Salieciet sterilizatoru (skatiet sadaļu “Sterilizatora salikšana”) un ievietojiet tajā sterilizācijai paredzētos priekšmetus.
- 3 Uzlieciet vāku uz mazā vai lielā groza.



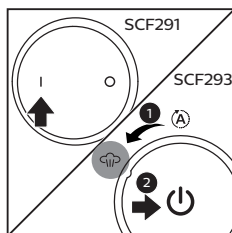
- 4 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.



- 5 SCF291: nospiediet ieslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci.  
SCF293: pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz režīmu “Sterilizācija”. Pēc tam to nospiediet, lai ieslēgtu ierīci.

**Brīdinājums: darbības laikā vai neilgi pēc tās pamatne, grozi un vāks kļūst karsti.**

**Piezīme: varat ierīci izslēgt, piespiežot izslēgšanas pogu.**



#### SCF291

- Ieslēgšanas/izslēgšanas indikatora gaisma iedegas, lai norādītu, ka ierīce sāk sterilizāciju.
- Kad sterilizācijas process ir pabeigts, gaisma izdziest un ierīce automātiski izslēdzas.

#### SCF293

- Visa procesa laikā indikatora gaismas mirgo, lai rādītu, ka ierīce veic sterilizāciju.
- Kad sterilizācijas process ir pabeigts, gaismas izdziest un ierīce automātiski izslēdzas.

- 6 Noņemiet vāku.

Pirms noņemat vāku, uzgaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.  
Uzmanieties! No sterilizatora var plūst karsts tvaiks.

- 7 Izņemiet pudelītes un citus priekšmetus no groza. Izmantojiet standziņas, lai izņemtu mazākos priekšmetus.

Uzmanieties! Sterilizētie priekšmeti var būt karsti.

**Piezīme: pirms pieskaraties sterilizētajiem priekšmetiem, rūpīgi nomazgājiet rokas.**

- 8 Izraujiet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas un uzgaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- 9 Izņemiet mazo un lielo grozu.

**Piezīme: pēc lielā groza izņemšanas ņemiet vērā atlikušo ūdeni, kas atrodas pamatnes pilienu savācējā.**

**Piezīme: pilienu savācējs ir paredzēts piena un ēdienu palieku uztveršanai no priekšmetiem, lai novērstu to iekļūšanu pamatnes ūdens tvertnē. Tas ir tādēļ, lai optimizētu sterilizācijas procesu un atvieglotu sildelementa tīrīšanu.**

- 10 Atdaliet apakšējo plātņi no lielā groza. Izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza pilienu savācēja un iztīriet to (skatiet sadaļu "Tīrīšana").
- 11 Izlejiet atlikušo ūdeni no ūdens tvertnes un izslaukiet to.

**Piezīme: pēc sterilizācijas cikla ierīce nedarbosies 10 minūtes. Vispirms tai nepieciešams atdzist.**

---

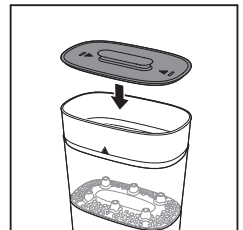
## Auto – sterilizācija + žāvēšana (SCF293)

- 1 Ielejiet ūdeni pamatnes ūdens tvertnē (skatiet sadaļu "Pirms pirmās lietošanas reizes").
- 2 Salieciet sterilizatoru (skatiet sadaļu "Sterilizatora salikšana") un ievietojiet tajā sterilizācijai paredzētos priekšmetus.

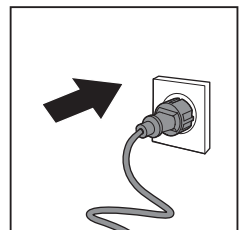
**Piezīme: pārliecinieties, vai visi priekšmeti ir pilnībā izjaukti un ievietoti grozā ar atverēm uz leju efektīvai žāvēšanai.**

**Uzmanieties! Uzsākot žāvēšanu, no sterilizatora sāks plūst karsts tvaiks.**

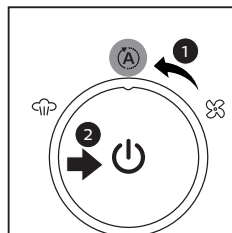
- 3 Uzlieciet vāku uz mazā vai lielā groza.



- 4 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.



- 5 Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz režīmu "Auto". Pēc tam to nospiediet, lai ieslēgtu ierīci.
- Ierīce vispirms sāk ar sterilizāciju. Visā procesa laikā indikatora gaismas mirgo, lai rādītu, ka ierīce veic sterilizāciju.
  - Žāvēšana sāksies automātiski pēc tam. Progresa indikatora gaismas iemirdzas un pamazām izdziest, lai rādītu, ka ierīce veic žāvēšanu.
  - Kad viss process ir pabeigts, gaismas izdziest un ierīce automātiski izslēdzas.



**Brīdinājums: darbības laikā vai neilgi pēc tās pamatne, grozi un vāks kļūst karsti.**

- 6 Noņemiet vāku.
- 7 Izņemiet pudelītes un citus priekšmetus no groza. Izmantojiet standziņas, lai izņemtu mazākos priekšmetus.  
Uzmanieties! Sterilizētie priekšmeti var būt karsti.

***Piezīme: pirms pieskaraties sterilizētajiem priekšmetiem, rūpīgi nomazgājiet rokas.***

***Piezīme: žāvēšanas rezultāti var atšķirties atkarībā no apkārtējās temperatūras, mitruma un priekšmetu daudzuma sterilizatorā. Ja nepieciešams, varat veikt žāvēšanu vēlreiz.***

- 8 Izraujiet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas un uzgaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- 9 Izņemiet mazo un lielo grozu.

***Piezīme: pēc lielā groza izņemšanas ņemiet vērā atlikušo ūdeni, kas atrodas pamatnes pilienu savācējā.***

- 10 Atdaliet apakšējo plātņi no lielā groza. Izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza pilienu savācēja un iztīriet to (skatiet sadaļu "Tīrīšana").

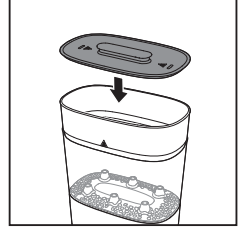
## Žāvēšana (SCF293)

- 1 Salieciet sterilizatoru (skatiet sadaļu “Sterilizatora salikšana”) un ievietojiet tajā žāvēšanai paredzētos priekšmetus.

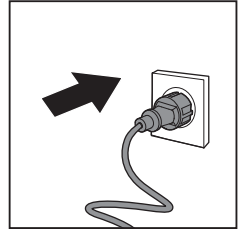
**Piezīme: pārliecinieties, vai visi priekšmeti ir pilnībā izjaukti un ievietoti grozā ar atverēm uz leju efektīvai žāvēšanai.**

**Uzmanieties! Uzsākot žāvēšanu, no sterilizatora sāks plūst karsts tvaiks.**

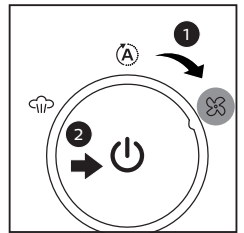
- 2 Uzlieciet vāku uz mazā vai lielā groza.



- 3 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.



- 4 Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz režīmu “Žāvēšana”. Pēc tam to nospiediet, lai ieslēgtu ierīci.
- Žāvēšana sāksies pēc aptuveni 30 sekundēm. Ierīce uzsilst, lai radītu siltu gaisu priekšmetu žāvēšanai.
  - Progresu indikatora gaismas iemirdzas un pamazām izdziest, lai rādītu, ka ierīce veic žāvēšanu.
  - Kad žāvēšanas process ir pabeigts, gaismas izdziest un ierīce automātiski izslēdzas.



**Brīdinājums: darbības laikā vai neilgi pēc tās pamatne, grozi un vāks kļūst karsti.**

- 5 Noņemiet vāku.
- 6 Izņemiet pudelītes un citus priekšmetus no groza. Izmantojiet standziņas, lai izņemtu mazākos priekšmetus.

Uzmanieties! Nožāvētie priekšmeti var būt karsti.

**Piezīme: pirms pieskaraties nožāvētajiem priekšmetiem, rūpīgi nomazgājiet rokas.**

**Piezīme: žāvēšanas rezultāti var atšķirties atkarībā no apkārtējās temperatūras, mitruma un priekšmetu daudzuma sterilizatorā. Ja nepieciešams, varat veikt žāvēšanu vēlreiz.**

- 7 Izraujiet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas un uzgaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

## Tīrīšana

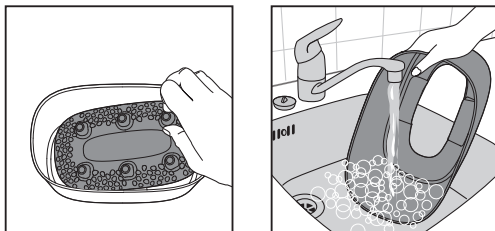
Šīs ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus (piem., balinātāju), kā arī skrāpi.

Neiemērciet pamatni un strāvas vadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.

**Piezīme: sterilizators nav piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā. Grozus, apakšējo plātņi un vākus var mazgāt ar karstu ūdeni un šķidro trauku mazgājamo līdzekli.**

- 1 Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet to no elektrības un ļaujiet atdzist.
- 2 Tīriet pamatni ar mitru drānu.
- 3 Atdaliet apakšējo plātņi no lielā groza. Izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza pilienu savācēja.

**Piezīme: ūdens sakrājas lielā groza pilienu savācējā pēc katra sterilizācijas cikla. Pēc katras lietošanas reizes izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza.**

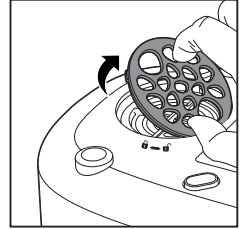
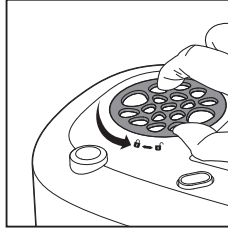


- 4 Tīriet vāku, mazo grozu, apakšējo plātņi un lielo grozu karstā ūdenī ar nedaudz šķidro trauku mazgājamo līdzekli.

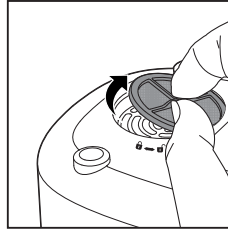
**Piezīme: pēc tīrīšanas uzglabājiet sterilizatoru tīrā un sausā vietā.**

## Filtra tīrīšana (SCF293)

- 1 Noņemiet filtra pārsegu no pamatnes.

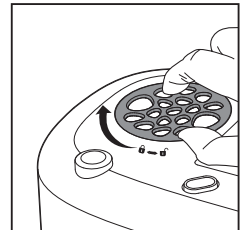
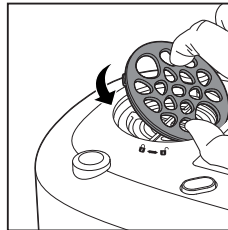
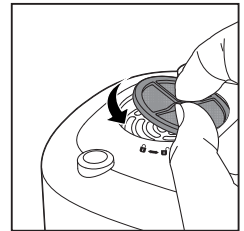
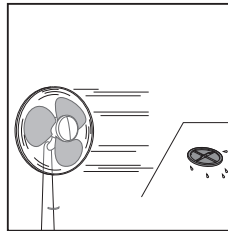


- 2 Izņemiet filtru un mazgājiet to zem tekoša krāna ūdens.



- 3 Ļaujiet filtram pilnībā izžūt. Ielieciet to atpakaļ pamatnē un aiztaisiet filtra pārsegu.

**Piezīme: tīriet filtru vismaz reizi 4 nedēļās, lai nodrošinātu tā efektīvu darbību.**



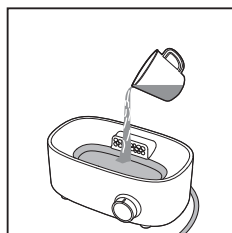
## Atkaļķošana

Sterilizācijas process ir ļoti svarīgs, lai nodrošinātu augstākos higiēnas standartus jūsu mazulim. Kaļķakmens nogulsnes var palēnināt sterilizācijas ciklu un pat ietekmēt tā efektivitāti.

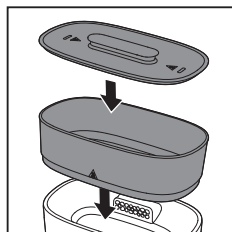
Kaļķakmens ir cietās un krītainās nogulsnes. Atkarībā no ūdens veida jūsu apvidū kaļķakmenim var būt atšķirīgs izskats – sākot no sniegbalta pulvera līdz brūnganiem traipiem. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk katlakmens veidojas. Tas veidojas ierīcēs kā ūdens dabīgo minerālu nosēdumi, kas neiztvaiko pēc ūdens uzsildīšanas. Lai gan tas nav kaitīgs, tomēr neglīti izskatās, to ir grūti notīrīt un tas var ietekmēt ierīču darbību vai sabojāt to komponentus, ja tiek pieļauta katlakmens veidošanās.

Atkaļķojiet sterilizatoru vismaz reizi 4 nedēlās, lai nodrošinātu tā efektīvu darbību.

- 1 Ielejiet ūdens tvertnē 90 ml/3 oz baltā etiķa (5% etiķskābes) un 30 ml/1 oz ūdens.

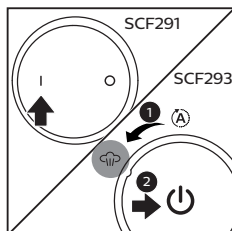


- 2 Novietojiet mazo grozu uz pamatnes. Uzlieciet vāku uz mazā groza.



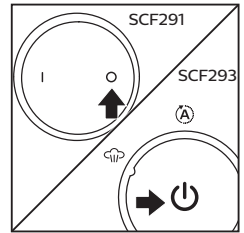
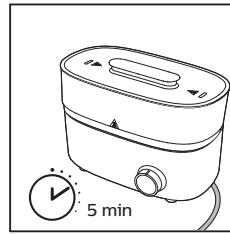
- 3 SCF291: nospiediet ieslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. SCF293: pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz režīmu "Sterilizācija". Pēc tam to nospiediet, lai ieslēgtu ierīci.

**Piezīme: novietojiet mazo grozu uz pamatnes, lai novērstu karstā šķidruma izšļakstīšanos.**





- 4 Ļaujiet ierīcei darboties 5 minūtes un pēc tam izslēdziet.  
 SCF291: lai izslēgtu ierīci, nospiediet izslēgšanas pogu.  
 SCF293: lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.



- 5 Iztukšojiet ūdens tvertni un rūpīgi izskalojiet to. Ja redzat katlakmens paliekas, notīriet tās ar sūkli. Vēlreiz izskalojiet un noslaukiet pamatni ar mitru drānu.

- 6 Noskalojiet mazo grozu un vāku, lai notīrītu etiķa paliekas.

**Piezīme: varat izmantot arī atkaļķotājus uz citronskābes bāzes.**

**Piezīme: nelietojiet citu veidu atkaļķotājus.**

## Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai vērsieties pie Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontakttinformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

## Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.



## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

**Piezīme: šī ierīce ir jāatkaļķo regulāri, lai nodrošinātu optimālu darbību. Ja to nedarīsiet, ierīce var galu galā pārstāt darboties. Šādā gadījumā garantija NESEDZ tās remontu.**

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīcei. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

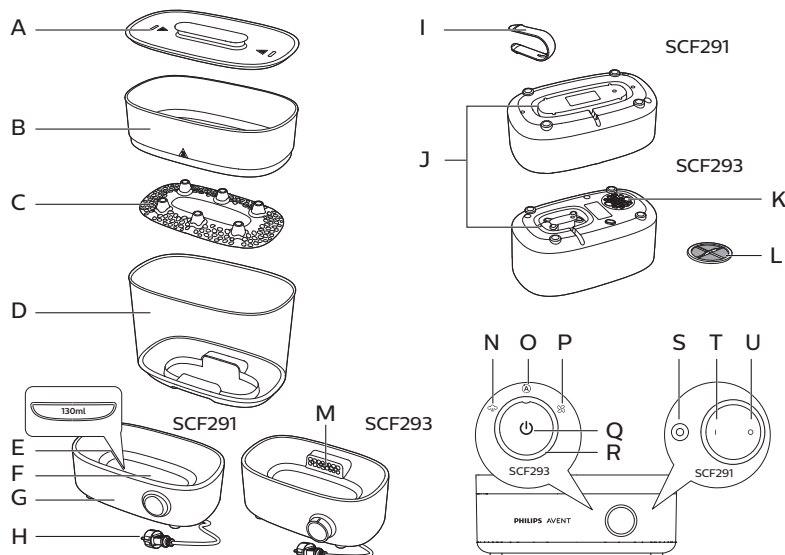
Problēma	Risinājums
Kad atkalķot sterilizatoru?	Lietojot sterilizatoru, iespējams, pamanīsiet, ka uz apsildes plāksnes redzami nelieli plankumi, sākot no sniega baltiem līdz brūnganiem. Tā ir pazīme, kas norāda, ka sterilizators būtu jāatkalķo. Jebkurā gadījumā sterilizators būtu jāatkalķo vismaz reizi 4 nedēļās, lai nodrošinātu, ka tas turpina darboties efektīvi.
Kāpēc sterilizācijas procesa laiks ir tik īss?	Jūs nepievienojāt pietiekamu ūdens daudzumu, lai veiktu sterilizēšanu. Ielejiet tieši 130 ml/4.5 oz destilēta ūdens pamatnes ūdens tvertnē.
Kāpēc pēc sterilizācijas veikšanas uz apsildes plāksnes joprojām ir daudz ūdens?	Apsildes plāksni, iespējams, bloķē kaļķakmens. Sterilizators jāatkalķo vismaz reizi 4 nedēļās. Skatiet sadaļu "Atkalķošana".
Kāpēc rodas deguma smaka un uz pamatnes redzams deguma traips?	Iespējams, ka neesat regulāri izlējis atlikušo ūdeni no lielā groza pilienu savācēja. Pēc katra sterilizācijas cikla ūdens uzkrājas lielā groza pilienu savācējā. Pēc katras lietošanas reizes izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Atdaliet apakšējo plātņi no lielā groza. Izlejiet atlikušo ūdeni no lielā groza pilienu savācēja.</li> <li>2 Tīriet apakšējo plātņi un lielo grozu karstā ūdenī ar šķidro trauku mazgājamo līdzekli.</li> </ol> <p>Priekšmeti pirms sterilizācijas, iespējams, nav bijuši pilnībā notīrīti. Pirms ievietojat sterilizējamus priekšmetus sterilizatorā, rūpīgi nomazgājiet tos trauku mazgājamajā mašīnā vai ar rokām, izmantojot karstu ūdeni un šķidro trauku mazgājamo līdzekli.</p>
Kāpēc sterilizators pārstāj darboties?	Apsildes plāksni, iespējams, bloķē kaļķakmens. Sterilizators jāatkalķo vismaz reizi 4 nedēļās. Skatiet sadaļu "Atkalķošana".

Problēma	Risinājums
Pēc žāvēšanas priekšmeti joprojām ir mitri.	Priekšmeti var joprojām būt mitri dažādu iemeslu dēļ: <ul style="list-style-type: none"><li>• apkārtējā temperatūra vai mitrums;</li><li>• priekšmetu daudzums sterilizatorā;</li><li>• priekšmeti salikti pārāk tuvu viens pie otra.</li></ul> Pārliecinieties, ka karstais gaiss var cirkulēt ap priekšmetiem, lai nodrošinātu efektīvu žāvēšanu. Ja nepieciešams, jūs varat veikt vēl vienu pilnu žāvēšanas ciklu.

## Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## ОПШТ ОПИС



A	Капак со рачка	F	Грeen елемент со резервоар за вода
B	Мала корпа	G	Основна единица
C	Долна плоча за голема корпа	H	Кабел за напојување
D	Голема корпа со сад за собирање течности	I	Маша
E	Индикатор за максимално ниво на вода	J	Држач за кабелот

### SCF293

K	Капак за филтерот	O	Автоматски режим
L	Филтер	P	Сув режим
M	Излез за воздух	Q	Копче за вклучување/ исклучување
N	Режим за стерилизација	R	Регулатор со индикатори за тек

### SCF291

S	Индикатор за напојување	U	Копче за исклучување
T	Копче за вклучување		

**Забелешка:** бројот на типот стерилизатор се наоѓа на долниот дел од апаратот.

## Важно

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење пред да го користите апаратот и зачувајте го за во иднина.

---

### Опасност

- Подножјето, кабелот за напојување или приклучокот немојте никогаш да ги потопувате во вода или некоја друга течност.
- Непридржувањето до упатствата за отстранување бигор може да предизвика непоправлива штета.
- Немојте никогаш да го расклопувате подножјето за да избегнете ризик од струен удар.


---

### Предупредување

- Овој апарат може да го користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Овој апарат не смеат да го користат деца. Апаратот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Не го користете апаратот ако е оштетен приклучокот, кабелот за напојување или самиот апарат.
- Во случај на оштетување, кабелот за напојување треба да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации за да се избегне опасност.
- Електричниот парен стерилизатор не содржи делови што може да се сервисираат. Немојте да се обидувате сами да го отворите, сервисирате или поправате електричниот парен стерилизатор.

- Апаратот значително се загрева при работењето и може да предизвика изгореници ако го допрете.
- Внимавајте на врелата пара што излегува од отворот на капакот или кога ќе го подигнете капакот. Пареата може да предизвика изгореници.
- Немојте да ги допирате подножјето, корпите и капакот во текот на или веднаш по постапката бидејќи се многу врели. Капакот подигнувајте го само за рачката.
- Никогаш немојте да го поместувате или отворате апаратот додека работи или ако водата во него е сè уште врела.
- Никогаш не ставајте предмети врз апаратот додека работи.
- Користете само вода без адитиви.
- Не ставајте белило или други хемикалии во апаратот.
- Не сипувајте вода над индикаторот на резервоарот, односно 130 ml/4.5 oz вода.
- Стерилизирајте само шишенца за бебиња и други предмети што се соодветни за стерилизатори. Погледнете го упатството за користење на предметите што сакате да ги стерилизирате за да бидете сигурни дека се соодветни за стерилизација.
- Ако сакате да ја запрете операцијата, притиснете го копчето за исклучување (за SCF291) или притиснете го копчето за вклучување/исклучување (за SCF293) за да го исклучите апаратот.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Стерилизаторот користете го исклучиво за целта за која е наменет за да избегнете потенцијални повреди.

## Внимание

- Никогаш не користете додатоци или делови од други производители или производители што не се препорачани од Philips. Доколку користите вакви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Не изложувајте го апаратот на екстремно високи температури или на директна сончева светлина.
- Секогаш оставајте апаратот да се олади пред да го преместувате или складираате.
- Површините што се допираат може да станат врели додека работи апаратот. 
- Немојте да стерилизирате многу мали предмети што може да паднат во отворите на дното од корпата.
- Никогаш немојте да ставате предмети директно на грејниот елемент кога апаратот е вклучен.
- Немојте да го користите апаратот ако паднал или ако има некакво оштетување. Однесете го на поправка во овластен сервисен центар на Philips.
- Секогаш поставувајте и користете го апаратот на сува, стабилна, рамна и хоризонтална површина.
- Не ставајте го апаратот на врела површина.
- Кабелот за напојување не смее да виси преку работ на масата или работната површина на која стои апаратот.
- По употребата и кога ќе се олади апаратот секогаш истурајте ја преостанатата вода од него.
- Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекер пред замена на додатоците или пристапување до деловите што се движат при употреба.
- Условите во опкружувањето, како што се температурата и надморската височина, може да влијаат на работењето на овој апарат.
- Децата не смеат да го чистат апаратот ниту да го одржуваат.

- Секогаш исклучувајте го уредот од напојувањето ако го оставате без надзор.




### **Електромагнетни полиња (EMF)**

Овој уред од Philips е усогласен со сите важечки стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

## **Запознавање со поставките**

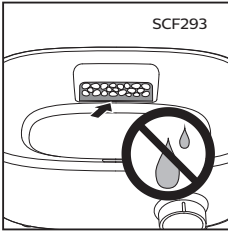
**Забелешка: исчистете ги шишенцата и другите предмети пред да ги стерилизирате.**

Во стерилизаторот ставајте исклучиво предмети што се соодветни за стерилизација. Немојте да стерилизирате предмети што се наполнети со течност, на пр. предмети за цваќање наполнети со течност за ладење.

<p><b>Стерилизирање</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режимот за стерилизација служи за стерилизирање бебешки предмети.</li> <li>• Циклусот на стерилизација трае приближно 10 минути.</li> <li>• Загревањето трае приближно 4 минути, а стерилизацијата трае приближно 6 минути.</li> <li>• Проверете дали сте сипале точно 130 ml/4,5 oz дестилирана вода директно во резервоарот за вода во подножјето.</li> </ul>
<p><b>Автоматски (само SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматскиот режим служи за стерилизирање и сушење бебешки предмети во една операција.</li> <li>• Автоматскиот циклус трае приближно 40 минути.</li> <li>• Кога го користите автоматскиот режим, апаратот прво ја започнува стерилизацијата, а потоа автоматски започнува сушењето. Циклусот на стерилизација трае приближно 10 минути, а циклусот на сушење трае приближно 30 минути.</li> <li>• Проверете дали сте сипале точно 130 ml/4,5 oz дестилирана вода директно во резервоарот за вода во подножјето.</li> </ul>
<p><b>Сушење (само SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режимот за сушење служи за сушење бебешки предмети.</li> <li>• Циклусот на сушење трае приближно 30 минути.</li> <li>• Кога сушите бебешки предмети, немојте да додавате вода во резервоарот во подножјето.</li> </ul>



## Забелешки



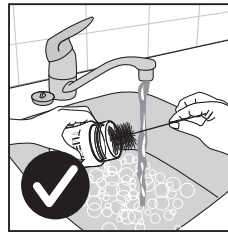
- Немојте да сипувате вода во отворот за воздух.



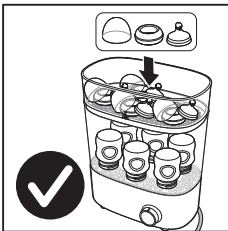
- Немојте да ја потопувате основната единица во вода.



- Користете 130 ml/4,5 oz дестилирана вода.



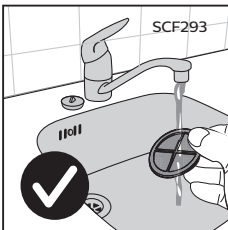
- Претходно исчистете ги предметите.



- Потполно расклопете ги сите делови и поставете ги со отворите свртени надолу.



- Истурете ја преостанатата вода од големата корпа по секоја употреба.



- Чистете го филтерот на секои 4 недели.



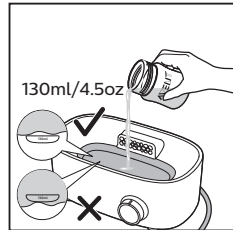
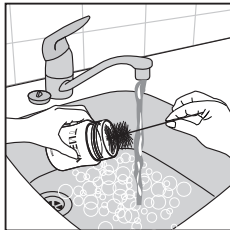
- Чистете го стерилизаторот од бигор на секои 4 недели.

## Пред првото користење

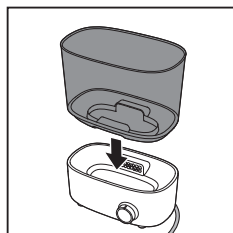
Пред првото користење на апаратот, препорачуваме да го оставите да изврши еден процес на стерилизација со празни корпи.

- 1 Користете чисто шишенце за бебиња и сипете точно 130 ml/4,5 oz дестилирана вода директно во резервоарот за вода во подножјето.

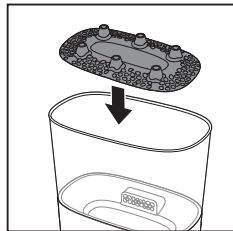
**Совет:** користењето дестилирана вода може да го минимизира формирањето на бигор на грејниот елемент. За повеќе информации за бигорот, погледнете го делот „Отстранување бигор“.



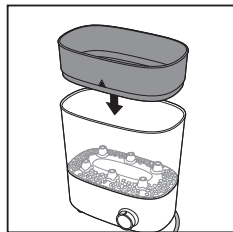
- 2 Поставете ја големата корпа на подножјето.



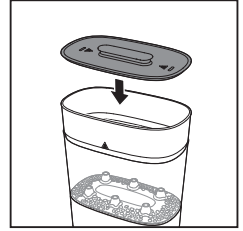
- 3 Поставете ја долната плоча во големата корпа.



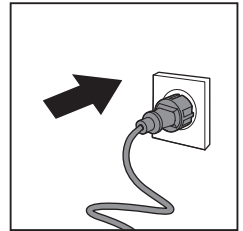
- 4 Поставете ја малата корпа на големата корпа.



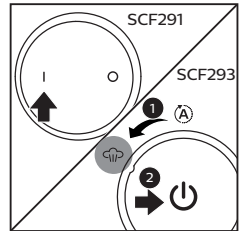
5 Поставете го капакот врз малата корпа.



6 Вметнете го приклучокот во ѕидниот штекер.



7 SCF291: притиснете го копчето за вклучување за да го вклучите апаратот.  
 SCF293: свртете го копчето за вклучување/исклучување во режим за стерилизација. Потоа притиснете го за да го вклучите апаратот.



**Забелешка:** ако го приклучите апаратот откако сте го притиснале копчето за вклучување, стерилизаторот почнува да работи веднаш. Може да го исклучите така што ќе го притиснете копчето за исклучување.

**Внимание:** подножјето, корпите и капакот се врели во текот на или веднаш по постапката.

### SCF291

- Индикаторот за напојување се вклучува за да укаже дека апаратот почнал да стерилизира.
- Кога ќе заврши процесот на стерилизација, индикаторот се исклучува и уредот автоматски се исклучува.

### SCF293

- Целиот индикатор за тек почнува да свети за да укаже дека апаратот стерилизира.
- Кога ќе заврши процесот на стерилизација, индикаторот се исклучува и уредот автоматски се исклучува.
- Може да го свртите копчето за вклучување/исклучување во режим за сушење за да го исушите апаратот. Потребни се приближно 30 минути за да заврши циклусот на сушење.

8 Откако апаратот ќе се излади целосно, отстранете го капакот, малата корпа, долната плоча, големата корпа и избришете ги.

**Забелешка:** кога ја отстранувате големата корпа од подножјето, земете ја предвид преостанатата вода во садот за собирање течности на подножјето.

- 9 Оставете го апаратот целосно да се олади приближно 10 минути пред повторно да го користите.

**Забелешка:** апаратот не работи 10 минути по процесот на стерилизација. Тој мора прво да се олади.

## Подготовка за употреба

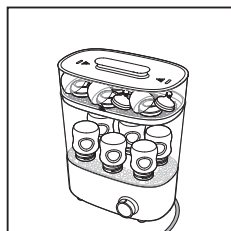
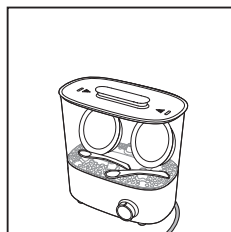
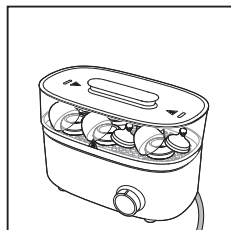
### Подготовка за стерилизација

Пред да ставите предмети за стерилизирање во стерилизаторот, темелно исчистете ги во машина за миење садови или рачно со жешка вода и течен детергент за миење садови.

### Составување на стерилизаторот

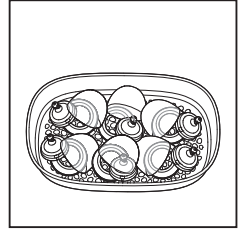
Постојат неколку начини за составување на стерилизаторот.

- 1 Само со малата корпа на подножјето за стерилизирање мали предмети како поединечни цуцли.
- 2 Само со големата корпа на подножјето за стерилизирање предмети со средна големина како што се пумпи за гради, чинии и прибор за хранење бебиња.
- 3 Со големата корпа и малата корпа на подножјето за стерилизирање до шест шишенца од по 330 ml/ 11oz. Поставете ги шишенцата превртени надолу во големата корпа и поставете ги капачињата на шишенцата, вртечките прстени и цуцлите во малата корпа.



**Забелешка:** кога ја полните малата корпа, поставете вртечки прстени на дното и поставете ги цуцлите и капачињата на шишенцата лабаво врз вртечките прстени.

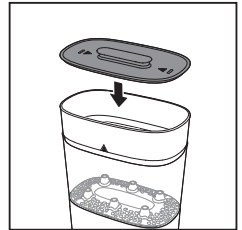
**Забелешка:** проверете дали сите делови што треба да се стерилизираат се целосно расклопени и поставете ги во корпата со отворите надолу за да не се наполнат со вода.



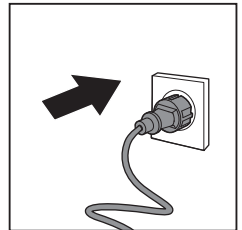
## Користење на апаратот

### Стерилизација (SCF291 и SCF293)

- 1 Турете вода директно во резервоарот за вода во подножјето (погледнете во делот „Пред првото користење“).
- 2 Составете го стерилизаторот (погледнете во делот „Составување на стерилизаторот“) и ставете ги предметите што треба да се стерилизираат во него.
- 3 Поставете го капакот врз малата или големата корпа.



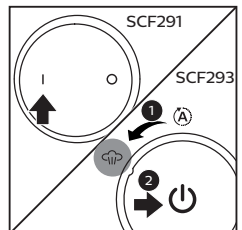
- 4 Вметнете го приклучокот во ѕидниот штекер.



- 5 SCF291: притиснете го копчето за вклучување за да го вклучите апаратот.  
SCF293: свртете го копчето за вклучување/исклучување во режим за стерилизација. Потоа притиснете го за да го вклучите апаратот.

**Внимание:** подножјето, корпите и капакот се врели во текот на или веднаш по постапката.

**Забелешка:** може да го исклучите апаратот така што ќе го притиснете копчето за исклучување.



### **SCF291**

- Индикаторот за напојување се вклучува за да укаже дека апаратот почнал да стерилизира.
- Кога ќе заврши процесот на стерилизација, индикаторот се исклучува и уредот автоматски се исклучува.

### **SCF293**

- Целиот индикатор за тек почнува да свети за да укаже дека апаратот стерилизира.
- Кога ќе заврши процесот на стерилизација, индикаторот се исклучува и уредот автоматски се исклучува.

#### **6 Отстранете го капакот.**

Пред да го подигнете капакот почекајте да се олади апаратот.  
Бидете внимателни. Врела параа може да излезе од стерилизаторот.

#### **7 Отстранете ги шишенцата и другите предмети од корпата. Користете ги штиталките за да ги отстраните помалите предмети.**

Бидете внимателни. Стерилизираните предмети сè уште може да бидат жешки.

***Забелешка: темелно измијте ги рацете пред да ги допрете стерилизираните предмети.***

#### **8 Исклучете го апаратот од струја и почекајте целосно да се олади.**

#### **9 Отстранете ги малата корпа и големата корпа.**

***Забелешка: кога ја отстранувате големата корпа, земете ја предвид преостанатата вода во садот за собирање течности на подножјето.***

***Забелешка: садот за собирање течности е дизајниран да ги собира остатоците од млеко и храна од предметите за тие да не навлезат во резервоарот за вода во подножјето. Целта е да се оптимизираат перформансите за стерилизирање и да се олесни чистењето на грејниот елемент.***

#### **10 Откачете ја долната плоча од големата корпа. Истурете ја преостанатата вода од садот за собирање течности на големата корпа и исчистете го (погледнете во делот „Чистење“).**

#### **11 Истурете ја преостанатата вода од резервоарот за вода и избришете го.**

***Забелешка: апаратот не работи 10 минути по процесот на стерилизација. Тој мора прво да се олади.***

---

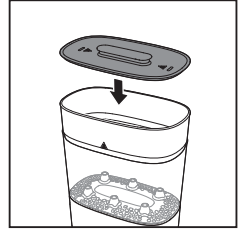
## **Автоматски – Стерилизација + Сушење (SCF293)**

- 1 Турете вода директно во резервоарот за вода во подножјето (погледнете во делот „Пред првото користење“).
- 2 Составете го стерилизаторот (погледнете во делот „Составување на стерилизаторот“) и ставете ги предметите што треба да се стерилизираат во него.

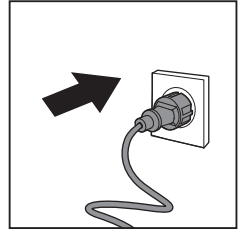
***Забелешка: проверете дали сите предмети се целосно расклопени и поставени во корпата со отворите надолу за ефикасно сушење.***

***Бидете внимателни. Врела параа излегува од стерилизаторот кога ќе започне сушењето.***

3 Поставете го капакот врз малата или големата корпа.

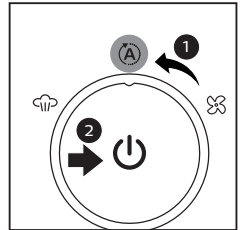


4 Вметнете го приклучокот во ѕидниот штекер.



5 Свртете го копчето за вклучување/исклучување во автоматски режим. Потоа притиснете го за да го вклучите апаратот.

- Апаратот прво почнува да стерилизира. Целиот индикатор за тек почнува да свети за да укаже дека апаратот стерилизира.
- Потоа, сушењето ќе започне автоматски. Индикаторот за тек светнува и полека се исклучува за да укаже дека апаратот суши.
- Кога ќе заврши процесот, индикаторот се исклучува и уредот автоматски се исклучува.



**Внимание: подножјето, корпите и капакот се врели во текот на или веднаш по постапката.**

6 Отстранете го капакот.

7 Отстранете ги шишенцата и другите предмети од корпата. Користете ги штипалките за да ги отстраните помалите предмети.

Бидете внимателни. Стерилизираните предмети сè уште може да бидат жешки.

**Забелешка: темелно измијте ги рацете пред да ги допрете стерилизираните предмети.**

**Забелешка: резултатот на сушењето може да се разликува во зависност од амбиенталната температура и влажност и наполнетоста на стерилизаторот. Можете да започнете уште еден циклус на сушење доколку е потребно.**

8 Исклучете го апаратот од струја и почекајте целосно да се олади.

9 Отстранете ги малата корпа и големата корпа.

**Забелешка: кога ја отстранувате големата корпа, земете ја предвид преостанатата вода во садот за собирање течности на подножјето.**

- 10 Откачете ја долната плоча од големата корпа. Истурете ја преостанатата вода од садот за собирање течности на големата корпа и исчистете го (погледнете во делот „Чистење“).

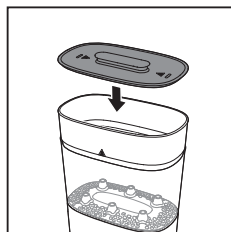
## Сушење (SCF293)

- 1 Составете го стерилизаторот (погледнете во делот „Составување на стерилизаторот“) и ставете ги предметите што треба да се сушат во него.

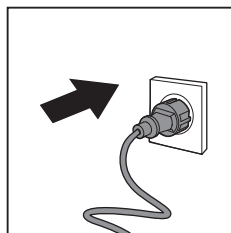
**Забелешка: проверете дали сите предмети се целосно расклопени и поставени во корпата со отворите надолу за ефикасно сушење.**

**Бидете внимателни. Врела пара излегува од стерилизаторот кога ќе започне сушењето.**

- 2 Поставете го капакот врз малата или големата корпа.

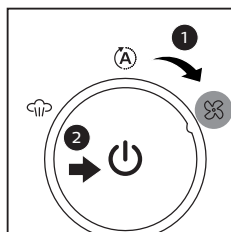


- 3 Вметнете го приклучокот во ѕидниот штекер.



- 4 Свртете го копчето за вклучување/исклучување во режим за сушење. Потоа притиснете го за да го вклучите апаратот.

- Сушењето ќе започне по приближно 30 секунди. Уредот се загрева за да произведе топол воздух што ќе ги исуши предметите.
- Индикаторот за тек светнува и полака се исклучува за да укаже дека апаратот суши.
- Кога ќе заврши процесот на сушење, индикаторот се исклучува и уредот автоматски се исклучува.



**Внимание: подножјето, корпите и капакот се врели во текот на или веднаш по постапката.**



- 5 Отстранете го капакот.
- 6 Отстранете ги шишенцата и другите предмети од корпата. Користете ги штипалките за да ги отстраните помалите предмети.  
Бидете внимателни. Исушените предмети сè уште може да бидат жешки.

**Забелешка: темелно измијте ги рацете пред да ги допрете исушените предмети.**

**Забелешка: резултатот на сушењето може да се разликува во зависност од амбиенталната температура и влажност и наполнетоста на стерилизаторот. Можете да започнете уште еден циклус на сушење доколку е потребно.**

- 7 Исклучете го апаратот од струја и почекајте целосно да се олади.

## Чистење

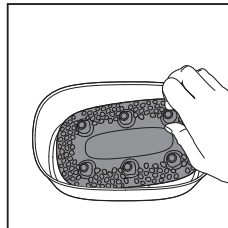
За чистење на апаратот не користете абразивни или агресивни средства за чистење (на пр. белило) или сунѓерчиња за триење.

Не потопувајте го подножјето и кабелот за напојување во вода или некоја друга течност.

**Забелешка: стерилизаторот не треба да се мие во машина за миење садови. Корпите, долната плоча и капакот може да се чистат со жешка вода и течен детергент за миење садови.**

- 1 Секогаш исклучувајте го апаратот од струја и оставајте го да се олади пред да го чистите.
- 2 Чистете го подножјето со влажна крпа.
- 3 Откачете ја долната плоча од големата корпа.  
Истурете ја преостанатата вода од садот за собирање течности на големата корпа.

**Забелешка: по секој циклус на стерилизација, во садот за собирање течности на големата корпа се собира вода. Истурете ја преостанатата вода од големата корпа по секоја употреба.**

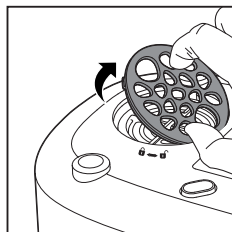
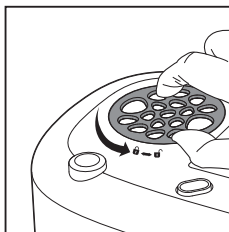


- 4 Чистете го капакот, малата корпа, долната плоча и големата корпа со жешка вода и течен детергент за миење садови.

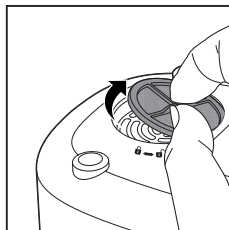
**Забелешка: по чистењето, чувајте го стерилизаторот на чисто и суво место.**

## Чистење на филтерот (SCF293)

- 1 Откачете го капакот на филтерот од подножјето.

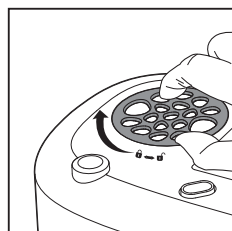
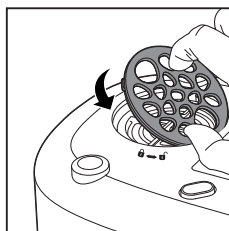
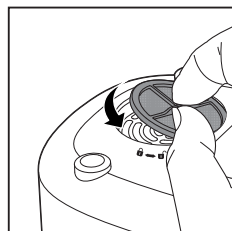
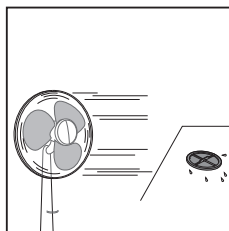


- 2 Извадете го филтерот и измијте го под чешма.



- 3 Оставете филтерот потполно да се исуши на воздух. Вратете го во подножјето и затворете го капакот на филтерот.

**Забелешка: чистете го филтерот најмалку еднаш на 4 недели за да продолжи ефикасно да филтрира.**

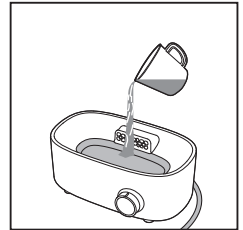


## Отстранување бигор

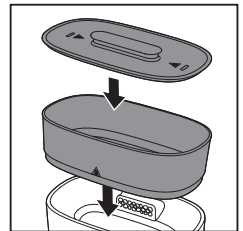
Процесот на стерилизација е исклучително важен за да се обезбедат најхигиенски услови за вашето бебе. Наслагите од бигор може да го забават циклусот на стерилизација, па дури и да ја намалат неговата ефикасност. Бигорот е тврдата наслага што наликува на креда. Во зависност од типот на водата во вашата област, бигорот може да изгледа различно, од снежно бел прав до кафеави дамки. Колку е потврда водата, толку побрзо се таложи бигорот. Тој се таложи во апаратите како остаток од минералите што природно се содржат во водата и не испаруваат кога водата се загрева. Иако сам по себе не е штетен, тој е непријатен и тежок за чистење, а може и да го наруши работењето на апаратите или да ги оштети нивните компоненти ако се остави да се наталожи.

Чистете го стерилизаторот од бигор најмалку еднаш на 4 недели за да продолжи ефикасно да работи.

- 1 Турете 90 ml/ 3oz бел оцет (5 % оцетна киселина) и 30 ml/ 1oz вода во резервоарот за вода.

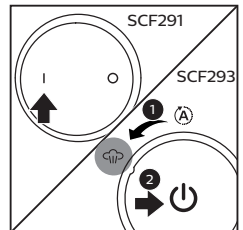


- 2 Поставете ја малата корпа на подножјето. Поставете го капакот врз малата корпа.

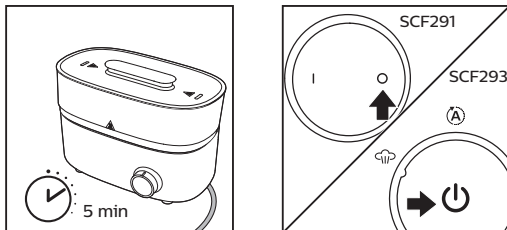


- 3 SCF291: притиснете го копчето за вклучување за да го вклучите апаратот.  
SCF293: свртете го копчето за вклучување/исклучување во режим за стерилизација. Потоа притиснете го за да го вклучите апаратот.

**Забелешка:** поставете ја малата корпа на подножјето за да спречите прскање со жешка вода.



- 4 Оставете го апаратот да работи 5 минути, а потоа исклучете го.  
 SCF291: притиснете го копчето за исклучување за да го исклучите апаратот.  
 SCF293: притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го исклучите апаратот.



- 5 Испразнете го резервоарот со вода и темелно исплакнете го. Ако сè уште гледате траги од бигор, отстранете ги со сунѓер. Исплакнете уште еднаш и избришете го подножјето со влажна крпа.
- 6 Исплакнете ги и малата корпа и капакот за да го отстраните растворот со оцет.

**Забелешка: можете да користите и средства за отстранување бигор на база на лимонска киселина.**

**Забелешка: не користете други типови средства за отстранување бигор.**

## Нарачување додатоци

За да купите додатоци или резервни делови, посетете ја страницата **www.philips.com** или контактирајте со продавачот на производи од Philips. Можете да контактирате и со центарот за корисничка поддршка на Philips во вашата земја (податоците за контакт ќе ги најдете во меѓународниот гарантен лист).

## Рециклирање

- Овој симбол означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.



## Гаранција и поддршка

Доколку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочитајте го меѓународниот гарантен лист.

**Забелешка: овој апарат треба редовно да се чисти од бигор за да постигне оптимални перформанси. Во спротивно, апаратот може да престане да работи по одредено време. Во тој случај, вашата гаранција НЕ ја покрива поправката.**

## Отстранување на проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако проблемот не можете да го решите со помош на информациите наведени подолу, обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

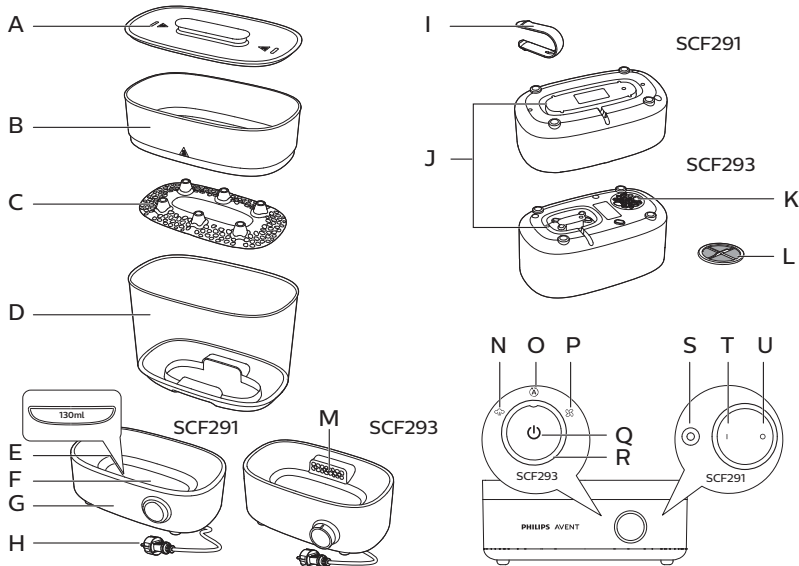
Проблем	Решение
Кога треба да го отстранам бигорот од стерилизаторот?	Кога го користите стерилизаторот, може да забележите дека на грејната плоча се појавиле мали точки со снежно бела до кафеава боја. Тоа е знак дека треба да го исчистите бигорот од стерилизаторот. Во секој случај, стерилизаторот треба да се чисти најмалку еднаш на 4 недели за да продолжи ефикасно да работи.
Зошто времето на стерилизација е току кратко?	Не сте додале доволно вода за стерилизација. Сипете точно 130 ml/4,5 oz вода директно во резервоарот за вода во подножјето.
Зошто останува многу вода на грејната плоча по стерилизацијата?	Грејната плоча можеби е блокирана од бигор. Стерилизаторот треба да се чисти од бигор најмалку еднаш на 4 недели. Погледнете го делот „Отстранување бигор“.

Проблем	Решение
<p>Зошто се појавува миризба на изгорено и знаци на изгорено на подножјето?</p>	<p>Можеби редовно не сте ја истурале преостанатата вода од садот за собирање течности на големата корпа. По секој циклус на стерилизација, во садот за собирање течности на големата корпа се собира вода. Истурете ја преостанатата вода од големата корпа по секоја употреба.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Откачете ја долната плоча од големата корпа. Истурете ја преостанатата вода од садот за собирање течности на големата корпа.</li> <li>2 Чистете ја долната плоча и големата корпа со жешка вода и течен детергент за миење садови.</li> </ol> <p>Можеби предметите не биле темелно исчистени пред стерилизацијата. Пред да ставите предмети за стерилизирање во стерилизаторот, темелно исчистете ги во машина за миење садови или рачно со жешка вода и течен детергент за миење садови.</p>
<p>Зошто стерилизаторот престанува да работи?</p>	<p>Грејната плоча можеби е блокирана од бигор. Стерилизаторот треба да се чисти од бигор најмалку еднаш на 4 недели. Погледнете го делот „Отстранување бигор“.</p>
<p>Предметите се сè уште влажни по сушењето.</p>	<p>Предметите може сè уште да се влажни од различни причини:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Амбиенталната температура или влажноста</li> <li>• Наполнетоста на стерилизаторот</li> <li>• Предметите се премногу блиску еден до друг</li> </ul> <p>Погрижете се топлиот воздух да може да циркулира околу предметите за да се обезбеди ефективно сушење. Можете да започнете уште еден целосен циклус на сушење доколку е потребно.</p>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny



A	Pokrywa z uchwytem	F	Element grzewczy ze zbiornikiem na wodę
B	Mały koszyk	G	Moduł bazowy
C	Płyta dolna do dużego koszyka	H	Przewód zasilający
D	Duży koszyk z tacką ociekową	I	Szczypce
E	Wskaźnik maksymalnego poziomu wody	J	Schówek na przewód

### SCF293

K	Pokrywa na filtr	O	Tryb automatyczny
L	Filtr	P	Tryb suszenia
M	Wylot powietrza	Q	Włącznik/wyłącznik
N	Tryb sterylizacji	R	Pokrętło regulacyjne z wskaźnikami postępu

### SCF291

S	Wskaźnik włączenia/wyłączenia	U	Przycisk wyłączenia zasilania
T	Przycisk włączania zasilania		

**Uwaga:** numer produktu sterylizatora znajduje się na spodzie urządzenia.

## **Ważne**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

---

### **Niebezpieczeństwo**

- Nie zanurzaj podstawy, przewodu zasilania i jego wtyczki w wodzie ani w innym płynie.
- Niezastosowanie się do instrukcji na temat usuwania kamienia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Nigdy nie rozkręcaj podstawy urządzenia, gdyż grozi to porażeniem prądem.

---

### **Ostrzeżenie**


- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód zasilania do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



- Elektryczny sterylizator parowy nie zawiera żadnych części, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać elektrycznego sterylizatora parowego.
- Podczas pracy urządzenie jest bardzo gorące i może spowodować oparzenia przy dotknięciu.
- Podczas zdejmowania pokrywy należy zachować ostrożność, gdyż przez otwory w pokrywie może wydostawać się gorąca para wodna. Para może spowodować oparzenia.
- Nie dotykaj podstawy, koszy i pokrywki podczas pracy ani krótko po jej zakończeniu, ponieważ są bardzo gorące. Pokrywę należy podnosić wyłącznie za uchwyt.
- Nigdy nie przestawiaj ani nie otwieraj urządzenia, gdy jest włączone lub gdy znajduje się w nim gorąca woda.
- W trakcie korzystania z urządzenia nigdy nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
- Używaj wyłącznie wody bez żadnych dodatków.
- Nie wlewaj do urządzenia środków dezynfekujących ani żadnych innych środków chemicznych.
- Nie wlewaj wody powyżej wskaźnika na zbiorniku lub w ilości przekraczającej 130 ml.
- Sterylizować można wyłącznie butelki dla niemowląt i inne przedmioty, które nadają się do sterylizacji. Zapoznaj się z instrukcją obsługi produktów, które chcesz wysterylizować, aby upewnić się, że nadają się one do sterylizacji.
- Aby zatrzymać pracę urządzenia, naciśnij przycisk zasilania (w przypadku modelu SCF291) lub wyłącznik (w przypadku modelu SCF293).
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, nie używaj sterylizatora w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

---

## **Przestroga**

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur oraz promieni słonecznych.
- Zanim schowasz lub przeniesiesz urządzenie, odczekaj, aż ostygnie.
- Powierzchnia urządzenia może się nagrzewać podczas pracy urządzenia. 
- Nie należy sterylizować małych przedmiotów, gdyż mogą one przelecieć przez otwory w koszyku.
- Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów bezpośrednio na elemencie grzejnym, kiedy urządzenie jest włączone.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli upadło lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zanieś je do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips w celu naprawy.
- Zawsze ustawiaj urządzenie i korzystaj z niego na suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Nie należy umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni.
- Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia i jego ostygnięciu wylewaj z niego pozostałą wodę.
- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- Warunki środowiskowe, takie jak temperatura i wysokość nad poziomem morza, mogą zakłócić funkcjonowanie urządzenia.
- Dzieci nie powinny czyścić ani obsługiwać urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli zamierzasz pozostawić je bez nadzoru.




## Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

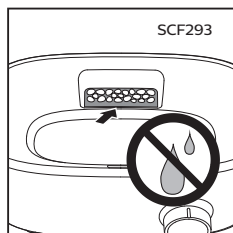
## Poznawanie ustawień

**Uwaga: przed sterylizacją butelek i innych przedmiotów najpierw je umyj.**

W sterylizatorze należy umieszczać tylko akcesoria nadające się do sterylizacji. Nie należy sterylizować akcesoriów wypełnionych płynami, np. gryzaków zawierających substancję chłodzącą.

<p><b>Steryliczacja</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryb sterylizacji służy do sterylizacji produktów dla niemowląt.</li> <li>• Cykl sterylizacji trwa około 10 minut.</li> <li>• Podgrzewanie trwa około 4 minut, a sterylizacja trwa około 6 minut.</li> <li>• Należy włąć dokładnie 130 ml wody destylowanej bezpośrednio do zbiornika wody podstawy.</li> </ul>
<p><b>Automatyczny</b> (tylko model SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryb automatyczny służy do jednoczesnej sterylizacji i suszenia produktów dla niemowląt.</li> <li>• Cykl automatyczny trwa około 40 minut.</li> <li>• W przypadku korzystania z trybu automatycznego urządzenie przeprowadza sterylizację, a następnie automatycznie rozpoczyna suszenie. Cykl sterylizacji trwa około 10 minut, a cykl suszenia trwa około 30 minut.</li> <li>• Należy włąć dokładnie 130 ml wody destylowanej bezpośrednio do zbiornika wody podstawy.</li> </ul>
<p><b>Suszenie</b> (tylko model SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryb suszenia służy do suszenia produktów dla niemowląt.</li> <li>• Cykl suszenia trwa około 30 minut.</li> <li>• Podczas suszenia produktów dla dzieci nie należy dodawać wody do zbiornika w podstawie.</li> </ul>

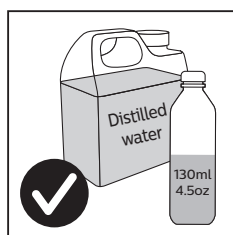
## Ważne informacje



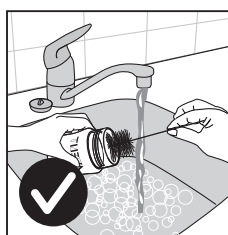
- Nie wlewaj wody do wylotu powietrza.



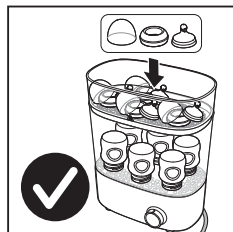
- Nie zanurzaj podstawy urządzenia w wodzie.



- Użyj 130 ml wody destylowanej.



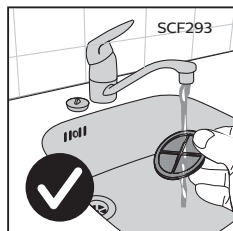
- Wyczyść produkty przed sterylizacją.



- Całkowicie rozmontuj wszystkie części i umieść je w urządzeniu z otworami skierowanymi w dół.



- Po każdym użyciu wylej pozostałą wodę z dużego koszyka.



- Filtr należy czyścić co 4 tygodnie.



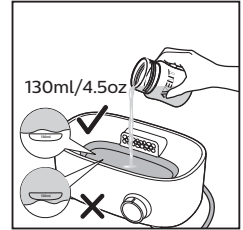
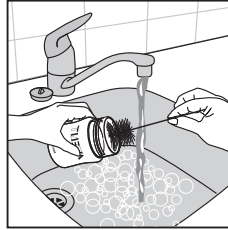
- Sterylizator należy odkamieniać co 4 tygodnie.

## Przed pierwszym użyciem

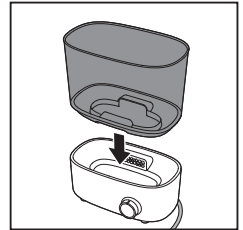
Zaleca się, aby przed pierwszym użyciem przeprowadzić proces sterylizacji na pustym urządzeniu.

- 1 Użyj czystej butelki dla dzieci i wlej dokładnie 130 ml wody destylowanej bezpośrednio do zbiornika wody znajdującego się na podstawie.

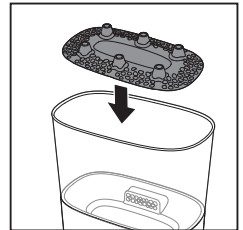
**Wskazówka: użycie wody destylowanej może zminimalizować tworzenie się kamienia na elemencie grzejnym. Więcej informacji na temat kamienia można znaleźć w części „Usuwanie kamienia”.**



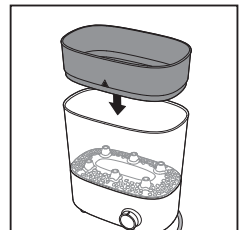
- 2 Umieść duży koszyk na podstawie.



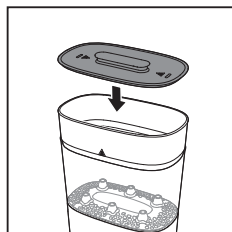
- 3 Umieść płytę dolną w dużym koszyku.



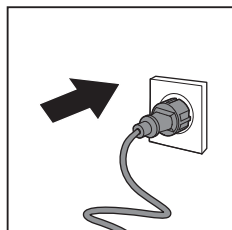
- 4 Umieść mały koszyk na dużym koszyku.



5 Przykryj pokrywą mały koszyk.

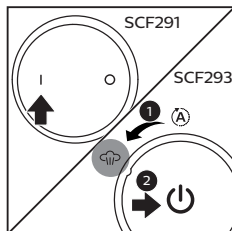


6 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



7 SCF291: Naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć urządzenie.  
 SCF293: Obróć wyłącznik zasilania do pozycji „Sterylizuj”.  
 Następnie naciśnij go, aby włączyć urządzenie.

**Uwaga: jeśli włożysz wtyczkę do gniazdka elektrycznego po wciśnięciu przycisku zasilania, sterylizator natychmiast zacznie pracę. Można go wyłączyć, naciskając wyłącznik zasilania.**



**Uwaga: podstawa, kosze i pokrywa są gorące podczas pracy lub krótko po jej zakończeniu.**

### SCF291

- Wskaźnik włączenia/wyłączenia zaświeci się, wskazując rozpoczęcie sterylizacji przez urządzenie.
- Po zakończeniu procesu sterylizacji wskaźnik zgaśnie, a urządzenie wyłączy się automatycznie.

### SCF293

- Cały wskaźnik postępu zacznie migać, wskazując aktywny proces sterylizacji.
- Po zakończeniu procesu sterylizacji wskaźniki zgasną, a urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Możesz obrócić wyłącznik do położenia trybu „Suchy”, aby wysuszyć urządzenie. Ukończenie cyklu suszenia trwa około 30 minut.

8 Po całkowitym ostygnięciu urządzenia zdejmij pokrywę, wyjmij mały koszyk, płytę dolną i duży koszyk oraz wytrzyj je do sucha.

**Uwaga: po wyjęciu dużego koszyka z podstawy należy pamiętać o wodzie pozostałej na tacy ociekowej podstawy.**

9 Przed ponownym użyciem odczekaj około 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

**Uwaga: urządzenie nie działa przez 10 minut po zakończeniu cyklu sterylizacji. Musi najpierw ostygnąć.**

## Przygotowanie do użycia

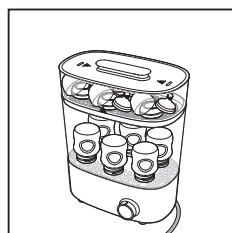
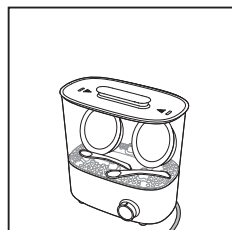
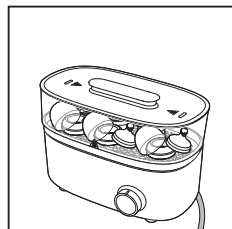
### Przygotowanie do sterylizacji

Przed włożeniem do sterylizatora akcesoriów do sterylizacji umyj je dokładnie w zmywarce lub ręcznie ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

### Montaż sterylizatora

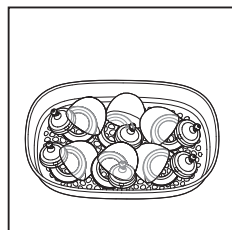
Istnieje kilka sposobów montażu sterylizatora.

- 1 Przy użyciu małego koszyka umieszczonego na podstawie — w celu sterylizacji małych elementów, takich jak smoczki uspokajające.
- 2 Przy użyciu dużego koszyka umieszczonego na podstawie — w celu sterylizacji elementów średniej wielkości, takich jak laktatory lub talerzyki i sztućce dla dzieci.
- 3 Przy użyciu małego i dużego koszyka umieszczonego na podstawie — w celu sterylizacji maksymalnie sześciu butelek o pojemności 330 ml. Umieść butelki do góry dnem w dużym koszyku, a nasadki kopytkowej, pierścienie mocujące i smoczki w małym koszyku.



**Uwaga:** podczas napełniania małego koszyka umieść pierścienie mocujące na dole, a smoczki i nakrętki luźno na pierścieniach.

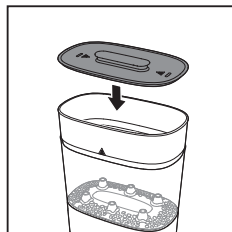
**Uwaga:** sprawdź, czy wszystkie elementy do sterylizacji są rozmontowane, i umieść je w koszyku otworami do dołu, aby nie dopuścić do zapełnienia ich wodą.



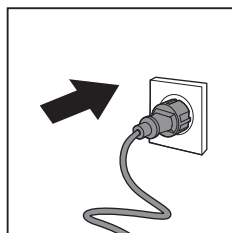
## Zasady używania urządzenia

### Sterylizacja (SCF291 i SCF293)

- 1 Wlej wodę bezpośrednio do zbiornika wody podstawy (patrz część „Przed pierwszym użyciem”).
- 2 Złóż sterylizator (patrz część „Montaż sterylizatora”) i umieść w nim przedmioty przeznaczone do sterylizacji.
- 3 Przykryj pokrywą mały lub duży koszyk.



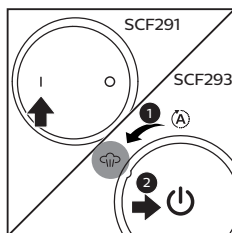
- 4 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



- 5 SCF291: Naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć urządzenie.  
SCF293: Obróć wyłącznik zasilania do pozycji „Sterylizuj”.  
Następnie naciśnij go, aby włączyć urządzenie.

**Uwaga: podstawa, kosze i pokrywka są gorące podczas pracy lub krótko po jej zakończeniu.**

**Uwaga: urządzenie można wyłączyć, naciskając włącznik zasilania.**



#### SCF291

- Wskaźnik włączenia/wyłączenia zaświeci się, wskazując rozpoczęcie sterylizacji przez urządzenie.
- Po zakończeniu procesu sterylizacji wskaźnik zgaśnie, a urządzenie wyłączy się automatycznie.

#### SCF293

- Cały wskaźnik postępu zacznie migać, wskazując aktywny proces sterylizacji.
- Po zakończeniu procesu sterylizacji wskaźniki zgasną, a urządzenie wyłączy się automatycznie.



- 6 Zdejmij pokrywę.  
Zaczekaj, aż urządzenie ostygnie, zanim zdejmiesz pokrywę.  
Zachowaj ostrożność. Ze sterylizatora może wydobywać się gorąca para.
- 7 Wyjmij butelki i inne przedmioty z koszyka. Wyjmij mniejsze przedmioty przy użyciu szczypic.  
Zachowaj ostrożność. Sterylizowane przedmioty mogą być nadal gorące.

**Uwaga: umyj dokładnie ręce przed dotknięciem wysterylizowanych przedmiotów.**

- 8 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 9 Wyjmij mały koszyk i duży koszyk.

**Uwaga: po wyjęciu dużego koszyka należy pamiętać o wodzie pozostałej na tacce ociekowej podstawy.**

**Uwaga: tacka ociekowa jest przeznaczona do chwytania resztek mleka lub jedzenia z produktów, aby uniknąć przedostania się ich do zbiornika wody w podstawie. Ma to na celu optymalizację wydajności sterylizacji i ułatwia czyszczenie elementu grzejnego.**

- 10 Odłącz płytę dolną od dużego koszyka. Wylej całą pozostałą wodę z dużego koszyka i wyczyść go (patrz sekcja „Czyszczenie”).
- 11 Wylej pozostałą wodę ze zbiornika i wytrzyj go do sucha.

**Uwaga: urządzenie nie działa przez 10 minut po zakończeniu cyklu sterylizacji. Musi najpierw ostygnąć.**

---

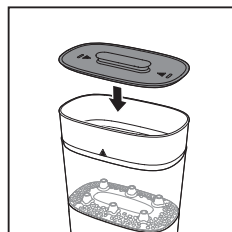
## Tryb automatyczny – sterylizacja + suszenie (SCF293)

- 1 Wlej wodę bezpośrednio do zbiornika wody podstawy (patrz część „Przed pierwszym użyciem”).
- 2 Złóż sterylizator (patrz część „Montaż sterylizatora”) i umieść w nim przedmioty przeznaczone do sterylizacji.

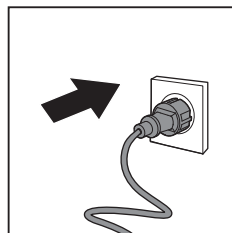
**Uwaga: sprawdź, czy wszystkie elementy do sterylizacji są całkowicie rozmontowane i umieszczone w koszyku otworami do dołu, co zapewnia skuteczne suszenie.**

**Zachowaj ostrożność. Po rozpoczęciu pracy ze sterylizatora będzie wydobywać się gorąca para.**

- 3 Przykryj pokrywą mały lub duży koszyk.

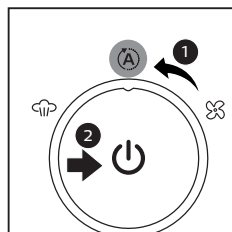


4 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



5 Obróć wyłącznik zasilania do pozycji „Automatyczny”. Następnie naciśnij go, aby włączyć urządzenie.

- Urządzenie rozpocznie najpierw sterylizację. Cały wskaźnik postępu zacznie migać, wskazując aktywny proces sterylizacji.
- Następnie automatycznie rozpocznie się suszenie. Wskaźnik postępu zacznie migać, wskazując aktywny proces suszenia.
- Po zakończeniu całego procesu wskaźniki zgasną, a urządzenie wyłączy się automatycznie.



**Uwaga: podstawa, kosze i pokrywka są gorące podczas pracy lub krótko po jej zakończeniu.**

6 Zdejmij pokrywkę.

7 Wyjmij butelki i inne przedmioty z koszyka. Wyjmij mniejsze przedmioty przy użyciu szczypiec.

Zachowaj ostrożność. Sterylizowane przedmioty mogą być nadal gorące.

***Uwaga: umyj dokładnie ręce przed dotknięciem wysterylizowanych przedmiotów.***

***Uwaga: efekty suszenia mogą się różnić w zależności od temperatury otoczenia, wilgotności otoczenia i obciążenia sterylizatora. W razie potrzeby można uruchomić jeszcze jeden cykl suszenia.***

8 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

9 Wyjmij mały koszyk i duży koszyk.

***Uwaga: po wyjęciu dużego koszyka należy pamiętać o wodzie pozostałej na tacce ociekowej podstawy.***

10 Odłącz płytę dolną od dużego koszyka. Wylej całą pozostałą wodę z dużego koszyka i wyczyść go (patrz sekcja „Czyszczenie”).

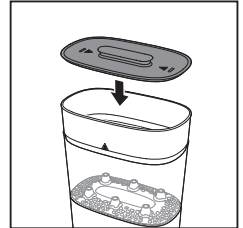
## Suszenie (SCF293)

- 1 Złóż sterylizator (patrz część „Montaż sterylizatora”) i umieść w nim przedmioty przeznaczone do suszenia.

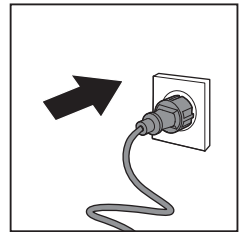
**Uwaga: sprawdź, czy wszystkie elementy do sterylizacji są całkowicie rozmontowane i umieszczone w koszyku otworami do dołu, co zapewnia skuteczne suszenie.**

**Zachowaj ostrożność. Po rozpoczęciu pracy ze sterylizatora będzie wydobywać się gorąca para.**

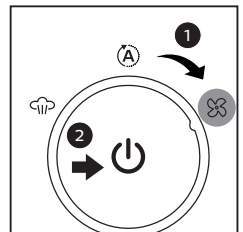
- 2 Przykryj pokrywą mały lub duży koszyk.



- 3 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



- 4 Obróć wyłącznik zasilania do pozycji „Suszenie”. Następnie naciśnij go, aby włączyć urządzenie.
  - Suszenie rozpocznie się po około 30 sekundach. Urządzenie nagrzewa się, aby wytworzyć ciepłe powietrze do suszenia przedmiotów.
  - Wskaźnik postępu zacznie migać, wskazując aktywny proces suszenia.
  - Po zakończeniu procesu suszenia wskaźniki zgasną, a urządzenie wyłączy się automatycznie.



**Uwaga: podstawa, kosze i pokrywka są gorące podczas pracy lub krótko po jej zakończeniu.**

- 5 Zdejmij pokrywkę.
- 6 Wyjmij butelki i inne przedmioty z koszyka. Wyjmij mniejsze przedmioty przy użyciu szczypic.

Zachowaj ostrożność. Wysuszone przedmioty mogą być nadal gorące.

**Uwaga: umyj dokładnie ręce przed dotknięciem wysuszonych przedmiotów.**

**Uwaga: efekty suszenia mogą się różnić w zależności od temperatury otoczenia, wilgotności otoczenia i obciążenia sterylizatora. W razie potrzeby można uruchomić jeszcze jeden cykl suszenia.**

- 7 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

## Czyszczenie

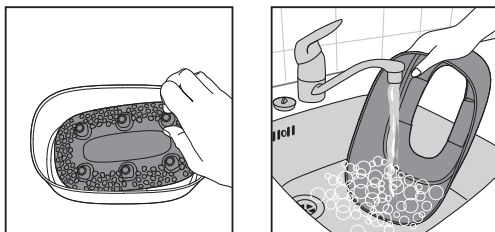
Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych środków ściernych, żrących (np. wybielaczy) ani szorstkich zmywaków.

Nie zanurzaj podstawy i przewodu zasilania w wodzie ani żadnym innym płynie.

**Uwaga: sterylizatora nie można myć w zmywarce. Kosze, płytę dolną i pokrywkę można czyścić gorącą wodą i płynnym detergentem do zmywania naczyń.**

- 1 Zawsze przed myciem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2 Wytrzyj podstawę wilgotną szmatką.
- 3 Odłącz płytę dolną od dużego koszyka.  
Wylej całą pozostałą wodę z tacki ociekowej dużego koszyka.

**Uwaga: po każdym cyklu sterylizacji na tacce ociekowej dużego koszyka zbiera się woda. Po każdym użyciu wylej pozostałą wodę z dużego koszyka.**

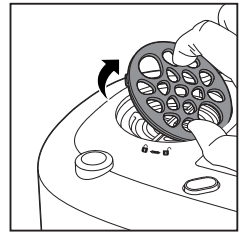
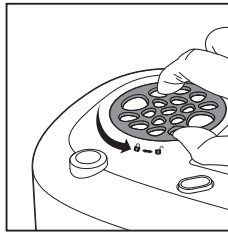


- 4 Pokrywkę, mały koszyk, płytę dolną i duży koszyk można czyścić gorącą wodą i płynnym detergentem do zmywania naczyń.

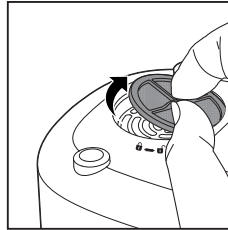
**Uwaga: po wyczyszczeniu sterylizator należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.**

## Czyszczenie filtra (SCF293)

1 Odłącz pokrywkę filtra od podstawy.

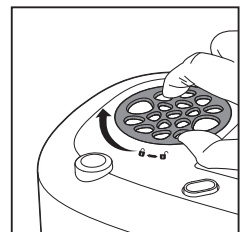
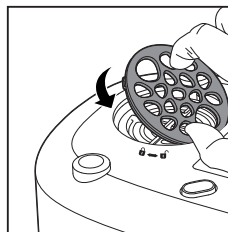
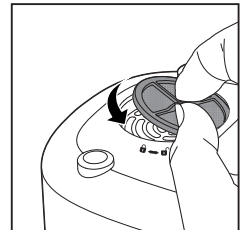
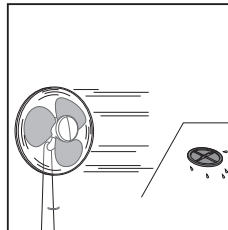


2 Wyjmij filtr i umyj go pod bieżącą wodą.



3 Poczekaj na całkowite wysuszenie filtra. Załóż filtr z powrotem na podstawę i zamknij pokrywkę filtra.

**Uwaga: filtr należy czyścić co najmniej raz na 4 tygodnie, aby zapewnić jego skuteczne działanie.**



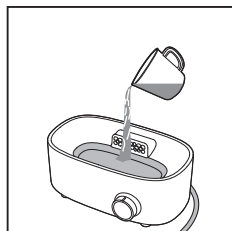
## Usuwanie kamienia

Proces sterylizacji jest niezwykle ważny, aby zapewnić dziecku najwyższe standardy higieniczne. Osady kamienia mogą spowolnić cykl sterylizacji, a nawet obniżyć jego skuteczność.

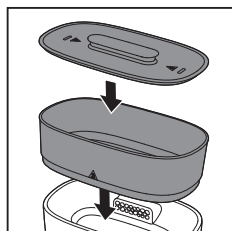
Kamień to twarde, kredowy osad. W zależności od rodzaju wody w danym obszarze kamień może mieć różny wygląd, od śnieżnobiałego proszku po brązowe plamy. Im twardsza jest woda, tym szybciej osadza się kamień. Gromadzi się w urządzeniach, gdy pozostałości minerałów znajdujących się naturalnie w wodzie nie wyparują w trakcie gotowania wody. Chociaż kamień nie jest szkodliwy, to nieestetycznie wygląda, trudno go usunąć i może pogorszyć działanie urządzeń lub zniszczyć ich elementy, jeśli będzie gromadził się przez dłuższy czas.

Steryliizator należy czyścić co najmniej raz na 4 tygodnie, aby zapewnić jego skuteczne działanie.

- 1 Wlej 90 ml białego octu (5% kwasu octowego) i 30 ml wody do zbiornika wody.

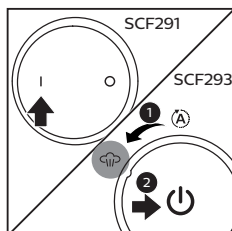


- 2 Umieść mały koszyk na podstawie. Na małym koszyku umieść pokrywę.

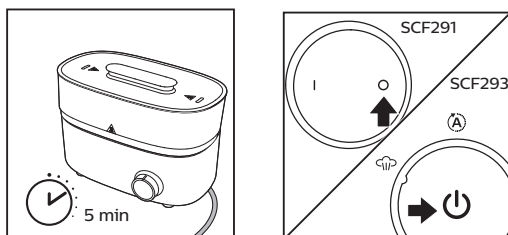


- 3 SCF291: Naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć urządzenie.  
SCF293: Obróć wyłącznik zasilania do pozycji „Sterylizuj”.  
Następnie naciśnij go, aby włączyć urządzenie.

**Uwaga: umieść mały koszyk na podstawie, aby zapobiec rozpryskom gorącego płynu.**



- 4 Pozwól urządzeniu działać przez 5 minut, a następnie wyłącz je.  
 SCF291: Naciśnij wyłącznik zasilania, aby wyłączyć urządzenie.  
 SCF293: Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



- 5 Opróżnij zbiornik wody i dokładnie go wypłucz. Jeśli nadal widoczne są ślady kamienia, należy usunąć je gąbką. Oplucz ponownie i przetrzyj podstawę wilgotną szmatką.
- 6 Wypłucz mały koszyk i pokrywkę, aby usunąć roztwór octu.

**Uwaga: można również użyć środka do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego.**

**Uwaga: nie należy stosować innych środków do usuwania kamienia.**

## Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź witrynę [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips. Można także skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju (zapoznaj się z ulotką dotyczącą informacji kontaktowych).

## Ochrona środowiska

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

**Uwaga: optymalne działanie urządzenia wymaga regularnego usuwania kamienia. W przeciwnym razie urządzenie może przestać działać. W takim przypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.**

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Kiedy należy usuwać kamień ze sterylizatora?	Podczas korzystania ze sterylizatora na płycie grzejnej mogą pojawić się małe plamki, w kolorze od białego po brązowy. To znak, że należy odkamienić sterylizator. W każdym przypadku sterylizator należy odkamieniać co najmniej raz na 4 tygodnie w celu zapewnienia jego skutecznego działania.
Dlaczego czas sterylizacji jest tak krótki?	Nie dodano wystarczającej ilości wody do sterylizacji. Wlej dokładnie 130 ml wody destylowanej bezpośrednio do zbiornika wody podstawy.

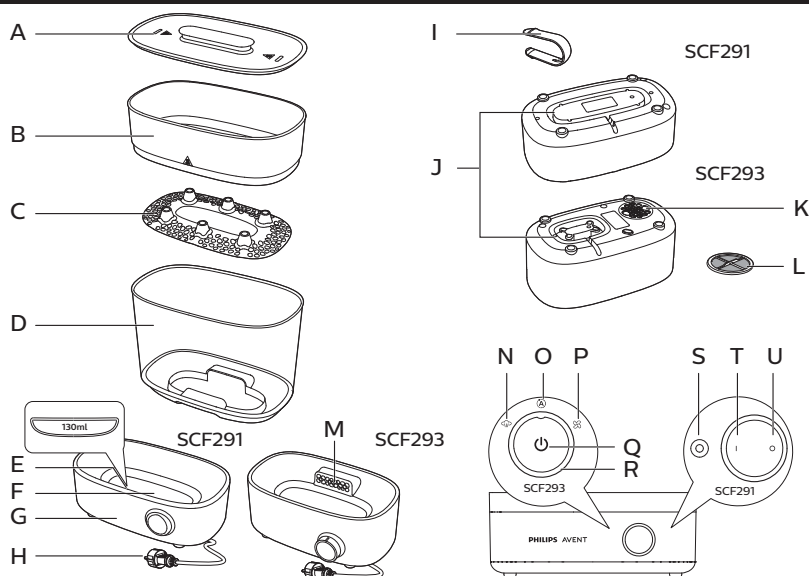


Problem	Rozwiązanie
Dlaczego po sterylizacji na płycie grzejnej nadal pozostała duża ilość wody?	Płyta grzejna może być zablokowana przez kamień. Sterylizator należy odkamieniać co najmniej raz na 4 tygodnie. Patrz sekcja „Usuwanie kamienia”.
Dlaczego na podstawie jest wyczuwalny zapach spalenizny i widoczny jest wypalony ślad?	<p>Być może nie wylewano regularnie pozostałej wody z tacki ociekowej dużego koszyka. Po każdym cyklu sterylizacji na tacce ociekowej dużego koszyka zbiera się woda. Po każdym użyciu należy wylać pozostałą wodę z dużego koszyka.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Odłączyć płytę dolną od dużego koszyka. Wylej całą pozostałą wodę z tacki ociekowej dużego koszyka.</li> <li>2 Płytę dolną i duży koszyk należy czyścić gorącą wodą i płynnym detergentem do zmywania naczyń.</li> </ol> <p>Być może nie wyczyszczono dokładnie przedmiotów przed sterylizacją. Przed włożeniem do sterylizatora akcesoriów do sterylizacji umyj je dokładnie w zmywarce lub ręcznie ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.</p>
Dlaczego sterylizator przestaje działać?	Płyta grzejna może być zablokowana przez kamień. Sterylizator należy odkamieniać co najmniej raz na 4 tygodnie. Patrz sekcja „Usuwanie kamienia”.
Elementy są nadal mokre po suszeniu.	<p>Elementy mogą być nadal mokre z różnych powodów:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura otoczenia lub wilgotność</li> <li>• Załadowanie sterylizatora</li> <li>• Elementy układane są zbyt blisko siebie</li> </ul> <p>Aby zapewnić skuteczne suszenie, upewnij się, że gorące powietrze może swobodnie przepływać wokół elementów. W razie potrzeby można uruchomić jeszcze jeden cykl suszenia.</p>

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descriere generală



A	Capac cu mâner	F	Element de încălzire cu rezervor de apă
B	Coș mic	G	Unitate de bază
C	Placă inferioară pentru coș mare	H	Cablu de alimentare
D	Coș mare cu tavă de scurgere	I	Clește
E	Indicator pentru nivelul maxim al apei	J	Sistem de depozitare a cablului

### SCF293

K	Capac filtru	O	Modul automat
L	Filtru	P	Modul de uscare
M	Fanta de evacuare a aerului	Q	Butonul de pornire/oprire
N	Modul de sterilizare	R	Buton de control cu lumini indicatoare de progres

### SCF291

S	Indicator luminos de pornire/oprire	U	Buton de oprire
T	Buton de pornire		

**Notă:** poți găsi numărul modelului pentru sterilizatorul tău pe partea inferioară a aparatului.

## Important

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrează-l pentru consultare ulterioară.

---

### Pericol

- Nu scufunda niciodată baza, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid.
- Nerespectarea instrucțiunilor de detartrare poate produce daune ireparabile.
- Nu demonta niciodată baza pentru a evita riscul de electrocutare.

---

### Avertisment


- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsa aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Nu există piese care pot fi reparate în interiorul sterilizatorului electric cu abur. Nu încerca să deschizi, să depanezi sau să reperi sterilizatorul electric cu abur pe cont propriu.

- Aparatul devine extrem de fierbinte în timpul funcționării și poate provoca arsuri dacă este atins.
- Ai grijă la aburul fierbinte eliberat prin orificiul capacului sau la îndepărtarea capacului. Aburul poate cauza arsuri.
- Nu atinge baza, coșurile și capacul în timpul funcționării sau la scurt timp după aceasta, deoarece sunt foarte fierbinți. Ridică capacul numai de mânerul său.
- Nu deplasa sau deschide niciodată aparatul când este în funcțiune sau când apa din interior este încă fierbinte.
- Nu așeza niciodată obiecte pe aparat atunci când acesta se află în uz.
- Utilizează numai apă fără aditivi.
- Nu pune înălbitor sau alte substanțe chimice în aparat.
- Nu turna apă peste marcajul de pe rezervor sau mai mult de 130 ml/4.5 oz de apă.
- Sterilizează numai biberoane și alte obiecte care sunt adecvate pentru sterilizatoare. Consultă manualul de utilizare al articolelor pe care dorești să le sterilizezi pentru a te asigura că acestea sunt adecvate pentru sterilizatoare.
- Dacă dorești să oprești funcționarea, apasă butonul de oprire (pentru SCF291) sau apasă butonul de pornire/oprire (pentru SCF293) pentru a opri aparatul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Pentru a evita vătămarea corporală, nu folosi acest sterilizator în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.

---

### **Precauție**

- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Nu expune aparatul la căldură extremă sau la lumina directă a soarelui.
- Lasă aparatul să se răcească înainte de a-l muta sau depozita.

- Este posibil ca suprafețele accesibile să se încălzească puternic în timpul utilizării. 
- Nu steriliza obiecte foarte mici, care pot cădea prin orificiile din partea de jos a coșului.
- Nu așeza niciodată obiecte direct pe elementul de încălzire atunci când aparatul este pornit.
- Nu utiliza aparatul dacă a căzut sau dacă este deteriorat în orice fel. Du-l la un centru de service Philips autorizat pentru reparații.
- Așază și utilizează întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, plată, stabilă și uscată.
- Nu așeza aparatul pe o suprafață încinsă.
- Nu lăsa cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- După utilizare și atunci când aparatul s-a răcit, toarnă întotdeauna apa rămasă afară din aparat.
- Oprește aparatul și deconectează-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a te apropia de componentele mobile în timpul utilizării.
- Condițiile de mediu, precum temperatura și altitudinea, pot afecta funcționarea acestui aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii.
- Deconectează întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat.




### **Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

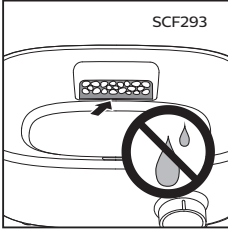
## Familiarizarea cu setările

**Notă: înainte de a steriliza biberoane și alte obiecte, mai întâi curăță-le.**

Pune în sterilizator numai obiecte adecvate pentru sterilizare. Nu steriliza obiecte umplute cu lichid, de ex., o jucărie gingivală cu lichid de răcire.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilizare</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modul de sterilizare este destinat sterilizării articolelor pentru bebeluși.</li> <li>• Un ciclu de sterilizare durează aproximativ 10 minute.</li> <li>• Încălzirea durează aproximativ 4 minute, iar sterilizarea durează aproximativ 6 minute.</li> <li>• Nu uita să torni exact 130 ml/4.5 oz de apă distilată direct în rezervorul de apă de la bază.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Automat (numai SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modul automat este pentru sterilizarea și uscarea articolelor pentru bebeluși într-un singur ciclu.</li> <li>• Un ciclu automat durează aproximativ 40 de minute.</li> <li>• Când utilizezi modul automat, aparatul începe mai întâi sterilizarea, după care uscarea începe automat. Ciclul de sterilizare durează aproximativ 10 minute, iar ciclul de uscare durează aproximativ 30 de minute.</li> <li>• Nu uita să torni exact 130 ml/4.5 oz de apă distilată direct în rezervorul de apă de la bază.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Uscare (numai SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modul de uscare este pentru uscarea articolelor pentru bebeluși.</li> <li>• Un ciclu de uscare durează aproximativ 30 de minute.</li> <li>• Când usuci articole pentru bebeluși, nu adăuga apă în rezervorul de apă de la bază.</li> </ul>

## De reținut



- Nu turna apă în fanta de evacuare a aerului.



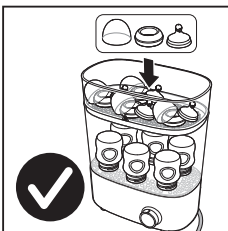
- Nu scufunda unitatea de bază în apă.



- Utilizează 130 ml/4.5 oz de apă distilată.



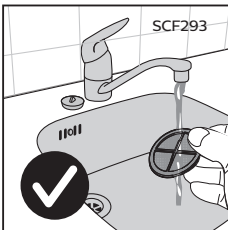
- Curăță articolele în prealabil.



- Dezasamblează toate piesele complet și așază-le cu deschiderile orientate în jos.



- Golește apa rămasă din coșul mare după fiecare utilizare.



- Curăță filtrul la fiecare 4 săptămâni.



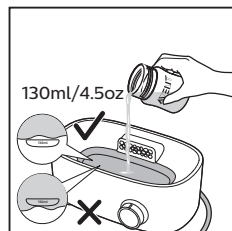
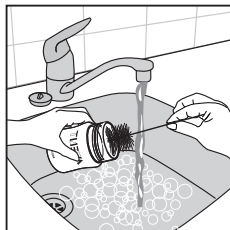
- Detartrează sterilizatorul la fiecare 4 săptămâni.

## Înainte de prima utilizare

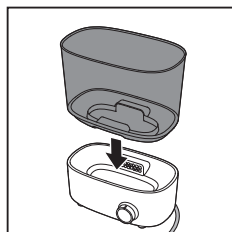
Atunci când utilizezi aparatul pentru prima dată, îți recomandăm să-l lași să finalizeze un proces de sterilizare cu coșurile goale.

- 1 Folosește un biberon curat și toarnă exact 130 ml/4.5 oz de apă distilată direct în rezervorul de apă de la bază.

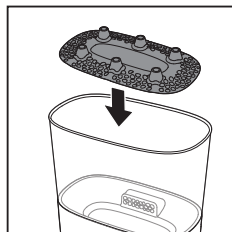
**Sugestie: utilizarea de apă distilată poate reduce la minimum formarea calcarului pe elementul de încălzire. Pentru mai multe informații despre calcar, consultă secțiunea „Detartrarea”.**



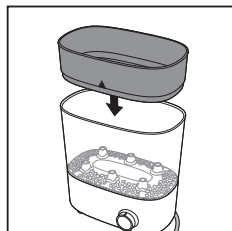
- 2 Așază coșul mare pe bază.



- 3 Așază placa inferioară în coșul mare.

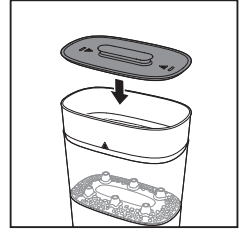


- 4 Așază coșul mic pe coșul mare.

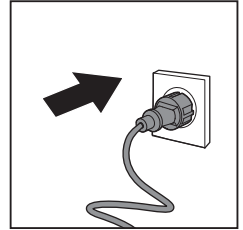




5 Pune capacul pe coșul mic.



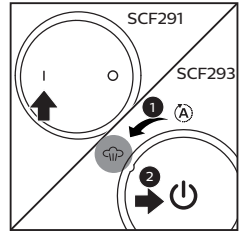
6 Introdu ștecherul în priză.



7 SCF291: apasă butonul de pornire pentru a porni aparatul.  
 SCF293: rotește butonul de pornire/oprire pentru a intra în modul „Sterilizare”. Apasă apoi butonul pentru a porni aparatul.

**Notă: în cazul în care conectezi aparatul la priză după ce ai apăsat butonul de pornire, sterilizatorul începe să funcționeze imediat. Poți să-l oprești apăsând butonul de oprire.**

**Atenție: baza, coșurile și capacul devin fierbinți în timpul funcționării sau la scurt timp după aceasta.**



### SCF291

- Indicatorul luminos de pornire/oprire se aprinde pentru a indica faptul că aparatul începe să sterilizeze.
- Când procesul de sterilizare s-a finalizat, indicatorul se stinge și aparatul se oprește automat.

### SCF293

- Toate indicatoarele de progres luminează intermitent pentru a arăta că aparatul sterilizează.
  - Când procesul de sterilizare s-a finalizat, indicatoarele se sting și aparatul se oprește automat.
  - Poți roti butonul de pornire/oprire la modul „Uscare” pentru a usca aparatul. Finalizarea ciclului de uscare durează aproximativ 30 de minute.
- 8 După răcirea completă a aparatului, scoate capacul, coșul mic, placa inferioară și coșul mare și șterge-le.

**Notă: când scoți coșul mare de pe bază, ai grijă la apa rămasă în tava de scurgere de la bază.**

- 9 Lasă aparatul să se răcească complet timp de aproximativ 10 minute înainte de a-l utiliza din nou.

**Notă:** *aparatul nu funcționează timp de 10 minute după un ciclu de sterilizare. Trebuie mai întâi să se răcească.*

## Pregătirea pentru utilizare

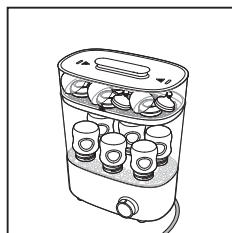
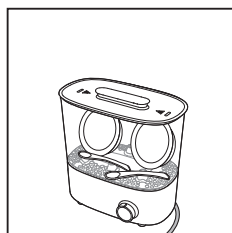
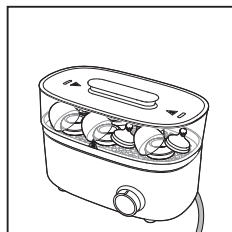
### Pregătirea pentru sterilizare

Înainte de a pune articolele care urmează să fie sterilizate în sterilizator, curăță-le bine în mașina de spălat vase sau de mână, cu apă caldă și puțin detergent de vase lichid.

### Asamblarea sterilizatorului

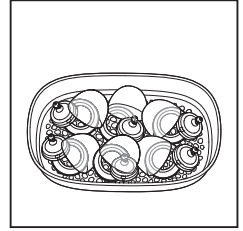
Există mai multe moduri de a asambla sterilizatorul.

- 1 Numai cu coșul mic pe bază pentru a steriliza obiecte mici precum suzete.
- 2 Numai cu coșul mare pe bază pentru a steriliza obiecte de dimensiuni medii precum pompe de sân sau farfurii ori tacâmuri pentru copii mici.
- 3 Cu coșul mare și coșul mic pe bază pentru a steriliza până la șase biberoane de 330 ml/11 oz. Așază biberoanele cu gura în jos în coșul mare și așază capacele pentru biberoane, inelele filetate și tetinele în coșul mic.



**Notă:** atunci când umpli coșul mic, pune inelele filetate în partea de jos și pune tetinele și capacele de biberon deasupra inelelor filetate.

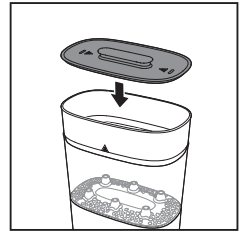
**Notă:** asigură-te că toate componentele care trebuie sterilizate sunt dezasamblate complet și așază-le în coș cu deschiderile în jos pentru a împiedica umplerea acestora cu apă.



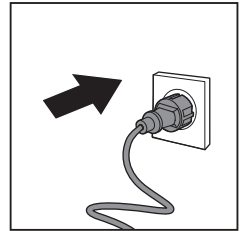
## Utilizarea aparatului

### Sterilizarea (SCF291 și SCF293)

- 1 Toarnă apă direct în rezervorul de apă de la bază (consultă secțiunea „Înainte de prima utilizare”).
- 2 Asamblează sterilizatorul (consultă secțiunea „Asamblarea sterilizatorului”) și așază în acesta articolele care urmează să fie sterilizate.
- 3 Așază capacul pe coșul mic sau pe coșul mare.



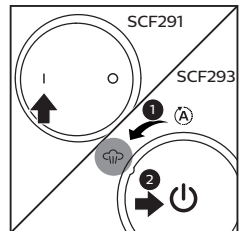
- 4 Introdu ștecherul în priză.



- 5 SCF291: apasă butonul de pornire pentru a porni aparatul.  
SCF293: rotește butonul de pornire/oprire pentru a intra în modul „Sterilizare”. Apasă apoi butonul pentru a porni aparatul.

**Atenție:** baza, coșurile și capacul devin fierbinți în timpul funcționării sau la scurt timp după aceasta.

**Notă:** poți opri aparatul apăsând butonul de oprire.



**SCF291**

- Indicatorul luminos de pornire/oprire se aprinde pentru a indica faptul că aparatul începe să sterilizeze.
- Când procesul de sterilizare s-a finalizat, indicatorul se stinge și aparatul se oprește automat.

**SCF293**

- Toate indicatoarele de progres luminează intermitent pentru a arăta că aparatul sterilizează.
- Când procesul de sterilizare s-a finalizat, indicatoarele se sting și aparatul se oprește automat.

**6 Îndepărtează capacul.**

Așteaptă până când aparatul se răcește înainte de a îndepărta capacul.

Ai grijă. Este posibil să iasă abur fierbinte din sterilizator.

**7 Scoate biberoanele și celelalte articole din coș. Utilizează cleștele pentru a scoate articolele mai mici.**

Ai grijă. Este posibil ca obiectele sterilizate să fie încă fierbinți.

**Notă: asigură-te că te-ai spălat bine pe mâini înainte de a atinge obiectele sterilizate.**

**8 Scoate aparatul din priză și așteaptă până când aparatul se răcește complet.****9 Scoate coșul mic și coșul mare.**

**Notă: când scoți coșul mare, ai grijă la apa rămasă în tava de scurgere de la bază.**

**Notă: tava de scurgere este concepută pentru a colecta reziduurile de lapte sau de mâncare din obiecte, pentru a evita pătrunderea acestora în rezervorul de apă de la bază. Aceasta are ca scop optimizarea performanței de sterilizare și facilitarea curățării elementului de încălzire.**

**10 Detașează placa inferioară de pe coșul mare. Golește apa rămasă din tava de scurgere a coșului mare și curăță-o (consultă secțiunea „Curățarea”).****11 Scurge toată apa rămasă din rezervorul de apă și șterge-l.**

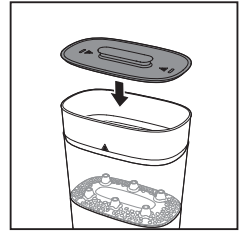
**Notă: aparatul nu funcționează timp de 10 minute după un ciclu de sterilizare. Trebuie mai întâi să se răcească.**

**Modul automat – sterilizare + uscare (SCF293)****1 Toarnă apă direct în rezervorul de apă de la bază (consultă secțiunea „Înainte de prima utilizare”).****2 Asamblează sterilizatorul (consultă secțiunea „Asamblarea sterilizatorului”) și așază în acesta articolele care urmează să fie sterilizate.**

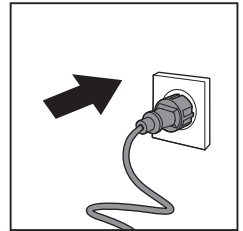
**Notă: asigură-te că toate obiectele sunt complet dezasamblate și introduse în coș cu deschiderile orientate în jos pentru uscare eficientă.**

**Ai grijă. În momentul în care începe uscarea, din sterilizator va ieși abur fierbinte.**

3 Așază capacul pe coșul mic sau pe coșul mare.

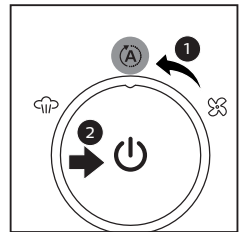


4 Introdu ștecherul în priză.



5 Rotește butonul de pornire/oprire la modul „Auto”. Apasă apoi butonul pentru a porni aparatul.

- Aparatul începe să mai întâi să sterilizeze. Toate indicatoarele de progres luminează intermitent pentru a arăta că aparatul sterilizează.
- După aceea, uscarea va începe automat. Indicatoarele de progres luminează intermitent și se sting treptat pentru a arăta că aparatul usucă.
- După finalizarea întregului proces, indicatoarele se sting și aparatul se oprește automat.



**Atenție: baza, coșurile și capacul devin fierbinți în timpul funcționării sau la scurt timp după aceasta.**

6 Îndepărtează capacul.

7 Scoate biberoanele și celelalte articole din coș. Utilizează cleștele pentru a scoate articolele mai mici.

Ai grijă. Este posibil ca obiectele sterilizate să fie încă fierbinți.

***Notă: asigură-te că te-ai spălat bine pe mâini înainte de a atinge obiectele sterilizate.***

***Notă: rezultatul uscării poate varia în funcție de temperatura ambiantă, umiditatea ambiantă și încărcarea sterilizatorului. Dacă este necesar, poți efectua încă un ciclu de uscare.***

8 Scoate aparatul din priză și așteaptă până când aparatul se răcește complet.

9 Scoate coșul mic și coșul mare.

***Notă: când scoți coșul mare, ai grijă la apa rămasă în tava de scurgere de la bază.***

10 Detașează placa inferioară de pe coșul mare. Golește apa rămasă din tava de scurgere a coșului mare și curăță-o (consultă secțiunea „Curățarea”).

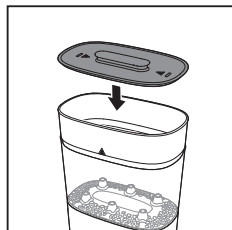
## Uscarea (SCF293)

- 1 Asamblează sterilizatorul (consultă secțiunea „Asamblarea sterilizatorului”) și așază în acesta obiectele care urmează să fie sterilizate în acesta.

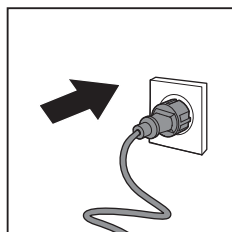
**Notă: asigură-te că toate obiectele sunt complet dezasamblate și introduse în coș cu deschiderile orientate în jos pentru uscare eficientă.**

**Ai grijă. În momentul în care începe uscarea, din sterilizator va ieși abur fierbinte.**

- 2 Așază capacul pe coșul mic sau pe coșul mare.

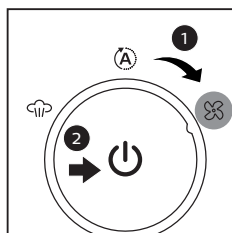


- 3 Introdu ștecherul în priză.



- 4 Rotește butonul de pornire/oprire la modul „Uscare”. Apasă apoi butonul pentru a porni aparatul.

- Uscarea va începe după aproximativ 30 de secunde. Aparatul se încălzește pentru a produce aer cald pentru a usca obiectele.
- Indicatoarele de progres luminează intermitent și se sting treptat pentru a arăta că aparatul uscă.
- Când procesul de uscare s-a încheiat, indicatoarele se sting și aparatul se oprește automat.



**Atenție: baza, coșurile și capacul devin fierbinți în timpul funcționării sau la scurt timp după aceasta.**

- 5 Îndepărtează capacul.  
6 Scoate biberoanele și celelalte articole din coș. Utilizează cleștele pentru a scoate articolele mai mici.

Ai grijă. Este posibil ca obiectele uscate să fie încă fierbinți.

**Notă: asigură-te că te-ai spălat bine pe mâini înainte de a atinge obiectele uscate.**

**Notă: rezultatul uscării poate varia în funcție de temperatura ambiantă, umiditatea ambiantă și încărcarea sterilizatorului. Dacă este necesar, poți efectua încă un ciclu de uscare.**

- 7 Scoate aparatul din priză și așteaptă până când aparatul se răcește complet.

## Curățarea

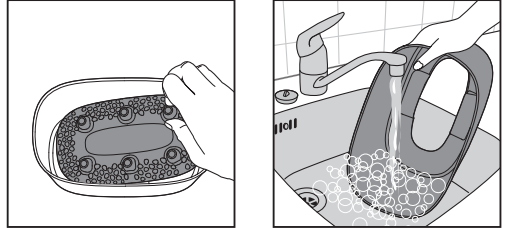
Nu utiliza substanțe de curățare abrazive sau agresive (de exemplu, înălbitor) sau un burete abraziv pentru a curăța acest aparat.

Nu scufunda niciodată baza și cablul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.

**Notă: sterilizatorul nu poate fi spălat în mașina de spălat vase. Coșurile, placa inferioară și capacul pot fi curățate cu apă fierbinte și detergent de vase lichid.**

- 1 Scoate întotdeauna ștecherul din priză și lasă aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
- 2 Curăță baza cu o cârpă umedă.
- 3 Detașează placa inferioară de pe coșul mare.  
Golește apa rămasă din tava de scurgere a coșului mare.

**Notă: apa se acumulează în tava de scurgere a coșului mare după fiecare ciclu de sterilizare. Golește apa rămasă din coșul mare după fiecare utilizare.**

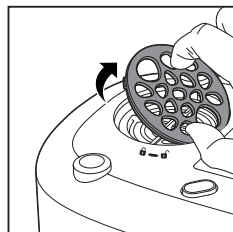
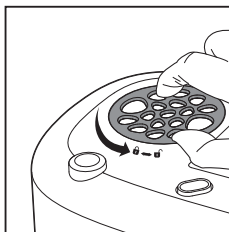


- 4 Curăță capacul, coșul mic, placa inferioară și coșul mare în apă caldă cu puțin detergent de vase lichid.

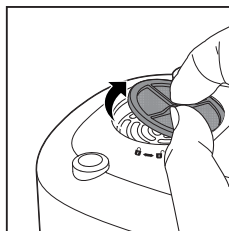
**Notă: după curățare, depozitează sterilizatorul într-un loc curat și uscat.**

## Curățarea filtrului (SCF293)

1 Detașează capacul filtrului de pe bază.

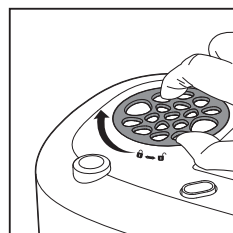
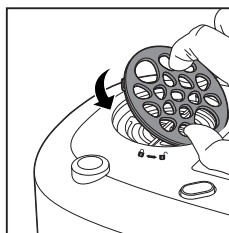
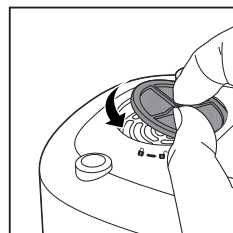
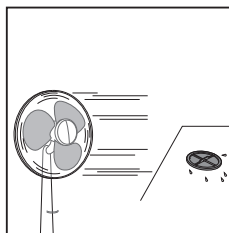


2 Scoate filtrul și curăță-l la robinet.



3 Lasă filtrul să se usuce bine la aer. Pune-l înapoi pe bază și închide capacul filtrului.

**Notă: curăță filtrul cel puțin o dată la 4 săptămâni pentru a te asigura că filtrează în continuare eficient.**





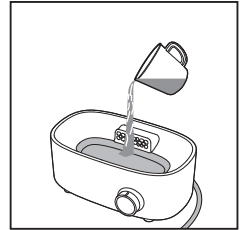
## Detartrarea

Procesul de sterilizare este extrem de important pentru a asigura cele mai igienice standarde pentru bebelușul tău. Depunerile de calcar pot încetini ciclul de sterilizare și chiar îi pot afecta eficiența.

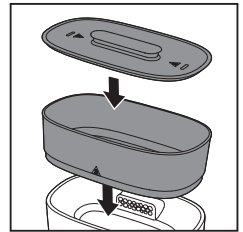
Calcarul este depunerea dură și cretoasă. În funcție de tipul apei din zona ta, calcarul poate avea diferite aspecte, de la o pulbere albă ca zăpada până la pete maronii. Cu cât apa este mai dură, cu atât calcarul se acumulează mai repede. Acesta se acumulează în aparate deoarece reziduurile de minerale conținute în mod natural în apă nu se evaporă atunci când apa este încălzită. Deși calcarul nu este dăunător ca atare, are un aspect neplăcut, este greu de curățat și poate afecta funcționarea aparatelor sau deteriora componentele acestora dacă este lăsat să se acumuleze.

Îndepărtează calcarul din sterilizator cel puțin o dată la 4 săptămâni pentru a te asigura că funcționează eficient.

- 1 Toarnă 90 ml/3 oz de oțet alb (5 % acid acetic) și 30 ml/1 oz de apă în rezervorul de apă.

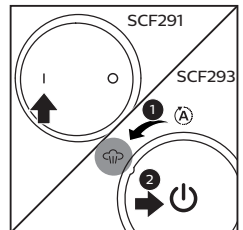


- 2 Așază coșul mic pe bază. Pune capacul pe coșul mic.

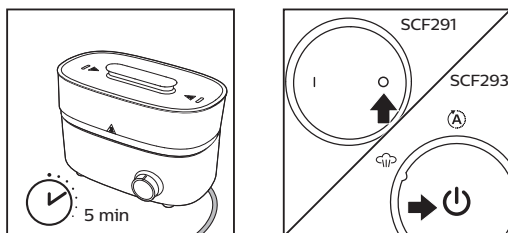


- 3 SCF291: apasă butonul de pornire pentru a porni aparatul.  
SCF293: rotește butonul de pornire/oprire pentru a intra în modul „Sterilizare”. Apasă apoi butonul pentru a porni aparatul.

**Notă: așază coșul mic pe bază pentru a preveni stropirea cu lichid fierbinte.**



- 4 Lasă aparatul să funcționeze 5 minute, apoi oprește-l.  
 SCF291: apasă butonul de oprire pentru a opri aparatul.  
 SCF293: apasă butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul.



- 5 Golește rezervorul de apă și clătește-l bine. Dacă observi în continuare urme de calcar, îndepărtează-le cu un burete. Clătește din nou și șterge baza cu o lavetă umedă.
- 6 Clătește coșul mic și capacul pentru a elimina soluția de oțet.

**Notă: poți utiliza și detartrant pe bază de acid citric.**

**Notă: nu utiliza alte tipuri de detartranți.**

## Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, accesează [www.philips.com](http://www.philips.com) sau mergi la distribuitorul tău Philips. Poți, de asemenea, să contactezi Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara ta (consultă broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

## Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.



## Garanție și asistență

Dacă ai nevoie de informații sau de asistență, te rugăm să vizitezi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să citești broșura de garanție internațională separată.

**Notă: acest aparat trebuie detartrat periodic pentru performanțe optime. Dacă nu faci acest lucru, este posibil ca aparatul să nu mai funcționeze. În acest caz, reparațiile NU sunt acoperite de garanție.**

## Depanare

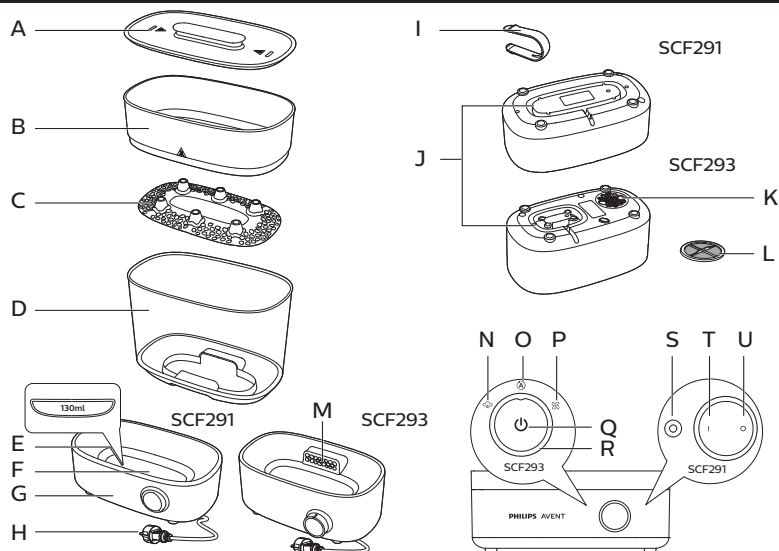
Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme pe care le poți avea la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă	Soluție
Când ar trebui să detartrez sterilizatorul?	Când utilizezi sterilizatorul, poți observa că pe placa de încălzire există pete mici, de la alb ca zăpada până la maronii. Acesta este un semn că sterilizatorul trebuie detartrat. În orice caz, sterilizatorul trebuie detartrat cel puțin o dată la 4 săptămâni pentru a te asigura că funcționează în continuare eficient.
De ce timpul de sterilizare este atât de scurt?	Nu ai adăugat suficientă apă pentru sterilizare. Toarnă exact 130 ml/4.5 oz de apă direct în rezervorul de apă de la bază.
De ce mai rămâne multă apă pe placa de încălzire după sterilizare?	Placa de încălzire poate fi blocată de calcar. Sterilizatorul trebuie detartrat cel puțin o dată la 4 săptămâni. Consultă secțiunea „Detartrarea”.
De ce există miros de ars și semne de arsură pe bază?	Este posibil să nu fi golit în mod regulat apa rămasă din tava de scurgere a coșului mare. Apa se acumulează în tava de scurgere a coșului mare după fiecare ciclu de sterilizare. Golește apa rămasă din coșul mare după fiecare utilizare. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Detașează placa inferioară de pe coșul mare. Golește apa rămasă din tava de scurgere a coșului mare.</li> <li>2 Curăță placa inferioară și coșul mare cu apă caldă și detergent de vase lichid.</li> </ol> <p>Este posibil ca articolele să nu fi fost curățate temeinic înainte de sterilizare. Înainte de a pune articolele care urmează să fie sterilizate în sterilizator, curăță-le bine în mașina de spălat vase sau de mână, cu apă caldă și detergent de vase lichid.</p>
De ce nu mai funcționează sterilizatorul?	Placa de încălzire poate fi blocată de calcar. Sterilizatorul trebuie detartrat cel puțin o dată la 4 săptămâni. Consultă secțiunea „Detartrarea”.
Obiectele sunt încă ude după ciclul de uscare.	Obiectele pot fi încă ude din diferite motive: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura sau umiditatea ambientă</li> <li>• Încărcarea sterilizatorului</li> <li>• Obiectele au fost așezate prea aproape unul de altul</li> </ul> <p>Asigură-te că aerul cald poate să circule în jurul obiectelor pentru a asigura o uscare eficientă. Dacă este necesar, poți efectua încă un ciclu complet de uscare.</p>

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общее описание



A	Крышка с ручкой	F	Резервуар для воды с нагревательным элементом
B	Малая корзина	G	Основание
C	Нижняя пластина для большой корзины	H	Шнур питания
D	Большая корзина с поддоном для капель	I	Пинцет
E	Индикатор максимального уровня воды	J	Отсек для хранения шнура

### SCF293

K	Крышка фильтра	O	Автоматический режим
L	Фильтр	P	Режим сушки
M	Отверстие для выхода воздуха	Q	Кнопка включения/выключения
N	Режим стерилизации	R	Ручка управления с индикаторами режима

### SCF291

S	Индикатор включения/выключения	U	Кнопка отключения
T	Кнопка включения		

**Примечание.** Код модели стерилизатора можно найти на нижней панели прибора.

## Важная информация

Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

---

### Опасно!

- Не погружайте основание прибора, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Несоблюдение рекомендаций по проведению очистки от накипи может привести к необратимому повреждению прибора.
- Во избежание риска поражения электрическим током не разбирайте основание прибора.

---


### Внимание!

- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использовать прибор, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его следует заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.

- Электрический стерилизатор не содержит деталей, требующих обслуживания пользователем. Не пытайтесь самостоятельно открыть, обслуживать и ремонтировать электрический стерилизатор.
- Во время работы прибор очень сильно нагревается, поэтому прикосновение к нагретым частям прибора может стать причиной ожогов.
- Остерегайтесь выхода пара из отверстия в крышке прибора во время его работы или при снятии крышки. Пар может стать причиной ожогов.
- Не касайтесь основания, корзин и крышки во время и сразу после работы прибора, поскольку они будут очень горячими. Поднимайте крышку только за ручку.
- Не перемещайте и не открывайте прибор во время использования или до окончательного остывания в нем воды.
- Не кладите предметы на прибор во время его использования.
- Используйте только воду без каких-либо добавок.
- Не наливайте в прибор отбеливатели или другие химические вещества.
- Не наливайте воду выше отметки 130 мл на резервуаре.
- Стерилизуйте только бутылочки для детского питания и другие предметы, пригодные для стерилизации в приборе. Чтобы узнать, пригоден ли предмет для стерилизации в приборе, см. соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Для остановки работы прибора нажмите кнопку отключения (SCF291) или кнопку питания (SCF293), чтобы отключить прибор.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Используйте стерилизатор только по назначению во избежание получения травм.

---

**Внимание!**

- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур или прямого солнечного света.
- Прежде чем переместить прибор или убрать его на хранение, подождите, пока он остынет.
- Во время использования прибора его поверхности могут нагреваться. 
- Не подвергайте стерилизации очень маленькие предметы, которые могут провалиться через отверстия в дне корзины.
- Не кладите предметы непосредственно на нагревательный элемент включенного прибора.
- Не используйте прибор в случае его падения или повреждения любого вида. Ремонтуйте прибор в авторизованном сервисном центре Philips.
- Используйте и устанавливайте прибор на сухой, горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола или места установки прибора.
- Всегда сливайте остатки воды после того как прибор закончил работу и остыл.
- Прежде чем сменить аксессуар или прикоснуться к частям, движущимся во время работы, убедитесь, что прибор выключен и отключен от источника питания.
- На работу прибора могут оказывать влияние такие условия окружающей среды, как температура воздуха и высота над уровнем моря.

- Не разрешайте детям осуществлять очистку и обслуживание прибора.
- Отключайте устройство от источника питания, когда оно остается без присмотра.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

## **Знакомство с режимами**

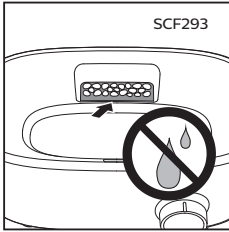
**Примечание. Перед стерилизацией бутылочек и других предметов необходимо сначала их вымыть.**

Помещайте в прибор только те предметы, которые подходят для стерилизации. Не стерилизуйте предметы, наполненные жидкостью, например прорезыватель с охлаждающей жидкостью.

<p><b>Стерилизация</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим стерилизации подходит для стерилизации детских предметов.</li> <li>• Цикл стерилизации занимает около 10 минут.</li> <li>• Нагрев занимает около 4 минут, а стерилизация занимает примерно 6 минут.</li> <li>• Наливайте ровно 130 мл дистиллированной воды в резервуар для воды, который находится в основании прибора.</li> </ul>
<p><b>Автоматический (только SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматический режим подходит для стерилизации и сушки детских предметов за один цикл.</li> <li>• Автоматический цикл занимает около 40 минут.</li> <li>• В автоматическом режиме прибор сначала стерилизует предмет, после чего автоматически начинает процедуру сушки. Цикл стерилизации занимает около 10 минут, а цикл сушки занимает примерно 30 минут.</li> <li>• Наливайте ровно 130 мл дистиллированной воды в резервуар для воды, который находится в основании прибора.</li> </ul>
<p><b>Сушка (только SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим сушки подходит для сушки детских предметов.</li> <li>• Цикл сушки занимает около 30 минут.</li> <li>• При сушке детских предметов не добавляйте воду в резервуар для воды в основании прибора.</li> </ul>



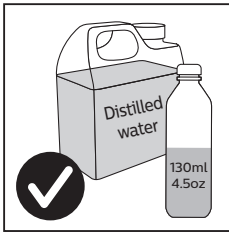
## Важные примечания



- Не наливайте воду в отверстие для выхода воздуха.



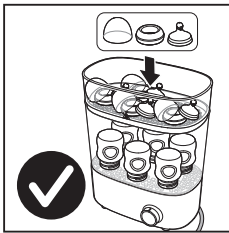
- Не погружайте основание в воду.



- Используйте 130 мл дистиллированной воды.



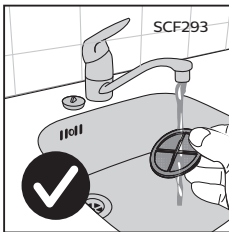
- Очищайте предметы перед помещением в прибор.



- Разбирайте предметы и кладите их отверстиями вниз.



- Выливайте остатки воды из большой корзины после каждого использования.



- Очищайте фильтр каждые 4 недели.



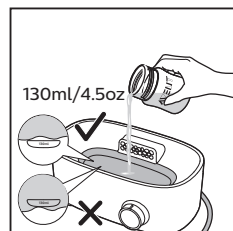
- Очищайте стерилизатор от накипи каждые 4 недели.

## Перед первым использованием

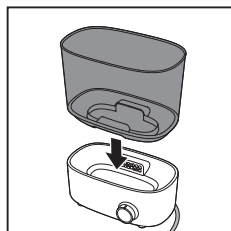
Перед первым использованием прибора рекомендуем запустить цикл стерилизации без наполнения корзин.

- 1 Используя чистую детскую бутылочку, налейте ровно 130 мл дистиллированной воды в резервуар, расположенный в основании прибора.

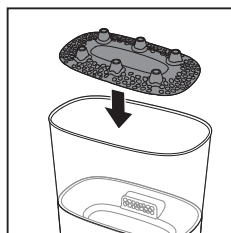
**Совет.** Дистиллированная вода обеспечит меньшее скопление накипи на нагревательном элементе. Больше информации о накипи см. в разделе "Очистка от накипи".



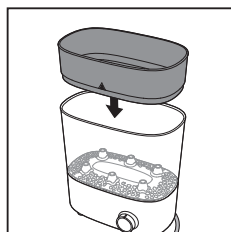
- 2 Поставьте на основание большую корзину.



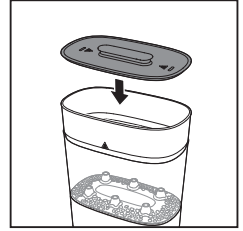
- 3 Поместите нижнюю пластину в большую корзину.



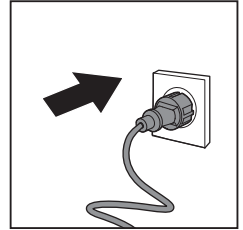
- 4 Малую корзину поставьте поверх большой.



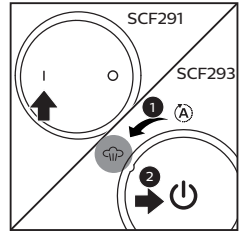
5 Малую корзину закройте крышкой.



6 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



7 SCF291: нажмите кнопку включения, чтобы включить прибор.  
SCF293: поверните кнопку включения/выключения в режим "Стерилизация". Затем нажмите ее, чтобы включить прибор.



**Примечание.** Если прибор подключить к сети после нажатия кнопки включения, стерилизатор начнет нагреваться сразу же. Отключить его можно нажатием кнопки отключения.

**Внимание!** Основание, корзины и крышка будут горячими во время и сразу после работы прибора.

### SCF291

- Индикатор включения/выключения загорится, означая, что запущен цикл стерилизации.
- После завершения цикла стерилизации индикатор погаснет, а прибор автоматически отключится.

### SCF293

- Все индикаторы прогресса будут мигать, означая, что запущен цикл стерилизации.
- После завершения цикла стерилизации индикаторы погаснут, а прибор автоматически отключится.
- Для сушки прибора можно повернуть кнопку включения/выключения в положение "Сушка". Цикл сушки занимает около 30 минут.

8 После того как прибор полностью остынет, снимите крышку, извлеките малую корзину, нижнюю пластину и большую корзину, после чего вытрите их насухо.

**Примечание.** При извлечении большой корзины из прибора будьте осторожны, поскольку в поддоне для капель, расположенном в основании, может остаться вода.

9 Дайте прибору остыть примерно 10 минут перед повторным использованием.

**Примечание.** Прибор не будет работать в течение 10 минут после окончания цикла стерилизации. Ему необходимо остыть.

## Подготовка прибора к работе

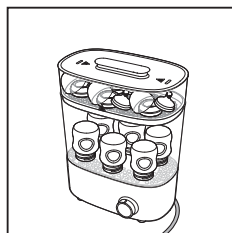
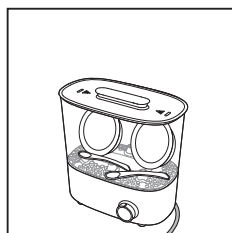
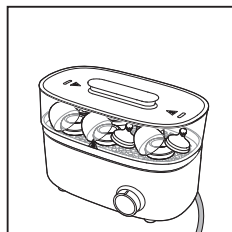
### Подготовка к стерилизации

Перед обработкой предметов в стерилизаторе тщательно помойте их в посудомоечной машине или вручную в горячей воде с добавлением небольшого количества моющего средства.

### Сборка стерилизатора

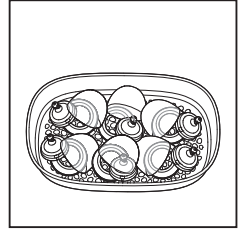
Стерилизатор можно собрать разными способами.

- 1 Установив на основание только малую корзину для стерилизации маленьких предметов, например пустышек.
- 2 Установив на основание только большую корзину для стерилизации предметов среднего размера: молокоотсосов, детской посуды.
- 3 Установив на основание большую и малую корзины для стерилизации до 6 бутылочек объемом 330 мл. Установите бутылочки вверх дном в большую корзину и поместите куполообразные крышки бутылочек, фиксирующие кольца и соски в малую корзину.



*Примечание. При заполнении малой корзины поместите фиксирующие кольца в нижнюю часть, а соски и крышки бутылочек положите сверху на фиксирующие кольца.*

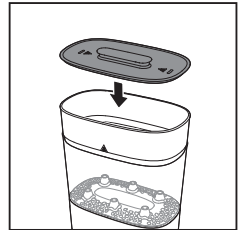
*Примечание. Убедитесь, что все детали для стерилизации полностью разобраны, положите их в корзину отверстиями вниз, чтобы избежать наполнения их водой.*



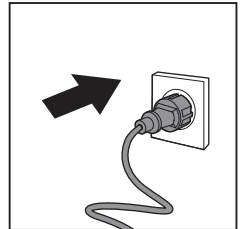
## Использование прибора

### Стерилизация (SCF291 и SCF293)

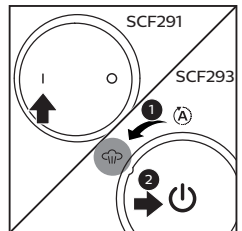
- 1 Налейте воду в резервуар для воды в основании прибора (см. раздел "Перед первым использованием").
- 2 Соберите стерилизатор (см. раздел "Сборка стерилизатора") и поместите в него предметы, которые необходимо стерилизовать.
- 3 Малую или большую корзину закройте крышкой.



- 4 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



- 5 SCF291: нажмите кнопку включения, чтобы включить прибор.  
SCF293: поверните кнопку включения/выключения в режим "Стерилизация". Затем нажмите ее, чтобы включить прибор.



**Внимание! Основание, корзины и крышка будут горячими во время и сразу после работы прибора.**

**Примечание. Отключить прибор можно нажатием кнопки отключения.**

### **SCF291**

- Индикатор включения/выключения загорится, означая, что запущился цикл стерилизации.
- После завершения цикла стерилизации индикатор погаснет, а прибор автоматически отключится.

### **SCF293**

- Все индикаторы прогресса будут мигать, означая, что запущен цикл стерилизации.
- После завершения цикла стерилизации индикаторы погаснут, а прибор автоматически отключится.

#### **6 Снимите крышку.**

Прежде чем снимать крышку подождите, пока прибор остынет.

Соблюдайте осторожность. Из стерилизатора может поступать горячий пар.

#### **7 Извлеките бутылочки и другие предметы из корзины. С помощью щипцов достаньте небольшие предметы.**

Соблюдайте осторожность. Стерилизованные предметы могут быть горячими.

**Примечание. Перед тем как брать простерилизованные предметы, тщательно вымойте руки.**

#### **8 Выключите прибор и подождите, пока он полностью остынет.**

#### **9 Извлеките малую корзину и большую корзину.**

**Примечание. При извлечении большой корзины будьте осторожны, поскольку в поддоне для капель, расположенном в основании, может остаться вода.**

**Примечание. Поддон для капель предназначен для сбора молока или остатков еды из стерилизуемых предметов, чтобы они не попали в резервуар для воды в основании прибора. Это необходимо для оптимальной работы прибора и удобства очистки нагревательного элемента.**

#### **10 Извлеките нижнюю пластину из большой корзины. Слейте всю оставшуюся воду из поддона для капель в большой корзине и очистите его (см. раздел "Очистка").**

#### **11 Слейте остатки воды из резервуара и вытрите резервуар насухо.**

**Примечание. Прибор не будет работать в течение 10 минут после окончания цикла стерилизации. Ему необходимо остыть.**

---

## **Автоматический: стерилизация + сушка (SCF293)**

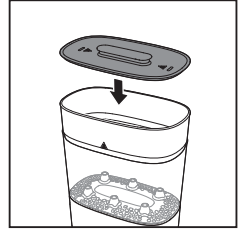
#### **1 Налейте воду в резервуар для воды в основании прибора (см. раздел "Перед первым использованием").**

#### **2 Соберите стерилизатор (см. раздел "Сборка стерилизатора") и поместите в него предметы, которые необходимо стерилизовать.**

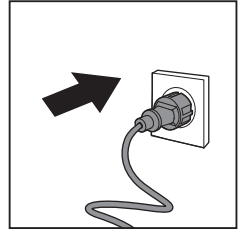
**Примечание. Убедитесь, что все предметы полностью разобраны и помещены в корзину отверстиями вниз, чтобы обеспечить эффективную сушку.**

**Соблюдайте осторожность. В начале сушки из стерилизатора может поступать горячий пар.**

3 Малую или большую корзину закройте крышкой.

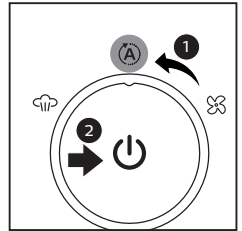


4 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



5 Поверните кнопку включения/выключения в режим "Автоматический". Затем нажмите ее, чтобы включить прибор.

- Прибор сначала начнет цикл стерилизации. Все индикаторы прогресса будут мигать, означая, что запущен цикл стерилизации.
- После этого прибор автоматически начнет цикл сушки. Индикаторы прогресса будут медленно мигать, означая, что запущен цикл сушки.
- После завершения цикла индикаторы погаснут, а прибор автоматически отключится.



**Внимание! Основание, корзины и крышка будут горячими во время и сразу после работы прибора.**

6 Снимите крышку.

7 Извлеките бутылочки и другие предметы из корзины. С помощью щипцов достаньте небольшие предметы.

Соблюдайте осторожность. Стерилизованные предметы могут быть горячими.

**Примечание. Перед тем как брать простерилизованные предметы, тщательно вымойте руки.**

**Примечание. Результаты сушки могут зависеть от температуры окружающей среды, влажности и загрузки стерилизатора. Если необходимо, вы можете повторно запустить цикл сушки.**

8 Выключите прибор и подождите, пока он полностью остынет.

9 Извлеките малую корзину и большую корзину.

**Примечание. При извлечении большой корзины будьте осторожны, поскольку в поддоне для капель, расположенном в основании, может остаться вода.**

- 10 Извлеките нижнюю пластину из большой корзины. Слейте всю оставшуюся воду из поддона для капель в большой корзине и очистите его (см. раздел "Очистка").

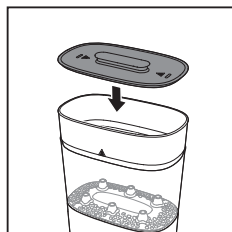
## Сушка (SCF293)

- 1 Соберите стерилизатор (см. раздел "Сборка стерилизатора") и поместите в него предметы, которые необходимо высушить.

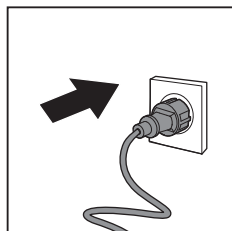
*Примечание. Убедитесь, что все предметы полностью разобраны и помещены в корзину отверстиями вниз, чтобы обеспечить эффективную сушку.*

**Соблюдайте осторожность. В начале сушки из стерилизатора может поступать горячий пар.**

- 2 Малую или большую корзину закройте крышкой.

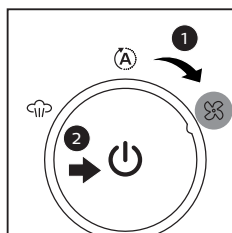


- 3 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



- 4 Поверните кнопку включения/выключения в режим "Сушка". Затем нажмите ее, чтобы включить прибор.

- Сушка начнется в течение 30 секунд. Прибор нагреется, чтобы создать поток теплого воздуха для сушки предметов.
- Индикаторы прогресса будут медленно мигать, означая, что запущен цикл сушки.
- После завершения цикла сушки индикаторы погаснут, а прибор автоматически отключится.



**Внимание! Основание, корзины и крышка будут горячими во время и сразу после работы прибора.**



- 5 Снимите крышку.
- 6 Извлеките бутылочки и другие предметы из корзины. С помощью щипцов достаньте небольшие предметы.

Соблюдайте осторожность. После сушки предметы могут быть горячими.

**Примечание. Перед тем как брать предметы после сушки, тщательно вымойте руки.**

**Примечание. Результаты сушки могут зависеть от температуры окружающей среды, влажности и загрузки стерилизатора. Если необходимо, вы можете повторно запустить цикл сушки.**

- 7 Выключите прибор и подождите, пока он полностью остынет.

## Очистка

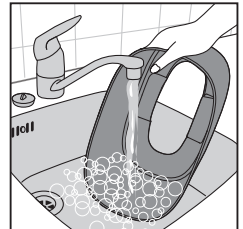
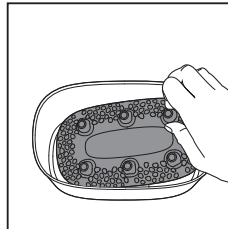
Не пользуйтесь для очистки прибора абразивными или вызывающими коррозию моющими средствами (например, отбеливателем) или губками с абразивным покрытием.

Не погружайте основание и сетевой шнур прибора в воду или другие жидкости.

**Примечание. Стерилизатор не пригоден для мытья в посудомоечной машине. Корзины, нижнюю пластину и крышку можно мыть горячей водой с жидким моющим средством.**

- 1 Прежде чем убрать прибор на хранение, обязательно отключите его от электросети и дайте ему остыть.
- 2 Основание следует очищать влажной тканью.
- 3 Извлеките нижнюю пластину из большой корзины.  
Слейте всю оставшуюся воду из поддона для капель в большой корзине.

**Примечание. Вода скапливается в поддоне для капель большой корзины после каждого цикла стерилизации. Выливайте остатки воды из большой корзины после каждого использования.**

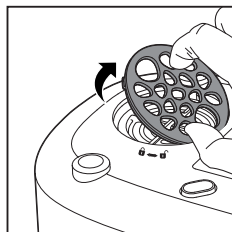
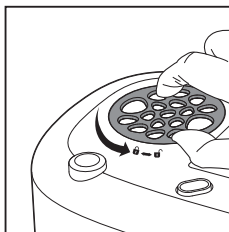


- 4 Помойте крышку, малую корзину, нижнюю пластину и большую корзину горячей водой с добавлением моющего средства.

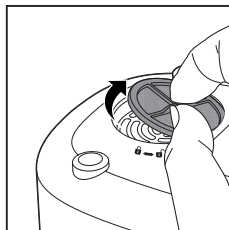
**Примечание. После очистки храните стерилизатор в чистом и сухом месте.**

## Очистка фильтра (SCF293)

1 Извлеките фильтр из основания прибора.

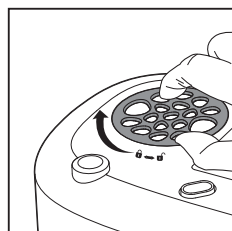
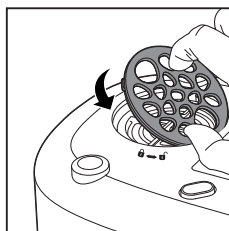
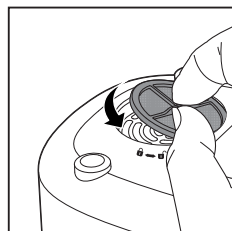
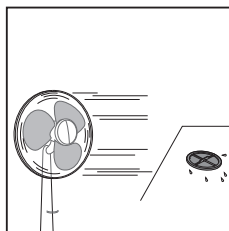


2 Промойте фильтр под проточной водой.



3 Дайте фильтру полностью высохнуть. Поместите его в основание прибора и закройте крышку фильтра.

**Примечание. Очищайте фильтр каждые 4 недели, чтобы он обеспечивал эффективную фильтрацию.**



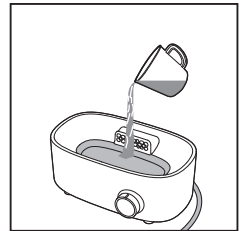
## Очистка от накипи

Процесс стерилизации крайне важен, поскольку он обеспечивает должную гигиену для вашего малыша. Накипь может увеличить время выполнения стерилизации, а также повлиять на качество ее выполнения.

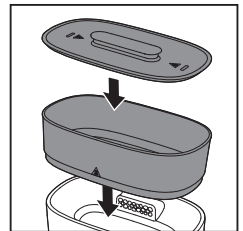
Накипь — это жесткий известковый налет. В зависимости от жесткости воды в вашем регионе накипь может выглядеть по-разному, от белого порошка до коричневого налета. Чем выше жесткость воды, тем быстрее образуется накипь. Она накапливается в приборах в виде минеральных отложений, которые не испаряются и оседают на поверхности при нагреве воды. Хотя накипь сама по себе не представляет опасности, ее длительное накопление может негативно отразиться на работе приборов или повредить их компоненты.

Очищайте стерилизатор от накипи не реже, чем раз в 4 недели, чтобы обеспечить его эффективную работу.

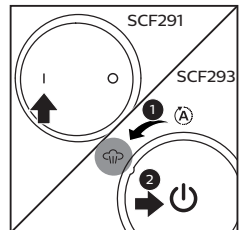
- 1 Налейте 90 мл белого уксуса (или 5 % раствор лимонной кислоты) и 30 мл воды в резервуар для воды.



- 2 Поставьте на основание малую корзину. Малую корзину закройте крышкой.

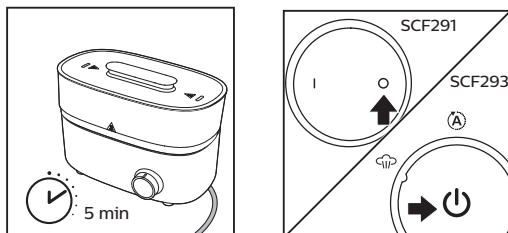


- 3 SCF291: нажмите кнопку включения, чтобы включить прибор.  
SCF293: поверните кнопку включения/выключения в режим "Стерилизация". Затем нажмите ее, чтобы включить прибор.



**Примечание.** Поместите малую корзину на основание, чтобы предотвратить разбрызгивание горячей жидкости.

- 4 Отключите прибор через 5 минут работы в режиме стерилизации.  
 SCF291: нажмите кнопку выключения, чтобы выключить прибор.  
 SCF293: нажмите кнопку включения/выключения, чтобы выключить прибор.



- 5 Слейте раствор и тщательно промойте резервуар чистой водой. Если вы видите остатки накипи, удалите их губкой. Промойте прибор еще раз и протрите основание влажной тканью.
- 6 Промойте малую корзину и крышку, чтобы удалить остатки уксусного раствора.

*Примечание. Можно также использовать средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты.*

*Примечание. Не используйте другие виды средств для удаления накипи.*

## Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com). Вы также можете обратиться в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).

## Утилизация

- Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.



## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

*Примечание. Этот прибор необходимо регулярно очищать от накипи для поддержания максимальной производительности. В противном случае прибор может перестать работать. В данном случае гарантия на ремонт стерилизатора НЕ распространяется.*

## Поиск и устранение неисправностей

В данной главе приведены проблемы, которые наиболее часто возникают при эксплуатации прибора. Если приведенные ниже сведения не помогают устранить проблему, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.

Проблема	Решение
Когда следует проводить очистку стерилизатора от накипи?	При использовании стерилизатора вы можете заметить, что на нагревательной пластине появились небольшие пятна белого или коричневого цвета. Это знак того, что стерилизатор нужно очистить от накипи. В любом случае стерилизатор необходимо очищать от накипи не реже, чем раз в 4 недели, чтобы прибор продолжал работать максимально эффективно.
Почему стерилизация занимает так мало времени?	Вы налили слишком мало воды в стерилизатор. Наливайте ровно 130 мл воды в резервуар для воды, который находится в основании прибора.
Почему после стерилизации на нагревательной пластине осталось много воды?	Нагревательная пластина могла покрыться накипью. Стерилизатор необходимо очищать от накипи не реже, чем раз в 4 недели. См. раздел "Очистка от накипи".
Почему я чувствую запах гари, а на основании заметна отлетка от горения?	<p>Вы нерегулярно выливали остатки воды из поддона для капель большой корзины. Вода скапливается в поддоне для капель большой корзины после каждого цикла стерилизации. Выливайте остатки воды из большой корзины после каждого использования.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Извлеките нижнюю пластину из большой корзины. Слейте всю оставшуюся воду из поддона для капель в большой корзине.</li> <li>2 Помойте нижнюю пластину и большую корзину горячей водой с добавлением моющего средства.</li> </ol> <p>Предметы могли не быть очищены должным образом перед стерилизацией. Перед обработкой предметов в стерилизаторе тщательно помойте их в посудомоечной машине или в горячей воде с добавлением моющего средства.</p>
Почему стерилизатор перестал работать?	Нагревательная пластина могла покрыться накипью. Стерилизатор необходимо очищать от накипи не реже, чем раз в 4 недели. См. раздел "Очистка от накипи".

Проблема	Решение
----------	---------

Предметы остались влажными после сушки.

Предметы могут оставаться влажными по разным причинам:

- Температура окружающей среды и влажность
- Загрузка стерилизатора
- Предметы расположены слишком близко друг к другу

Убедитесь, что горячий воздух беспрепятственно циркулирует между предметами для обеспечения эффективной сушки. Если необходимо, вы можете запустить еще один полный цикл сушки.

# EAC

Электрический паровой стерилизатор

Изготовитель: “Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО «ФИЛИПС», Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, 13, тел. +7 495 961 1111

SCF291, SCF293: 220-240 В, 50/60 Гц, 650 Вт

Для бытовых нужд

Сделано в Китае

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Условия эксплуатации:

Температура: +5 °С - +35 °С

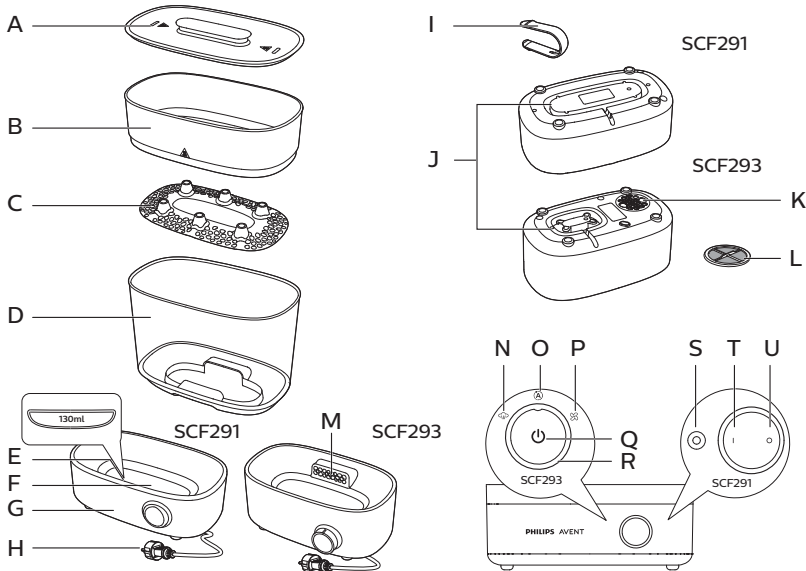
Относительная влажность: 15 % - 93 %

Условия хранения стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды.

# Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis zariadenia



A	Veko s rúčkou	F	Ohrevné teleso so zásobníkom na vodu
B	Malý košík	G	Jednotka podstavca
C	Spodná platňa veľkého košíka	H	Sietový kábel
D	Veľký košík s odkvapkavacou vaničkou	I	Kliešte
E	Ukazovateľ maximálnej úrovne vody	J	Úložný priestor kábla

### SCF293

K	Kryt filtra	O	Automatický režim
L	Filter	P	Režim sušenia
M	Výstup vzduchu	Q	Vypínač
N	Režim sterilizácie	R	Ovládač so svetelnými indikátormi priebehu

### SCF291

S	Svetelný indikátor zapnutia/vypnutia	U	Tlačidlo vypnutia
T	Tlačidlo zapnutia		

**Poznámka:** Typové číslo sterilizátora nájdete na spodnej strane zariadenia.

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a odložte si ho pre prípad potreby v budúcnosti.

---

### Nebezpečenstvo

- Podstavec, napájací kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.
- Nedodržanie pokynov na odstraňovanie vodného kameňa môže spôsobiť trvalé poškodenie zariadenia.
- Podstavec nikdy nerozoberajte, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom.

---

### Varovanie

- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a kábel udržiavajte mimo dosahu detí.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Ak je poškodený napájací kábel, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečnej situácii.
- Vo vnútri elektrického parného sterilizátora sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktoré potrebujú údržbu. Nepokúšajte sa sami otvoriť, robiť údržbu ani opraviť elektrický parný sterilizátor.




- Zariadenie sa počas prevádzky zohreje na veľmi vysokú teplotu a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.
- Dávajte si pozor na horúcu paru, ktorá uniká cez otvor vo veku, ako aj pri skladaní veka. Para môže spôsobiť obareniny.
- Počas prevádzky ani krátko po nej sa nedotýkajte podstavca, košíkov a veka, pretože sú veľmi horúce. Veko vždy dvíhajte za rúčku.
- Počas použitia a tiež, kým je v zariadení horúca voda, zariadenie nepremiestňujte ani ho neotvárajte.
- Keď sa zariadenie používa, nikdy naň neukladajte žiadne iné predmety.
- Používajte len vodu bez akýchkoľvek prídavných látok.
- Do zariadenia nepridávajte bielidlá ani iné chemikálie.
- Do zariadenia nalejte vodu najviac po ukazovateľ na zásobníku alebo najviac 130 ml.
- Sterilizujte len detské fľaše a iné predmety vhodné na použitie v sterilizátore. Pozrite si návody na používanie predmetov, ktoré chcete sterilizovať, aby ste sa uistili, že sú vhodné na použitie v sterilizátore.
- Ak chcete prerušiť prevádzku zariadenia, vypnete ho stlačením tlačidla vypnutia (v prípade SCF291) alebo stlačením vypínača (v prípade SCF293).
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Tento sterilizátor používajte výlučne na predpísaný účel, aby ste predišli prípadnému zraneniu

---

## Upozornenie

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Zariadenie nevystavujte extrémne vysokej teplote ani priamemu slnečnému žiareniu.

- Skôr, ako zariadenie presúvate alebo odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- Prístupné povrchy sa počas používania môžu zohriať na vysokú teplotu. 
- Nesterilizujte veľmi malé predmety, ktoré môžu prepadnúť cez otvory v dne košíka.
- Keď je zariadenie zapnuté, nikdy neukladajte predmety priamo na ohrevné teleso.
- Ak zariadenie spadlo alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodené, nepoužívajte ho. Odneste ho na opravu do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips.
- Zariadenie vždy umiestnite a používajte na suchom, stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prevísal cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorých je zariadenie položené.
- Po použití a vychladnutí zariadenia z neho vždy vylejte všetku zostávajúcu vodu.
- Pred výmenou príslušenstva či dotýkaním sa častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Fungovanie zariadenia môžu ovplyvniť podmienky okolitého prostredia, ako napr. teplota alebo nadmorská výška.
- Deti nesmú toto zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.
- Zariadenie vždy odpojte od zdroja napájania v prípade, že je bez dozoru.




### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

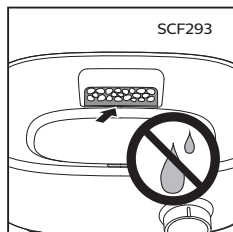
## Oboznámenie sa s nastaveniami

**Poznámka: Fľaše a ostatné predmety pred sterilizáciou najskôr vyčistite.**

Do sterilizátora vkladajte iba predmety, ktoré sú vhodné na sterilizáciu. Nesterilizujte predmety, ktoré sú naplnené tekutinou, napr. hryzadlo s chladiacou tekutinou.

<p><b>Sterilizácia</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Režim sterilizácie je určený na sterilizáciu detských predmetov.</li> <li>• Cyklus sterilizácie trvá približne 10 minút.</li> <li>• Zohrievanie trvá približne 4 minúty a sterilizácia trvá približne 6 minút.</li> <li>• Uistite sa, že ste priamo do zásobníka na vodu v podstavci naliali presne 130 ml destilovanej vody.</li> </ul>
<p><b>Automatický</b> (iba model SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatický režim je určený na sterilizáciu a sušenie detských predmetov v jednom.</li> <li>• Automatický cyklus trvá približne 40 minút.</li> <li>• Keď použijete automatický režim, zariadenie začne najprv sterilizovať a následne sa automaticky spustí sušenie. Cyklus sterilizácie trvá približne 10 minút a cyklus sušenia trvá približne 30 minút.</li> <li>• Uistite sa, že ste priamo do zásobníka na vodu v podstavci naliali presne 130 ml destilovanej vody.</li> </ul>
<p><b>Sušenie</b> (iba model SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Režim sušenia je určený na sušenie detských predmetov.</li> <li>• Režim sušenia trvá približne 30 minút.</li> <li>• Pri sušení detských predmetov do zásobníka na vodu v podstavci nenalievajte vodu.</li> </ul>

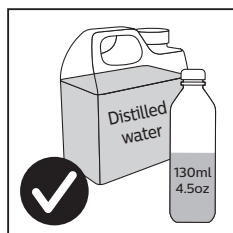
## Nezabudnite



- Nenalievajte vodu do výstupu vzduchu.



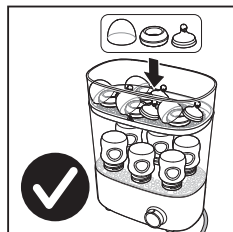
- Jednotku podstavca neponárajte do vody.



- Použite 130 ml destilovanej vody.



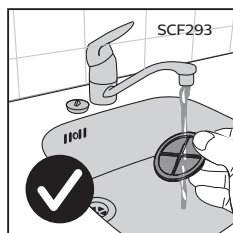
- Predmety vopred vyčistite.



- Úplne rozoberte všetky časti a uložte ich otvori smerom nahor.



- Po každom použití vylejte z veľkého košíka zostávajúcu vodu.



- Každé 4 týždne vyčistite filter.



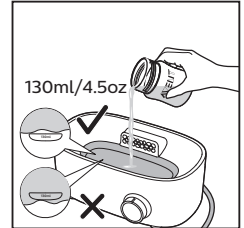
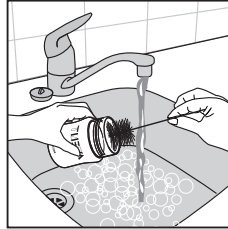
- Každé 4 týždne zo sterilizátora odstráňte vodný kameň.

## Pred prvým použitím

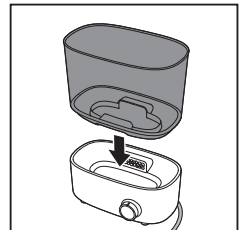
Pred prvým použitím zariadenia odporúčame dokončiť jeden proces sterilizácie s prázdnyimi košíkmi.

- 1 Pomocou čistej detskej fľaše nalejte presne 130 ml destilovanej vody priamo do zásobníka na vodu v podstavci.

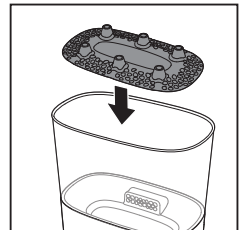
**Tip: Použitím destilovanej vody môžete minimalizovať tvorbu vodného kameňa na ohrevnom telese. Ďalšie informácie o vodnom kameni nájdete v časti „Odstraňovanie vodného kameňa“.**



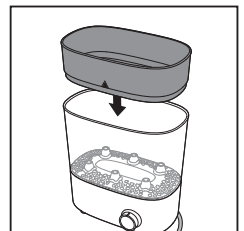
- 2 Na podstavec nasadte veľký košík.



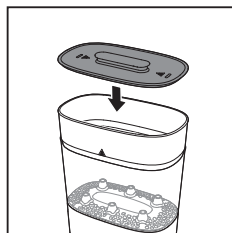
- 3 Do veľkého košíka umiestnite spodnú platňu.



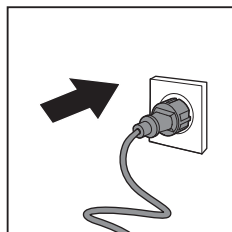
- 4 Na veľký košík nasadte malý košík.



5 Na malý košík nasadte veko.



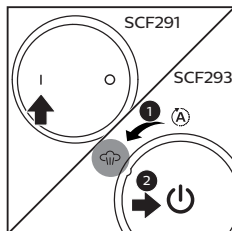
6 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky.



7 SCF291: Zapnite zariadenie stlačením tlačidla zapnutia.  
 SCF293: Prepínate vypínač do režimu sterilizácie.  
 Následne jeho stlačením zariadenie zapnete.

**Poznámka:** Ak zariadenie zapojíte do siete po stlačení tlačidla zapnutia, sterilizátor okamžite začne pracovať. Môžete ho vypnúť stlačením tlačidla vypnutia.

**Varovanie:** Počas prevádzky alebo krátko po nej sú podstavec, košíky a veko horúce.



### SCF291

- Rozsvietený svetelný indikátor zapnutia/vypnutia signalizuje, že zariadenie začalo sterilizáciu.
- Po skončení procesu sterilizácie indikátor zhasne a zariadenie sa automaticky vypne.

### SCF293

- Všetky svetelné indikátory priebehu blikajú, čím signalizujú, že prebieha sterilizácia.
- Po skončení procesu sterilizácie indikátory zhasnú a zariadenie sa automaticky vypne.
- Vypínač môžete prepnúť do režimu sušenia, aby ste zariadenie vysušili. Cyklus sušenia trvá približne 30 minút.

8 Po úplnom vychladnutí zariadenia zložte veko, malý košík, spodnú platňu a veľký košík a dosucha ich utrite.

**Poznámka:** Keď z podstavca odstránite veľký košík, pamätajte na zostávajúcu vodu v odkvapkávacej vaničke podstavca.

9 Pred ďalším použitím nechajte zariadenie približne na 10 minút úplne vychladnúť.

**Poznámka:** Zariadenie 10 minút po cykle sterilizácie nefunguje. Najprv musí vychladnúť.

## Príprava na použitie

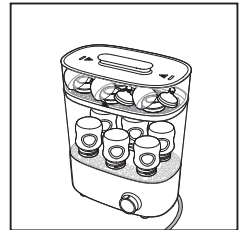
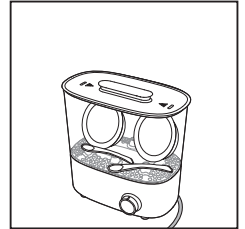
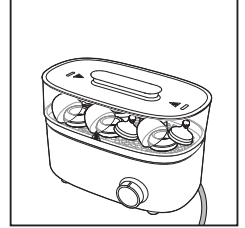
### Príprava na sterilizáciu

Pred vložením do sterilizátora predmety dôkladne umyte v umývačke riadu alebo ručne v horúcej vode s trochou tekutého prostriedku na umývanie riadu.

### Zostavenie sterilizátora

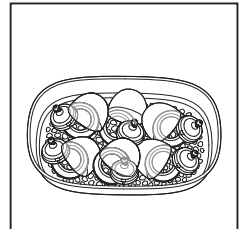
Existuje viacero spôsobov zostavenia sterilizátora.

- 1 Ak na podstavec nasadíte len malý košík, môžete sterilizovať malé predmety, ako sú cumlíky.
- 2 Ak na podstavec nasadíte len veľký košík, môžete sterilizovať stredne veľké predmety, ako sú odsávačky mlieka, tanieriky alebo príbor na kŕmenie batoliat.
- 3 Ak na podstavec nasadíte malý aj veľký košík, môžete sterilizovať až 6 fliaš s objemom 330 ml. Uložte fľaše hore dnom do veľkého košíka a kopulovité vrchnáky, krúžky so závitmi a cumlíky do malého košíka.



**Poznámka:** Keď naplníte malý košík, krúžky so závitmi uložte na spodok a na ne voľne uložte cumlíky a vrchnáky fliaš.

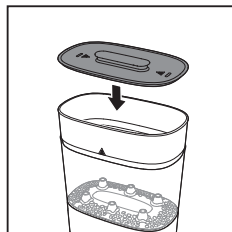
**Poznámka:** Dbajte na to, aby boli všetky časti, ktoré si vyžadujú sterilizáciu, úplne rozobraté a do košíka ich kladte otvormi smerom nadol, aby sa v nich nehromadila voda.



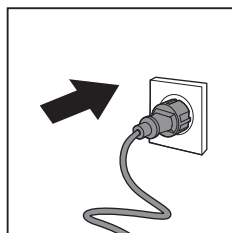
## Používanie zariadenia

### Sterilizácia (modely SCF291 a SCF293)

- 1 Nalejte vodu priamo do zásobníka na vodu v podstavci (pozri časť „Pred prvým použitím“).
- 2 Sterilizátor zostavte (pozri časť „Zostavenie sterilizátora“) a umiestnite doň predmety určené na sterilizáciu.
- 3 Na malý alebo veľký košík nasadte veko.



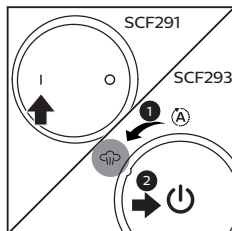
- 4 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky.



- 5 SCF291: Zapnite zariadenie stlačením tlačidla zapnutia.  
SCF293: Prepnete vypínač do režimu sterilizácie.  
Následne jeho stlačením zariadenie zapnete.

**Varovanie: Počas prevádzky alebo krátko po nej sú podstavec, košíky a veko horúce.**

**Poznámka: Zariadenie môžete vypnúť stlačením tlačidla vypnutia.**



#### SCF291

- Rozsvietený svetelný indikátor zapnutia/vypnutia signalizuje, že zariadenie začalo sterilizáciu.
- Po skončení procesu sterilizácie indikátor zhasne a zariadenie sa automaticky vypne.

#### SCF293

- Všetky svetelné indikátory priebehu blikajú, čím signalizujú, že prebieha sterilizácia.
- Po skončení procesu sterilizácie indikátory zhasnú a zariadenie sa automaticky vypne.

- 6 Zložte veko.

Pred zložením veka nechajte zariadenie vychladnúť.

Dávajte pozor. Zo sterilizátora môže vyjsť horúca para.



- 7 Z košíka vyberte fľaše a iné predmety. Na vybratie menších predmetov použite kliešte.

Dávajte pozor. Sterilizované predmety môžu byť ešte vždy horúce.

**Poznámka: Pred tým, ako sa dotknete sterilizovaných predmetov, si dôkladne umyte ruky.**

- 8 Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho úplne vychladnúť.  
9 Odstráňte malý košík aj veľký košík.

**Poznámka: Keď odstránite veľký košík, pamätajte na zostávajúcu vodu v odkvapkávacej vaničke podstavca.**

**Poznámka: Odkvapkávacia vanička je určená na zachytávanie mlieka alebo zvyškov potravín z predmetov, aby sa nedostali do zásobníka na vodu v podstavci. Cieľom je optimalizácia sterilizačného výkonu a zabezpečenie jednoduchého čistenia ohrevného telesa.**

- 10 Z veľkého košíka vyberte spodnú platňu. Z odkvapkávacej vaničky veľkého košíka vylejte všetku zostávajúcu vodu a vyčistite ju (pozri časť „Čistenie“).  
11 Zo zásobníka na vodu vylejte všetku zostávajúcu vodu a dosucha ho utrite.

**Poznámka: Zariadenie 10 minút po cykle sterilizácie nefunguje. Najprv musí vychladnúť.**

---

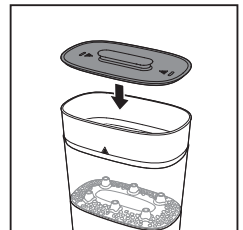
## Automatický – sterilizácia + sušenie (model SCF293)

- 1 Nalejte vodu priamo do zásobníka na vodu v podstavci (pozri časť „Pred prvým použitím“).  
2 Sterilizátor zostavte (pozri časť „Zostavenie sterilizátora“) a umiestnite doň predmety určené na sterilizáciu.

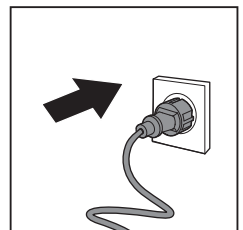
**Poznámka: Na dosiahnutie účinného sušenia sa uistite, že sú všetky predmety úplne rozobrané a v košíku umiestnené otvorní smerom nadol.**

**Dávajte pozor. Po začatí sušenia vyjde zo sterilizátora horúca para.**

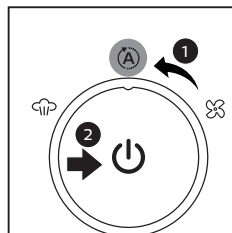
- 3 Na malý alebo veľký košík nasadte veko.



- 4 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky.



- 5 Prepnete vypínač do automatického režimu. Následne jeho stlačením zariadenie zapnete.
- Zariadenie začne najprv sterilizáciu. Všetky svetelné indikátory priebehu blikajú, čím signalizujú, že prebieha sterilizácia.
  - Potom sa automaticky spustí sušenie. Svetelné indikátory priebehu blikajú a postupne zhasínajú, čím signalizujú, že prebieha sušenie.
  - Po skončení celého procesu indikátory zhasnú a zariadenie sa automaticky vypne.



**Varovanie: Počas prevádzky alebo krátko po nej sú podstavec, košíky a veko horúce.**

- 6 Zložte veko.
- 7 Z košíka vyberte fľaše a iné predmety. Na vybratie menších predmetov použite kliešte.

Dávajte pozor. Sterilizované predmety môžu byť ešte vždy horúce.

**Poznámka: Pred tým, ako sa dotknete sterilizovaných predmetov, si dôkladne umyte ruky.**

**Poznámka: Výsledok sušenia sa môže líšiť v závislosti od teploty prostredia, vlhkosti prostredia a naplnenia sterilizátora. V prípade potreby môžete spustiť ešte jeden cyklus sušenia.**

- 8 Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho úplne vychladnúť.
- 9 Odstráňte malý košík aj veľký košík.

**Poznámka: Keď odstránite veľký košík, pamätajte na zostávajúcu vodu v odkvapkávacej vaničke podstavca.**

- 10 Z veľkého košíka vyberte spodnú platňu. Z odkvapkávacej vaničky veľkého košíka vylejte všetku zostávajúcu vodu a vyčistite ju (pozri časť „Čistenie“).

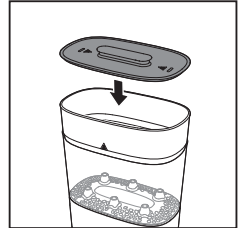
## Sušenie (model SCF293)

- 1 Sterilizátor zostavte (pozri časť „Zostavenie sterilizátora“) a umiestnite doň predmety určené na sušenie.

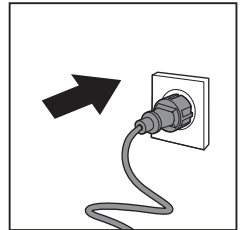
**Poznámka:** Na dosiahnutie účinného sušenia sa uistite, že sú všetky predmety úplne rozobrané a v košíku umiestnené otvormi smerom nadol.

**Dávajte pozor.** Po začatí sušenia vyjde zo sterilizátora horúca para.

- 2 Na malý alebo veľký košík nasadte veko.

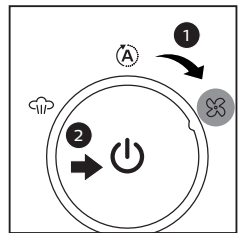


- 3 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky.



- 4 Prepnete vypínač do režimu sušenia. Následne jeho stlačením zariadenie zapnete.

- Sušenie sa spustí približne po 30 sekundách. Zariadenie sa zohreje, aby vytvorilo teplý vzduch, ktorým predmety suší.
- Svetelné indikátory priebehu blikajú a postupne zhasínajú, čím signalizujú, že prebieha sušenie.
- Po skončení procesu sušenia indikátory zhasnú a zariadenie sa automaticky vypne.



**Varovanie:** Počas prevádzky alebo krátko po nej sú podstavec, košíky a veko horúce.

- 5 Zložte veko.

- 6 Z košíka vyberte fľaše a iné predmety. Na vybratie menších predmetov použite kliešte.

Dávajte pozor. Vysušené predmety môžu byť ešte vždy horúce.

**Poznámka:** Pred tým, ako sa dotknete vysušených predmetov, si dôkladne umyte ruky.

**Poznámka:** Výsledok sušenia sa môže líšiť v závislosti od teploty prostredia, vlhkosti prostredia a naplnenia sterilizátora. V prípade potreby môžete spustiť ešte jeden cyklus sušenia.

- 7 Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho úplne vychladnúť.

## Čistenie

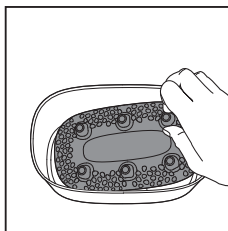
Na čistenie tohto zariadenia nepoužívajte drsné alebo agresívne čistiace prostriedky (napr. bielidlo) ani drôtenku.

Podstavec a napájací kábel nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.

**Poznámka: Sterilizátor nie je vhodný do umývačky riadu. Košíky, spodnú platňu a veko možno umyť v horúcej vode a tekutom prostriedku na umývanie riadu.**

- 1 Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- 2 Podstavec očistite navlhčenou tkaninou.
- 3 Z veľkého košíka vyberte spodnú platňu.  
Z odkvapkávacej vaničky veľkého košíka vylejte všetku zostávajúcu vodu.

**Poznámka: Po každom cykle sterilizácie sa v odkvapkávacej vaničke veľkého košíka hromadí voda. Po každom použití vylejte z veľkého košíka zostávajúcu vodu.**

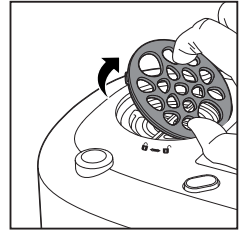
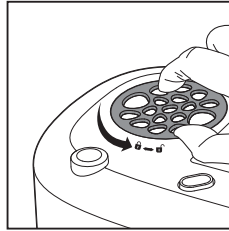


- 4 Veko, malý košík, spodnú platňu a veľký košík umyte v horúcej vode s trochou tekutého prostriedku na umývanie riadu.

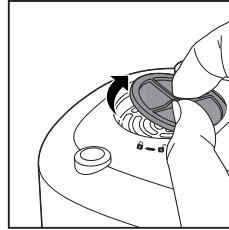
**Poznámka: Po vyčistení sterilizátor uskladnite na čistom a suchom mieste.**

## Čistenie filtra (model SCF293)

1 Odpojte od podstavca kryt filtra.

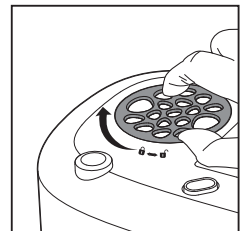
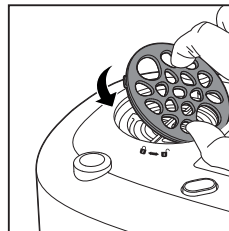
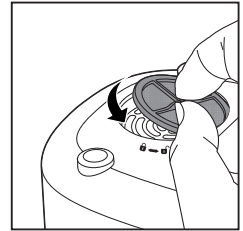
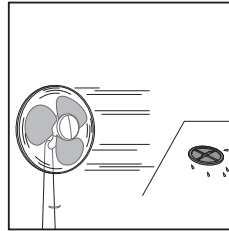


2 Vyberte filter a vyčistite ho vo vode z vodovodu.



3 Nechajte filter dôkladne uschnúť. Vložte ho naspäť do podstavca a nasadte kryt filtra.

**Poznámka: Filter čistite aspoň každé 4 týždne, aby ste zaistili, že naďalej účinne filtruje.**



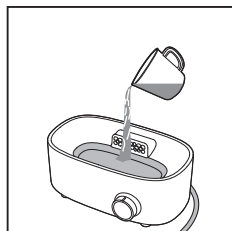
## Odstraňovanie vodného kameňa

Proces sterilizácie je extrémne dôležitý na zabezpečenie najhygienickejších štandardov pre vaše dieťa. Nánosy vodného kameňa môžu spomaliť cyklus sterilizácie a dokonca znížiť jeho účinnosť.

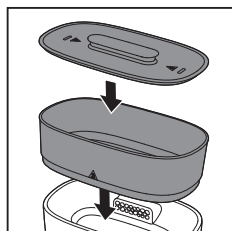
Vodný kameň je tvrdý, kriedový nános. V závislosti od druhu vody vo vašej oblasti môže mať vodný kameň rôzny vzhľad od snehobieleho prášku po hnedasté škvrny. Čím je voda tvrdšia, tým sa vodný kameň rýchlejšie usadzuje. Usádza sa v spotrebičoch ako zvyšok minerálov prirodzene obsiahnutých vo vode, ktoré sa pri zohriatí vody nevyparia. Hoci nie je vo svojej podstate škodlivý, je neestetický, ťažko sa odstraňuje a môže negatívne ovplyvniť prevádzku spotrebičov. Ak dôjde k jeho nadmernému usadeniu, môže dokonca poškodiť ich súčasti.

Na zabezpečenie efektívneho fungovania sterilizátora z neho odstraňujte vodný kameň minimálne každé 4 týždne.

- 1 Nalejte do zásobníka na vodu 90 ml bieleho octu (5 % kyseliny octovej) a 30 ml vody.

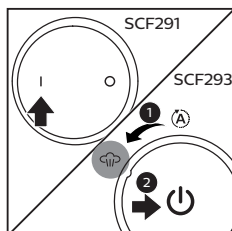


- 2 Na podstavec nasadte malý košík. Na malý košík nasadte veko.

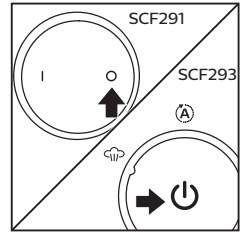
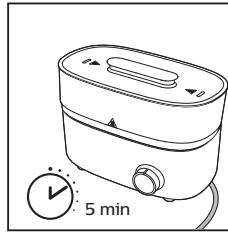


- 3 SCF291: Zapnite zariadenie stlačením tlačidla zapnutia.  
SCF293: Prepnete vypínač do režimu sterilizácie.  
Následne jeho stlačením zariadenie zapnete.

**Poznámka:** Na podstavec nasadte malý košík, aby ste predišli výšplechnutiu horúcej kvapaliny.



- 4 Nechajte zariadenie zapnuté 5 minút a potom ho vypnite.  
 SCF291: Stlačením tlačidla vypnutia vypnite zariadenie.  
 SCF293: Stlačením vypínača vypnite zariadenie.



- 5 Zásobník na vodu vyprázdňte a dôkladne vypláchnite. Ak stále vidíte stopy vodného kameňa, odstráňte ho špongiou. Znovu opláchnite a utrite podstavec vlhkou handričkou.
- 6 Opláchnite malý košík aj veko, aby ste odstránili octový roztok.

**Poznámka:** Môžete použiť aj odstraňovače vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej.

**Poznámka:** Nepoužívajte žiadne iné typy odstraňovačov vodného kameňa.

## Objednávanie príslušenstva

Ak si chcete zakúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, navštívte webovú stránku **www.philips.com** alebo sa obráťte na miestneho predajcu výrobkov Philips. Obrátiť sa môžete aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine (podrobnosti nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste).

## Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie zneškodňovať s bežným odpadom z domácnosti (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.



## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support** alebo si prečítajte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

**Poznámka:** Na dosiahnutie optimálneho výkonu sa z tohto zariadenia musí pravidelne odstraňovať vodný kameň. Ak ho odstraňovať nebudete, zariadenie môže časom prestať fungovať. V takom prípade sa na opravu **NEVZŤAHUJE záruka.**

## Riešenie problémov

Táto kapitola uvádza najbežnejšie problémy, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak na základe nižšie uvedených pokynov nedokážete problém vyriešiť, obráťte sa na stredisko služieb zákazníkom vo vašej krajine.

Problém	Riešenie
Kedy je potrebné odstrániť zo sterilizátora vodný kameň?	Pri používaní sterilizátora si môžete všimnúť, že na ohrevnej platni sa nachádzajú malé snehobiele až hnedasté škvrny. To je znakom, že zo sterilizátora by ste mali odstrániť vodný kameň. V každom prípade by sa mal zo sterilizátora vodný kameň odstraňovať minimálne každé 4 týždne, aby sa zabezpečilo, že bude naďalej účinne fungovať.
Prečo sterilizácia trvá tak krátko?	Nenaliali ste množstvo vody postačujúce na sterilizáciu. Priamo do zásobníka na vodu v podstavci nalejte presne 130 ml vody.
Prečo po sterilizácii stále zostáva na ohrevnej platni veľa vody?	Ohrevnú platňu môže blokovat vodný kameň. Zo sterilizátora by sa mal odstraňovať vodný kameň minimálne každé 4 týždne. Pozri časť „Odstraňovanie vodného kameňa“.
Prečo zariadenie vydáva spálený zápach a na podstavci je spálená škvrna?	Je možné, že ste z odkvapkávacej vaničky veľkého košíka pravidelne nevylievali zostávajúcu vodu. Po každom cykle sterilizácie sa v odkvapkávacej vaničke veľkého košíka hromadí voda. Po každom použití z veľkého košíka zostávajúcu vodu vylejte. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Z veľkého košíka vyberte spodnú platňu. Z odkvapkávacej vaničky veľkého košíka vylejte všetku zostávajúcu vodu.</li> <li>2 Spodnú platňu a veľký košík umyte v horúcej vode s tekutým prostriedkom na umývanie riadu.</li> </ol> <p>Je možné, že ste pred sterilizáciou predmety dôkladne neumyli. Pred vložením do sterilizátora predmety dôkladne umyte v umývačke riadu alebo ručne v horúcej vode s tekutým prostriedkom na umývanie riadu.</p>
Prečo sterilizátor nefunguje?	Ohrevnú platňu môže blokovat vodný kameň. Zo sterilizátora by sa mal odstraňovať vodný kameň minimálne každé 4 týždne. Pozri časť „Odstraňovanie vodného kameňa“.

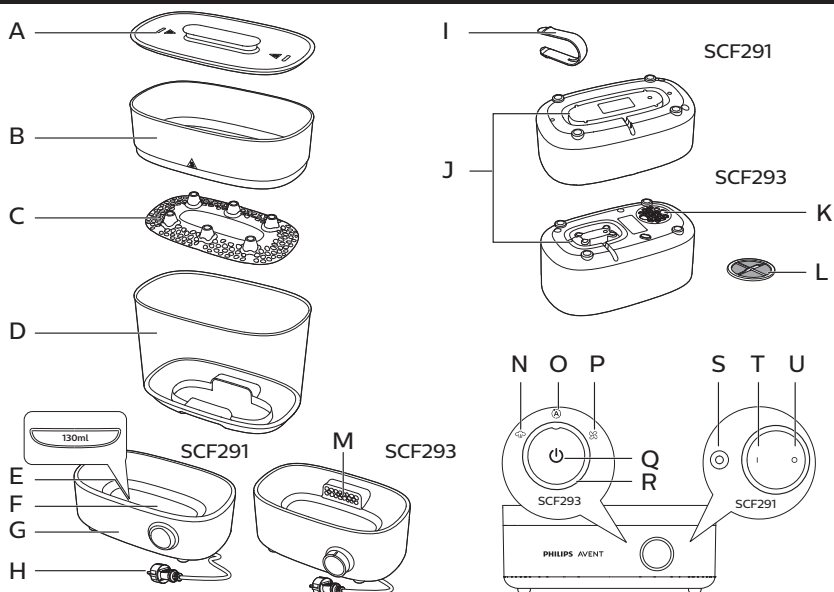


Problém	Riešenie
Veci sú stále vlhké po vysušení.	Veci môžu byť stále vlhké z rôznych dôvodov: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="359 220 717 245">• Okolité teplota alebo vlhkosť</li><li data-bbox="359 252 642 277">• Naloženie sterilizátora</li><li data-bbox="359 284 762 309">• Veci sú príliš na sebe naskladané</li></ul> Uistite sa, že vlhký vzduch môže cirkulovať okolo vecí, aby bolo sušenie účinné. V prípade potreby môžete spustiť ešte jeden celý cyklus sušenia.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Splošni opis



A	Pokrov z ročajem	F	Grelni element s posodo za vodo
B	Majhna košara	G	Osnovna enota
C	Spodnja plošča za veliko košaro	H	Napajalni kabel
D	Velika košara s pladnjem za kapljanje	I	Prijemalke
E	Indikator za najvišji nivo vode	J	Shranjevanje kabla

### SCF293

K	Pokrov filtra	O	Samodejni način
L	Filter	P	Suhi način
M	Odvod zraka	Q	Gumb za vklop/izklop
N	Način za steriliziranje	R	Regulator z indikatorjem poteka

### SCF291

S	Indikator za vklop/izklop	U	Gumb za izklop
T	Gumb za vklop		

**Opomba:** številka tipa sterilizatorja je navedena na dnu aparata.

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

---

### Nevarnost

- Podstavka, napajalnega kabla ali omrežnega vtikača ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Če ne upoštevate navodil za odstranjevanje vodnega kamna, lahko pride do nepopravljive škode.
- Podstavka ne razstavljajte, sicer lahko pride do električnega udara.

---


### Opozorilo

- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Aparatane smejo uporabljati otroci. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, napajalni kabel ali sam aparat.
- Poškodovan napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Električni parni sterilizator ne vsebuje delov, primernih za servisiranje. Električnega parnega stabilizatorja ne odpirajte, servisirajte ali popravljajte sami.
- Aparat med delovanjem postane zelo vroč in lahko povzroči opekline, če se ga dotaknete.

- Pazite na vročo paro, ki uhaja iz odprtine v pokrovu ali ko odstranite pokrov. Para lahko povzroči opekline.
- Med delovanjem in takoj po njem se ne dotikajte podstavka, košar in pokrova, ker so zelo vroči. Pokrov prijemajte samo za ročaj.
- Aparata ne premikajte ali odpirajte, če je v uporabi ali če je voda v njem še vedno vroča.
- Med uporabo na aparat ne postavljajte predmetov.
- Uporabljajte samo vodo brez dodatkov.
- V aparat ne vlivajte belila ali drugih kemičnih snovi.
- V posode za vodo ne nalijte več kot 130 ml/4.5 oz vode.
- Sterilizirajte samo otroške stekleničke in druge predmete, ki so primerni za sterilizatorje. V uporabniškem priročniku posameznih predmetov, ki jih želite sterilizirati, preverite, ali so primerni za uporabo v sterilizatorju.
- Če želite prekiniti delovanje, pritisnite gumb za izklop (za SCF291) ali gumb za vklop/izklop (za SCF293), da izklopite aparat.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Sterilizator uporabljajte izključno za predviden namen, da se izognete morebitnim poškodbam

---

## **Pozor**

- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparata ne izpostavljajte vročini ali neposredni sončni svetlobi.
- Preden aparat premaknete ali shranite, počakajte, da se ohladi.
- Dostopne površine med delovanjem lahko postanejo vroče. 
- Ne sterilizirajte zelo majhnih predmetov, ki lahko padejo skozi luknje na dnu košare.

- Ko je aparat vklopljen, predmetov ne postavljajte neposredno na grelni element.
- Ne uporabljajte aparata, če je padel na tla ali je kakorkoli poškodovan. Odnosite jo na pooblaščen servis Philips za popravilo.
- Aparat postavite in uporabljajte na suhi, trdni in ravni podlagi.
- Aparata ne postavljajte na vročo površino.
- Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Ko aparat nehate uporabljati in se je ta ohladil, iz njega vedno izlijte preostalo vodo.
- Preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo, aparat izklopite in izključite iz napajanja.
- Okoljski pogoji, kot sta temperatura in nadmorska višina, lahko vplivajo na delovanje tega aparata.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata.
- Če naprave ne uporabljate, jo izključite iz napajanja.




### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

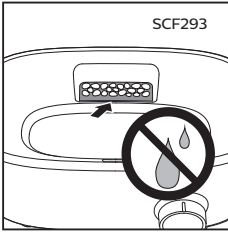
## Spoznavanje z nastavitvami

**Opomba: preden sterilizirate stekleničke in predmete, jih najprej očistite.**

V sterilizator postavite samo predmete, ki so primerni za steriliziranje. Ne sterilizirajte predmetov, ki so napolnjeni s tekočino, npr. žvečila s hladilno tekočino.

<p style="text-align: center;"><b>Steriliziranje</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Način za steriliziranje je namenjen steriliziranju predmetov za dojenčke.</li> <li>• Cikel steriliziranja traja približno 10 minut.</li> <li>• Segrevanje traja približno 4 minute, sterilizacija pa približno 6 minut.</li> <li>• Prepričajte se, da v posodo za vodo v podstavku nalijete natanko 130 ml/4.5 oz destilirane vode.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Samodejni način (samo za SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Samodejni način je namenjen istočasnemu steriliziranju in sušenju predmetov za dojenčke.</li> <li>• Cikel v samodejnem načinu traja približno 40 minut.</li> <li>• Ko uporabite samodejni način, aparat najprej začne sterilizirati in nato samodejno začne sušiti. Cikel steriliziranja traja približno 10 minut, cikel sušenja pa približno 30 minut.</li> <li>• Prepričajte se, da v posodo za vodo v podstavku nalijete natanko 130 ml/4.5 oz destilirane vode.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Suhi način (samo za SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suhi način je namenjen za sušenje predmetov za dojenčke.</li> <li>• Sušenje traja približno 30 minut.</li> <li>• Ko sušite predmete za dojenčke, v posodo za vodo v podstavku ne nalivajte vode.</li> </ul>

## Pomembne informacije



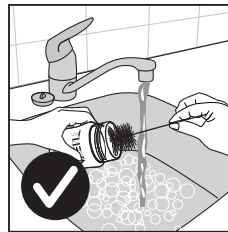
- Vode ne nalivajte v odvod zraka.



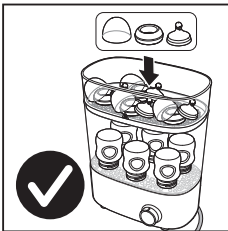
- Podstavka ne potaplajte v vodo.



- Uporabite 130 ml/4.5 oz destilirane vode.



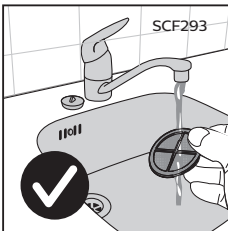
- Predmete pred uporabo očistite.



- Vse dele popolnoma razstavite in jih namestite z odprtinami, obrnjenimi navzdol.



- Po vsaki uporabi izlijte preostalo vodo iz velike košare.



- Filter očistite vsake 4 tedne.



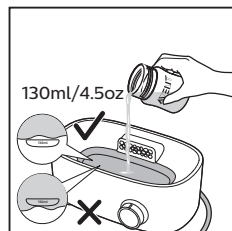
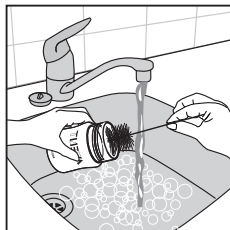
- Iz sterilizatorja odstranite vodni kamen vsake 4 tedne.

## Pred prvo uporabo

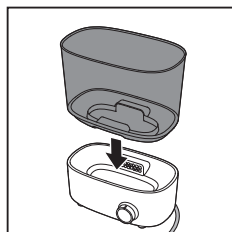
Ob prvi uporabi aparata vam priporočamo, da opravite celoten postopek steriliziranja s praznima košarama.

- 1 Uporabite lahko čisto stekleničko in neposredno v posodo za vodo v podstavku nalijete natanko 130 ml/4.5 oz destilirane vode.

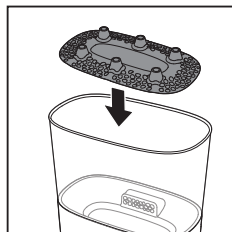
**Namig:** uporaba destilirane vode lahko zmanjša nastajanje vodnega kamna na grelnem elementu. Za več informacij o vodnem kamnu si oglejte razdelek "Odstranjevanje vodnega kamna".



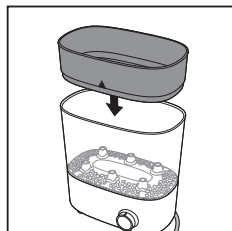
- 2 Veliko košaro postavite na podstavek.



- 3 Spodnjo ploščo postavite v veliko košaro.

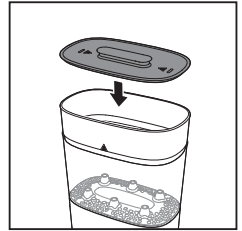


- 4 Majhno košaro postavite na veliko košaro.

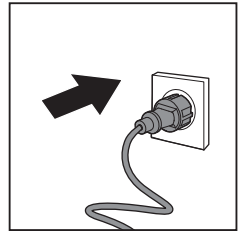




5 Na majhno košaro namestite pokrov.



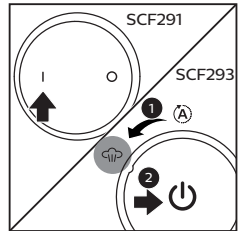
6 Vtič vključite v stensko vtičnico.



7 SCF291: aparat vklopite z gumbom za vklop.  
SCF293: način za steriliziranje aktivirate z gumbom za vklop/izklop. Nato pritisnite gumb, da vklopite aparat.

**Opomba: če gumb za vklop pritisnete, preden aparat vključite v omrežno vtičnico, začne sterilizator takoj delovati. Izklopite ga lahko s pritiskom gumba za izklop.**

**Pozor: podstavek, košare in pokrov med delovanjem ali kmalu po njem postanejo vroči.**



### SCF291

- Indikator za vklop/izklop zasveti in označuje, da je aparat začel delovati.
- Ko je postopek steriliziranja končan, se indikator za vklop/izklop ugasne in aparat se samodejno izklopi.

### SCF293

- Vsi indikatorji poteka utripajo, kar pomeni, da steriliziranje poteka.
- Ko je postopek steriliziranja končan, se indikatorji ugasnejo in aparat se samodejno izklopi.
- Gumb za vklop/izklop obrnite za vklop suhega načina, da aparat posušite. Sušenje traja približno 30 minut.

8 Ko se aparat popolnoma ohladi, odstranite pokrov, majhno košaro, spodnjo ploščo in veliko košaro ter jih obrišite do suhega.

**Opomba: ko s spodnje plošče odstranite veliko košaro, bodite pozorni na preostalo vodo na pladnju za kapljanje.**

9 Pred ponovno uporabo počakajte približno 10 minut, da se aparat popolnoma ohladi.

**Opomba: aparat ne deluje 10 minut po ciklu steriliziranja. Najprej se mora ohladiti.**

## Priprava pred uporabo

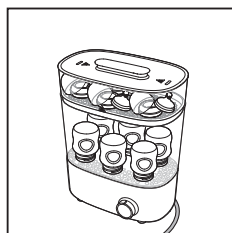
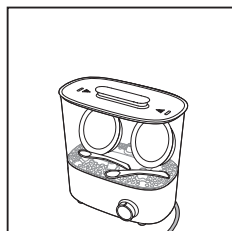
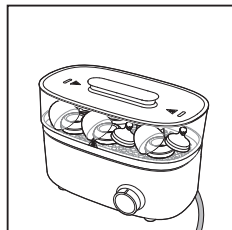
### Priprava na steriliziranje

Preden predmete postavite v sterilizator, jih temeljito operite v pomivalnem stroju ali ročno z vročo vodo in nekaj tekočega detergenta za pomivanje posode.

### Sestavljanje sterilizatorja

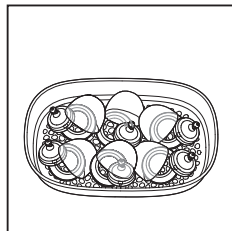
Sterilizator lahko sestavite na več načinov.

- 1 S samo majhno košaro na podstavku za steriliziranje manjših predmetov, kot so dude.
- 2 S samo veliko košaro na podstavku za steriliziranje srednje velikih predmetov, kot so prsne črpalke, krožniki ter pribor za malčke.
- 3 Z veliko in majhno košaro na podstavku sterilizirajte do šest 330-mililitrskih stekleničk. Stekleničke obrnjene navzdol postavite v veliko košaro, kupolaste pokrovčke stekleničk, navojne obročke in cuclje pa postavite v majhno košaro.



**Opomba:** ko polnite majhno košaro, na dno namestite navojne obročke, medtem ko cuclje in pokrovčke stekleničk ohlapno položite na navojne obroče.

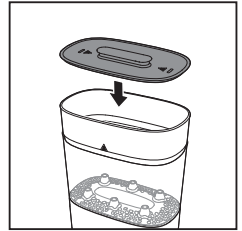
**Opomba:** vsi deli, ki jih želite sterilizirati, morajo biti popolnoma razstavljeni. V košaro jih postavite tako, da so njihove odprtine obrnjene navzdol, da se ne bodo napolnili z vodo.



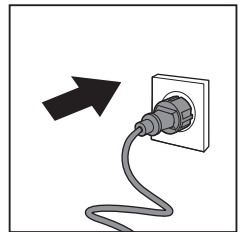
## Uporaba aparata

### Steriliziranje (SCF291 in SCF293)

- 1 Vodo nalijte neposredno v posodo za vodo v podstavku (oglejte si poglavje "Pred prvo uporabo").
- 2 Sterilizator sestavite (oglejte si del "Sestavljanje sterilizatorja") in vanj postavite predmete, ki jih želite sterilizirati.
- 3 Na majhno ali veliko košaro namestite pokrov.



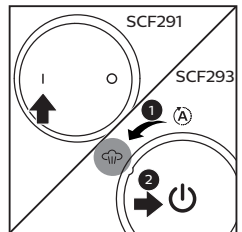
- 4 Vtič vključite v stensko vtičnico.



- 5 SCF291: aparat vklopite z gumbom za vklop.  
SCF293: način za steriliziranje aktivirate z gumbom za vklop/izklop. Nato pritisnite gumb, da vklopite aparat.

**Pozor: podstavek, košare in pokrov med delovanjem ali kmalu po njem postanejo vroči.**

**Opomba: aparat lahko izklopite s pritiskom gumba za izklop.**



#### SCF291

- Indikator za vklop/izklop zasveti in označuje, da je aparat začel delovati.
- Ko je postopek steriliziranja končan, se indikator za vklop/izklop ugasne in aparat se samodejno izklopi.

#### SCF293

- Vsi indikatorji poteka utripajo, kar pomeni, da steriliziranje poteka.
- Ko je postopek steriliziranja končan, se indikatorji ugasnejo in aparat samodejno izklopi.

## 6 odstranite pokrov.

Preden odstranite pokrov, počakajte, da se aparat ohladi.

Bodite previdni. Iz sterilizatorja lahko uhaja vroča para.

## 7 Iz košare odstranite stekleničke in druge predmete. Manjše predmete odstranite s prijemalkami.

Bodite previdni. Sterilizirani predmeti so lahko še vedno vroči.

**Opomba: preden se dotaknete steriliziranih predmetov, si temeljito umijte roke.**

## 8 Odklopite aparat in počakajte, da se popolnoma ohladi.

## 9 Odstranite majhno košaro in veliko košaro.

**Opomba: ko odstranite veliko košaro, bodite pozorni na preostalo vodo na pladnju za kapljanje.**

**Opomba: pladenj za kapljanje je zasnovan za prestrezanje mleka ali ostankov hrane s predmetov, da se prepreči vdor v posodo za vodo v podstavku. S tem optimizirate učinkovitost steriliziranja in omogočate enostavno čiščenje grelnega elementa.**

## 10 Spodnjo ploščo odstranite z velike košare. S pladnja za kapljanje velike košare izlijte preostalo vodo in ga očistite (oglejte si poglavje "Čiščenje").

## 11 Iz posode za vodo odlijte preostalo vodo in jo obrišite do suhega.

**Opomba: aparat ne deluje 10 minut po ciklu steriliziranja. Najprej se mora ohladiti.**

## Samodejni način – steriliziranje in sušenje (SCF293)

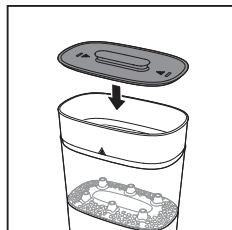
## 1 Vodo nalijte neposredno v posodo za vodo v podstavku (oglejte si poglavje "Pred prvo uporabo").

## 2 Sterilizator sestavite (oglejte si del "Sestavljanje sterilizatorja") in vanj postavite predmete, ki jih želite sterilizirati.

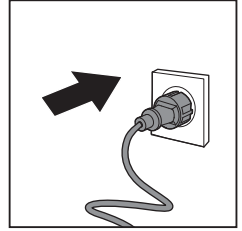
**Opomba: za učinkovito sušenje morajo biti vsi predmeti popolnoma razstavljeni in nameščeni v košaro tako, da so odprtine obrnjene navzdol.**

**Bodite previdni. Ob začetku sušenja lahko iz sterilizatorja uhaja vroča para.**

## 3 Na majhno ali veliko košaro namestite pokrov.

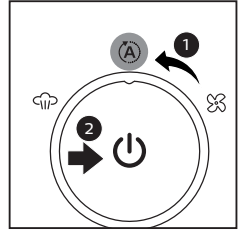


4 Vtič vključite v stensko vtičnico.



5 Za vklop samodejnega načina pritisnite gumb za vklop/izklop. Nato pritisnite gumb, da vklopite aparat.

- Aparat naprej začne sterilizirati. Vsi indikatorji poteka utripajo, kar pomeni, da steriliziranje poteka.
- Po tem se bo sušenje začelo samodejno. Indikatorji poteka utripajo in postopoma ugasnejo, kar pomeni, da sušenje poteka.
- Ko je cel postopek končan, se indikatorji ugasnejo in aparat se samodejno izklopi



**Pozor: podstavek, košare in pokrov med delovanjem ali kmalu po njem postanejo vroči.**

6 odstranite pokrov.

7 Iz košare odstranite stekleničke in druge predmete. Manjše predmete odstranite s prijemalkami.

Bodite previdni. Sterilizirani predmeti so lahko še vedno vroči.

**Opomba: preden se dotaknete steriliziranih predmetov, si temeljito umijte roke.**

**Opomba: rezultat sušenja se lahko razlikuje glede na temperaturo in vlažnost okolja ter obremenitev sterilizatorja. Po potrebi lahko postopek sušenja ponovite.**

8 Odklopite aparat in počakajte, da se popolnoma ohladi.

9 Odstranite majhno košaro in veliko košaro.

**Opomba: ko odstranite veliko košaro, bodite pozorni na preostalo vodo na pladnju za kapljanje.**

10 Spodnjo ploščo odstranite z velike košare. S pladnja za kapljanje velike košare izlijte preostalo vodo in ga očistite (oglejte si poglavje "Čiščenje").

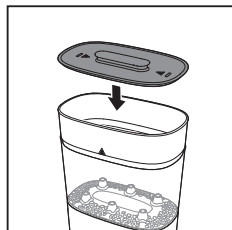
## Sušenje (SCF293)

- 1 Sterilizator sestavite (oglejte si del "Sestavljanje sterilizatorja") in vanj postavite predmete, ki jih želite posušiti.

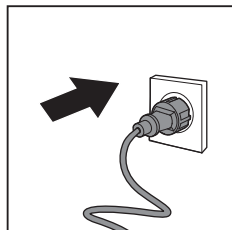
**Opomba:** za učinkovito sušenje morajo biti vsi predmeti popolnoma razstavljeni in nameščeni v košaro tako, da so odprtine obrnjene navzdol.

**Bodite previdni. Ob začetku sušenja lahko iz sterilizatorja uhaja vroča para.**

- 2 Na majhno ali veliko košaro namestite pokrov.

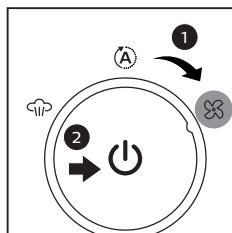


- 3 Vtič vključite v stensko vtičnico.



- 4 Za vklop suhega načina pritisnite gumb za vklop/izklop. Nato pritisnite gumb, da vklopite aparat.

- Sušenje se začne po približno 30 sekundah. Aparat se ogreje in oddaja topel zrak za sušenje predmetov.
- Indikatorji poteka utripajo in postopoma ugasnejo, kar pomeni, da sušenje poteka.
- Ko je postopek sušenja končan, se indikatorji ugasnejo in aparat se samodejno izklopi.



**Pozor: podstavek, košare in pokrov med delovanjem ali kmalu po njem postanejo vroči.**

- 5 odstranite pokrov.
- 6 Iz košare odstranite stekleničke in druge predmete. Manjše predmete odstranite s prijemalkami.

Bodite previdni. Posušeni predmeti so lahko še vedno vroči.

**Opomba:** preden se dotaknete posušениh predmetov, si temeljito umijte roke.

**Opomba:** rezultat sušenja se lahko razlikuje glede na temperaturo in vlažnost okolja ter obremenitev sterilizatorja. Po potrebi lahko postopek sušenja ponovite.

- 7 Odklopite aparat in počakajte, da se popolnoma ohladi.

## Čiščenje

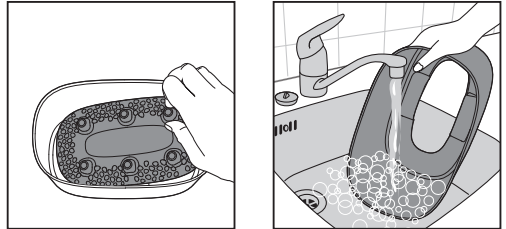
Aparata ne čistite z jedkimi ali agresivnimi čistilnimi sredstvi (npr. z belilom) ali grobo čistilno krpico.

Podstavka in omrežnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

**Opomba: sterilizator ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju. Košare, spodnjo ploščo in pokrov lahko očistite z vročo vodo in tekočim detergentom za pomivanje posode.**

- 1 Aparat pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- 2 Podstavek očistite z vlažno krpo.
- 3 Spodnjo ploščo odstranite z velike košare.  
S pladnja za kapljanje velike košare izlijte preostalo vodo.

**Opomba: po vsakem ciklu steriliziranja se voda nabira na pladnju za kapljanje velike košare. Po vsaki uporabi izlijte preostalo vodo iz velike košare.**

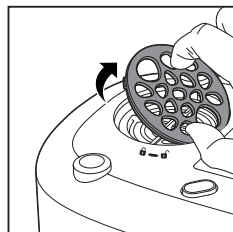
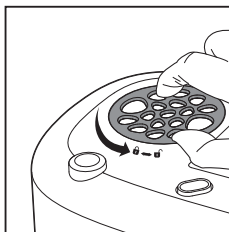


- 4 Pokrov, majhno košaro, spodnjo ploščo in veliko košaro očistite v vroči vodi z nekaj tekočega detergenta za pomivanje posode.

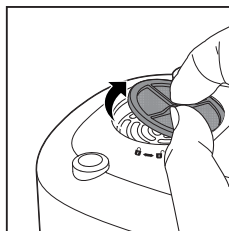
**Opomba: sterilizator po čiščenju hranite na čistem in suhem mestu.**

## Čiščenje filtra (SCF293)

1 Pokrov filtra odstranite s podstavka.

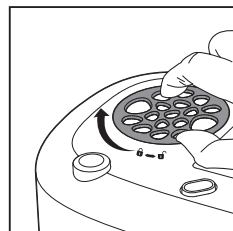
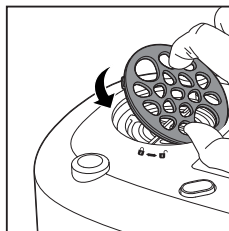
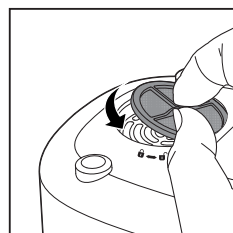
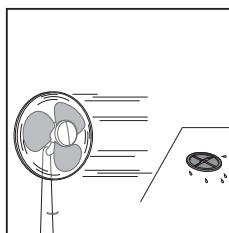


2 Odstranite filter in ga očistite pod tekočo vodo.



3 Filter temeljito posušite na zraku. Namestite ga nazaj na podstavek in zaprite pokrov filtra.

**Opomba:** filter očistite vsaj vsake 4 tedne, da zagotovite učinkovito delovanje.





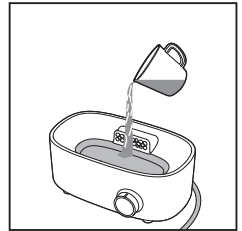
## Odstranjevanje vodnega kamna

Postopek sterilizacije je izjemno pomemben za zagotavljanje higienskih standardov za vašega otroka. Usedline vodnega kamna lahko upočasnijo sterilizacijski cikel in celo ogrozijo njeno učinkovitost.

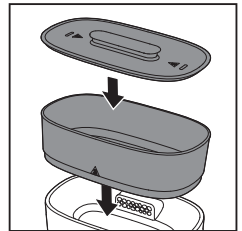
Vodni kamen je trda in kredasta usedlina. Odvisno od vrste vode v vašem območju ima lahko vodni kamen različne oblike od snežno belega prahu do rjavkastih madežev. Trša, kot je voda, hitreje se nabira vodni kamen. V aparatih se nabira, ker ostanki naravnih mineralov v vodi ne izhlapijo, ko vodo segrejete. Vodni kamen sicer ni škodljiv, je pa neprijetna snov, ki jo je težko mogoče odstraniti in lahko poslabša delovanje aparatov oziroma poškoduje komponente, če se začne nabirati.

Iz sterilizatorja odstranite vodni kamen vsaj vsake 4 tedne, da bo učinkovito deloval.

- 1 V posodo za vodo nalijte 90 ml/3 oz belega kisa (5-odstotna očetna kislina) in 30 ml/1 oz vode.

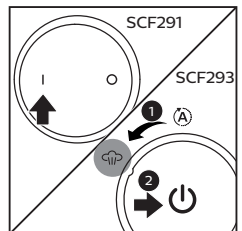


- 2 Majhno košaro postavite na podstavek. Na majhno košaro namestite pokrov.

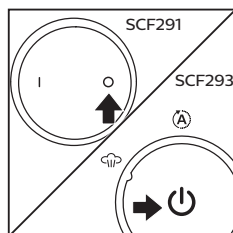
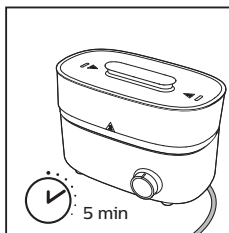


- 3 SCF291: aparat vklopite z gumbom za vklop.  
SCF293: način za steriliziranje aktivirate z gumbom za vklop/izklop. Nato pritisnite gumb, da vklopite aparat.

**Opomba: majhno košaro postavite na podstavek, da preprečite brizganje vroče tekočine.**



- 4 Aparat deluje 5 minut, nato pa se samodejno izklopi.  
 SCF291: za izklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop.  
 SCF293: za izklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop.



- 5 Posodo za vodo izpraznite in temeljito sperite. Če še vedno opazite sledi vodnega kamna, ga odstranite z gobo. Ponovno sperite in podstavek obrišite z vlažno krpo.
- 6 Sperite majhno košaro in pokrov ter odstranite raztopino kisa.

**Opomba: uporabite lahko tudi sredstva za odstranjevanje vodnega kamna s citronsko kislino.**

**Opomba: ne uporabljajte drugih vrst sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.**

## Naročanje dodatne opreme

Če želite kupiti dodatno opremo ali nadomestne dele, obiščite spletno stran **www.philips.com** ali Philipsovega prodajalca. Obrnete se lahko tudi na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (kontaktne podatke si oglejte na mednarodnem garancijskem listu).

## Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU).
- Upošteвайте državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.



## Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support** ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

**Opomba: za optimalno delovanje aparata redno odstranjujte vodni kamen. Če tega ne storite, lahko aparat preneha delovati. V tem primeru garancija ne krije popravila.**

## Odpravljanje težav

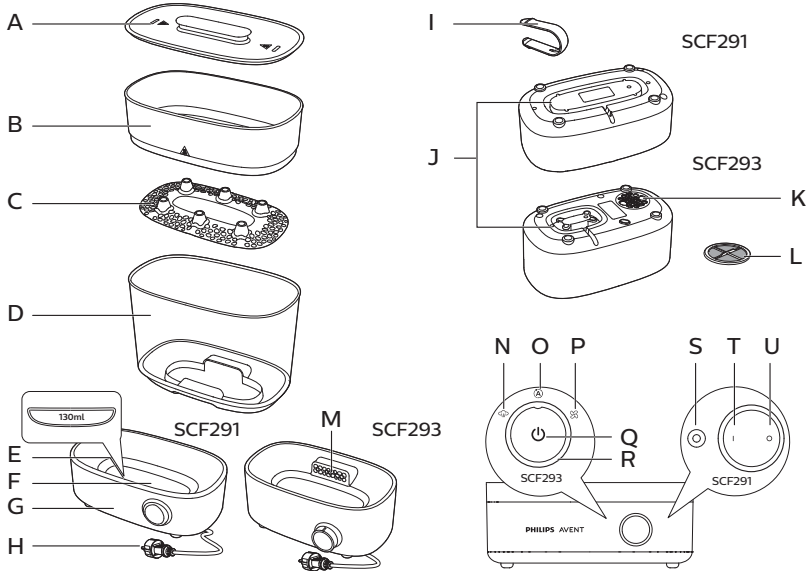
To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Kdaj naj odstranim vodni kamen iz sterilizatorja?	Med uporabo sterilizatorja lahko opazite, da so na grelni plošči vidni majhni madeži od snežno belih do rjavkastih. To je znak, da morate iz sterilizatorja odstraniti vodni kamen. Vodni kamen morate v vsakem primeru odstraniti vsaj na vsake 4 tedne, da zagotovite učinkovito delovanje.
Zakaj je čas steriliziranja tako kratek?	Za steriliziranje niste dodali dovolj vode. V posodo za vodo v podstavku nalijete natanko 130 ml/4.5 oz destilirane vode.
Zakaj po steriliziranju na grelni plošči še vedno ostane veliko vode?	Vodni kamen lahko maši grelno ploščo. Iz sterilizatorja odstranite vodni kamen vsaj vsake 4 tedne. Oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna".
Zakaj ima podstavek vonj po zažganem in prežgane madeže?	<p>Preostale vode morda niste redno izlivati s pladnja za kapljanje velike košare. Po vsakem ciklu steriliziranja se voda nabira na pladnju za kapljanje velike košare. Po vsaki uporabi izlijte preostalo vodo iz velike košare.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Spodnjo ploščo odstranite z velike košare. S pladnja za kapljanje velike košare izlijte preostalo vodo.</li> <li>2 Spodnjo ploščo in veliko košaro očistite v vroči vodi z nekaj tekočega detergenta za pomivanje posode.</li> </ol> <p>Predmete pred steriliziranjem ne smete temeljito očistiti. Preden predmete postavite v sterilizator, jih temeljito operite v pomivalnem stroju ali ročno z vročo vodo in tekočim detergentom za pomivanje posode.</p>
Zakaj sterilizator naenkrat preneha delovati?	Vodni kamen lahko maši grelno ploščo. Iz sterilizatorja odstranite vodni kamen vsaj vsake 4 tedne. Oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna".
Predmeti so po sušenju še vedno mokri.	<p>Vzrokov, da so predmeti še vedno mokri, je lahko več:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura ali vlažnost okolja</li> <li>• Obremenitev sterilizatorja</li> <li>• Predmeti so preblizu skupaj</li> </ul> <p>Zagotovite, da lahko vroč zrak kroži okoli predmetov, da se bodo ti dobro posušili. Po potrebi lahko celoten postopek sušenja ponovite.</p>

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistrojeni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Përshkrim i përgjithshëm



A	Kapaku me mbërthim	F	Elementi ngrohës me rezervuarin e ujit
B	Koshi i vogël	G	Njësia bazë
C	Pllaka e poshtme për koshin e madh	H	Kordoni elektrik
D	Koshi i madh me tabakanë e kullimit	I	Kapëset
E	Treguesi i nivelit maksimal të ujit	J	Foleja e mbajtjes së kordonit

### SCF293

K	Kapaku i filtrit	O	Modaliteti "Auto"
L	Filtro	P	Modaliteti "Tharje"
M	Vrima e daljes së ajrit	Q	Butoni i ndezjes/fikjes
N	Modaliteti "Sterilizim"	R	Çelësi i kontrollit me dritat treguese të progresit

### SCF291

S	Drita treguese e ndezjes/fikjes	U	Butoni i fikjes
T	Butoni i ndezjes		

**Shënim:** Numrin e llojit të sterilizuesit mund ta gjeni në fund të pajisjes.

## E rëndësishme

Lexojeni me kujdes këtë manual përdorimi përpara se ta vini në punë pajisjen, si dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

### Rrezik

- Mos i zhytni kurrë bazën, kordonin elektrik apo spinën në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.
- Mosndjekja e udhëzimeve për zhgëlqerëzimin mund të shkaktojë dëmtim të pariparueshëm.
- Për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike, mos e çmontoni kurrë bazën.

### Paralajmërim

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoja dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Përpara se ta vini në punë pajisjen kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje përkon me tensionin e rrjetit elektrik lokal.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo pajisja vetë është e dëmtuar.
- Nëse kordoni elektrik dëmtohet, duhet ndërruar nga "Philips", nga një pikë servisi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangen rreziqet.

- Sterilizuesi elektrik me avull nuk përmban pjesë të cilave mund t'u bëhen shërbime servisi. Mos tentoni ta hapni, t'i bëni shërbime servisi apo ta riparoni vetë sterilizuesin elektrik me avull.
- Pajisja nxehet jashtëzakonisht shumë gjatë përdorimit dhe mund të shkaktojë djegie nëse preket.
- Tregoni kujdes ndaj avullit të nxehtë që del nga vrima e ajrimit në kapak ose kur hiqni kapakun. Avulli mund të shkaktojë djegie.
- Mos e prekni bazën, koshat dhe kapakun gjatë apo brenda një kohe të shkurtër pas përdorimit, sepse janë shumë të nxehta. Ngrijeni kapakun duke e mbajtur vetëm nga doreza.
- Mos e zhvendosni apo mos e hapni kurrë pajisjen kur është në përdorim ose kur uji në të është ende i nxehtë.
- Mos vendosni kurrë artikuj mbi pajisje gjatë kohës që është në përdorim.
- Përdorni vetëm ujë pa aditivë.
- Mos futni në pajisje zbardhues apo kimikate të tjera.
- Mos hidhni më shumë ujë seç tregohet në rezervuar ose mbi 130 ml/4.5 oz ujë.
- Sterilizoni vetëm biberonët e foshnjave dhe artikuj të tjerë të përshtatshëm për sterilizim. Kontrolloni manualin e përdorimit për artikujt që dëshironi të sterilizoni, për t'u siguruar që janë të përshtatshëm për sterilizues.
- Nëse dëshironi të ndaloni përdorimin, shtypni butonin e fikjes (për SCF291) ose butonin e ndezjes/fikjes (për SCF293) për të fikur pajisjen.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Mos e përdorni këtë sterilizues për qëllime të tjera përveç përdorimit të synuar të tij, për të evituar lëndimin e mundshëm.

## Kujdes

- Mos përdorni kurrë aksesorë apo pjesë nga prodhues të tjerë apo që nuk rekomandohen specifikisht nga "Philips". Nëse përdorni aksesorë apo pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj nxehtësisë ekstreme apo dritës së drejtpërdrejtë të diellit.
- Lëreni gjithnjë pajisjen të ftohet përpara se ta zhvendosni apo ta vendosni në ruajtje.
- Sipërfaqet e arritshme mund të nxehen gjatë përdorimit.



- Mos sterilizoni artikuj shumë të vegjël që mund të dalin nga vrimat në fund të koshit.
- Mos vendosni kurrë artikuj direkt mbi elementin nxehës kur pajisja është e ndezur.
- Mos e përdorni pajisjen nëse është rrëzuar apo ka pësuar ndonjë dëmtim. Dërgojeni për riparim te një pikë servisi e autorizuar nga "Philips".
- Gjithmonë vendoseni dhe përdoreni pajisjen mbi një sipërfaqe të thatë, të qëndrueshme, të niveluar dhe horizontale.
- Mos e vendosni pajisjen mbi sipërfaqe të nxehta.
- Mos lejoni që kordoni elektrik të varet jashtë cepit të tryezës apo të syprinës mbi të cilën qëndron pajisja.
- Derdheni gjithmonë ujën e mbetur në pajisje pas përdorimit dhe kur pajisja të jetë ftohur.
- Fikni pajisjen dhe hiqeni atë nga priza përpara se të ndërroni aksesorët ose përpara se t'u afroheni pjesëve që lëvizin gjatë përdorimit.
- Kushtet e ambientit, si temperatura dhe lartësia, mund të ndikojnë në funksionimin e pajisjes.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët.
- Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza nëse mbetet pa mbikëqyrje.




## Fushat elektromagnetike (EMF)

Pajisja Philips është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

## Njohja me cilësimet

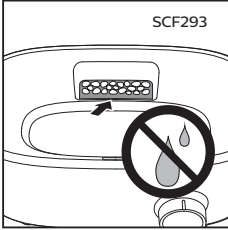
### **Shënim: Pastrojini shishet dhe artikujt e tjerë përpara se t'i sterilizoni.**

Vendosni në sterilizues vetëm artikuj të përshtatshëm për sterilizim. Mos sterilizoni artikuj të mbushur me lëng, si p.sh. lodra për zbutjen e dhimbjes së daljes së dhëmbëve që përmbajnë lëng ftohës.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilizimi</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modaliteti "Sterilizim" shërben për sterilizimin e artikujve për foshnja.</li> <li>• Një cikël sterilizimi zgjat afro 10 minuta.</li> <li>• Ngrohja zgjat afro 4 minuta dhe sterilizimi zgjat afro 6 minuta.</li> <li>• Sigurohuni të hidhni saktësisht 130ml / 4.5 oz ujë të distiluar drejtpërdrejt në rezervuarin e ujit në bazë.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>"Auto" (Vetëm SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modaliteti "Auto" shërben për sterilizimin dhe tharjen në të njëjtën kohë të artikujve për foshnja.</li> <li>• Një cikël automatik zgjat afërsisht 40 minuta.</li> <li>• Kur përdorni modalitetin "Auto" pajisja nis fillimisht sterilizimin dhe më pas tharja fillon automatikisht. Cikli i sterilizimit zgjat afërsisht 10 minuta dhe cikli i tharjes zgjat afërsisht 30 minuta.</li> <li>• Sigurohuni të hidhni saktësisht 130 ml / 4.5 oz ujë të distiluar drejtpërdrejt në rezervuarin e ujit në bazë.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Tharje (vetëm SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modaliteti "Tharje" shërben për tharjen e artikujve të foshnjave.</li> <li>• Një cikël tharjeje zgjat afro 30 minuta.</li> <li>• Kur thani artikujt e foshnjave, mos shtoni ujë në rezervuarin e ujit në bazë.</li> </ul>



## Për t'u pasur parasysh



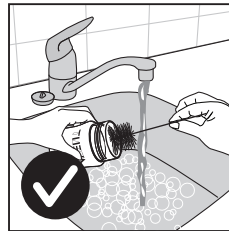
- Mos hidhni ujë në vrimën e daljes së ajrit.



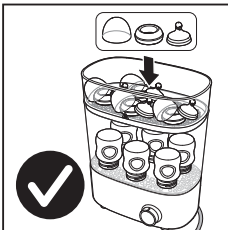
- Mos e zhytni njësinë bazë në ujë.



- Përdorni 130 ml/4,5 oz ujë të distiluar.



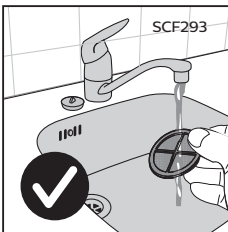
- Pastrojini paraprakisht artikujt.



- Çmontoni plotësisht të gjitha pjesët dhe vendosini me grykën poshtë.



- Derdhni ujin e mbetur nga koshi i madh pas çdo përdorimi.



- Pastrojini filtrin çdo 4 javë.



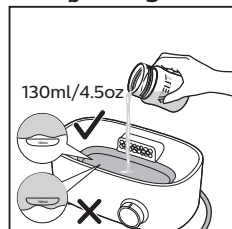
- Kryeni zhgëlqerëzimin e sterilizuesit çdo 4 javë.

## Përpara përdorimit të parë

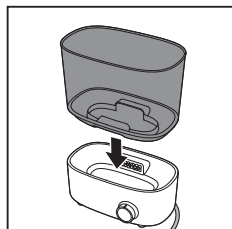
Kur e përdorni pajisjen për herë të parë, ju këshillojmë ta lini të kryejë një proces sterilizimi me kosha bosh.

- 1 Përdorni një shishe të pastër për foshnja dhe hidhni saktësisht 130ml/4,5 oz ujë të distiluar drejtpërdrejt në rezervuarin e ujit në bazë.

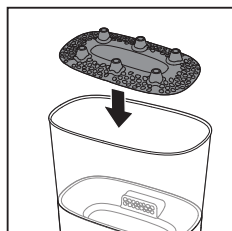
**Këshillë: Përdorimi i ujit të distiluar minimizon formimin e bigorrit në elementin ngrohës. Për më shumë informacion rreth bigorrit, shihni pjesën “Heqja e bigorrit”.**



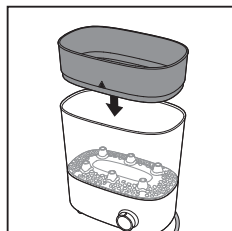
- 2 Vendosni koshin e madh në bazë.



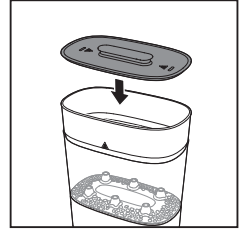
- 3 Vendosni pllakën e poshtme në koshin e madh.



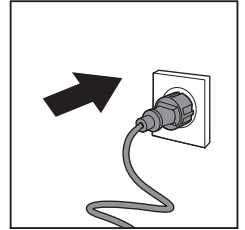
- 4 Vendosni koshin e vogël në koshin e madh.



5 Vendosni kapakun mbi koshin e vogël.



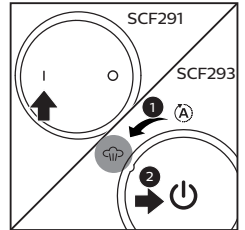
6 Futeni spinën në prizë.



7 SCF291: Shtypni butonin e ndezjes për të ndezur pajisjen.  
SCF293: Kalojeni butonin e ndezjes/fikjes në modalitetin "Sterilize". Pastaj shtypeni për të ndezur pajisjen.

**Shënim: Nëse e futni pajisjen në prizë pasi keni shtypur butonin e ndezjes, sterilizuesi fillon të punojë menjëherë. Mund ta fikni duke shtypur butonin e fikjes.**

**Kujdes: Baza, koshat dhe kapaku janë të nxehta gjatë përdorimit ose për pak kohë pas përdorimit.**



### SCF291

- Drita treguese e ndezjes/fikjes ndriçon për të treguar që pajisja fillon sterilizimin.
- Kur përfundon procesi i sterilizimit, drita fiket dhe pajisja fiket automatikisht.

### SCF293

- Të gjitha dritat treguese të ecurisë pulsojnë për të treguar se pajisja po sterilizon.
- Kur përfundon procesi i sterilizimit, dritat fiket dhe pajisja fiket automatikisht.
- Butonin e ndezjes/fikjes mund ta kaloni në modalitetin "Dry" për ta tharë pajisjen. Duhet afro 30 minuta për të kryer ciklin e tharjes.

8 Pasi pajisja të jetë ftohur tërësisht, hiqini kapakun, koshin e vogël, pllakën e poshtme, koshin e madh dhe fshijini derisa të thahen.

**Shënim: Kur hiqni koshin e madh nga baza, kini parasysh ujin e mbetur në kolektorin e bazës.**

9 Lëreni pajisjen të ftohet tërësisht për rreth 10 minuta përpara se ta përdorni sërish.

**Shënim: Pajisja nuk punon për 10 minuta pas një cikli sterilizimi. Duhet të ftohet përpara.**

## Përgatitja për përdorim

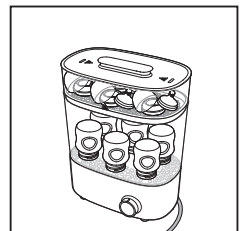
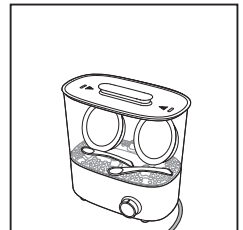
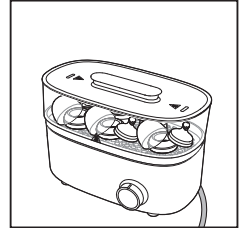
### Përgatitja për sterilizim

Përpara se t'i vendosni artikujt për sterilizim në sterilizues, pastrojini një herë mirë në enëlarëse ose me dorë me ujë të ngrohtë dhe detergjent lëng për enët.

### Montimi i sterilizuesit

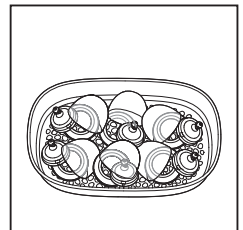
Ka disa mënyra për ta montuar sterilizuesin.

- 1 Me vetëm koshin e vogël në bazë për të sterilizuar artikujt të vegjël si p.sh. thithka.
- 2 Me vetëm koshin e madh në bazë për të sterilizuar artikuj mesatarë si p.sh. pompa gjiri, pjata bebesh ose mjete ngrënieje për bebe.
- 3 Me koshin e madh dhe të voglin në bazë për të sterilizuar deri në gjashtë shishe 330ml / 11oz. Vendosini shishet përmbys në koshin e madh dhe vendosini kapakët sferikë të shisheve, unazat mbërthyesë dhe biberonët në koshin e vogël.



**Shënim:** Kur e mbushni koshin e vogël, vërinë unazat mbërthyesë në fund, vendosini biberonët dhe kapakët e shisheve të lirshme mbi unazat mbërthyesë.

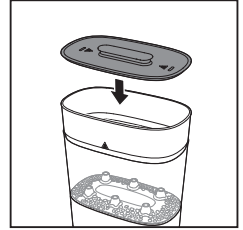
**Shënim:** Sigurohuni që të gjitha pjesët për t'u sterilizuar të zbërthehen tërësisht dhe të vendosen në kosh me pjesët e hapur për poshtë, për të shmangur mbushjen e tyre me ujë.



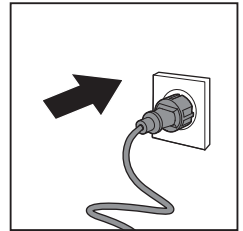
## Përdorimi i pajisjes

### Sterilizimi (SCF291 dhe SCF293)

- 1 Hidhni ujë drejtpërdrejt në rezervuarin e ujit të bazës (shihni pjesën “Përpara përdorimit të parë”).
- 2 Montojeni sterilizuesin (shihni pjesën “Montimi i sterilizuesit”) dhe vendosni brenda artikujt për t'u sterilizuar.
- 3 Vendosni kapakun mbi koshin e vogël ose të madh.



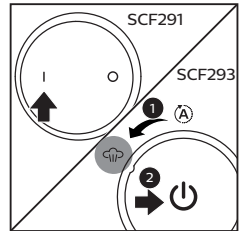
- 4 Futeni spinën në prizë.



- 5 SCF291: Shtypni butonin e ndezjes për të ndezur pajisjen.  
SCF293: Kalojeni butonin e ndezjes/fikjes në modalitetin "Sterilize". Pastaj shtypeni për të ndezur pajisjen.

**Kujdes: Baza, koshat dhe kapaku janë të nxehta gjatë përdorimit ose për pak kohë pas përdorimit.**

**Shënim: Mund ta fikni pajisjen duke shtypur butonin e fikjes.**



#### SCF291

- Drita treguese e ndezjes/fikjes ndriçon për të treguar që pajisja fillon sterilizimin.
- Kur përfundon procesi i sterilizimit, drita fiket dhe pajisja fiket automatikisht.

#### SCF293

- Të gjitha dritat treguese të ecurisë pulsojnë për të treguar se pajisja po sterilizon.
- Kur përfundon procesi i sterilizimit, dritat fiket dhe pajisja fiket automatikisht.

- 6 Hiqni kapakun.

Prisni derisa pajisja të jetë ftohur dhe më pas hiqni kapakun.

Bëni kujdes. Mund të dalë avull i nxehtë nga sterilizuesi.

- 7 Hiqni shishet dhe artikujt e tjerë nga koshi. Përdorni mashat për heqjen e artikujve të vegjël.

Bëni kujdes. Artikujt e sterilizuar mund të jenë ende të nxehtë.

**Shënim: Sigurohuni t'i lani mirë duart përpara se të prekni artikujt e sterilizuar.**

- 8 Hiqeni pajisjen nga priza dhe prisni derisa të jetë ftohur tërësisht.

- 9 Hiqini koshin e vogël dhe koshin e madh.

**Shënim: Kur hiqni koshin e madh, kini parasysh ujin e mbetur në kolektorin e bazës.**

**Shënim: Kolektori është menduar për mbledhjen e qumështit apo të mbetjeve ushqimore nga artikujt, për të shmangur kalimin e tyre në rezervuarin e bazës. Kjo është për të optimizuar efikasitetin e sterilizimit dhe për të lehtësuar pastrimin e elementit ngrohës.**

- 10 Shkëputeni pllakën e poshtme nga koshi i madh. Derdhni ujin e mbetur nga kolektori i koshit të madh dhe pastrojeni (shihni “Pastrimi”).

- 11 Derdhni ujin e mbetur nga rezervuari i ujit dhe fshijeni derisa të thahet.

**Shënim: Pajisja nuk punon për 10 minuta pas një cikli sterilizimi. Duhet të ftohet përpara.**

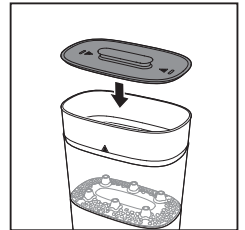
## Auto – Sterilizim dhe tharje (SCF293)

- 1 Hidhni ujë drejtpërdrejt në rezervuarin e ujit të bazës (shihni pjesën “Përpara përdorimit të parë”).
- 2 Montojeni sterilizuesin (shihni pjesën “Montimi i sterilizuesit”) dhe vendosni brenda artikujt për t'u sterilizuar.

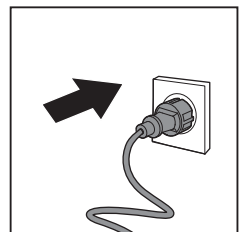
**Shënim: Sigurohuni që të gjithë artikujt të jenë zbërthyer tërësisht dhe vendosur në kosh me pjesët e hapura për poshtë, për tharje efikase.**

**Bëni kujdes. Kur fillon tharja, sterilizuesi çliron avull të nxehtë.**

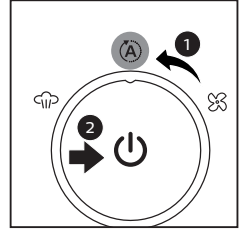
- 3 Vendosni kapakun mbi koshin e vogël ose të madh.



- 4 Futeni spinën në prizë.



- 5 Kalojeni butonin e ndezjes/fikjes në modalitetin "Auto". Pastaj shtypeni për të ndezur pajisjen.
- Pajisja fillon sterilizimin përpara. Të gjitha dritat treguese të ecurisë pulsojnë për të treguar se pajisja po sterilizon.
  - Pas kësaj fillon automatikisht tharja. Dritat treguese të ecurisë pulsojnë dhe fiken gradualisht për të treguar se pajisja po thahet.
  - Kur përfundon i gjithë procesi, dritat fiken dhe pajisja fiket automatikisht.



**Kujdes: Baza, koshat dhe kapaku janë të nxehta gjatë përdorimit ose për pak kohë pas përdorimit.**

- 6 Hiqni kapakun.
- 7 Hiqni shishet dhe artikujt e tjerë nga koshi. Përdorni mashat për heqjen e artikujve të vegjël.

Bëni kujdes. Artikujt e sterilizuar mund të jenë ende të nxehtë.

**Shënim: Sigurohuni t'i lani mirë duart përpara se të prekni artikujt e sterilizuar.**

**Shënim: Rezultati i tharjes mund të luhetet në varësi të temperaturës së ambientit, lagështisë së ambientit dhe ngarkimit të sterilizuesit. Nëse nevojitet, mund të kryeni edhe një cikël tjetër tharjeje.**

- 8 Hiqeni pajisjen nga priza dhe prisni derisa të jetë ftohur tërësisht.
- 9 Hiqini koshin e vogël dhe koshin e madh.

**Shënim: Kur hiqni koshin e madh, kini parasysh ujin e mbetur në kolektorin e bazës.**

- 10 Shkëputeni pllakën e poshtme nga koshi i madh. Derdhni ujin e mbetur nga kolektori i koshit të madh dhe pastrojeni (shihni "Pastrimi").

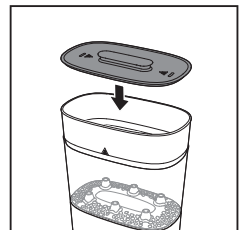
## Tharja (SCF293)

- 1 Montojeni sterilizuesin (shihni pjesën "Montimi i sterilizuesit") dhe vendosni brenda artikujt për t'u tharë.

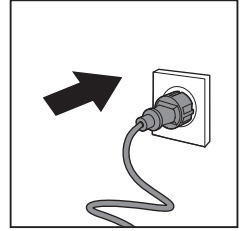
**Shënim: Sigurohuni që të gjithë artikujt të jenë zbërthyer tërësisht dhe vendosur në kosh me pjesët e hapura për poshtë, për tharje efikase.**

**Bëni kujdes. Kur fillon tharja, sterilizuesi çliron avull të nxehtë.**

- 2 Vendosni kapakun mbi koshin e vogël ose të madh.

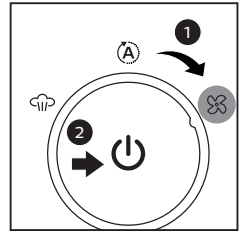


**3 Futeni spinën në prizë.**



**4 Kalojeni butonin e ndezjes/fikjes në modalitetin "Dry".  
Pastaj shtypeni për të ndezur pajisjen.**

- Tharja fillon pas rreth 30 sekondave. Pajisja ngrohet për të krijuar ajër të ngrohtë për tharjen e artikujve.
- Dritat treguese të ecurisë pulsojnë dhe fiken gradualisht për të treguar se pajisja po thahet.
- Kur përfundon procesi i tharjes, dritat fiken dhe pajisja fiket automatikisht.



**Kujdes: Baza, koshat dhe kapaku janë të nxehta gjatë përdorimit ose për pak kohë pas përdorimit.**

**5 Hiqni kapakun.**

**6 Hiqni shishet dhe artikujt e tjerë nga koshi. Përdorni mashat për heqjen e artikujve të vegjël.**

Bëni kujdes. Artikujt e tharë mund të jenë ende të nxehtë.

***Shënim: Sigurohuni t'i lani mirë duart përpara se të prekni artikujt e tharë.***

***Shënim: Rezultati i tharjes mund të luhetet në varësi të temperaturës së ambientit, lagështisë së ambientit dhe ngarkimit të sterilizuesit. Nëse nevojitet, mund të kryeni edhe një cikël tjetër tharjeje.***

**7 Hiqeni pajisjen nga priza dhe prisni derisa të jetë ftohur tërësisht.**



## Pastrimi

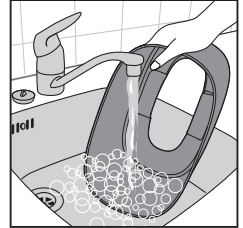
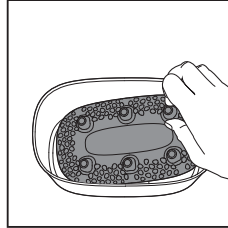
Mos përdorni detergjentë gërryes apo agresivë (p.sh. zbardhues) apo leckë të ashpër/tel për pastrimin e kësaj pajisjeje.

Mos e zhyni kurrë bazën dhe kordonin elektrik në ujë apo në lëngje të tjera.

**Shënim: Sterilizuesi nuk bën për t'u larë në enëlarëse. Koshat, pllaka fundore dhe kapaku mund të lahen me ujë të ngrohtë dhe detergjent lëng për enë.**

- 1 Hiqeni gjithnjë pajisjen nga priza dhe lëreni të ftohet përpara se ta pastroni.
- 2 Pastrojini bazën me një leckë të lagur.
- 3 Shkëputeni pllakën e poshtme nga koshi i madh.  
Derdhni ujin e mbetur nga kolektori i koshit të madh.

**Shënim: Uji mblidhet në kolektorin e koshit të madh pas çdo cikli sterilizimi. Derdhni ujin e mbetur nga koshi i madh pas çdo përdorimi.**

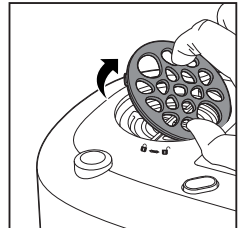
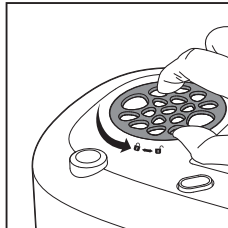


- 4 Pastrojini kapakun, koshin e vogël, pllakën fundore dhe koshin e madh në ujë të ngrohtë me pak detergjent lëng për enë.

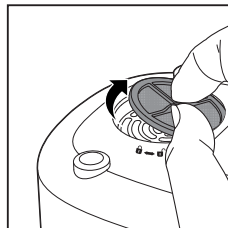
**Shënim: Pas pastrimit, ruajeni sterilizuesin në një vend të pastër dhe të thatë.**

## Pastrimi i filtrit (SCF293)

- 1 Shkëputeni kapakun e filtrit nga baza.

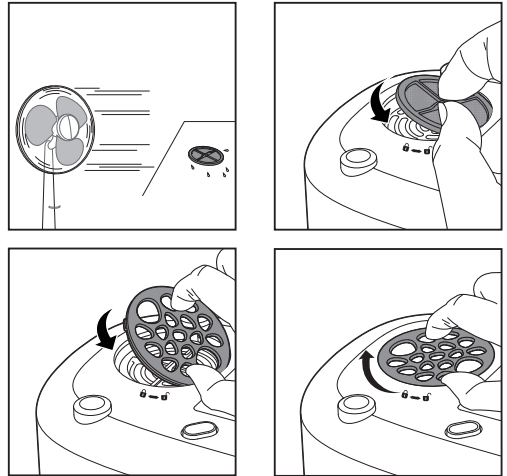


- 2 Hiqeni filtrin dhe pastrojini nën ujë rubineti.



- 3** Lëreni filtrin të thahet tërësisht në ajër. Vendoseni sërish në bazë dhe mbylleni kapakun e filtrit.

**Shënim:** *Pastrojeni filtrin të paktën çdo 4 javë për t'u siguruar që të vijojë të filtrojë me efikasitet.*



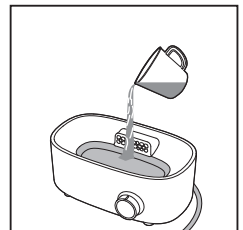
## Deskorjezimi

Procesi i sterilizimit është tejet i rëndësishëm për të garantuar standardet më higjienike për foshnjën tuaj. Depozitimet e bigorrit mund të ngadalësojnë ciklin e sterilizimit dhe madje edhe t'i cenojnë efikasitetin.

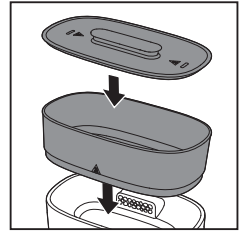
Bigorri është një depozitim i fortë dhe si shumës. Në varësi të tipit të ujit në zonën tuaj, bigorri mund të ketë paraqitje të ndryshme nga pluhur i bardhë si bora deri në njolla si të kafenjta. Sa më i fortë uji, aq më shpejt grumbullohet bigorri. Ai grumbullohet në pajisje si depozitime minerale që përmban uji në gjendje natyrale, të cilat nuk avullojnë kur ky ngrohet. Ndonëse nuk është i dëmshëm në vetvete, nuk është diçka e këndshme për t'i parë dhe mund të pengojë funksionimin e pajisjeve apo t'u dëmtojë pjesët nëse lihet të grumbullohet.

Pastrojeni bigorrin e sterilizuesit të paktën çdo 4 javë për t'u siguruar që të punojë me efikasitet.

- 1** Hidhni 90ml / 3oz uthull të bardhë (5% acid acetik) dhe 30ml / 1oz ujë në rezervuarin e ujit.

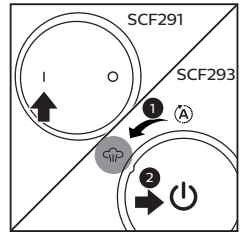


- 2 Vendosni koshin e vogël në bazë. Vendosni kapakun mbi koshin e vogël.

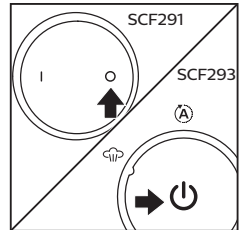
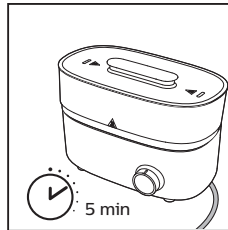


- 3 SCF291: Shtypni butonin e ndezjes për të ndezur pajisjen.  
SCF293: Kalojeni butonin e ndezjes/fikjes në modalitetin "Sterilize". Pastaj shtypeni për të ndezur pajisjen.

**Shënim: Vendoseni koshin e vogël në bazë për të parandaluar daljen e stërkalave të lëngut të nxehtë.**



- 4 Lëreni pajisjen të punojë për 5 minuta dhe pastaj fikeni.  
SCF291: Shtypni butonin e fikjes për të fikur pajisjen.  
SCF293: Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të fikur pajisjen.



- 5 Zbrazeni rezervuarin e ujit dhe shpëlajeni mirë. Nëse shihni ende gjurmë bigorri, hiqini me sfungjer. Shpëlajeni sërish dhe fshijeni bazën me një leckë të njomë.  
6 Shpëlajeni dhe koshin e vogël, dhe kapakun për të hequr solucionin e uthullës.

**Shënim: Mund dhe të përdorni pastrues bigorri me bazë acidi citrik.**

**Shënim: Mos përdorni lloje të tjera pastruesish bigorri.**

## Porositja e aksesorëve

Për të blerë aksesorë ose pjesë rezervë, vizitoni faqen [www.shop.philips.com](http://www.shop.philips.com) ose shkoni te shitësi i "Philips". Gjithashtu mund të kontaktoni me Qendrën e Kujdesit për Klientin të "Philips" në vendin tuaj (shihni fletëpalosjen e garancisë në mbarë botën për të dhënat e kontaktit).

## Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale të shtëpisë (2012/19/BE).
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.



## Garancia dhe mbështetja

Nëse ju duhet informacion apo mbështetje teknike, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ose lexoni fletëpalosjen e posaçme të garancisë botërore.

**Shënim: për performancë optimale, kjo pajisje duhet të zhgëlqerëzohet rregullisht. Nëse nuk e bëni këtë, pajisja mund të mos funksionojë më. Në këtë rast, riparimi NUK mbulohet nga garancia.**

## Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

Problemi	Zgjidhja
Kur duhet ta pastroj sterilizuesin?	Kur e përdorni sterilizuesin mund të vini re se ka njolla të vogla nga të bardha dëborë deri në të kafenjta që shfaqen në pllakën ngrohëse. Kjo është shenjë se sterilizuesi duhet të pastrohet nga bigorri. Në çfarëdo rasti, sterilizuesi duhet të pastrohet nga bigorri të paktën çdo 4 javë për të garantuar që të vazhdojë të funksionojë me efikasitet.

Përse është kaq e shkurtër koha e sterilizimit?

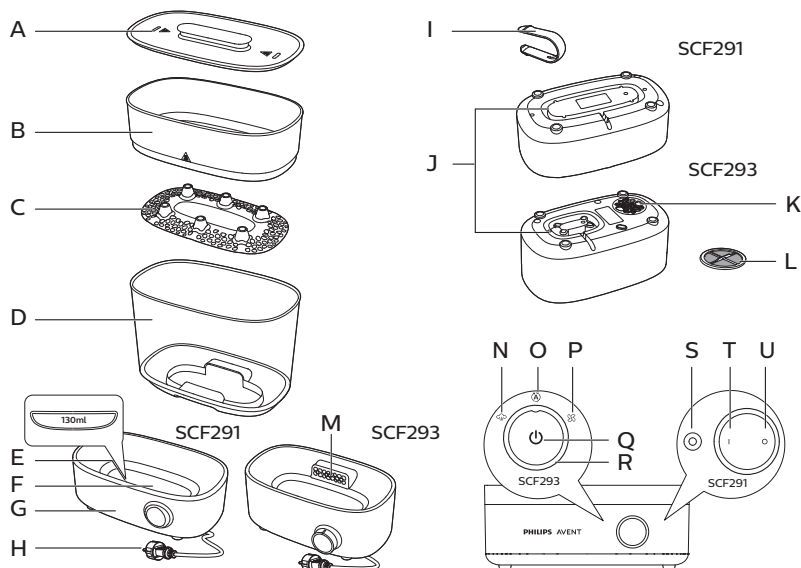
Nuk keni shtuar ujë të mjaftueshëm për sterilizim. Hidhni saktësisht 130 ml/ 4.5 oz ujë të distiluar drejtpërdrejt në rezervuarin e ujit në bazë.

Problemi	Zgjidhja
Përse mbetet ende kaq shumë ujë në pllakën ngrohëse pas sterilizimit?	Pllaka ngrohëse mund të bllokohet nga bigorri. Sterilizuesi duhet të pastrohet nga bigorri të paktën çdo 4 javë. Shihni pjesën “Pastrimi i bigorrit”.
Përse ka një erë si të djegur dhe shenjë djegieje në bazë?	<p>Mund të mos keni derdhur rregullisht ujin e mbetur nga kolektori i koshit të madh. Uji mblidhet në kolektorin e koshit të madh pas çdo cikli sterilizimi. Derdhni ujin e mbetur nga koshi i madh pas çdo përdorimi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Shkëputeni pllakën e poshtme nga koshi i madh. Derdhni ujin e mbetur nga kolektori i koshit të madh.</li> <li>2 Pastrojini kapakun, koshin e vogël, pllakën fundore dhe koshin e madh në ujë të ngrohtë me pak detergjent lëng për enë.</li> </ol> <p>Artikujt mund të mos jenë pastruar mirë përpara sterilizimit. Përpara se t'i vendosni artikujt për sterilizim në sterilizues, pastrojini mirë në enëlarëse ose me dorë me ujë të ngrohtë dhe detergjent lëng për enët.</p>
Përse pushoi së punuari sterilizuesi?	Pllaka ngrohëse mund të bllokohet nga bigorri. Sterilizuesi duhet të pastrohet nga bigorri të paktën çdo 4 javë. Shihni pjesën “Pastrimi i bigorrit”.
Artikujt janë ende të lagur pas ciklit të tharjes.	<p>Artikujt mund të jenë ende të lagur për disa arsye:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura e ambientit ose lagështia</li> <li>• Ngarkimi i sterilizuesit</li> <li>• Artikujt janë stivuar shumë pranë njëri-tjetrit</li> </ul> <p>Sigurohuni që përreth artikujve të qarkullojë ajër i nxehtë, për të siguruar tharje efektive. Nëse nevojitet, mund të kryeni edhe një cikël tjetër të plotë tharjeje.</p>

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opšti opis



A	Poklopac sa drškom	F	Grejni element sa rezervoarom za vodu
B	Mala korpa	G	Osnovna jedinica
C	Donja ploča za veliku korpu	H	Kabl za napajanje
D	Velika korpa sa posudom za sakupljanje tečnosti	I	Mašice
E	Indikator maksimalnog nivoa vode	J	Pregrada za kabl

### SCF293

K	Poklopac filtera	O	Automatski režim
L	Filter	P	Suvi režim
M	Otvor za izlaz vazduha	Q	Dugme za uključivanje/isključivanje
N	Režim sterilizacije	R	Točičić za kontrolu sa indikatorima toka

### SCF291

S	Indikator napajanja	U	Dugme za isključivanje
T	Dugme za uključivanje		

**Napomena: Oznaka tipa sterilizatora nalazi se sa donje strane aparata.**

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

---

### Opasnost

- Postolje, kabl za napajanje ili utikač nemojte nikada da uranjate u vodu niti neku drugu tečnost.
- Nepoštovanje uputstava za čišćenje kamenca može da uzrokuje nepopravljivu štetu.
- Nemojte nikada da rastavljacke postolje da biste izbegli rizik od strujnog udara.

---

### Upozorenje

- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Električni sterilizator na paru ne sadrži delove koji mogu da se servisiraju. Nemojte sami da pokušavate da otvorite, servisirate ili popravite električni sterilizator na paru.
- Aparat se veoma zagreva tokom rada i može da izazove opekotine ako ga dodirnete.


- Čuvajte se vrele pare koja izlazi iz ventilacionih otvora na poklopcu ili kada podignete poklopac. Para može da uzrokuje opekotine.
- Nemojte dodirivati postolje, korpe i poklopac tokom ili ubrzo nakon rada jer su veoma vrući. Poklopac podižite isključivo za dršku.
- Nemojte nikada da pomerate ili otvarate aparat tokom korišćenja ili ako je voda u njemu još uvek vruća.
- Tokom korišćenja nemojte da stavljate predmete na aparat.
- Koristite samo vodu bez aditiva.
- U aparat nemojte da stavljate izbeljivač niti druge hemikalije.
- Nemojte da sipate vodu preko indikatora na rezervoaru, odnosno 130 ml/4.5 oz vode.
- Sterilišite isključivo flašice za bebe i druge predmete koji su pogodni za sterilizatore. Pogledajte korisnički priručnik za predmete koje želite da sterilišete da biste bili sigurni da su pogodni za sterilizaciju.
- Ako želite da zaustavite operaciju, pritisnite dugme za isključivanje (za SCF291) ili pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (za SCF293) da biste isključili aparat.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nemojte da koristite ovaj sterilizator ni u koju svrhu osim one za koju je namenjen kako biste izbegli potencijalne povrede.

---

## **Opomena**

- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte da izlažete aparat veoma visokim temperaturama ili direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Pre premeštanja ili odlaganja uvek ostavite aparat da se ohladi.



- Površine koje se dodiruju mogu da postanu vruće dok aparat radi. 
- Nemojte da sterilizujete veoma male predmete koji mogu da ispadnu kroz otvore na dnu korpe.
- Nikada nemojte stavljati predmete direktno na grejni element ako je aparat uključen.
- Nemojte da koristite aparat ako je pao ili ako je na bilo koji način oštećen. Odnosite ga u ovlašćeni Philips servisni centar na popravku.
- Aparat uvek postavite i koristite na suvoj, stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Nemojte da stavljate aparat na vrelu površinu.
- Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Nakon korišćenja aparata i nakon što se aparat ohladi uvek prospite preostalu vodu.
- Pre zamene dodatka ili pre nego što pristupite delovima koji se pomeraju tokom upotrebe, isključite aparat i isključite ga iz napajanja.
- Uslovi okruženja, kao što su temperatura i nadmorska visina, mogu da utiču na funkcionisanje ovog aparata.
- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Uvek isključite uređaj iz električne mreže ako ga ostavljate bez nadzora.




### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

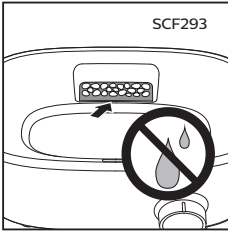
## Upoznavanje postavki

### **Napomena: Očistite flašice i druge predmete pre sterilizacije.**

U sterilizator stavljajte isključivo predmete koji su pogodni za sterilizaciju. Nemojte da sterilizujete predmete napunjene tečnošću, npr. glodalicu napunjenu tečnošću za hlađenje.

<p style="text-align: center;"><b>Sterilizacija</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Režim sterilizacije služi za sterilizaciju predmeta za bebu.</li> <li>• Ciklus sterilizacije traje približno 10 minuta.</li> <li>• Zagrevanje traje približno 4 minuta, a sterilizacija traje približno 6 minuta.</li> <li>• Proverite da li ste sipali tačno 130 ml/4.5 oz destilovane vode direktno u rezervoar za vodu u postolju.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Automatski (samo SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatski režim služi za sterilizovanje i sušenje predmeta za bebu u jednoj operaciji.</li> <li>• Automatski ciklus traje približno 40 minuta.</li> <li>• Kada koristite automatski režim, aparat prvo započinje sterilizaciju, nakon čega automatski započinje sušenje. Ciklus sterilizacije traje približno 10 minuta, a ciklus sušenja traje približno 30 minuta.</li> <li>• Proverite da li ste sipali tačno 130 ml/4.5 oz destilovane vode direktno u rezervoar za vodu u postolju.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Sušenje (samo SCF293)</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Režim sušenja služi za sušenje predmeta za bebu.</li> <li>• Ciklus sušenja traje približno 30 minuta.</li> <li>• Kada sušite predmete za bebu, nemojte da dodajete vodu u rezervoar u postolju.</li> </ul>

## Napomene



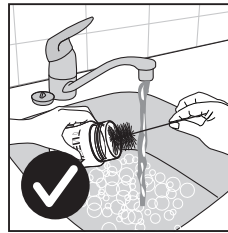
- Nemojte da sipate vodu u otvor za vazduh.



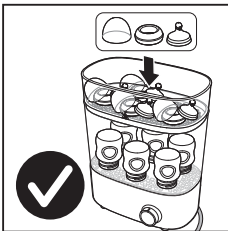
- Nemojte da potapate osnovnu jedinicu u vodu.



- Koristite 130 ml/4.5 oz destilovane vode.



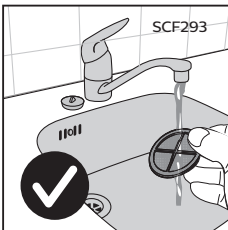
- Prethodno očistite predmete.



- Potpuno rasklopite sve delove i stavite ih tako da otvori budu okrenuti nadole.



- Izlijte preostalu vodu iz velike korpe nakon svake upotrebe.



- Očistite filter na svake 4 nedelje.



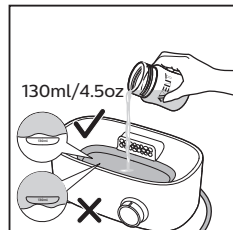
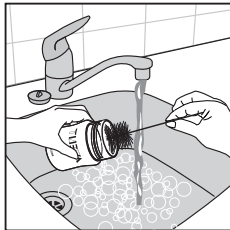
- Očistite sterilizator od kamenca na svake 4 nedelje.

## Pre prve upotrebe

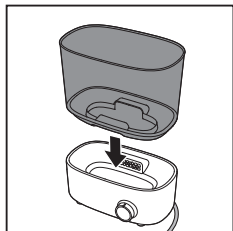
Priklom prve upotrebe aparata savetuje se da obavite ceo jedan proces sterilizacije sa praznim korpama.

- 1 Koristite čistu flašicu za bebe i sipajte tačno 130 ml/4.5 oz destilovane vode direktno u rezervoar u postolju.

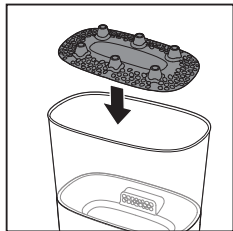
**Savet:** Korišćenje destilovane vode može maksimalno da smanji nastajanje kamenca na grejnom elementu. Više informacija o kamencu potražite u odeljku „Uklanjanje kamenca“.



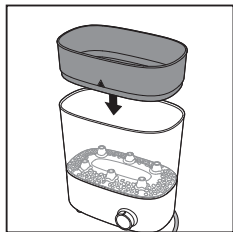
- 2 Stavite veliku korpu na postolje.



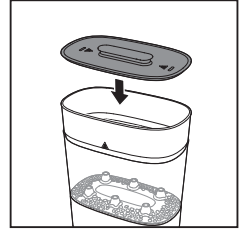
- 3 Stavite donju ploču u veliku korpu.



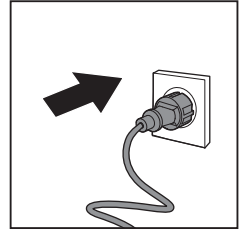
- 4 Stavite malu korpu na veliku korpu.



5 Postavite poklopac na malu korpu.



6 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

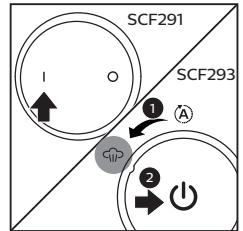


7 SCF291: Pritisnite dugme za uključivanje da biste uključili aparat.

SCF293: Prebacite dugme za uključivanje/isključivanje na režim „Sterilizacija“. Zatim ga pritisnite da biste uključili aparat.

**Napomena:** Ako povežete aparat na strujnu mrežu nakon što pritisnete dugme za uključivanje, sterilizator odmah počinje da radi. Možete da ga isključite tako što ćete pritisnuti dugme za isključivanje.

**Oprez:** Baza, košare i poklopac se postaju vrući tokom i ubrzo nakon rada.



#### SCF291

- Indikator napajanja se uključuje i ukazuje na to da aparat započinje sterilizaciju.
- Kada se proces sterilizacije završi, svetlo se isključuje i aparat se isključuje automatski.

#### SCF293

- Ceo indikator toka treperi da bi ukazao na to da aparat sterilizuje.
- Kada se proces sterilizacije završi, svetla se isključuju i aparat se isključuje automatski.
- Možete da okrenete dugme za uključivanje/isključivanje na režim „Sušenje“ da biste osušili aparat. Ciklus sušenja traje približno 30 minuta.

8 Nakon što se aparat potpuno ohladi, uklonite poklopac, malu korpu, donju ploču i veliku korpu i obrišite ih suvom krpom.

**Napomena:** Kada uklonite veliku korpu sa postolja, obratite pažnju na preostalu vodu na posudi za sakupljanje tečnosti na postolju.

9 Pre ponovnog korišćenja, ostavite aparat da se potpuno ohladi, približno 10 minuta.

**Napomena:** Aparat ne funkcioniše 10 minuta nakon ciklusa sterilizacije. Potrebno je da se prvo ohladi.

## Pre upotrebe

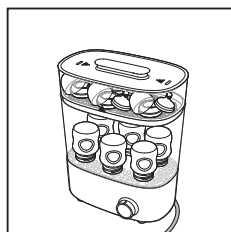
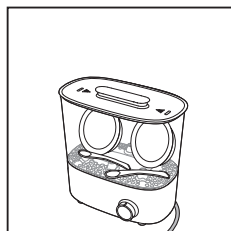
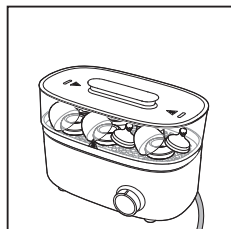
### Priprema za sterilizaciju

Pre nego što stavite predmete za sterilizaciju u sterilizator, temeljno ih očistite u mašini za sudove ili ih ručno operite vrućom vodom sa malo tečnog deterdženta.

### Sklapanje sterilizatora

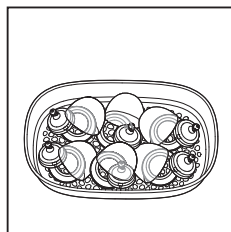
Postoji više načina da sklopite sterilizator.

- 1 Tako da samo mala korpa bude na postolju za sterilizaciju malih predmeta, kao što su cucle.
- 2 Tako da samo velika korpa bude na postolju za sterilizaciju predmeta srednje veličine, kao što su pumpice za dojenje, dečiji tanjiri ili dečiji escajg.
- 3 Tako da velika i mala korpa budu na postolju kako biste sterilizovali do šest flašica od 330 ml/11 oz. Stavite flašice naopako u veliku korpu, a poklopce flašica, prstenove sa navojem i cucle u malu korpu.



**Napomena:** Kada napunite malu korpu, stavite prstenove sa navojem na dno, a cucle i poklopce flašica stavite slobodno preko prstenova sa navojem.

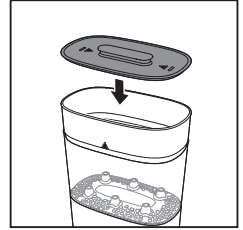
**Napomena:** Proverite da li su svi delovi koje je potrebno sterilisati potpuno rastavljeni i stavite ih u korpu tako da im otvori budu okrenuti nadole da biste sprečili da se napune vodom.



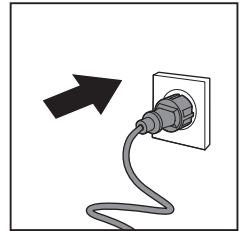
# Upotreba aparata

## Sterilizacija (SCF291 i SCF293)

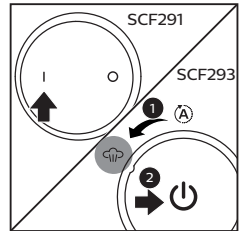
- 1 Vodu sipajte direktno u rezervoar na postolju (pogledajte odeljak „Pre prve upotrebe“).
- 2 Sklopite sterilizator (pogledajte odeljak „Sklapanje sterilizatora“) i stavite u njega predmete za sterilizaciju.
- 3 Postavite poklopac na malu ili veliku korpu.



- 4 Uključite utikač u zidnu utičnicu.



- 5 SCF291: Pritisnite dugme za uključivanje da biste uključili aparat.  
SCF293: Prebacite dugme za uključivanje/isključivanje na režim „Sterilizacija“. Zatim ga pritisnite da biste uključili aparat.



**Oprez: Baza, košare i poklopac se postaju vrući tokom i ubrzo nakon rada.**

**Napomena: Aparat možete da isključite tako što ćete pritisnuti dugme za isključivanje.**

### SCF291

- Indikator napajanja se uključuje i ukazuje na to da aparat započinje sterilizaciju.
- Kada se proces sterilizacije završi, svetlo se isključuje i aparat se isključuje automatski.

### SCF293

- Ceo indikator toka treperi da bi ukazao na to da aparat sterilizuje.
- Kada se proces sterilizacije završi, svetla se isključuju i aparat se isključuje automatski.

- 6 Skinite poklopac.

Pre skidanja poklopca sačekajte da se aparat ohladi.

Budite pažljivi. Vruća para može da izađe iz sterilizatora.

- 7 Uklonite flašice i druge predmete iz korpe. Koristite hvataljke za uklanjanje manjih predmeta.

Budite pažljivi. Sterilizovani predmeti mogu i dalje da budu vrući.

**Napomena: Obavezno temeljno operite ruke pre dodirivanja sterilisanih predmeta.**

- 8 Isključite aparat iz struje i sačekajte da se potpuno ohladi.

- 9 Uklonite malu i veliku korpu.

**Napomena: Kada uklonite veliku korpu, obratite pažnju na preostalu vodu na posudi za sakupljanje tečnosti na postolju.**

**Napomena: Posuda za sakupljanje tečnosti namenjena je za hvatanje ostataka mleka ili hrane iz predmeta kako bi se sprečilo da dospeju u rezervoar u postolju.**

**Svrha ovoga je optimizovanje performansi sterilizacije i olakšavanje čišćenja grejnog elementa.**

- 10 Odvojite donju ploču od velike korpe. Prospite preostalu vodu iz posude za sakupljanje tečnosti velike korpe i očistite je (pogledajte odeljak „Čišćenje“).

- 11 Prospite preostalu vodu iz rezervoara za vodu i obrišite ga suvom krpom.

**Napomena: Aparat ne funkcioniše 10 minuta nakon ciklusa sterilizacije. Potrebno je da se prvo ohladi.**

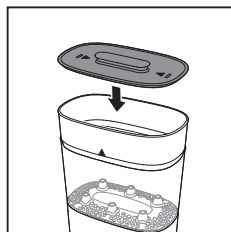
## Automatski – Sterilizacija + sušenje (SCF293)

- 1 Vodu sipajte direktno u rezervoar na postolju (pogledajte odeljak „Pre prve upotrebe“).
- 2 Sklopite sterilizator (pogledajte odeljak „Sklopavanje sterilizatora“) i stavite u njega predmete za sterilizaciju.

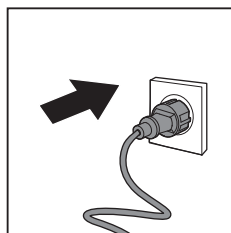
**Napomena: Proverite da li su svi predmeti potpuno rasklopljeni i stavljeni u korpu sa otvorima okrenutim nadole radi efektivnog sušenja.**

**Budite pažljivi. Vruća para izlazi iz sterilizatora kada započne sušenje.**

- 3 Postavite poklopac na malu ili veliku korpu.

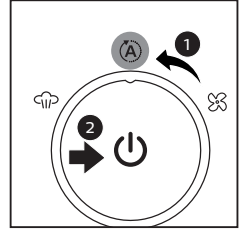


- 4 Uključite utikač u zidnu utičnicu.





- 5 Prebacite dugme za uključivanje/isključivanje na režim „Automatski“. Zatim ga pritisnite da biste uključili aparat.
- Aparat prvo započinje sterilizaciju. Ceo indikator toka treperi da bi ukazao na to da aparat sterilizuje.
  - Nakon toga automatski započinje sušenje. Indikator toka naizmenično treperi i isključuje se, što ukazuje na to da aparat suši.
  - Kada se ceo proces završi, svetla se isključuju i aparat se isključuje automatski.



**Opres: Baza, košare i poklopac se postaju vrući tokom i ubrzo nakon rada.**

- 6 Skinite poklopac.
- 7 Uklonite flašice i druge predmete iz korpe. Koristite hvataljke za uklanjanje manjih predmeta.

Budite pažljivi. Sterilizovani predmeti mogu i dalje da budu vrući.

***Napomena: Obavezno temeljno operite ruke pre dodirivanja sterilisanih predmeta.***

***Napomena: Rezultat sušenja može da se razlikuje u zavisnosti od ambijentalne temperature, vlažnosti i napunjenosti sterilizatora. Možete da pokrenete još jedan ciklus sušenja po potrebi.***

- 8 Isključite aparat iz struje i sačekajte da se potpuno ohladi.
- 9 Uklonite malu i veliku korpu.

***Napomena: Kada uklonite veliku korpu, obratite pažnju na preostalu vodu na posudi za sakupljanje tečnosti na postolju.***

- 10 Odvojite donju ploču od velike korpe. Prospite preostalu vodu iz posude za sakupljanje tečnosti velike korpe i očistite je (pogledajte odeljak „Čišćenje“).

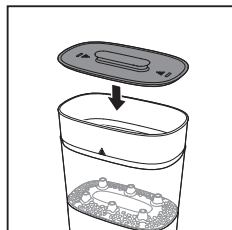
## Sušenje (SCF293)

- 1 Sklopite sterilizator (pogledajte odeljak „Sklapanje sterilizatora“) i stavite u njega predmete za sušenje.

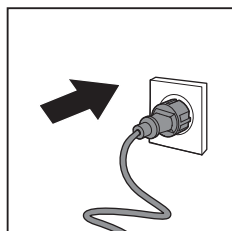
**Napomena:** Proverite da li su svi predmeti potpuno rasklopljeni i stavljeni u korpu sa otvorima okrenutim nadole radi efektivnog sušenja.

**Budite pažljivi. Vruća para izlazi iz sterilizatora kada započne sušenje.**

- 2 Postavite poklopac na malu ili veliku korpu.

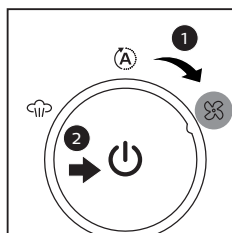


- 3 Uključite utikač u zidnu utičnicu.



- 4 Prebacite dugme za uključivanje/isključivanje na režim „Sušenje“. Zatim ga pritisnite da biste uključili aparat.

- Sušenje će početi nakon približno 30 sekundi. Aparat se zagreva kako bi proizveo topao vazduh za sušenje predmeta.
- Indikator toka naizmenično treperi i isključuje se, što ukazuje na to da aparat suši.
- Kada se proces sušenja završi, svetla se isključuju i aparat se isključuje automatski.



**Oprez: Baza, košare i poklopac se postaju vrući tokom i ubrzo nakon rada.**

- 5 Skinite poklopac.
- 6 Uklonite flašice i druge predmete iz korpe. Koristite hvataljke za uklanjanje manjih predmeta.

Budite pažljivi. Osušeni predmeti mogu i dalje da budu vrući.

**Napomena: Obavezno temeljno operite ruke pre dodirivanja osušenih predmeta.**

**Napomena: Rezultat sušenja može da se razlikuje u zavisnosti od ambijentalne temperature, vlažnosti i napunjenosti sterilizatora. Možete da pokrenete još jedan ciklus sušenja po potrebi.**

- 7 Isključite aparat iz struje i sačekajte da se potpuno ohladi.

## Čišćenje

Za čišćenje ovog aparata nemojte da koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje (npr. izbeljivač) niti žicu za ribanje.

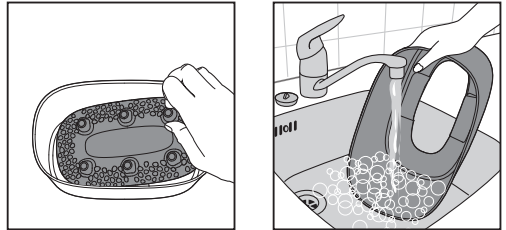
Postolje i kabl za napajanje nikada nemojte da uranjate u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.

**Napomena: Sterilizator ne može da se pere u mašini za sudove. Korpe, donju ploču i poklopac možete da očistite vrućom vodom i tečnim deterdžentom za sudove.**

- 1 Pre čišćenja aparat obavezno isključite iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- 2 Očistite postolje vlažnom tkaninom.
- 3 Odvojite donju ploču od velike korpe.

Prospite preostalu vodu iz posude za sakupljanje tečnosti velike korpe.

**Napomena: Voda se skuplja u posudi za sakupljanje tečnosti velike korpe nakon svakog ciklusa sterilizacije. Izlijte preostalu vodu iz velike korpe nakon svake upotrebe.**

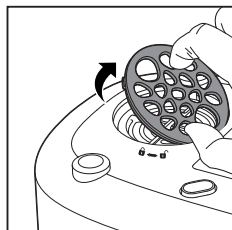
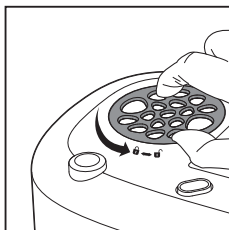


- 4 Očistite poklopac, malu korpu, donju ploču i veliku korpu u vrućoj vodi sa malo tečnog deterdženta za sudove.

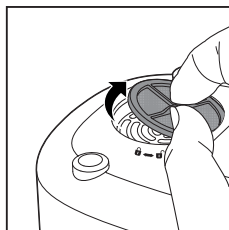
**Napomena: Nakon čišćenja sterilizator odložite na čisto i suvo mesto.**

## Čišćenje filtera (SCF293)

1 Odvojite poklopac filtera od postolja.

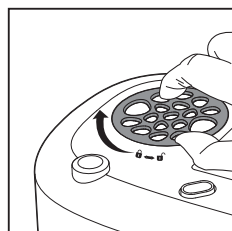
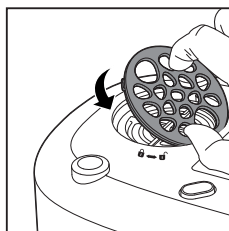
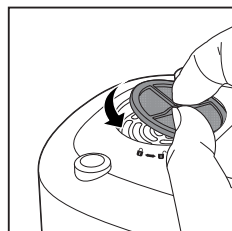
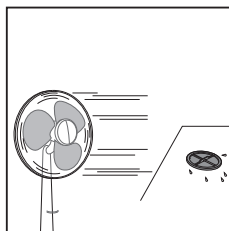


2 Izvadite filter i očistite ga pod mlazom vode.



3 Ostavite filter da se potpuno osuši na vazduhu. Vratite ga u postolje i zatvorite poklopac filtera.

**Napomena: Filter očistite bar na svake 4 nedelje da biste bili sigurni da efektivno filtrira.**



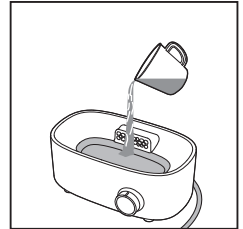
## Čišćenje kamenca

Proces sterilizacije je izuzetno važan kako bi se garantovali najviši standardi higijene za bebu. Naslage kamenca mogu da uspore ciklus sterilizacije, pa i da naruše njegovu efektivnost.

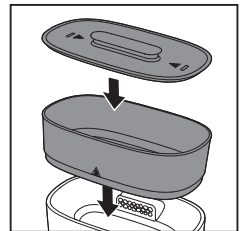
Kamenac su čvrste naslage poput krede. U zavisnosti od tipa vode u vašoj oblasti, kamenac može da ima različit izgled, od snežno belog praha do braonkastih fleka. Što je voda tvrda, brže se stvaraju naslage kamenca. Stvara se u aparatu usled nemogućnosti isparavanja prirodnih minerala iz vode prilikom njenog zagrevanja. Iako kamenac sam po sebi nije štetan, ne izgleda lepo, teško se čisti i može da ograniči rad aparata ili da dovede do oštećenja komponenti ako se dozvoli da dođe do stvaranja naslaga.

Očistite sterilizator od kamenca bar jednom u 4 nedelje da biste osigurali efikasan rad.

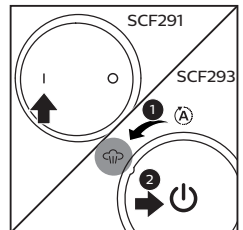
- 1 Napunite rezervoar za vodu sa 90 ml/3 oz alkoholnog sirćeta (5% sirćetne kiseline) i 30 ml/1 oz vode.



- 2 Stavite malu korpu na postolje. Postavite poklopac na malu korpu.

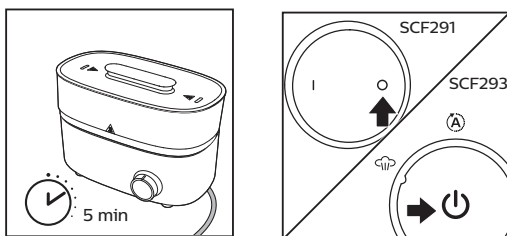


- 3 SCF291: Pritisnite dugme za uključivanje da biste uključili aparat.  
SCF293: Prebacite dugme za uključivanje/isključivanje na režim „Sterilizacija“. Zatim ga pritisnite da biste uključili aparat.



**Napomena: Stavite malu korpu na postolje da biste sprečili prskanje vruće tečnosti.**

- 4 Ostavite aparat da radi 5 minuta, a zatim ga isključite.  
 SCF291: Pritisnite dugme za isključivanje da biste isključili aparat.  
 SCF293: Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.



- 5 Ispraznite rezervoar za vodu i temeljito ga isperite. Ako i dalje vidite tragove kamenca, uklonite ih sunderom. Ponovo isperite i obrišite postolje vlažnom krpom.
- 6 Takođe isperite malu korpu i poklopac da biste uklonili rastvor sa sirćetom.

**Napomena: Možete da koristite i sredstva za uklanjanje kamenca na bazi limunske kiseline.**

**Napomena: Nemojte da koristite druge vrste sredstava za uklanjanje kamenca.**

## Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Takođe možete da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu).

## Recikliranje

- Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.



## Garancija i podrška

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pogledajte međunarodni garantni list.

**Napomena: Ovaj aparat je potrebno redovno čistiti od kamenca kako bi pružao optimalne performanse. U suprotnom, aparat može da prestane da radi nakon određenog vremena. U tom slučaju, popravka NIJE pokrivena garancijom.**

## Rešavanje problema

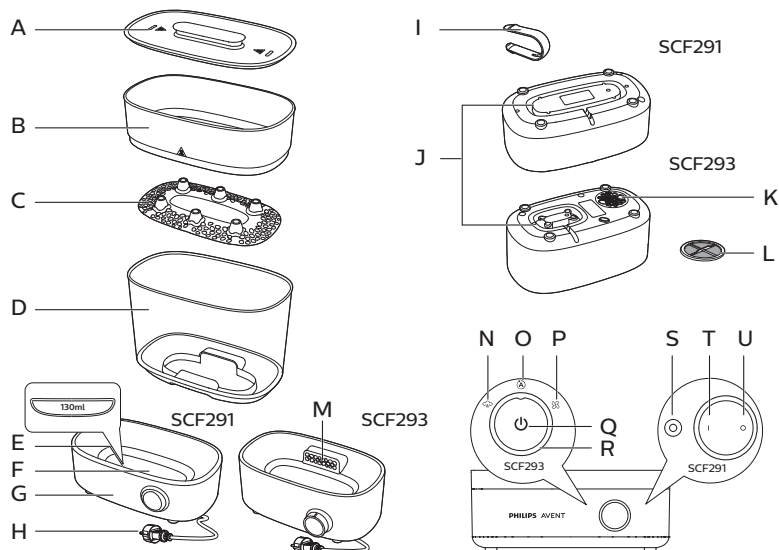
U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dođe sa aparatom. Ako ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Kada bi trebalo da uklonim kamenac iz sterilizatora?	Prilikom upotrebe sterilizatora možete da primetite male fleke, od snežno belih do braonkastih, koje se pojavljuju na grejnoj ploči. Ovo je znak da bi sterilizator trebalo očistiti od kamenca. U svakom slučaju, sterilizator bi trebalo očistiti od kamenca bar jednom u 4 nedelje da bi efikasno radio.
Zašto sterilizacija traje tako kratko?	Niste dodali dovoljno vode za sterilizaciju. Sipajte tačno 130 ml/4.5 oz vode direktno u rezervoar u postolju.
Zašto na grejnoj ploči ima dosta vode nakon sterilizacije?	Na grejnoj ploči se možda nakupio kamenac. Sterilizator bi trebalo očistiti od kamenca bar jednom na svake 4 nedelje. Pogledajte odeljak „Uklanjanje kamenca“.
Zašto se oseća miris paljevine i na postolju ima znakova gorenja?	Možda niste redovno praznili preostalu vodu iz posude za sakupljanje tečnosti velike korpe. Voda se skuplja u posudi za sakupljanje tečnosti velike korpe nakon svakog ciklusa sterilizacije. Izlijte preostalu vodu iz velike korpe nakon svake upotrebe. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Odvojite donju ploču od velike korpe. Prospite preostalu vodu iz posude za sakupljanje tečnosti velike korpe.</li> <li>2 Očistite donju ploču i veliku korpu u vrućoj vodi sa tečnim deterđentom za sudove.</li> </ol> <p>Predmeti možda nisu temeljno očišćeni pre sterilizacije. Pre nego što stavite predmete za sterilizaciju u sterilizator, temeljno ih očistite u mašini za sudove ili ih ručno operite vrućom vodom sa tečnim deterđentom za sudove.</p>
Zašto je sterilizator prestao da radi?	Na grejnoj ploči se možda nakupio kamenac. Sterilizator bi trebalo očistiti od kamenca bar jednom na svake 4 nedelje. Pogledajte odeljak „Uklanjanje kamenca“.
Predmeti su i dalje vlažni nakon sušenja.	Predmeti mogu i dalje da budu vlažni iz različitih razloga: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambijentalna temperatura ili vlažnost</li> <li>• Punjenje sterilizatora</li> <li>• Predmeti su postavljeni sa premalim razmakom između</li> </ul> <p>Proverite da li vrući vazduh može da cirkuliše oko predmeta kako bi se postiglo efektivno sušenje. Možete da pokrenete još jedan ceo ciklus sušenja po potrebi.</p>

## Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Загальний опис



A	Кришка з ручкою	F	Нагрівальний елемент із резервуаром для води
B	Малий кошик	G	Базова станція
C	Нижня пластина для великого кошика	H	Кабель живлення
D	Великий кошик із лотком для крапель	I	Щипці
E	Індикатор максимального рівня води	J	Зберігання шнура

### SCF293

K	Кришка фільтра	O	Автоматичний режим
L	Фільтр	P	Режим сушіння
M	Вихідний отвір	Q	Кнопка увімк./вимк.
N	Режим стерилізації	R	Регулятор з індикаторами виконання завдання

### SCF291

S	Індикатор увімк./вимк.	U	Кнопка вимкнення живлення
T	Кнопка увімкнення живлення		

**Примітка.** Номер артикулу стерилізатора можна знайти на дні пристрою.



## Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

---

### Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте платформу, кабель живлення або штепсель у воду чи іншу рідину.
- Недотримання вказівок щодо видалення накипу може призвести до непоправного пошкодження пристрою.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не розбирайте платформу.


---

### Попередження

- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення чи сам пристрій пошкоджено.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його потрібно замінити, звернувшись до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.

- В електричному паровому стерилізаторі немає частин, які можна ремонтувати самостійно. Не відкривайте, не обслуговуйте і не ремонтуйте електричний паровий стерилізатор самостійно.
- Під час роботи пристрій дуже нагрівається, що може спричинити опіки в разі його торкання.
- Будьте обережні, щоб не обпектися гарячою парою, яка виходить з отвору в кришці, а також коли знімаєте кришку. Пара може спричинити опіки.
- Не торкайтеся платформи, кошиків і кришки під час або відразу після використання пристрою, оскільки вони дуже гарячі. Піднімайте кришку лише для ручки.
- Ніколи не переносьте і не відкривайте пристрій під час використання або коли вода у ньому все ще гаряча.
- Ніколи не кладіть предмети на працюючий пристрій.
- Використовуйте лише воду без жодних домішків.
- Не кладіть у пристрій відбілювачів чи інших хімічних речовин.
- Не наливайте воду вище позначки в резервуарі або 130 мл.
- Стерилізуйте лише дитячі пляшечки та інші предмети, які можна стерилізувати в стерилізаторах. Інформацію про стерилізацію певних предметів у стерилізаторі читайте в відповідних посібниках.
- Щоб зупинити роботу і вимкнути пристрій, натисніть кнопку вимкнення живлення (для SCF291) або кнопку «увімк./вимк.» (для SCF293).
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Для уникнення травмування використовуйте стерилізатор лише за призначенням.

**Увага!**

- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких аксесуарів чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Оберегайте пристрій від надмірного нагрівання або прямих сонячних променів.
- Дайте пристрою охолонути перед тим, як його переносити або відкладати на зберігання.
- Під час роботи пристрою поверхні, доступні для дотику, можуть нагріватися. 
- Не стерилізуйте дуже малих предметів, які можуть випасти через отвори на дні кошика.
- У жодному разі не ставте предмети безпосередньо на нагрівальний елемент, коли пристрій увімкнено.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій чи пристрій, який упав. З питанням ремонту зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
- Завжди ставте і використовуйте пристрій на сухій, стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Не ставте пристрій на гарячу поверхню.
- Кабель живлення не повинен звисати зі столу або робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.
- Після використання та охолодження пристрою виливайте із нього воду, що залишилася.
- Перед тим як замінити аксесуари або торкатися частин, які рухаються під час використання, вимкніть пристрій та від'єднайте його від мережі.
- Умови довкілля (наприклад температура та висота) можуть впливати на роботу цього пристрою.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та обслуговування.
- Завжди від'єднайте пристрій від мережі, якщо залишаєте його без нагляду.




## Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

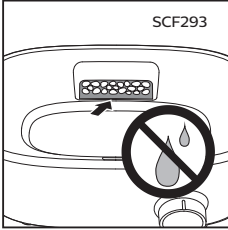
### Ознайомлення з налаштуваннями

**Примітка.** *Перед тим як стерилізувати пляшечки та інші предмети, спочатку помийте їх.*

Кладіть у стерилізатор лише предмети, які можна стерилізувати. Не стерилізуйте предмети з рідинами, наприклад прорізувач для зубів із засобом для охолодження.

<p>Стерилізація</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим стерилізації призначений для стерилізації дитячих предметів.</li> <li>• Стерилізація триває приблизно 10 хвилин.</li> <li>• Нагрівання триває приблизно 4 хвилини, а стерилізація – 6 хвилин.</li> <li>• Наливайте рівно 130 мл дистильованої води безпосередньо в резервуар для води платформи.</li> </ul>
<p>Автоматичний (лише SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматичний режим призначено для одночасної стерилізації та сушіння дитячих предметів.</li> <li>• Автоматичний цикл триває приблизно 40 хвилин.</li> <li>• Коли Ви використовуєте Автоматичний режим, пристрій починає спочатку стерилізувати, а потім автоматично запускає сушіння. Цикл стерилізації триває приблизно 10 хвилин, а цикл сушіння – 30 хвилин.</li> <li>• Наливайте рівно 130 мл дистильованої води безпосередньо в резервуар для води платформи.</li> </ul>
<p>Сушіння (лише SCF293)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим сушіння призначено для сушіння дитячих предметів.</li> <li>• Цикл сушіння триває приблизно 30 хвилин.</li> <li>• Під час сушіння дитячих предметів не додавайте воду в резервуар для води платформи.</li> </ul>

## Примітки



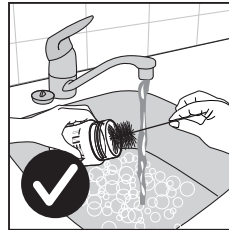
- Не наливайте воду у вихідний отвір.



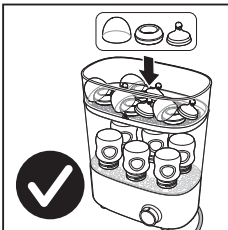
- Не занурюйте платформу в воду.



- Використовуйте 130 мл дистильованої води.



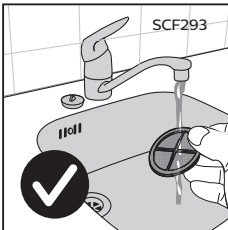
- Почистіть предмети заздалегідь.



- Розберіть усі частини повністю й покладіть їх отворами донизу.



- Виливайте воду, що залишилася, з великого кошика після кожного використання.



- Чистіть фільтр кожні 4 тижні.



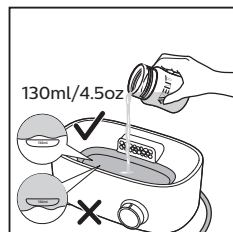
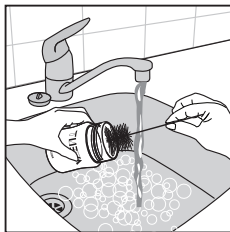
- Видаляйте накип зі стерилізатора кожні 4 тижні.

## Перед першим використанням

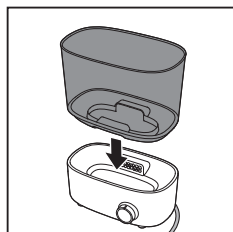
У разі використання пристрою вперше радимо запустити один цикл стерилізації із порожніми кошиками.

- 1 Візьміть чисту дитячу пляшечку і налейте чітко 130 мл дистильованої води безпосередньо в резервуар для води на платформі.

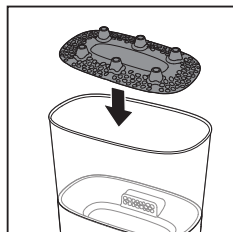
**Підказка.** Використання дистильованої води може мінімізувати утворення накипу на нагрівальному елементі. Детальніше про накип читайте в розділі «Видалення накипу».



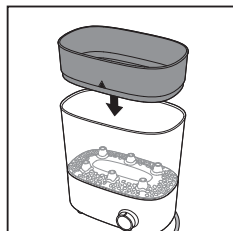
- 2 Встановіть великий кошик на платформу.



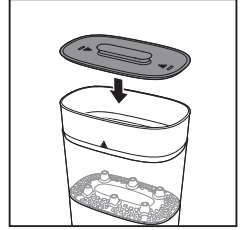
- 3 Вставте нижню пластину у великий кошик.



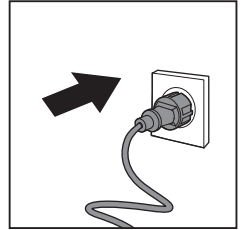
- 4 Встановіть малий кошик на великий.



5 Накрийте малий кошик кришкою.



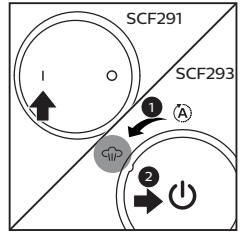
6 Вставте штепсель у розетку на стіні.



7 SCF291: щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку увімкнення живлення.  
SCF293: за допомогою кнопки «увімк./вимк.» виберіть режим стерилізації. Потім натисніть її, щоб увімкнути пристрій.

**Примітка.** Якщо після натиснення кнопки увімкнення живлення стерилізатор під'єднати до електромережі, він одразу почне працювати. Ви можете вимкнути його, натиснувши кнопку вимкнення живлення.

**Увага!** Під час або відразу після використання пристрою платформа, кошики та кришка є гарячі.



### SCF291

- Індикатор увімк./вимк. засвічується, вказуючи на початок стерилізації.
- Після завершення стерилізації індикатор гасне, а пристрій автоматично вимкнеться.

### SCF293

- Усі індикатори виконання завдання блимають, повідомляючи про те, що пристрій виконує стерилізацію.
- Після завершення стерилізації індикатори гаснуть, а пристрій автоматично вимкнеться.
- Можна повернути кнопку «увімк./вимк.» у режим сушіння, щоб висушити пристрій. Повний цикл сушіння триває приблизно 30 хвилин.

8 Коли пристрій повністю охолоне, зніміть кришку, малий кошик, нижню пластину, великий кошик і витріть їх насухо.

**Примітка.** Знімаючи великий кошик із платформи, пам'ятайте про воду, що залишилася в лотку для крапель на платформі.

9 Перед повторним використанням дайте пристрою повністю охолонути щонайменше протягом приблизно 10 хвилин.

**Примітка.** Пристрій не працюватиме протягом 10 хвилин після завершення циклу стерилізації. Спершу він має охолонути.

## Підготовка до використання

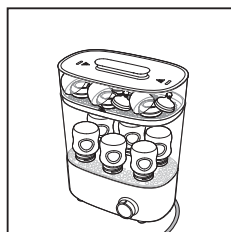
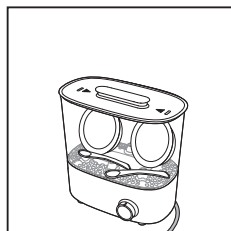
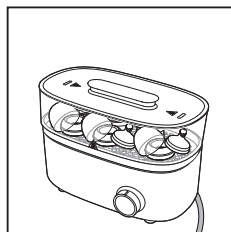
### Підготовка до стерилізації

Перед тим як покласти предмети для стерилізації у стерилізатор, добре їх помийте в посудомийній машині або вручну в гарячій воді з рідким миючим засобом.

### Збирання стерилізатора

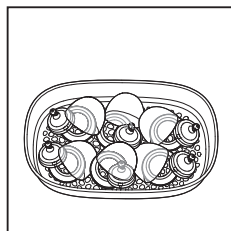
Стерилізатор можна зібрати кількома способами.

- 1 Можна встановити на платформі лише малий кошик для стерилізації малих предметів (наприклад, пустушок).
- 2 Можна встановити на платформі лише великий кошик для стерилізації предметів середнього розміру (наприклад, молоковідсмоктувачів, дитячих тарілок або столових наборів).
- 3 Можна встановити на платформі великий та малий кошики для стерилізації до шести пляшечок ємністю 330 мл. Покладіть пляшечки догори дном у великий кошик, а ковпачки від пляшечок, фіксуючі кільця та соски покладіть у малий кошик.



**Примітка.** Заповнюючи малий кошик, фіксуючі кільця кладіть на дно, а соски та ковпачки від пляшечок кладіть на фіксуючі кільця.

**Примітка.** Слідкуйте, щоб усі частини, які потрібно стерилізувати, були повністю розібрані, та кладіть їх у кошик отворами донизу для запобігання наповненню їх водою.

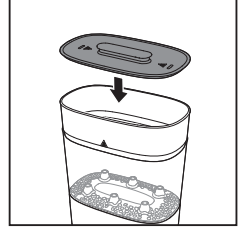




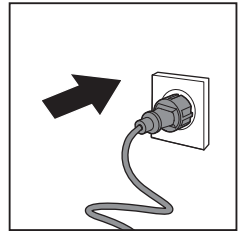
## Застосування пристрою

### Стерилізація (SCF291 та SCF293)

- 1 Налийте воду безпосередньо в резервуар для води на платформі (див. розділ «Перед першим використанням»).
- 2 Зберіть стерилізатор (див. розділ «Збирання стерилізатора») і покладіть у нього предмети для стерилізації.
- 3 Накрийте малий або великий кошик кришкою.



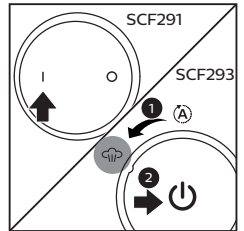
- 4 Вставте штепсель у розетку на стіні.



- 5 SCF291: щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку увімкнення живлення.  
SCF293: за допомогою кнопки «увімк./вимк.» виберіть режим стерилізації. Потім натисніть її, щоб увімкнути пристрій.

**Увага! Під час або відразу після використання пристрою платформа, кошики та кришка є гарячі.**

**Примітка. Пристрій можна вимкнути, натиснувши кнопку вимкнення живлення.**



#### SCF291

- Індикатор увімк./вимк. засвічується, вказуючи на початок стерилізації.
- Після завершення стерилізації індикатор гасне, а пристрій автоматично вимкнеться.

#### SCF293

- Усі індикатори виконання завдання блимають, повідомляючи про те, що пристрій виконує стерилізацію.
- Після завершення стерилізації індикатори гаснуть, а пристрій автоматично вимкнеться.

6 Зніміть кришку.

Перед тим як зняти кришку, дайте пристрою охолонути.

Будьте обережні! Зі стерилізатора може виходити гаряча пара.

7 Вийміть із кошика пляшечки та інші предмети. Менші предмети виймайте щипцями.

Будьте обережні! Простерилізовані предмети можуть бути ще гарячими.

**Примітка.** *Перед тим як торкатися простерилізованих предметів, добре помийте руки.*

8 Від'єднайте пристрій від електромережі та дайте йому повністю охолонути.

9 Вийміть малий та великий кошики.

**Примітка.** *Виймаючи великий кошик, пам'ятайте про воду, що залишилася в лотку для крапель на платформі.*

**Примітка.** *Лоток для крапель створено для збору молока чи залишків їжі з предметів для запобігання їх потраплянню в резервуар для води на платформі. Це дозволяє оптимізувати стерилізацію і спростити чищення нагрівального елемента.*

10 Від'єднайте нижню пластину від великого кошика. Вилийте з лотка для крапель великого кошика воду, що залишилася, і почистіть його (див. розділ «Чищення»).

11 Вилийте з резервуара воду, що залишилася, і витріть його насухо.

**Примітка.** *Пристрій не працюватиме протягом 10 хвилин після завершення циклу стерилізації. Спершу він має охолонути.*

---

## Автоматичний – Стерилізація + Сушіння (SCF293)

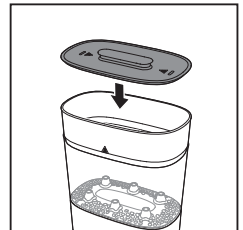
1 Налийте воду безпосередньо в резервуар для води на платформі (див. розділ «Перед першим використанням»).

2 Зберіть стерилізатор (див. розділ «Збирання стерилізатора») і покладіть у нього предмети для стерилізації.

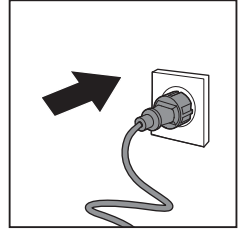
**Примітка.** *Слідкуйте, щоб усі предмети було повністю розібрано, і кладіть їх у кошик отворами донизу для ефективного сушіння.*

**Будьте обережні! Коли почнеться сушіння, зі стерилізатора виходитиме гаряча пара.**

3 Накрийте малий або великий кошик кришкою.

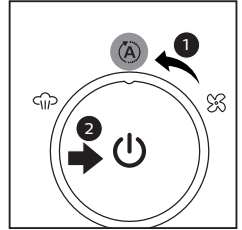


4 Вставте штепсель у розетку на стіні.



5 За допомогою кнопки «увімк./вимк.» виберіть автоматичний режим. Потім натисніть її, щоб увімкнути пристрій.

- Спочатку пристрій починає стерилізувати. Усі індикатори виконання завдання блимають, повідомляючи про те, що пристрій виконує стерилізацію.
- Після цього автоматично почнеться сушіння. Індикатори виконання завдання блимають і поступово згасають, вказуючи на сушіння.
- Після завершення усього процесу індикатори гаснуть, а пристрій автоматично вимикається.



**Увага! Під час або відразу після використання пристрою платформа, кошики та кришка є гарячі.**

6 Зніміть кришку.

7 Вийміть із кошика пляшечки та інші предмети. Менші предмети виймайте щипцями.

Будьте обережні! Простерилізовані предмети можуть бути ще гарячими.

**Примітка. Перед тим як торкатися простерилізованих предметів, добре помийте руки.**

**Примітка. Результат сушіння може різнитися залежно від температури, вологості зовнішнього середовища та завантаження стерилізатора. За потреби можна запустити ще один цикл сушіння.**

8 Від'єднайте пристрій від електромережі та дайте йому повністю охолонути.

9 Вийміть малий та великий кошики.

**Примітка. Виймаючи великий кошик, пам'ятайте про воду, що залишилася в лотку для крапель на платформі.**

10 Від'єднайте нижню пластину від великого кошика. Вилийте з лотка для крапель великого кошика воду, що залишилася, і почистіть його (див. розділ «Чищення»).

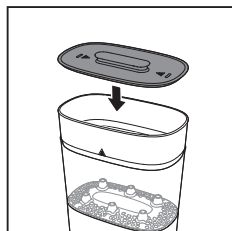
## Сушіння (SCF293)

- 1 Зберіть стерилізатор (див. розділ «Збирання стерилізатора») і покладіть у нього предмети для стерилізації.

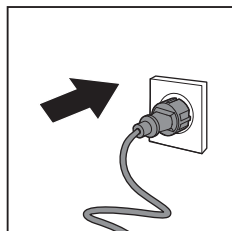
**Примітка.** Слідкуйте, щоб усі предмети було повністю розібрано, і кладіть їх у кошик отворами донизу для ефективного сушіння.

**Будьте обережні!** Коли почнеться сушіння, зі стерилізатора виходитиме гаряча пара.

- 2 Накрийте малий або великий кошик кришкою.

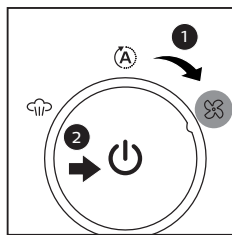


- 3 Вставте штепсель у розетку на стіні.



- 4 За допомогою кнопки «увімк./вимк.» виберіть режим сушіння. Потім натисніть її, щоб увімкнути пристрій.

- Сушіння почнеться через 30 секунд. Пристрій нагрівається, щоб утворити тепле повітря для сушіння предметів.
- Індикатори виконання завдання блимають і поступово згасають, вказуючи на сушіння.
- Після завершення сушіння індикатори гаснуть, а пристрій автоматично вимикається.



**Увага!** Під час або відразу після використання пристрою платформа, кошики та кришка є гарячі.

- 5 Зніміть кришку.
- 6 Вийміть із кошика пляшечки та інші предмети. Менші предмети виймайте щипцями.  
Будьте обережні! Висушені предмети можуть бути ще гарячими.

**Примітка.** *Перед тим як торкатися висушених предметів, добре помийте руки.*

**Примітка.** *Результат сушіння може різнитися залежно від температури, вологості зовнішнього середовища та завантаження стерилізатора. За потреби можна запустити ще один цикл сушіння.*

- 7 Від'єднайте пристрій від електромережі та дайте йому повністю охолонути.

## Чищення

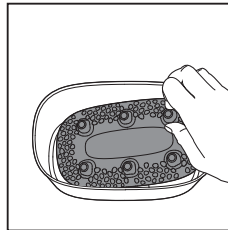
Не використовуйте для чищення пристрою абразивних чи їдких засобів для чищення (як-от відбілювач) або губок для чищення.

У жодному разі не занурюйте платформу та кабель живлення у воду чи іншу рідину.

**Примітка.** *Стерилізатор не можна мити в посудомийній машині. Кошики, нижню пластину та кришку можна мити гарячою водою із рідким миючим засобом.*

- 1 Перед тим, як чистити пристрій, завжди від'єднайте його від мережі і дайте охолонути.
- 2 Платформу витріть вологою ганчіркою.
- 3 Від'єднайте нижню пластину від великого кошика.  
Вилийте з лотка для крапель великого кошика воду, що залишилася.

**Примітка.** *Після кожного циклу стерилізації у лотку для крапель великого кошика збирається вода. Виливайте воду, що залишилася, з великого кошика після кожного використання.*

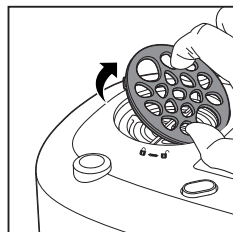
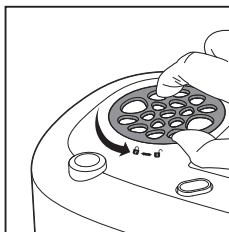


- 4 Помийте кришку, малий кошик, нижню пластину та великий кошик у гарячій воді з додаванням рідкого миючого засобу.

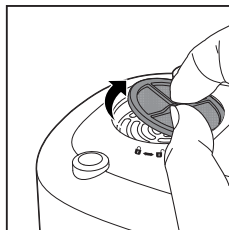
**Примітка.** *Після чищення зберігайте стерилізатор у чистому та сухому місці.*

## Чищення фільтра (SCF293)

1 Від'єднайте кришку фільтра від платформи.

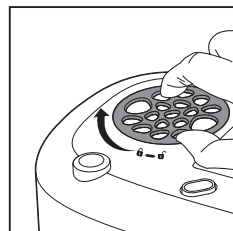
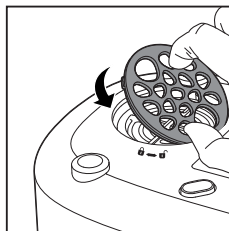
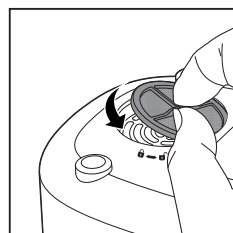
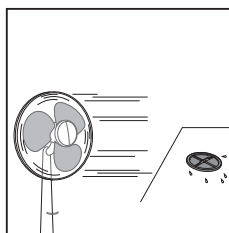


2 Вийміть фільтр і помийте його водою під краном.



3 Дайте фільтру добре висохнути на повітрі. Встановіть його назад на платформу і закрийте кришку фільтра.

**Примітка.** Чистіть фільтр щонайменше кожні 4 тижні для ефективної фільтрації.



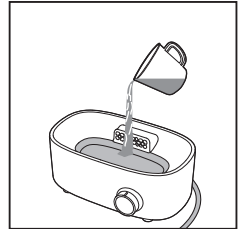
## Видалення накипу

Стерилізація надзвичайно важлива для дотримання більшості стандартів гігієни Вашої дитини. Накип може сповільнити стерилізацію і навіть знизити її ефективність.

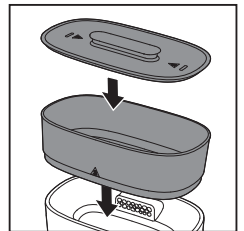
Накип – це тверді вапнякові відкладення. Залежно від типу води у Вашому регіоні накип може мати різний вигляд – від білосніжного порошку до коричнюватих плям. Що жорсткіша вода, то швидше відкладається накип. Він накопичується у пристроях, оскільки залишки мінералів, які містяться у воді, не випаровуються під час її нагрівання. Незважаючи на те, що накип не є шкідливим, його важко видаляти, він непривабливий і може погіршувати роботу пристроїв або в разі накопичення пошкодити їхні компоненти.

Видаляйте накип зі стерилізатора щонайменше кожні 4 тижні для ефективної роботи.

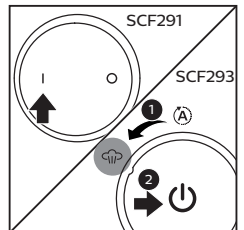
- 1 Налийте в резервуар для води 90 мл білого оцту (5% розчин оцтової кислоти) та 30 мл води.



- 2 Встановіть малий кошик на платформу. Накрийте малий кошик кришкою.

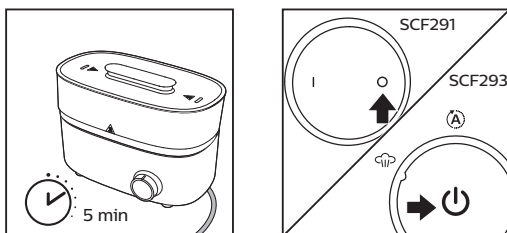


- 3 SCF291: щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку увімкнення живлення.  
SCF293: за допомогою кнопки «увімк./вимк.» виберіть режим стерилізації. Потім натисніть її, щоб увімкнути пристрій.



**Примітка.** Встановіть малий кошик на платформу, щоб запобігти розбризкуванню гарячої рідини.

- 4 Дайте пристрою попрацювати 5 хвилин, а потім вимкніть його.  
SCF291: для вимкнення пристрою натисніть кнопку вимкнення живлення.  
SCF293: для вимкнення пристрою натисніть кнопку «увімк./вимк.».



- 5 Спорожніть резервуар для води та ретельно сполосніть його. Якщо сліди накипу видно й надалі, видаліть їх губкою. Сполосніть знову і витріть платформу вологою ганчіркою.
- 6 Сполосніть малий кошик і кришку, щоб видалити розчин оцту.

**Примітка.** Можна також використовувати засоби для видалення накипу на основі лимонної кислоти.

**Примітка.** Не використовуйте інші види засобів для видалення накипу.

## Замовлення аксесуарів

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

## Утилізація

- Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.



## Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте окремий гарантійний талон.

**Примітка.** Для оптимальної роботи пристрою регулярно очищуйте його від накипу. Якщо цього не робити, пристрій може з часом перестати працювати. У такому разі дія гарантії на ремонт НЕ поширюється.



## Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Вирішення
Коли потрібно видаляти накип зі стерилізатора?	Під час використання стерилізатора на нагрівальній пластині можна помітити малі плями від білого до темно-коричневого кольору. Це означає, що потрібно видалити накип зі стерилізатора. У будь-якому випадку накип потрібно видаляти принаймні кожні 4 тижні для забезпечення ефективної роботи пристрою.
Чому тривалість стерилізації така коротка?	Ви налили замало води для стерилізації. Наливайте чітко 130 мл води безпосередньо в резервуар для води платформи.
Чому після стерилізації на нагрівальній пластині все ще багато води?	Можливо, нагрівальна пластина забита накипом. Стерилізатор слід чистити від накипу принаймні кожні 4 тижні. Див. розділ «Чищення від накипу».
Чому чути запах паленого, а на платформі видно знак паленого?	Можливо, Ви нерегулярно виливаєте воду, що залишилася, з лотка для крапель великого кошика. Після кожного циклу стерилізації у лотку для крапель великого кошика збирається вода. Виливайте воду, що залишилася, з великого кошика після кожного використання. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Від'єднайте нижню пластину від великого кошика. Вилийте з лотка для крапель великого кошика воду, що залишилася.</li> <li>2 Помийте нижню пластину та великий кошик у гарячій воді з додаванням рідкого миючого засобу.</li> </ol> Можливо, Ви погано помили предмети перед стерилізацією. Перед тим як покласти предмети для стерилізації у стерилізатор, добре помийте їх у посудомийній машині або вручну в гарячій воді з рідким миючим засобом.
Чому стерилізатор перестав працювати?	Можливо, нагрівальна пластина забита накипом. Стерилізатор слід чистити від накипу принаймні кожні 4 тижні. Див. розділ «Чищення від накипу».

Проблема	Вирішення
Предмети досі мокрі після сушіння.	<p>Предмети можуть бути мокрі з різних причин:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Температура і вологість зовнішнього середовища</li><li>• Завантаження стерилізатора</li><li>• Предмети знаходяться надто близько один до одного</li></ul> <p>Для забезпечення ефективного сушіння гаряче повітря має циркулювати довкола предметів. Якщо потрібно, можна запустити ще один цикл сушіння.</p>



Specifications are subject to change without notice.  
© 2020 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

3000 053 14051